中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三四七號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

來來香格里拉大飯店

鄧肇堅爵士
邵逸夫爵士
鄭裕彤
郭琳珊
馮景禧
傅蔭釗
冼爲堅
盧玉棎
潘永楷
趙世曾
胡漢輝
胡經緯
應子賢
徐國炯
李和聲
趙從衍
曾紀華
楊志雲
美麗華大酒店
廣東銀行
霍寶材
霍偉漢
香港商業銀行
陳有慶
韋志直
蕭爾揚
曾餘沛
恒生銀行有限公司
利國偉
法國國家巴黎銀行
恒隆銀行
拿督陳錦泉
蔡普中
莊榮坤
李海光
趙公輔
王祖基
香港京華銀行
蘇白爾
屈僑堅
李譚淑蘭
浙江第一銀行
張梵龍
鄔奇昌
海外信託銀行
大新銀行
張定一
友聯銀行
遠東交易所有限公司
李福兆
何廷錫
馮新聰
新鴻基證券有限公司
新鴻基保險有限公司
羅賓納財務有限公司
韋志人
陳智文
鴻德財務有限公司
吳松
嚴禮廷

華盛頓國際財務有限公司
吳國樑
兆亞財務有限公司
中亞財務有限公司
林紹良
林文鏡
林逢生
大輝金融投資有限公司
謝兆邦
林大勛
鄭家麟
陳熾
許添火
曾華山
日本勸業角丸(亞洲)有限公司
志同會
梁偉豪
陳啓林
徐錦明
黃偉強
李華雄
世華金融有限公司
信用財務發展有限公司
高美財務有限公司
高美保險有限公司
東商企業公司
陳平山
建業工程設計公司
羅維東
張景福
程任宇
黃孟騏
陳謙
黎桂添
鄧銘祖
鄭翼之
陳前之
沈泰魁
余大鵬
林僑
曾耀宗
江德仁
雷學金
美國運通國際股份有限公司信用卡部
頂好酒樓
威敏投資有限公司
求知雅集
楊永德
黎德
許大聯
何樹江
區秀基
屈桂流
張鈴
關鑑頤
梁義
林樹錚
黎志祥
張陶然
梁烈樞
馬強
張宗憲
梁港淳
鄧仲安

富豪証券公司
香港環球首飾行有限公司
蕭氏寶石有限公司
泛洋寶石公司
金豐珠寶有限公司
皇冠珠寶行
蘇麗珠寶行
耀生寶石公司
利豐珠寶行
寶華珠寶行
環球首飾製品有限公司
億寶珠石有限公司
義成珠寶公司
恆和珠寶首飾廠
新輝寶石(香港)有限公司
精美首飾鑲作有限公司
葉氏珠寶公司
衆城珠寶有限公司
恒利珠寶有限公司
耀記鑽石行有限公司
明隆珠寶有限公司
怡和寶石公司
澤豐首飾公司
豐泰珠寶行
麗麗珠寶有限公司
大業珠寶行
大業珠寶製品廠
福龍珠寶有限公司
永寶珠寶有限公司
恒豐玉器公司
恒星珠寶行
恒運寶石有限公司
林大勛
開文珠寶有限公司
東泰珠寶貿易行
耀生珠寶公司
港九藥房總商會
京華大藥房有限公司
中正藥房有限公司
京都念慈菴總廠有限公司
天力大藥房
民生大藥房
田均泉
馮佛
郭修圃
壽康公司
立豐貿易公司
馬都蘇丹有限公司
伍灼和
機靈(香港)有限公司
豪銘貿易有限公司
百威有限公司
威煌有限公司
懋基工程公司
李錫富
陳堅城
香港中馬企業有限公司
基利公司
超豪貿易公司
百誠公司
楊仰三
寶隆行
周仁聰
黃柏榮
錦華貿易有限公司

羅建華
國寶行
翁達森
黃應豪
康源貿易有限公司
燕笙波
李庭
吳鐘耀
蘇善根
何昌
吳允豪
立基洋行
李文彬
莊平疇
謝天聰
富英昌企業有限公司
李啓明
利行棠記銀器公司
永銘投資有限公司
興河貿易投資有限公司
許招源
珠寶城有限公司
寶基貿易有限公司
黃達華
李經港
中藝製衣廠有限公司
施良耀
陳仲壽
高寬毅
鄔朋興閃山雲製品廠
李兆麟
雅麗貿易公司
來利鞋廠
恒穎有限公司
俊成行
聯發行市務發展有限公司
康成貿易公司
明利公司
蘇浩明
樂興膠業有限公司
黃文士
榮發隆貿易有限公司
郭智光
福懋(香港)有限公司
欣姿秀(香港)有限公司
東寶鞋廠
偉寧有限公司
嚴慶森
周柏煜
大成貿易公司
林興識
大文國際有限公司
好比利投資有限公司
中信出入口公司
順利貿易公司
梁永鴻
呂少海
胡國賢
劉福
許嘉偉
百福旅遊有限公司
張家聲
陳汝林
馮新聰
鄭顯基
李都
恒昌錶行
加拿大置地有限公司
陳文毅
港九福臨門魚翅海鮮酒家
岑偉文
金島燕窩潮州酒樓有限公司
博雅藝術公司
洪子梅

Lui Che Woo of Harbour View
Holiday Inn Hong Kong
Odner Hotel Representatives Ltd.
Hong Kong Industrial & Commercial Bank Limited
Bank of America NT & SA
Bangkok Bank Ltd. H.K.
Whitehall Finance Ltd.
Asean Merchant Credit And Investment
King Fook Finance Company Limited
Asia Alliance Finance And Investment Limited
State Investment House (HK) Ltd.
Chanway Investment Co. Ltd.
Chanway's Construction Co.
Tse Sui Luen Jewellery Co. Ltd.
Wu Leung Lee (Man Yick) Jew. Co.
Hong Kong Gems' Limited
Jewel Centre
Bewa Pearls & Gems Co., Ltd.
Vanessa Jewelry
18K Jewellery Co. Ltd.
Jeb Shing Gems Co. Ltd.
Po Hing Gem Company
Mr. Fred Ho Fred's Jewellery
Diamond Triangles Ltd.
Henry Jewellery Ltd.
Reed & Cross (HK) Ltd.
Time Watch Company
American International Travel Ltd.
Cardinal Travel Consultants Ltd.
J. Hathey & Co. Ltd.
Garuda Indonesian Airways
Wong's Trading Co.
Silco International Ltd.
Denis Hazell And Co., Ltd.
Fuji Interior Design Co.
Mr. Ian Campbell
Mr. J.A. Shillinglaw
Mr. K.C. Northau
Jimmy C.T. Kwong
Edward Wan
Mr. Poon Wing Cheung

全賀
排名不分先後

台灣規模最大，設備最完善的超級觀光飯店

來來香格里拉大飯店

3月24日起正式服務全球

來來香格里拉大飯店位於台北市商業中心，交通便利，總建坪25,000坪，(等於20個足球場)是台灣規模最大，設備最完善的國際觀光大飯店。並與世界十大飯店之一的日本大倉飯店(OKURA HOTEL)技術合作，爲旅館業提供無與倫比的服務。

來來香格里拉大飯店擁有下列各項設備與服務：

- 705間各式豪華客房與套房。
- 16層高藝術中庭吊燈與四部透明電梯。
- 10大中西餐飲與酒吧（含歐美，法國，日本，上海，廣東，台閩……等佳餚）。
- 豪華大型夜總會及可容二千人氣派寬暢宴會廳。
- 可停380輛豪華轎車，巨型停車場。
- 會員俱樂部，健身房，美容院自動調温游泳池，三温暖，國際標準回力球場。
- 60間展售一流商品的商店街。
- 秘書，翻譯，等各項服務。
- 一千二百位通曉各地語言服務人員，隨時提供各類服務。
- 各大航空公司服務櫃枱。
- 各項作業電腦化。
- 機場接送專車。

閣下至台灣旅遊，歡迎下榻被譽爲"現代世外桃源的來來香格里拉大飯店"享受至善至美的服務。

Lai Lai Shangri-La Hotel
ALIVE WITH YOUR STYLE OF LIVING.
12 CHUNG HSIAO EAST ROAD, SECTION 1, TAIPEI, TAIWAN R.O.C.
TEL 321-5511 TELEX 23939 CABLE "SHANGTEL"

Member of
Hotel Okura Chain & The Leading Hotels of the World® HRI
and Represented by Instant Hotels, Odner Hotels, Supereps International

For reservations:
Odner : Hongkong 5-262251, Bangkok 2521181, Jakarta 320035, Manila 803794, Kuala Lumpur 424093, Singapore 2353474
HRI : Hongkong 5-223224, Bangkok 2349920, Manila 857811, Singapore 7379955
Lai Lai Shangri-La Sales Office: Singapore 338-3631-2

東商 5-249231

鄧小平趙紫陽告訴福特

希望列根政府 發展中美關係

福特今日離北京到重慶遊覽

（綜合路透社、法新社北京廿三日電）前美國總統福特今天說，他已將列根總統的一份函件轉交中共副主席鄧小平，他並轉告列根向中共中央領導人的最良好祝願，他還傳達列根總統重申要繼續保持與中共的良好關係的願望。福特今天上午在人大會堂福建廳會見鄧小平，接着今天與總理趙紫陽舉行會談。福特沒有提及列根函件內文。他也沒有透露與北京總理的會談內容。福特應北京外交部邀請，昨日抵達北京。他將于明日離開北京，順着長江水路旅行。今天上午鄧小平與福特正式轉入正題之前，兩人寒暄一番。鄧小平說，他不能按正常的賓主會談席位就座，因爲他右耳聽力有困難，但是，他說，他身體還是頂健康的。接着，鄧小平回顧往事說，前一回，一九七五年當福特擔任美國總統時，他們也會舉行會談，討論中美外交關係正常化的前景。鄧小平說：「當時，你就在這裏，告訴我們在你任職期間實現中美關係全面正常化的決心。」福特聽了大笑，接着鄧小平說：「不幸的是，過不久，我被四人幫趕下台，靠邊站。」福特聽了，回答說：「副主席先生，我在那不久也被趕下台。」鄧小平說：「是的，在美國也有政府領導人，人事調整的現象。」鄧小平接着說：「可惜的是，我們兩國關係正常化，不是在你的領導下實現。」中美兩國關係正常化，最終于一九七九年一月一日在卡特總統任職期間實現。

福特告訴記者 此次訪問北京 意義非常重大

福特會談結束後，對新聞記者說，他與中共副主席的上述會談是「非常非常有意義，非常非常富于啓發性，與建設性」。今天下午，福特與北京總理的會談地點在趙紫陽寓所進行。福特說，北京領導人希望列根政府能拿出具體措施，把在卡特執政時期建立起來的兩國關係繼續發展下去，福特將于今晚在美國駐北京使館舉行告別宴會，招待北京領導人，他順長江水路前往重慶旅行結束後，于週四返回北京。他將于本週五飛往東京。

福特在宴會上祝酒說 深信中美友誼 必能與日增進

非但對兩國有利更對世界有利

（美聯社北京廿三日電）美國前任總統福特準備在星期一會晤中共副總理鄧小平，並將列根總統談論中美關係的函件，呈交鄧小平。福特星期日抵中國大陸，這是他第三次訪中共，料他將與鄧小平討論國際事務及蘇聯擴張。中共担心美國以軍備售與台灣，又對列根在競選時聲明，欲將與台灣關係升格，表示担心。兩人將在人民大會堂福建廳舉行會談。稍後時，福特將出席鄧小平作東道的午宴，並與中共總理趙紫陽會面。福特在星期日會晤中共外長黃華，又在星期日晚的宴會上祝酒說：他希望中美友誼，將行擴展。他說：「我相信，兩國的友誼是穩固而有建設性的，非但對我們兩國有利，更對整個世界有利。」福特發言沒有預備講稿，新華社簡單報導他的評論。美國大使館未能馬上供應福特的講詞。黃華在宴會上說：中美關係，沒有理由不能擴展，尤其是鑒於世界的現狀，更復如是。

福特這樣說 再來中國 有若回家

他說：中共歡迎美國領袖最近的聲明，謂列根政府重視中（共）美關係的戰略意義。

（時事社紐約二十三日電）（紐約時報）二十二日引述美政府人士的報道說，列根政府決定今後全力修復對華關係，將通過外交途徑告知中國，美國遵守一九七九年一月一日卡特政府任內所達成的美中邦交正常化的事項。列根去年秋天在總統選舉期間，對卡特政府所達成的美中邦交正常化多加指責，同時一再作重視台灣的發言，被中國方面認爲是「兩個中國」論。據（紐約時報）說，對於此種事態感到憂慮的副總統布殊和國務卿海格等，最近向列根總統建議，從對蘇戰略的觀點上修復對華外交關係，據傳列根總統對此完全表示同意。該報說，本月十五日列根總統在白宮親自會見中國大使柴澤民，表明美國對華政策不變，也是修復對華外交的一個環節，會見時，副總統布殊，國務卿海格及總統顧問米斯，負責國家安全事務的總統助理艾倫等重要官員均在座。中國方面對此感滿意。

（時事社華盛頓二十三日電）據（華盛頓郵報）二十二日報道，美國負責國家安全事務的總統助理艾倫，二十一日在全美保守政治行動會議上演講時透露，列根總統明確表明誠實遵守台灣關係法。

（美聯社北京二十三日電）前美國總統福特星期一會見了中國領袖鄧小平。正式會談前，記者獲准逗留數分鐘，鄧小平回憶福特上一次於一九七五年底作爲美國總統訪華時的情景。福特說，他再次來到中國「幾乎像是回家」。

趙紫陽接見尼雷爾 聲言支持第三世界

北京要求國際援助大陸難民

（合衆國際社北京廿三日電）北京總理趙紫陽今日向到訪的坦桑尼亞總統尼雷爾提出保證，中國大陸爲繼續成爲第三世界的朋友。北京新華社說，在會談時，尼雷爾總統邀請趙紫陽訪問坦桑尼亞，而趙氏亦表示，他樂意接納此項邀請。趙氏對尼雷爾總統說：「中國是屬於第三世界，我們的基本利益與第三世界國家並無兩樣。」趙氏強調稱，中國大陸絕不會改變其對第三世界其它國家的現存政策。他又說，在繼續反對新老殖民主義和種族主義的同時，非洲國家應該時刻提高警惕，防範世界超級大國的干預。尼雷爾總統昨日抵達北京，進行爲期四日的官式訪問。他告知北京領袖，在超級大國的衝突中，非洲國家將繼續堅持不結盟的原則。尼雷爾指責南非向非洲前綫國家發動挑釁，他同時表示，坦桑尼亞堅決支持南非和西南非人民爲民族獨立和解放而進行的鬥爭。新華社透露，兩位領袖在討論非洲和其它地區的形勢時，已就衆多重要問題達成協議。尼雷爾總統是親北京的一位非洲國家領袖，此乃他第四次訪問北京。

（路透社日內瓦二十二日電）中共計劃明天起在此間舉行會談，尋求國際援助，救濟數百萬水災和旱災災民。中共代表團將在聯合國救災組織的主持下，與主要西方及拉丁美洲捐贈國舉行會談。聯合國救災組織人員說：這些會談，基本上是探求救援的程序。美國，加拿大，澳洲，日本及其他西歐國家，以至阿根廷，委內瑞拉和科威特，已表示願意幫忙。

華沙條約國於波蘭某地舉行軍事演習。圖示海軍陸戰隊投入演習戰鬥的情景。（合衆國際社新聞圖片）

東州水庫大壩崩潰 出動千五名共軍 經四天搶救成功

轉危爲安週圍六縣獲安全保障

（北京電台廿三日廣播）「解放軍報」報導，濟南部隊一千五百多名士兵，本月十五日開始，參加山東省新泰縣東州水庫大壩搶險工作，經軍民四天奮戰，險情已告排除。十五日兩點半，濟南部隊某團接到新泰縣縣長電話，緊急通報東州水庫大壩內側嚴重滲水，隨時有崩潰危險，要求支援。東州水庫貯水很大，一旦崩潰，周圍六縣人民生命財產將受嚴重損失。團長立即通知緊急集合搶險，並向上級報告。濟南部隊領導立即派人協助搶險，某師師長親赴現場查看，解決問題。附近工程兵部隊，空軍航空兵部隊先後趕到參加搶險，終於能保住大壩安全。

（特訊）據北京二十三日電：據「光明日報」報道：一種用小型無人駕駛飛機進行航空攝影和地質找礦的遙控航空遙測系統，最近由陝西省地質局和西北工業大學等單位共同試驗研究成功。這是我國科學技術人員將遙控飛機用於民用事業的一項重要成就。我國航空遙測事業雖已開展多年，但使用有人駕駛的飛機，對地域分散、面積不大的測區進行詳查比較困難。小型遙控飛機具有經濟簡便、機動靈活等特點，可彌補大飛機在航測工作中的不足，同地面人工作業相比，它可以減輕繁重的體力勞動，大幅度提高工作效率。

英女皇將宣佈 同意太子結婚 新娘是戴安娜

（法新社倫敦廿三日電）白金漢宮今日宣佈，英女皇伊利沙伯二世將於本週五樞密院舉行會議時，正式宣佈同意王儲查理斯同戴安娜、史賓莎小姐結婚。依照一七七二年的皇族婚姻條例，英皇喬治二世的後裔，如要結婚，必須先徵得皇上同意。樞密院成員包括英聯邦國家澳洲、巴巴多斯、毛里求斯、紐西蘭、聖文生島和石榴島的代表。加拿大則不出席。

華府官員宣佈 延期與蘇談判禁核

（美聯社華盛頓廿三日電）美國政府正將與蘇聯舉行限核條約談判延期，原定談判中會進行核武器在歐洲的控制問題。美國政府官員星期日晚說：美國代表團欠缺團長，談判延期勢在必行。一名匿名的美國官員說：曾經領導美國代表團的羅拔波治康，在前美國卡特總統下台之前已經辭職，目前尚未有人替代。自從前美國總統尼克遜和蘇聯共黨主席布里茲尼夫一九七二年在莫斯科的高峰會議上簽訂了第一階段的限核條約之後，兩大國在一年內曾會談了兩次。在今週限核條約談判延期之時，美國政府的消息人士說：此間的列根總統已同意在這個月尾會派遣一個代表團到布魯塞爾與西歐盟國制訂在歐洲減少核導彈的計劃。美國一些官員正提出審慎的看法，認爲與蘇聯的限核談判甚至到今年年尾也未必會開始。

華府傳出消息 副總統遭槍傷

當局正調查眞相

（美聯社美國華盛頓二十二日電）最近幾天，華盛頓流傳着有關美國政府一位有力人物的流言蜚語，說美國副總統布殊一天夜間在國會山大街上遭到槍擊，而且身受槍傷。據華盛頓郵報稱：這項謠言流得很快，幾乎鬧得滿城風雨，使得布殊大爲憤怒。最後，布殊要求聯邦調查局人員於星期五前去拜訪他，因爲聯邦調查局對此事並未進行調查。華盛頓郵報星期日探索了這次謠言的來龍去脈，詳述了各家通訊社如何努力追查這項謠言散播的情況。華盛頓郵報說：事實上，這項謠言毫無根據，本社一些記者經過追查之後也得出了同樣的結論，星期六，白宮新聞秘書布拉迪被問及有關布殊副總統的這項謠言時，他也堅決肯定地說：「這完全是空穴來風，毫無根據。」華盛頓警局說：這項謠言的起因是：上月一天夜晚，一位年輕女警察到國會山大街，打算救護一名車禍受害者，在現場她看到一名她認識的警察，她說「這位警察告訴她，布殊在附近受到槍擊，」經追查，這位警察說，他告訴她的話並非如此」。

西歐人担心些什麼？

江南

一

當前西歐人的通病是冷漠無情而又憂心忡忡。根據西方報刊近年的調查，從丹麥的哥本哈根到意大利的羅馬這一綫以西的人們，現在是越來越心神不定，而不是興高采烈。當然也有不少心滿意足的人，可是畢竟僅是少數而已。

究竟西歐人今日担心些什麼呢？首先得看看西歐四個人口最多的國家——西德、意大利、英國和法國的情況。據南斯拉夫的一家報紙說：這些人們担心的主要是他們的生活水平下降。越是比較富裕的人，越是担心明天會比今天生活得壞。而在這四個國家的人們中，西德人和法國人是心事最沉重的。

在西德，據說目前每六個人中有一個在爲自己的工作崗位操心，恐怕自己不久就可能失業。這是因爲西德近年國際收支出現逆差，失業人數增加，經濟增長低落。甚至實力最強的一些西德公司，例如幾家汽車大康采恩，現在也不再向自己的工人保證前途穩定，並且已經在減少勞動班次或者乾脆把多餘的工人解僱。

同時，目前每六個西德人中有一個承認，他主要操心的是收入不夠。事實上，今天西德人購買小汽車比一年前減少百分之十，甚至男子也少得多，甚至在一些最不足道的事情上他們也注意節約。在自動售貨店裏，德國的主婦們變得比較講究，而且更加愛挑剔。她們不再把籃子裝得滿滿的，而是挑選比較便宜的奶酪、牛脂牛奶，遇到該買肉的日子，就再三考慮，選擇那些較便宜的肉。

二

據「亞洲華爾街日報」最近載文預測，今年法國的經濟衰退到下半年可能會更壞。在此情景下，法國人是比西德人更加憂心忡忡。他們最担心的也是職業問題。目前，法國的失業人數已增加到一百五十萬，其中失業青年佔了五十多萬。即使是女青年，要找一份職業也是很不容易。據說目前從學校畢業出來的青年中，有二分之一的人仍然找不到工作。

在十年前，約有三分之一的法國人說他們沒有什麼要操心的事。現在情況完全不同了。

三

根據布魯塞爾發表的一項調查，目前西歐有一半以上的人抱怨收入低，不敷支出。百分之四十五的人說，現在的工資勉強能滿足需要。百分之九的人承認，他們的收入根本無法足夠開支，只得靠舉債度日。在歐洲共同體的九國中，丹麥人的生活舒適程度可說是最高的，但是現在他們也變得悲觀了，因爲約有三分之二的丹麥人的生活水平正在下降。生活哲學往往是這樣的：最窮的人對未來最樂觀。愛爾蘭人就是這樣，他們的收入只等於法國人的一半，只等於丹麥人的三分之一，生活稍有改善，就會令他們心滿意足。

今天西歐最嚴重的社會問題之一是許多青年人找不到工作，許多人沒有條件學到一點有前途的手藝。他們對社會制度感到失望，常常徬徨在歧路之中。英國報紙就這樣指出：今天通脹開始回順，但失業卻在惡化，人民特別是青年人的心理出現了轉變。西德報刊也承認：國家制度已使青年人「感到厭煩」；僅在去年，就有二十萬被懲處的犯人是青年人。

布魯塞爾的調查還顯示，歐洲共同體九國三分之一被調查的人表示担心：在今後十年可能發生戰爭衝突。最担心和平受破壞的是法國人，其次是英國人和比利時人以及西德人。

社論

蘇聯增加亞洲軍力强化戰略部署

美國時代雜誌記者塔波特最近在結束其東亞之行後返抵紐約時說，過去六個月來，蘇聯已大爲增強它瞄準日本的火力，它已用比較新式的米格廿三型戰鬥機，取代米格廿一型戰鬥機，並自歐洲調動一中隊裝有多彈頭的SS二〇型機動導彈，除此之外，最少還調動了裝有空對艦導彈的超音速逆火型轟炸機到海參威附近的一些基地。此舉動機之一，是使蘇聯在與日本有關北方島嶼領土主權的爭議中，具有軍事實力。另外一個動機，可能是蘇聯亟欲防範有朝一日，美國和中共可能組成一個軍事聯盟。塔波特同時報導說，越南境內一些基地的軍事設施，可能已有一部份由蘇聯人操縱，美國的空中照相業經發現蘇聯在興建及使用一座支援碼頭，供經常訪問金蘭灣的一些核子動力潛水艦利用。過去數月所截獲的通訊顯示，在蜆港有說俄語的聲音。美海軍司令部次長佛里中將相信，蘇聯在越境擁有一個前進基地，這使蘇聯的軍艦，將能在菲律賓蘇比克灣附近的南海巡防，監視美國的蘇比克灣海軍基地及克拉克空軍基地，也使蘇聯海軍能在一兩天內派遣軍艦到印度洋。

蘇聯爲了強化它的世界戰略，在亞洲遠東方面，不僅增加軍力，同時擴大部署。以核子軍備來看，在蘇聯以陸地爲基地的一千三百多個洲際導彈當中，固然有一部份配置於西伯利亞及中亞細亞，除此之外，它的三個彈頭的一百七十個SS二〇型中程導彈，估計約有三份之一配置於遠東。此種導彈射程五千公里，每個彈頭的破壞力等於三十五萬噸黃色炸藥，日本、中國均籠罩於其射程之內。至於短程核子武器，諸如地對地導彈、核子砲之類，最少有幾千個。

關於由水中發射導彈的潛水艦，蘇聯太平洋艦隊，有三十艘戰略導彈潛水艦，二十三艘巡航導彈攻擊型潛水艦，五十七艘攻擊型潛水艦。

關於由TU九五、TU二二、TU二二M、TU十六等型式轟炸機發射的導彈，計有AS三（射程六百五十公里）、AS四（射程七百五十公里）、AS六（射程二百五十至八百公里）等。

關於陸軍方面，蘇聯以其一百七十三個師當中的四十六個師配置於中蘇邊境（其中有六個坦克師，四十個汽車化狙擊師）。再詳細一點分析：有七個師配置於中亞細亞（其中有一個坦克師，六個汽車狙擊師），有五個師配置於西伯利亞（均爲汽車化狙擊師）有十個師配置於貝加爾（其中有三個坦克師，七個汽車化狙擊師）有二十一個師配置於遠東（其中有一個坦克師，二十個汽車化狙擊師），有三個師配置於外蒙古（其中有一個坦克師，兩個汽車化狙擊師）。

關於海軍方面，太平洋艦隊的水上艦艇計有一艘航空母艦，十一艘巡洋艦，二十七艘驅逐艦，四十艘護衞艦，五十七艘兩用戰鬥艦艇，一百六十六艘哨戒艇，九十五艘機雷戰艦艇。至於潛水艦艇，除了上述三十艘戰略導彈潛水艦及二十三艘巡航導彈潛水艦之外，另有五十七艘攻擊型潛水艦，還要在意，在蘇聯遠東軍力的擴大中，太平洋艦隊的增強最爲顯著，過去通常每年增強的主要艦艇，在一九七八年以前僅爲二至三艘，一九七九年增至八艘，共八萬一千四百五十噸。太平洋艦隊目前的總噸位，已經接近一百六十萬噸，約比美國第七艦隊及日本艦隊艦艇的總和大一倍。

關於空軍方面，蘇聯配置於遠東的作戰用飛機，約在二千一百架左右。其中，蘇屬長程航空部隊和海軍航空部隊的轟炸機約爲四百五十架，蘇屬前線航空部隊及國土防空部隊的戰鬥機約爲一千四百五十架，蘇屬海軍航空部隊的哨戒機約爲一百六十架。除此之外，尚有運輸航空部隊的運輸機及支援機。

面對以上情形，亞洲遠東許多國家，皆曾感威脅，但是尚無適當的對策。以日本來看，雖然具有擴充軍備的能力，但卻藉口「未獲人民一致同意」，竟把軍費的增加率，限制於其國民生產總值的百分之零點九以下。因此，要想共同防範蘇聯的侵略，恐怕很難收到效果。

至於蘇聯，眼看西方諸國之間和西方與第三世界之間，存在着種種矛盾，遂乘機利用，並選擇最弱的環節下手，實行各個擊破，逐步擴張的策略。單就亞洲地區而言，蘇聯已控制了南也門、越南、寮國、柬埔寨、阿富汗、叙利亞、巴勒斯坦解放組織，分別予以利用或運用。泰國、波斯灣等防衞力薄弱的地區，隨時有落於其魔掌的可能。這些國家和整個世界的安全，非常可慮。

貝魯特美國大學 發生炸彈爆炸 引致三人受傷

（法新社黎巴嫩貝魯特二十二日電）黎巴嫩保安部隊今日在此間表示，貝魯特一所美國大學的劇院大堂，昨夜發生爆炸，引致三人受傷。爆炸發生時，約有五十人在大堂內進行排演工作，怎料約二磅的電荷忽然爆炸，造成建築物頗爲嚴重的破毀，這爲黎巴嫩大學首次發生的類似爆炸事件。

一些歐洲國家元首三月廿三日在荷蘭馬斯來特舉行高峰會議聚首一堂，如圖自左至右：愛爾蘭總理豪克希、荷蘭王子克勞斯、法國總統戴當、西德總理施密特、荷蘭女皇比特里以及英國首相戴卓爾夫人等。（合衆國際社新聞圖片）

波共工會雙方談判無結果 工會領袖呼籲工人 暫勿採取罷工行動

靜候結果仍應保持罷工戒備

（路透社華沙廿三日電）波蘭獨立團結工會領導階層決定應否發動全國性大罷工，抗議警察打人暴行。波共政府談判人員與工會領袖爲此事，而於昨日舉行的談判會議，無結果而散，雙方同意星期三再談。工會前此已宣佈：全國工人進入隨時隨地放下工具的罷工預備狀態，抗議比德戈什省警察打人事件。波共政治局昨天舉行了一次臨時會議，會後發表的公報說：警察的行動並未逾越法律權限。公報並且嚴厲指責：「許多工會積極份子製造緊張，破壞社會秩序，發動不相信黨政當局的運動」。但公佈表示，黨政當局仍然負起，通過談判解決糾紛的職責。工會領袖華里沙籲請工人暫勿採取大罷工行動，等候工會與波共當局的談判結果，但他強調：仍應保持準備罷工狀態。工會領導階層向波共當局開出的和解條件包括撤換副總理，比德戈什副省長巴克，警察總監柯齊錫拉等人。比德戈什工會中的溫和份子，包括主張暫不發動大罷工的華里沙，與工會中的激烈份子，將於今天舉行的緊急會議，勢必出現尖銳的互相衝突局面。比德戈什工會門外，昨天有羣衆結集，當該市市長發出停止一切公衆遊行的呼籲。蘇聯官方的莫斯科電台英語廣播節目，將波蘭獨立團結工會指爲：意圖形成一股反抗共黨統治的政治勢力。廣播又說：波蘭工會領導階層煽動的罷工，必定使原已殘破不堪的波蘭經濟更形嚴重。

華里沙計劃 赴美尋求 政經援助

（合衆國際社英國倫敦二十三日電）波蘭團結工會領袖華里沙在發表的一篇訪問報導中說：如果他的健康情況不惡化的話，他打算今年下半年前往美國，爲波蘭爭取政治和經濟支持。華里沙還說：我感到「極度疲勞」，並且預料他在波蘭政治的作用，會由於他健康狀況惡化而逐漸減弱。華里沙身患多病，其中包括心臟有問題。華里沙在週日「星期日泰晤士報」發表的一篇訪問報導中說：「我希望馬上前往美國……在我對工會運動進行整頓之後，我就會去，如果我的健康狀況不惡化，六、七個月之後就去。」他說：「波蘭需要援助，我的意思不是美元援助，而是政治援和經濟援助。爲了取得這些援助，我們必須與海外接觸。」

波蘭事件 克宮保持 沉默態度

（法新社莫斯科廿三日電）波蘭局勢的緊張突告加劇和華沙公約組織進行軍事演習，又令人們再次恐懼蘇聯可能會揮軍入波蘭，以鎮壓該國的工運。但是，克里姆林宮此刻仍對波蘭北部波哥士城所爆發的事件保持沉默。在該事件中，保安部隊將工會團結組織的成員逐出一個地方委員會辦事處。觀察家們認爲，克里姆林宮的此種沉默實在太離奇，其中隱藏着一種恐懼，那就是克宮當局人可能會認爲波蘭的事件演變得太快，迫使他們需要變更早已爲波蘭而定出的戰略。駐莫斯科的西方使節團都認爲克宮將會極度忍耐，然後決定是否由蘇軍或華沙公約組織武裝部隊採取行動。如此一來，可望波蘭領袖能夠力挽狂瀾，扭轉國家的危局。一位西方外交家說，蘇聯現正鼓動波蘭人民採取強硬行動來反擊離心運動。

華沙公約軍隊 延續軍事演習

波蘭局勢動盪緊張

（法新社華沙廿三日電）波蘭獨立團結工會人士說：波共政府副總理拉柯斯基對波蘭獨立團結工會說：昨天應屆結束的，華沙公約國在波境舉行的軍事演習範圍有所擴充，由於波蘭形勢使然。上開人士曾參與拉柯斯基今天和工會領袖們，爲設法和解警察毆打工農事件引起的罷工威脅，而舉行的無結果而散的談判。波蘭新聞社有消息說：身兼國防部長的波蘭總理賈魯塞爾斯基將軍，昨天會同西德及捷克的國防部長在波境各軍事演習地段巡視。蘇塔斯社證實：查魯塞爾斯基與華沙公約國軍隊的蘇聯籍總司令古里柯夫並肩觀看演習。另據東德新聞通訊社稱：在波蘭西南部進行上述軍事演習，有蘇聯及波蘭軍隊參加。該社稍後自東柏林發出消息說：波蘭西北部另外舉行了一次登陸演習，參加演習的除蘇聯及波蘭軍隊外，還有三個東德陸軍營。該社還說：參加上述登陸演習的軍隊，不僅受到當地民衆的熱烈歡迎，而且頻頻獲得保證：波蘭繼續是社會主義陣營中的堅定份子。

共市十國高峰會議 討論經濟社會危機

歐洲經濟不景失業率急劇上升

（合衆國際社荷蘭馬斯特里希特二十三日電）歐洲經濟共同體各國領導人星期一在馬斯特里希特舉行高峰會議，討論十國經濟共同體日益嚴重的經濟和社會危機問題。開會前，共同體的官員們於布魯塞爾預爲各國國家元首和政府首腦起草了一份有關經濟增長率，失業和支付平衡問題的極爲悲觀的報告。歐洲經濟共同體理事會所準備一項報告說：「當前的情況，看起來要比估計尖銳和深刻得多。」歐洲工會聯合會計劃在各國領導人舉行會議的市政大會堂外面發動示威遊行，抗議歐洲經濟共同體各國失業率直綫上升。工會聯合會發表一項聲明說：「經濟共同體系並未設法解決失業問題，目前失業率正在以空前的速度向上增長。」經濟共同體理事會的報告預測失業率將繼續增長，就整個的經濟共同體來說，失業總人數爲八百六十萬，平均佔勞力總數的百分之七點五。經濟共同體有些國家的失業問題比其他國家尤爲嚴重，過去一年來，英國的失業人數猛增百分之六十五而達到二百五十萬的空前數字。

北京爲了適應經建情勢 削減中共軍兵員

（合衆國際社北京廿三日電）中共正在縮少他們龐大的武裝部隊規模，以協助實現軍隊現代化和削減全國赤字。然而，這些措施卻導致失業問題的出現，以及某些地區動亂事件的接連發生。中共武裝部隊人民解放軍是世界最大規模的軍隊，中共當局對其四百萬軍隊實行大規模復員與轉業，是在他們面臨原先有兩千萬人失業的情況下進行的，中共領導最近實行的經濟調整也會引起更多的工人失業。本月發佈的政府文件表明，軍隊裁減人員的進程正在逐步升級。其中一份政府文件說：「近年來，退休幹部與部隊復員人數非常龐大。」另一份文件指出，安置這些復員軍人的工作「是件非常艱巨的大事。」政府官員證實，從長遠觀點看，人民解放軍的人數必須裁減，但他拒絕透露中共削減部隊人數的規模，接近中共高級幹部消息人士說，中共軍隊領導層希望到本年底，把軍隊人數減至一百三十八萬。消息人士說，軍內減員措施過去數年來，經已開始進行。消息人士說，今後兩個月內，料將有兩萬名軍人復員，這個數字未經證實。

英影視藝術學院頒獎 「象人」囊括三大獎

最佳女主角：茱地戴維斯：最佳導演：黑澤明

（法新社英國倫敦廿二日電）「象人」于今晚在此間所舉行的英國電影及電視藝術學院所主辦的頒獎禮中，獲得三項大獎。它贏得最佳電影，最佳男主角（晉赫）及最佳藝術指導與製作設計。最佳女主角由澳洲的茱地戴維斯奪得，她獲獎的代表作是「我的光輝職業」，她同時也被評爲「最新前途新星」。最佳導演由日本的黑澤明奪得，他的代表作是「影武者」，最佳服裝設計則由該片的桃澤誠一郎奪得。最佳電影劇本是由「正在那裏」的耶西．高辛斯基奪得。最佳電影攝影由「全是爵士樂」的吉沙比．羅登奴奪得。最佳藝術指導與製作由「象人」的史杜．基里奪得。最佳原裝電影音樂由「帝國反擊戰」的約翰．威廉斯奪得。最佳短片是由「SREDI VASHTAR」的安德魯．柏堅奪得。

阿特蘭塔接連發生兒童失踪的事件，阿特蘭塔市民傑卡手持一把來福槍，對公衆宣佈，他已組織市民聯防，防止上述事件繼續發生，傑卡演說後不久，他即被警察逮捕，罪名是他在公衆面前非法帶槍。（合衆國際社新聞圖片）

巴基斯坦總統警告敵對者
聲稱國家軍隊不讓破壞得逞
在刦機交換政治犯事件之後 巴政府拘捕百多名政治領袖

（合衆社巴基斯坦拉瓦爾品第廿三日電）巴基斯坦總統齊亞．赫格星期一在巴基斯坦建國四十一週年紀念演說中警告破壞他的政敵。

在無數巴基斯坦人面前，赫格總統的十分鐘演講說：巴國勇敢的軍隊和八千萬勇敢的巴基斯坦人已準備隨時應付任何情勢和保護巴基斯坦的團結和領土完整。有關三名刦機者要求釋放政治犯以交換被刦持機上人質問題，赫格總統說：國內的和一些國外的恐怖分子已被揭發。他並說：我肯定國家的軍隊和巴基斯坦的愛國人民是不會讓他們的罪惡得逞的。三名刦機者刦持了百多名人質達十三日之久，要求交換五十五名政治犯，這些刦機者據稱屬於由巴基斯坦前總理布圖之子莫他沙布圖領導的「巴基斯坦解放軍」的成員，前布圖總理在一九七九年被赫格總統處決。在刦機危機期間和緩之後，巴基斯坦政府拘捕了超過一百多政治領袖人物，其中包括前巴基斯坦總理布圖的遺孀和女兒，兩人合力發起運動組織企圖反對黨反對赫格總統。

一位觀察家說：近年來，鎮壓異己的事已少得多了，這是由於政治氣候不穩定的原故。

（合衆國際社巴基斯坦．伊斯蘭堡二十二日電）反對黨人士說，在巴基斯坦國慶日前夕，軍事當局今天（星期天）命令兩名反政府政治家離開南信德省，並拘捕了約四十名反對黨工作人員。

一位家屬向本社說，恢復民主九黨聯盟的領袖賀托伊今天被官員下令離開喀拉蚩。喀拉蚩是巴基斯坦最大的城市，也是信德省的省會。這個聯盟的另外一位領袖馬扎里亦被驅出信德省。在過去兩天這個聯盟約四十名工作人員會被拘捕。政治觀察家今天說，在過去一個月中，大批反政府領袖和工作人員的被捕已大大削弱了這個反對黨。

國際奧會與國府 在洛桑簽協議書
承認中華台北奧委會及會旗 使台將來參加奧會享有權利

（中央社台北廿三日電）國際奧林匹克委員會與中華民國奧林匹克委員會，今天在瑞士洛桑簽了協議，解決雙方一年多來的爭執，使中華奧會將來參加奧運會與其他國家奧會享有同等的地位及權利。

在協議書中同意我國奧會的名稱改為中華台北奧林匹克委員會，我國奧會會旗為一梅花，中間嵌有國徽及奧林匹克五運環圖。國際奧會並表示願意協助我國奧會申請加入或恢復與國際奧會有關的各國際運動總會的會籍。這項協議書於台北時間下午七時在瑞士洛桑，由國際奧會主席薩馬朗契與中華民國奧會主席沈家銘共同簽署。

中華民國奧林匹克委員會在台北發表了國際奧會與中華台北奧會協議書全文：

國際奧會（以後簡稱IOC）及中華台北奧會（以後視情況簡稱為CTOC或NOC），於一九八一年三月二十三日達成協議，雙方同意依照下列的了解與條件解決其爭執：

雙方的了解如下：

奧林匹克憲章包括所有管轄奧林匹克運動的規則，章程及指示經由第八十二屆奧林匹克大會所修訂的均列為本協議書的附件，奧林匹克憲章第二十F四條規定：「各國家奧林匹克委員會，在奧林匹克運動會中所使用之旗徽，應送請國際奧會執行委員會批准。」－三十條規定：「惟有經國際奧會承認的國家奧會，始可選派選手參加奧林匹克運動會，未設有國家奧會的國家在參加奧運前，應先獲取國際奧會的承認。」－奧會憲章第三條規定：「奧林匹克運動會每四年舉辦一次。該運動會集合所有國家的奧林匹克選手，參加公正與平等的競賽。國際奧會應爲奧運獲取最廣大的觀衆，不能爲種族、宗教及政治原因，對任何國家或個人加以歧視。」

雙方同意以下各項：（一）該國家奧會的名稱，應爲中華台北奧林匹克委員會，這項名稱已經由國際奧會核可。

（二）中華台北奧會所提送該會的旗徽標本，已經由國際奧會核准。

（三）國際奧會對中華台北奧會證實，後者有權參加未來的奧運及國際奧會所主辦的其他活動，一如每一被承認的國家奧會同奧會賦予其等的地位及所有權利，以符合奧林匹克憲章。

（四）國際奧會應協助中華台北奧會，申請加入或恢復其與國際奧會相關的各國際運動總會的會籍。

謝副總統聽花農談植洋蘭經過

副總統謝東閔廿一日下午到台北近郊士林平等里花農賴詩宗等人家中訪問，對他們栽培花卉的成就表示嘉勉，同時指示台北市政府建設局協助農民種植高經濟價值作物，如花卉、蔬菜、水果等，以提高農民收入。圖：謝副總統（中）聽取花農賴詩宗（左）說明種植東洋蘭經過。（中央社記者劉偉勳攝）

中共科學家席澤宗提出新說
發現木星衛星最早是中國人
比加里略等約早二千年

（時事社東京二十三日電）最早發現木星的衛星的是中國戰國時代的天文學家。中共科學院自然科學史研究所副研究員席澤宗最近提出新說，認爲較加里略等歐洲天文學家約早二千年，中國人已發現木星的衛星。據「人民日報」二十一日報導，席澤宗的論文將刊載於最近出版的「天體物理學報」第二號。據該論文，該中國學者是戰國時代的著名天文學家甘德。在甘德的「歲星經」「天文星占」著作中已可散見。唐代編成的「開元占經」中也有關於甘德發現的記述，由此證明在西元前三百六十四年，甘德以肉眼發現木星的第三個衛星。木星有十三個衛星，其中主要的四個是由歐洲的天文學家居利屋斯（德國）加里略（意大利）在西元一六〇九．一六一〇年發現。兩西人是木星的衛星發現者之說，以往被認爲是定說。

南斯拉夫豪雨山泥崩瀉
兩列火車廂墜河 十四死卅五受傷

（美聯社合衆國際社貝爾格萊德廿三日電）拯救隊週一運用氧氣吹管及鐵路重型起重機以有兩個扭作一團的火車廂中，找尋火車意外事件中的犧牲者。

在貝爾格萊德鐵路官員稱，在這星期日下午發生的慘劇中，有十四人喪生，另約卅五人受傷。其時，一列客車碰上了山泥崩瀉。

大雨造成了山泥的崩瀉，一片用作支持的路，其時爆裂於崩瀉中，剛駛過的火車，有兩個車廂因而脫軌，被撞下河水湍急的莫拉華河，地點在貝爾格萊德以南一二三英里之處。但火車頭與其他車廂仍留在鐵軌上。受傷者經予急送附近的克拉殊域鎮及柏拉辛鎮之醫院。

據鐵路局官員透露：由于路軌受到山泥傾瀉的襲擊，而導致兩節火車廂在首都以南一百一十三哩的告魯士維鎮出軌墜下莫拉華河，造成嚴重的傷亡事件。據貝爾格萊德電台報導：共有十二人死亡及約有卅五人受傷，其中部份的傷勢嚴重。

初步的報告顯示：所有死傷者均是南斯拉夫人。告魯士維醫生稱：「八名在本院接受治療的傷者，其中一人被列入危險名單內。」警方表示：他們相信這次暴雨所引起的山泥傾瀉，衝破了一幅護土牆，因而連帶將一列經過的火車其中兩列車廂衝出軌，該列火車是由尼斯前赴貝爾格萊德的。其中一節車廂被湍急的河水全部吞噬，另一節則仍露出水面。

義大利四名男女赤旅 綑綁一家公立醫院院長
讀宣言塗口號後離去

（美聯社羅馬廿三日電）警方稱，在星期日，四名手攜鋸短的來福槍與手槍的「赤旅」恐怖分子，闖進此間一間大的公立醫院，把院長縛起來，對他作消除失業的演講後，即離開該醫院而去。

警方並稱：恐怖分子們曾以黑色噴油在牆上塗上「我們必需工作少一些，以使每個人都有工作」的字句。

警方稱，沒有開槍之事，沒有人受傷。警察說出當時的情形如下：

在下午五時，三名男子及一名婦女，進入聖甘米奴醫院院長馬紹拉的辦公廳。他們強行踢開門子入內。他們把聖甘米奴及該醫院另兩名職員綑綁後命令他們臥於樓板上，其時，一名恐怖分子即宣讀工人宣言。另一名則在牆上寫口號。

他們把署名赤旅宣傳單留下來，經過了五分鐘，即行離開。

「赤旅」是義大利的最可怕之城市游擊組織，他們於一九七八年綁架了前總理莫羅後將他殺死。該醫院在羅馬東部的華狄區，是這城市的最大公立醫院。醫生要求給予更多金錢所造成的罷工，最近使該醫院受影響。赤旅呼籲實行充份就業及弄整管理當局的傳單，時常都出現於義大利的大醫院。

日援巴基斯坦 三十八億日元
增產糧食供應醫療器材

（時事社東京二十三日電）日本政府決定對巴基斯坦提供總額三十八億六千五百萬日圓無償援助，並於二十三日在伊斯蘭堡簽署交換文，援助內容：（一）爲增產糧食供應必要的農藥物資所需二十五億日圓無償援助；（二）爲對新德里醫療器材整建計劃供應必要的機材提供六億日元的無償援助；（三）根據聯合國貿易和發展會議的決議，提供七億六千五百萬日圓的無償援助。

這同這一次的援助，結果一九八〇年度（一九八〇年四月－一九八一年三月）日本對巴基斯坦的無償援助，較上年度約增加百分之八十六，達八十五億六千萬日圓。

對巴基斯坦的無償援助，其所以如此顯著增加，推測是因爲自蘇聯軍事入侵阿富汗之後，巴基斯坦的戰略重要性，日趨增高之故。

油國油元存日本 共二五〇億美元
沙地石油部長否定原油減產

（時事社東京二十三日電）日本大藏省二十三日透露，產油國資金即所謂油元存在日本的銀行及對公社債投資的餘額，到一九八〇年底共計二百五十億美元。對股票的投資額則不包括在內。大藏省公佈油元餘額這是首次。產油國資金流入日本，自去年春天以來急遽增加，因此支付的利息，也顯著增加，致使去年日本的純投資收益僅有十億美元。不僅如此，今年一月轉為一億美元赤字後，二月有二億美元的赤字，此種情形長此繼續下去，則對日本的對外負債餘額的利息負担，將成爲嚴重的問題。

（時事社紐約廿三日電）據紐約時報廿三日報道，沙地阿拉伯石油部長雅曼尼對於最近一連串有關該國可能減少原油生產量的報道，加以否定。雅曼尼說：沙地阿拉伯未考慮在最近的將來以任何方式減少原油的產量。關於沙地阿拉伯的原油生產，最近盛傳由於供求情況和緩，爲了維持國際市場的原油價格，所以沙地阿拉伯可能於本月底將原油的產量每天減少五十萬桶至六十萬桶。據說雅曼尼石油部長的這次發言，是在同卡特爾、科威特及阿拉伯聯合酋長國的石油部長會談中，所作的最後決定。

親越柬埔寨政權 首次選民衆委員
預料下月中將選舉立法機構

（法新社金邊廿二日電）這個柬埔寨首都之大部份人，今天投票選舉那將代理他們鄰里的事務之「民衆委員會」委員。這會特地予以重視的選舉，是親越南的韓森林政府一九七九年一月奪取了政權以來首次舉行的。這次選舉，顯然是促進國家的政治正常化及進行重建的一項新步驟。預料將繼而舉行立法機構的選舉。雖然未定下其日期，但靈通人士暗示這可能於下月中舉行。新的國會之首項職務，將是批准柬埔寨人民共和國憲法。憲法將於三月十二日交給報界發表。

今天的選舉，在這城市的十九個區域內舉行。將於這月內分別定期在其他區域及全國各地區內舉行類似的選舉。會預料最遲於三月卅日之前即可完成此選舉。

預料此選舉的令人驚異之事不多，因這些十八歲以上的民選之全部，均被提供書於一名單上之候選人，他們都是共黨所控制的柬埔寨福利民族陣綫所批准的候選人。工會與婦女團體及女青年團體，經過連串會議後挑選了這些候選人。但實際上看來他們都是這組織的官員及各地黨中好鬥分子。

其中多人經已掌握着這次選舉要選人充任的職位。

大陸去年物價漲百分六 通貨膨脹率亦係百分六

（法新社北京廿三日電）據最新出版的一期「北京週刊」報導：中共政府正式公開去年聯同的通貨膨脹率百分之六，比較上（七九）年度的百分之五點八略高。該刊又透露：中國的平均零售物價上漲約百分之六，這是指一些獲得政府配給的物品而言，至「自由市場」的零售價，則比較去年上漲達百分之十三點八。政府所宣佈的去年通貨膨脹率，比較若干非政府機構所估計者爲低，若干私人機構估計膨脹的程度達到百分之十六。「北京週刊」警告：如果中國的通財膨脹趨勢不遏止，則全國工農在過去數年來艱苦奮鬥所得到的經濟成果，將被破壞。

（路透社東京廿三日電）此間工業人士今日稱，中共已將目前一月至三月運往日本的一千五百噸原油價格，由原來提議的每桶三十七元八角減為三十七元一角五分。他們說，去年年底原油的價格爲每桶三三．九七五元，且係在中共國家化學品出入口公司與日本入口商談判之後。他們又說，其中有國際石油貿易公司的入口商稱，這比之日本向其他來源所購同樣質素的原油價格，實在太高，中共對日本入口商稱，今年將以五千七百五十萬桶原油供應他們，佔日本入口總量約百分之三。

英格蘭威特島 政府屠殺家畜
阻口蹄病蔓延滋擾

（合衆社倫敦廿三日電）政府星期日封鎖了威特島，且下令屠宰四百頭家畜以阻止此島嶼的口蹄病之滋擾。這個在英格蘭南部海岸外約一英里處的島嶼，差不多經完全禁止家畜之運進及運出。准許進出此島的些少汽車及貨車，均於駛上汽車渡輪之前被噴以殺菌劑。

將四百頭家畜殺死後埋掩，是爲了防止那有高度傳染性的口蹄病蔓延至英國大陸。但農業部的動物疾病署署長啓利稱：科學家預言這對英國大陸任何一地區的危險都不是大。這是英國十三年來之首次發生此種僅影響動物的疾病。

法國棄置貨車 藏有大量毒品

（法新社法國里昂廿二日電）警方靈通人士星期二說，一批估計值一千二百萬到一千八百萬法郎（二百二十至三百三十萬美元）毒品，過去三個月來一直藏在一輛據悉是約但註冊的貨車內無人理會，直至本月十七日才被發現。

本月五日，一批警察獲知貨車內的走私，即曾被人強行弄開後，即知會法國海關處理翌天後貨車自動失蹤，直至本月十七日又被發現棄置在里昂南部另一條公路的荒野上，遂引起當局懷疑。結果警方在車內搜出二十二個藏毒地方，包括一個偽裝汽車油箱在內，並當場搜出四公斤大麻。警方估計被藏在貨車內的毒品約一噸重。

古龍水噴霧瓶爆炸 新加坡又揭發 一宗冒牌貨物

（美聯社新加坡廿二日電）在一宗香水瓶爆炸引致一名十六個月大的小童受傷的事件中，揭發了另一宗冒牌的貨物。

該名小童於三月十日當他家中一瓶雅男士古龍水的噴霧瓶發生爆炸時，傷及他的頸及左腿。雅男士市場經理丹尼爾表示，「無疑地它是冒牌貨，雖然它是以假亂真」。

雅斯蘭黛、花碧姿及露華濃的經銷代理商正協助雅男士找尋偽貨的製造者，「及可能是危險的」香水和化粧品。他們的任務並不容易，在東南亞冒充名牌子的生意正是蒸蒸日上，包括冒牌服裝、體育用品、手表、醫藥、錄音帶，有時他們與真的產品享有同樣的地位。

東協五國外長 五月印尼開會 討論有關柬局問題

（法新社耶加達二十三日電）靈通人士今天稱，東南亞國家協會成員國的外交部長們，將於五月在此間非正式地會談舉行一個關於柬埔寨的國際會議之希望。這些行將此間參加東南亞國家協會新秘書署大廈的啓用儀式之部長們，預料將討論加速籌備舉行上述會議的方法。這些人士並稱，此會議可能處理執行聯合國決案之事。此項決案要求越南軍退出柬埔寨。預料聯合國秘書長特使突尼斯的沙非將訪問各國，以與東盟國領袖討論柬埔寨問題。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

新都 快樂 新樂 寶石 京都 大華
街知巷聞 連日滿座 五場請早定座
確有實料 狄龍公司精選最美色情電影 「第七街淫娃」大導演 戴維托夫 嶄新力作

為性痴迷．如春風披體．陶醉迷離！
為性痴迷
性感女神 愛麗絲雅露 北歐 蓮娜 羅美
Justine
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

候選本屆三項金像獎！
最佳女主角：高蒂韓
最佳女配角：愛蓮白蘭南
最佳編劇：南茜梅雅絲

兒童不宜
美國上映連獲八星期賣座冠軍
PRIVATE BENJAMIN
傻妹從軍
高蒂韓最辛苦的作品
高蒂韓最滿意的電影
由她親自監製．格外落力主演
體操集訓盡量偷懶 空中跳傘可免則免 千方百計捉弄教官 可是難逃罰掃廁所
海運 百樂 笑滿 進入 十三天 即日五場

最佳影片 最佳導演 羅拔烈福 最佳女主角 瑪莉泰萊摩亞 最佳男配角 提摩非赫頓 最佳男配角 翟凱斯格 最佳編劇 艾榮沙貝
紐約 凱聲 下期 盛大獻映
榮獲提名競選六項大金像！

本片囊括荷里活外國記者協會的五項金球獎！
普通人

Ordinary People
天皇巨星：羅拔烈福 首次執導，大展才華，一鳴驚人大傑作！
當叔修打蘭 瑪莉泰萊摩亞 提摩非赫頓 翟凱斯格 傾力合演
新藝瑪國際公司發行 派拉蒙公司出品名片
聲勢浩大；呼聲最高！

點只嗒落有味 而且笑到碌地
THE HOTTEST SHOW IN TOWN!
大華金冠國賓 今天 大威聯映 火速定座
標青靚女．樂而不淫
鹹濕小丑．四圍搵笨
講娛樂性 豐富爽新！
力王睡釘床－萬花似錦．肉陣耍飛刀－嚇到失魂
雜技裸女 節目登場 香風陣陣 春光滿場
兒童不宜

青衣島83號地段
（青衣大橋左鄰）

美景花園 Mayfair Gardens

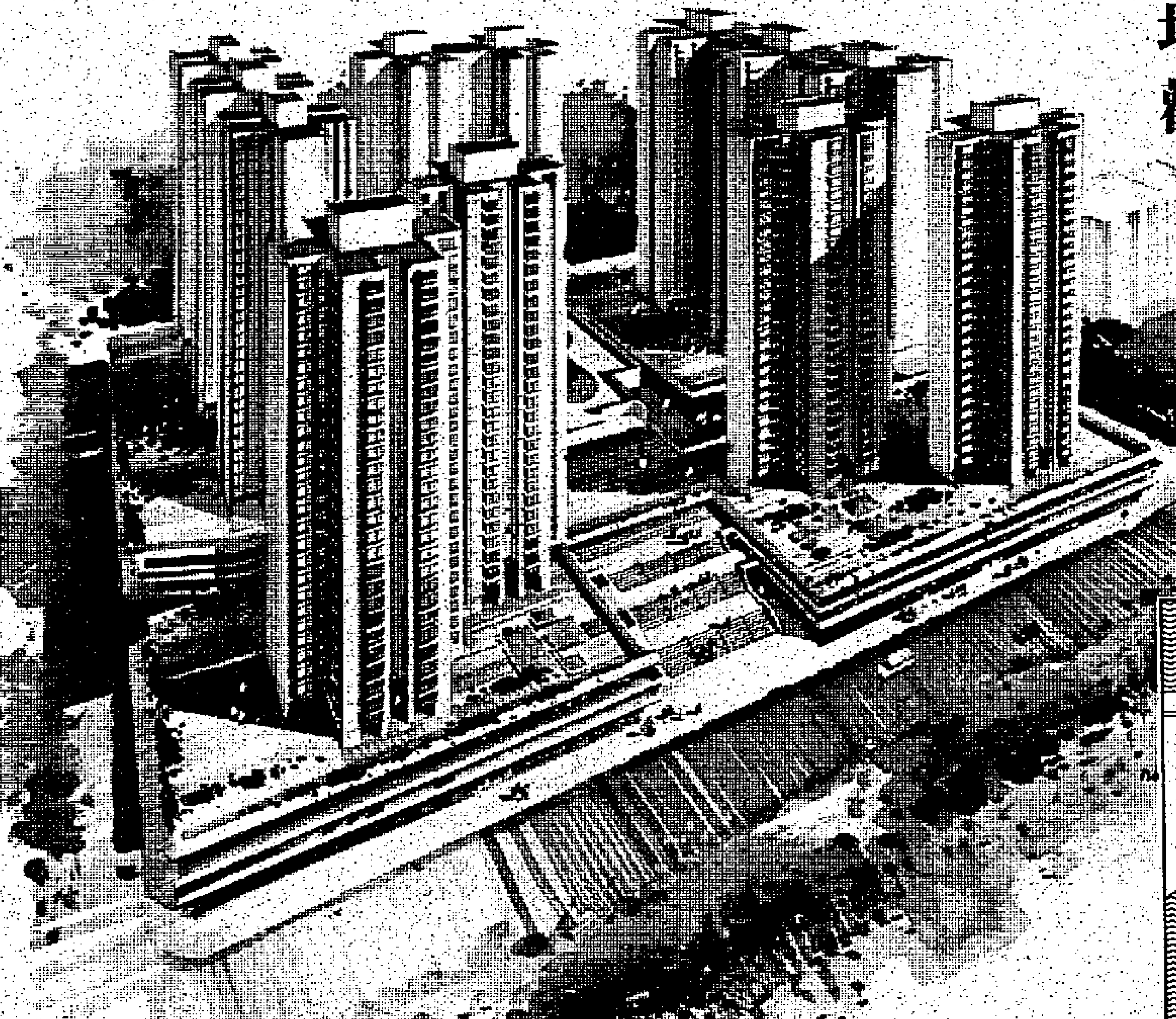
第一期第8.10.11.12.座已全部售罄

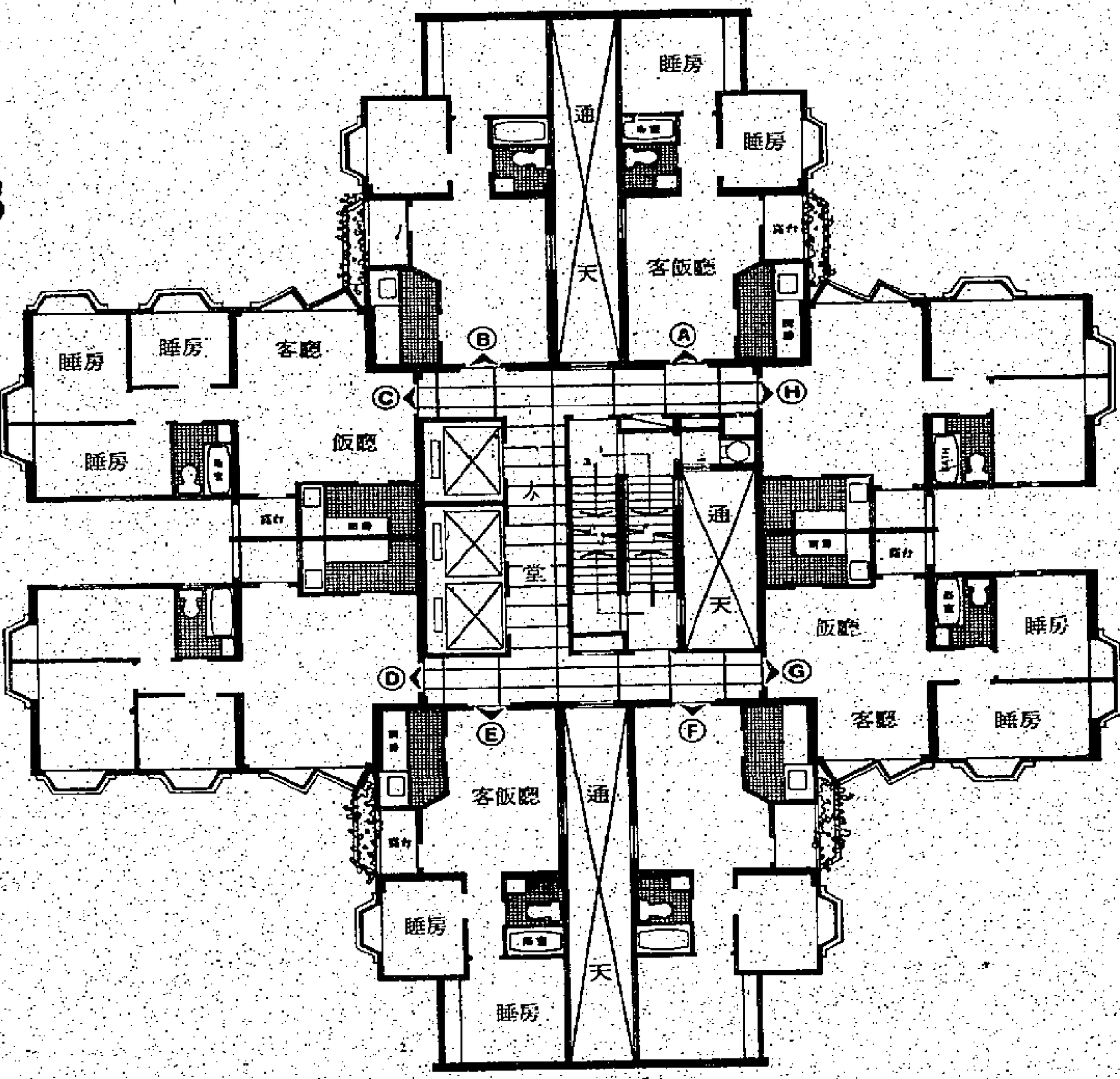
第二期推出第6座

前臨海景，望向更佳

單位有限，先到先得

地盤示範單位同時開放
歡迎駕臨參觀選購

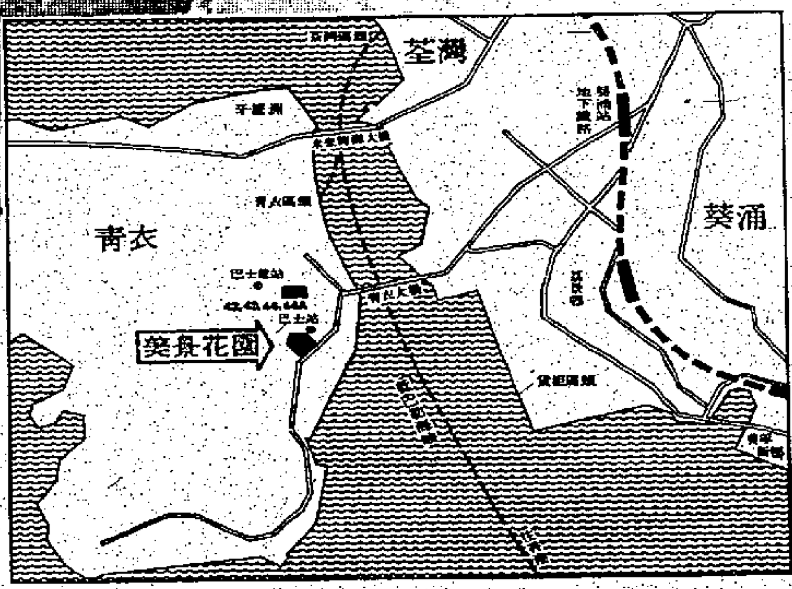




風力牆結構，全無柱位，方正實用
建築用料上乘，設備齊全
面積由532/589至699呎

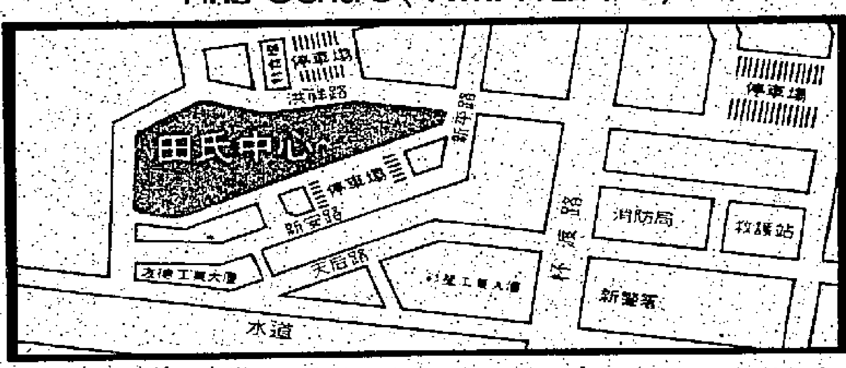
特價每呎$597起

首期一成，十二年分期付款
按指定期付款，入伙前不計利息
詳細說明書備索



新鴻基地產
中區康樂大廈22樓 ☎5-222083
地盤售樓處 ☎12-455382（假日照常）

屯門
田氏中心
第二座
高級廠房招租
Tins Centre（T.M.T.L.74）



● 地點適中 ● 工源充足 ● 設備齊全 ● 租金特廉
● 運輸便捷 ● 設計優良 ● 專業管理 ● 即租即用

洽租處：
業主：
田氏塑膠廠有限公司
3-818276-9

洽租處：
大廈管理：
白德測計師行
高利地產顧問
12-408251 3-676113 5-431261

招請銀行職員

某華資銀行聘請銀行職員數十名，應徵者需中五畢業，中學會考五科合格（包括中、英、數），年齡十七至廿二歲。請親繕中、英文履歷並附會考證書影印本及近照函寄香港郵政總局第九五二六號信箱人事部收。合則約試，不合恕不退還。

誠聘 金融經紀

本公司為配合金融業務之發展，茲特優薪誠聘金融從業員數名。

應徵者需：—
—具備良好教育背景，中英文暢順，對金融業務具濃厚興趣。
—能獨立處理客戶之一切往來業務。
—年齡由21至45歲之間（性別不拘）。
—儀表端莊，談吐大方，口齒伶俐。

（應徵者一旦被取錄，將會接受由本公司特別安排之專業訓練）

凡有志投身金融界發展者請於本月廿日前辦公時間內致電H441821約見

吉舖

每間廉售玖拾萬
鳳凰村鳴鳳街吉舖五間
租售均可業主可按回部份
舖價週息分伍請電
5—403839

東方牆紙

一年一度
旨在出清
機會難得

斷碼牆紙大減價

每卷
$12.00 $18.00 $28.00
每碼
$8.00起

東方工業公司 東方牆紙公司
香港：禮頓道103號 電話：5-779431
香港：怡東商場地下 電話：5-772089
九龍：彌敦道472號地下 電話：3-317510
惠來地毡公司
香港：國際大廈商場B1號 電話：5-457194

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

油塘廠王 特價出售

油塘工廠大廈
第一座全層
面積：14141呎
地點適佳，工源充足，大貨櫃直達電梯口，單位少，三面單邊，地方四正柱少，合塑膠廠及任何行業。
電話：3-255797
3-265557

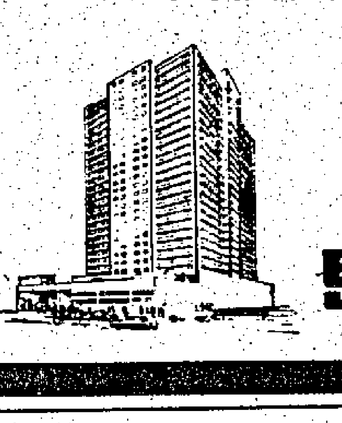
清潔香港
人人有責

便利僑胞回鄉建屋
高級鋼窗鐵門鐵閘
香港買單國內提貨
托運深圳東莞番禺台山梅縣等地
總經銷
大華公司
辦事處：九龍青山道538—540號五樓
電話：3—7443692・7416100

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821
（黃太）

葵涌青山道，業成街693號地段
業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售



葵涌地王廠房 交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多
地下鐵路車站 地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
☎5-229162-5（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001（十線）

地盤電話：12—282736

本港新聞

港府委託顧問公司 研究長遠計劃 發展邊境禁區

發展私人土地興建龐大屋邨 邊境禁區界限不在考慮之列

（特訊）港府全力發展新界邊境禁區，並已委託顧問公司將新界東北及西北部作整體長遠發展計劃，三個月後決定是否開放邊境禁區供私人發展，屆時新界與深圳間現在的邊境禁區，將「形同虛設」。

港府于去年決定將新界邊境禁區的土地，作整體的長遠發展，受委任顧問之研究公司亦已于本年初，提出一份發展新界西北區之中期報告書。

由于顧問公司的工作祇需對新界東北及西北部作長遠發展建議計劃，不用考慮邊境禁區保安問題，故其建議經有關部門研究後，大約三個月後便可決定是否批准本港有史以來最大的天水圍私人發展計劃，並其鄰近新田米埔新城市之十億元建設方案，新界理民府方面亦表示，已接獲天水圍及新田的發展計劃詳細藍圖。

據港府發言人表示：顧問公司的工作範圍，是分別就新界東北及西北部作出長遠發展建議計劃，無需考慮邊境禁區保安問題，保安問題將由港府自行研究。

隨着此開發邊境禁區供私人發展計劃，中華造船廠主席王華生及荃灣周氏家族，打算投資十億港元，將鄰近天水圍之新田米埔區，發展一面積逾三百萬平方呎之土地，成容納一可供萬人居住之酒店住宅新城市。該命名為新田新城之新社區，處于元朗西北，鄰近天水圍，位于深圳河以南，與華界祇有咫尺之隔，往深圳及文錦渡祇需車程廿餘分鐘。

據王華生表示：該市值約三億五千萬元之土地，現與周氏家族共同組成一公司，打算投資十億港元，以五年時間，將該地段分四期工程，發展成一包括有別墅、住宅、酒店、商場、運動場、會議中心、巴士總站，及學校等之完善社區。

投資十億新田建屋邨 租約問題不必太顧慮

對尚有十六年租約期滿問題，王華生相信以香港目前發展情況已成為中國對外橋樑，香港現況的穩定對中國四化會提供助力，新田米埔的發展對深圳特區的開發更會成牡丹綠葉之勢。

同時中國資本之華潤公司在十年開發計劃投資近百億之天水圍所佔股權超逾半數，目前正要委托一間土木工程公司進行挖土工作，其詳細工程計劃預料在四五月間會提交港府，可見租約問題是不值得過于顧慮的。對新田米埔的發展計劃獲得批准，更抱有極大信心。整個發展藍圖已提交政府審核，預料在八月底便會有結果，到九月初時正式工程便可全面展開。（忠）

天星小輪申請加價 交諮委會定期審核

要求取消頭二等劃一收費五角

（特訊）港府環境科已將天星小輪公司加價申請報告書遞交交通諮詢委員會。該會將於本月卅一日下午二時半開會審核，地點未定。

環境科目前仍在研究電車公司加價申請，預料報告書將於四月中完成，並遞交交諮會。

天星小輪公司於去年十二月正式向政府呈交加價申請書，要求取消現時頭等二等收費制度，劃一收取五角。

該公司提出加價的理由是經營成本增加，及受地鐵通車影響乘客減少。

天星小輪上次加價是去年四月一日。頭等船費，成人由三角增至五角，小童由二角增至三角；二等船費，成人及小童一律由二角增至三角。

成年乘客月票由十二元提高至廿二元五角，小童乘客月票由六元提高為十一元三角。

當時政府批准天星小輪加價的理由是：天星小輪在地鐵全綫通車後乘客要減少百分之三十。提高收費可彌補該公司這方面的損失。

地鐵於一九八〇年二月全綫通車之前，天星小輪每月平均搭客人數約為五百萬人次，但通車後，驟降至平均三百七十萬人次。（言）

大坑道迴旋處封閉 進行興建天橋工程

（港訊）運輸署宣佈，介乎司徒拔道、大坑道迴旋處與藍塘道之一段大坑道，將於星期三至星期六（二十五日至二十八日）每日由零時三十分至晨早五時三十分暫行封閉，禁止所有車輛行駛。實施上述暫時交通措施是為方便該處興建天橋建築工程。屆時，該處將會設有交通標誌，指導駕車人士。

工廠食堂雖已放寬限制 申請牌照近三百宗 迄今僅一份獲批准

（本報專訊）據市政局發言人表示：工廠食堂執照條例由于各方反對，港府已于本年一月作出修訂，至二月底止共接獲二百九十宗申請，其中祇有新界屯門一份批出，個別個案仍在辦理中。

工業總會在日前向會員發出之一份通知則表示：港府內部經多番協商，決放寬工廠食堂牌照之發給。欲申請工廠食堂牌照者，祇要符合政府三項條件及繳付行政費二千元，即可獲發給「無異議」證書。

香港工業總會對部份會員不明港府最近放寬申領工廠食堂牌照條件一事，日前特發出通告將新措施之適用範圍及其含義加以概述，以釋會員疑慮。

過去期間，港府租約訂明工業地段祇限作工業或倉庫用途，除非租約經修訂，否則，工務司署地政測量處不准在工業地段開設工廠食堂。經港府內部多番協商，卒放寬此項規定，今後，工廠食堂祇須符合下開三項條件，並激付行政費二千元，即可獲當局發給「無異議」證書，准許工廠食堂于現存工廠大廈使用期內繼續經營：

（一）工廠食堂並非位于按租約規定供車輛駛入停泊及裝卸貨物專用之區域；

（二）工廠食堂並無直接通往街道之專一出口，用作太平門之出口除外；

（三）工廠食堂在該工業用地上所佔面積，不超過該工廠大廈樓面總面積百分之十。

經營工廠食堂之人士，祇須向有關地政機關申請，並符合港府各部門對工廠食堂之各項規定，即可于工業樓宇內任何一層或任何部分（上述第（一）項除外），設置工廠食堂。

「無異議」證書祇適用于向地政測量處證明持有可于工業地段設置工廠食堂之許可證。食堂東主仍須向港府其他有關部門，如消防事務處申請食堂許可證。

一俟辦妥此等手續後，市政事務署牌照組會以書面通知申請人，詳列有關食堂衛生設施之規定，令再次書面通知申請人激付牌費及領取牌照等事宜。（忠）

郵政署長率代表團 應邀訪問廣州 商討郵電服務事宜

（港訊）郵政署署長許富國昨日率領本港郵政局代表團前往廣州進行訪問。該代表團是應廣東省郵電管理局局長李湾邁之邀請而前往。

許富國說，此行目的在於互相討論彼此同感興趣的郵電服務事宜。他指出，本港郵政人員與廣東省郵電當局人員直接聯絡，對於維持香港與中國間郵政服務效率，是極有價值的。

許氏更表示他非常高興有機會與李湾邁局長再次會晤，商討廣泛的郵務事宜。

愛丁堡公爵今訪港 主持牙科醫院開幕

上午專機抵達·當晚轉飛澳洲

（特訊）英國皇夫愛丁堡公爵及隨從四人，定今（廿四）日上午九時三十五分乘國泰二〇〇號班機由倫敦抵港。公爵下機時，港督麥理浩爵士、布政司姬達爵士及駐港英軍總司令卓保邦少將等均在機場迎迓。

愛丁堡公爵預定在港逗留一天，今晚十一時三十分改乘國泰一〇一號班機由港飛澳洲雪梨。他定今日主持本港牙科醫院開幕禮，並視察其任名譽旅長之駐港英軍團隊及訪問愛丁堡計劃辦事處之近況。公爵此次赴澳洲，亦為主持英產品展覽會之揭幕禮。並定本月廿八日（星期六）晚上八時由澳洲再度來港。（慎）

傢俬出口位居世界第四 日商計劃在本港 設立傢俬製造廠 邀請港商參加木工展覽

（特訊）第二十五屆國際木工機械展覽會將於十月四至十一日在日本名古屋舉行，而該展會代表團更於日前抵港，並盛邀港商赴日參展。

今次展會參加展出日商超過百五家，產品主要有：鋸木機、製夾板機、打磨機、接合機等項目凡千多部，預料海外商家將達三百多名分別來自廿二個國家。

據該代表團團長小栗滑香表示：他們此行之目的除推銷日製造木機械外更希望能在港發展傢俬工廠。據透露：日商已計劃在大埔經營一家利用木材碎料製造傢俬之工廠，至於詳細情形則容後發表。

根據資料顯示：日本乃世界第四大傢俬出口國，每年傢俬出口總值逾八千萬美元。而香港輸往日本之酸枝及花梨雕刻傢俬，亦有顯著增長，就去七九年統計，總值乃五千七百二十萬港元。

小栗補充他們計劃在香港設廠之原因，係因香港工資較日本低廉，而先進之生產機械亦好應用於香港傢俬製造業之上。

談到中共市場，小栗表示日本無意拓展大陸市場，皆因目前中共與日本之造木技術與機械，委實相差太遠，大陸根本無法適應及接受此等新科技。

在來港之前，這代表團曾赴菲律賓、韓國及台灣等地視察，並曾與十多家傢俬製造廠家商討業務問題。

該展會今次除展出日製機械外，美國、意大利及西德等先進國家傢俬製造商，亦將派代表參加展出。（鍾、禪）

羅秋瑜伽院 開瑜伽講座

（港訊）羅秋瑜伽研究院，南華會下午瑜伽班及中華遊樂會瑜伽班等聯合，今日下午六時，假跑馬地禮頓道新同樂魚翅酒家舉行春節聯歡大會。

屆時並由羅秋師傅親自講解「瑜伽與呼吸」，並作高級瑜伽式子示範表演，其高足亦作初級各種式子表演，使初學瑜伽人士更能容易了解瑜伽運動對人身體之好處，可以却病延年，並有反老還童之奧處，女性學習瑜伽更能青春常駐，屆時並有講義派發，歡迎新舊同學參加。

又：羅秋瑜伽學院應各界女士之要求，增設婦女瑜伽班，歡迎各界女士參加，但名額有限，額滿即止，報名電話：五一七六二七五二洽。（奕）

城門水塘敷設水管 工務司署招標承投

（港訊）工務司署招商承辦下城門水塘北面的鋼水管敷設工程。這是用以增加荃灣區之供水量以配合需求情況。敷設該條直徑一千二百毫米，全長二點一千米之水管，水管敷設後，下城門水塘之存水可輸往石梨貝及荃灣之濾水廠。

根據合約，其中約有一千五百米長之水管將在地底下敷設，而其餘部份則在地面敷設。有關工程預料將在五月間展開，需時約十七個月完成。

圖示：日本木工商代表團成員：（左起）杉野起宏、加藤民夫、副團長南川增之、團長小栗滑香、內藤謙三、松岡功一。（本報攝）

小評

掘路妨碍人車交通

馬路路面被掘得百孔千瘡，妨碍人車交通，在本港乃是家常便飯，亦長期以來為市民所不滿，但港府有關部門掘路之風，此起彼伏，對市民嘖有煩言似乎充耳不聞。

近日來，中區幾處繁盛街道，包括中環街市對面之大道中、德己立街、士丹利街，以及威靈頓街等等。馬路路面「百孔千瘡」景象到處均見，被掘破的路面，泥土堆積，不僅使繁忙的街道交通大受影響。尤其是近日來適逢黃梅時節，春雨連綿，滿地盡成泥濘，每日寫字樓上下班時間，衣冠楚楚的白領階級，無不怨聲載道。

為何不選夜間施工

本報迭接讀者投訴，也經過調查屬實，因此，我們不能不對進行掘路施工的有關政府部門提出批評。

有關部門進行掘路施工，也許是有其無可避免的必要，但是我們要詢問一下：掘破路面的泥土，是否非堆積在路旁不可？對於這種嚴重妨碍人車交通的現象無法改善？

我們以為這種情況，絕對可以避免，例如，有關部門應盡量選擇假日或夜間施工，同時，對掘出的泥土以最速的時間塡間，以減少對人車交通的妨碍。選擇假日或夜間掘路施工，也許對有關部門可能增加開支，但是縱使增加開支也絕不能吝嗇，試問妨碍市民人車交通所遭受的損失，市民應向誰人追討？

我們希望進行掘路施工的有關部門，必須正視而立即加以改善。如果認為沒有改善的可能，必須作出解釋交代。

路透社在港舉行 亞洲區編輯會議

（港訊）國際性之新聞機構路透社上週末在香港舉行其每年一度之區際編輯會議。與會人士包括來自倫敦之路透社總編輯及新聞編輯，以及其他來自亞洲及澳洲之路透社代表。

舉行週年會議，旨在進一步溝通倫敦與香港辦事處間就編撰區內新聞作國際性報導之通訊傳達方式。來自十二個亞洲國家之路透社代表，於週六及週日舉行之會議中，商討有關新發展：編輯政策及報導困難等。

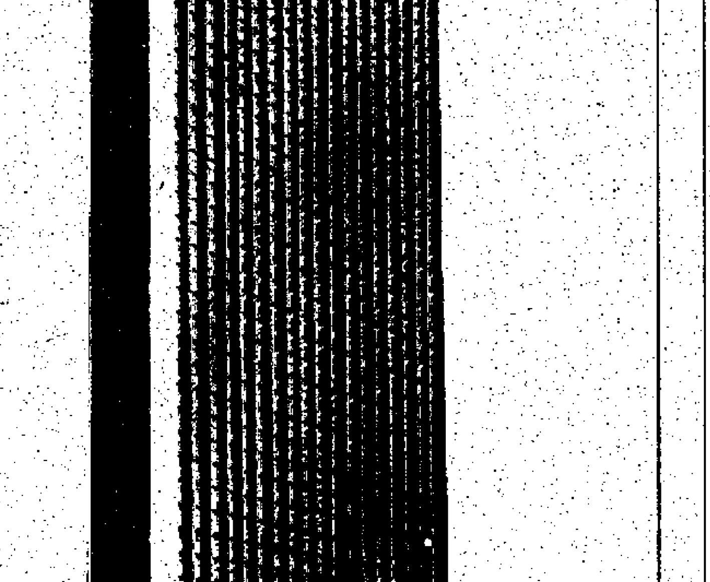
今年會商之主題，集中於報導亞洲國家新聞時之編輯聘員。據路透社總編輯稱，「路透社向以報導不偏倚而準確之事實為己任。然而，能否收效却要視乎報導員之本領及客觀態度，加上當地政府對正確新聞報導之意願。今次會議，給予路透社報導人員一個正視上述兩個問題的機會。」

清潔香港 人人有責 大家合作

新戶展鴻圖

新鴻基中心第二期寫字樓單位現已啓用，此際春回大地，萬象更新，正是喜氣盈門的好日子。本公司仝人謹以喜悅之心情，歡迎第二期租戶榮遷新鴻基中心，宏開駿業，並恭祝各人機構一帆風順，大展鴻圖！謹賀：

青木建設
Asia Goldland (International) Ltd.
亞洲城市集團有限公司
英國絕緣電纜有限公司
Caterpillar Far East Limited
法國磁化遠東有限公司
Computervision Asia, Ltd.
緬甸領事館
永保(香港)建築有限公司
資和投資有限公司
希頓國際工程(香港)有限公司
喜齡有限公司
香港政府
眞雅廣告有限公司
花王(香港)有限公司
KDK製品(香港)有限公司
小西六寫眞工業(遠東)有限公司
樂泰(遠東)有限公司
莫希臣遠東顧問工程
北方電訊(亞洲)有限公司
國際理霍海損理算師
先衛保險
仕嘉船務運輸有限公司
Solid Pacific Finance Ltd.
美國施多福化學香港有限公司
泰吉安(遠東)有限公司



新鴻基中心
創香港商厦的新里程

中山溫泉週末渡假團
新臨華旅行社主辦
乘水翼船往澳·住宿中山溫泉
遊石景山奇景·進食歡迎晚宴
泡浴溫泉婚水·嘗石岐燒乳鴿
家鄉風味午宴·遍遊石岐市廛
$438（二人一房）
28/3出發 29/3返港
北京直航六天團16/4出發$3,450（直接主辦·黃思遠領隊）
新會江門禾雀花三天團
$568 4/4出發 6/4返港
溫泉澳門三天豪華團
$638 4/4出發（住中山溫泉）
澳門溫泉兩天豪華團
$438 4/4 17/4出發（住新麗華）
溫泉石景山兩天豪華團
$438 5/4 19/4出發（住溫泉）
新會溫泉三天團
$598 17/4出發（住中山溫泉）
溫泉新會廣州省港澳團
$898 17/4出發 20/4返港
威皇旅行社
中環華人銀行大厦1604室
電話：5-265651 5-265652

本港新聞

東華三院歷屆主席會 馮漢柱講東華精神 貢獻力量服務社會

（特訊）東華三院歷屆主席會，昨日假富麗華酒店舉行三月份午餐會，新任主席馮漢柱作專題演講「東華精神」，蒞會計有：

馮漢柱、黎時煖、李東海、馬清偉、鄧肇堅、顏成坤、冼秉熹、盧榮傑、徐季良、馬錦燦、胡兆熾、馮鈞聰、王澤森、張鎮漢、曾正、何世柱、林炳振、孫秉樞、廖烈武、黃乾亨、簡日炎、雷洽強、黃國元、江水安、洪海生、張威臣、邱木城、姚中立及嘉賓：呂志和、馬墉傑、梁仲清、吳昌、莫華釗、周賀鑫、呂少海、招顯智、鄒燦基、陳偉文、楊國佳、梁定邦、梁欽榮、陳志耀、李永森、朱紹璟、周沛成、趙錦城、姚鵬偉、朱施龍、詹金源、曾金城、余嘯天、鍾錦榮、徐國堯、周謝漢、劉寶詠華、張惠彬、溫宜華、李康鳳、呂德恒、鄒家麟。

馮漢柱主席致詞稱：

「東華精神」的含義是以慈悲為懷，服務社會人羣為己任，是東華三院成員共同努力，共同奮鬥的目標，由於這種精神的感召，推動着東華三院不斷的進步，成為港九最大慈善機構之一。東華三院歷屆主席聯誼會成立四年，亦因為東華精神的感召而創立。

我們研討「東華精神」，一言以蔽之，東華精神是偉大的，凡是曾為東華三院的主席、總理、工作人員，凡對三院有所貢獻，不論大小輕重，均因東華精神的偉大感召而奉獻，對時間與金錢的損失，在所不計，覺得取之於社會，用之於社會，有機會為東華服務，稍盡市民應盡的一點責任和義務，內心總覺得很愉快。

出任東華三院總理並非志在揚名邀功，是出於良知善意加入三院服務。出任三院總理，除個人捐輸之外，并須努力呼籲社會人士支持，公爾忘私置個人商務於次要，金錢之捐獻外，而時間與智慧之貢獻，對三院慈善事業之價值，實在難以估計，逾百年來，歷屆總理不避艱辛，忠誠為三院服務，就是東華精神感召。

我謹將三院最重要的部門：即學務、醫務與社會服務簡略提出，向各位領教：

東華學務，五育俱重，近年來小學、中學均有發展，進入多元化的階段，配合政府教育政策，增設工業學校及工業先修學校。可惜，因政府現行教育制度未臻完善，受有限的津貼費用所制肘，使東華各校應興應革之事，未必即能如願執行。年來青少年犯罪日趨嚴重，三院各校應加強「德育」訓練，以彌補家庭教育之不足，實在是責無旁貸。學校社會工作輔導人員缺乏，可否由董事局考慮多捐或多籌善款，社會服務部撥款協助三院各校加聘社會工作輔導人員。使能切實推行「德育」工作。

雖然醫務部不斷的擴展，一九八〇年財政年度，政府津貼三院醫務一億六千餘萬元，下屆財政年度增至二億一千五百萬元，數目實在龐大。在今日醫約費及私家醫生診療費之奇昂，市民依賴政府醫院及津貼醫院的診治必然更殷，可惜人口增長之速，政府實在難依期增設足夠的醫療機構，使能全部收容或醫理傷患市民，在此情況下，東華三院對市民健康的貢獻。應努力尋求擴展，以應市民的需求，又須時刻留意現行制度能否再進一步精益求精，因為制度完善，必可減少業務過失，且可增加病人的保障。

近年人口的急速上升，市民對福利援助的迫切需求，東華三院今後慈善工作，似宜將現有慈善工作之範圍，深入檢討，尤應注意何類慈善工作之重要性，然後釐訂有系統的方針，努力邁進。鄙意凡是社會急需的，或未有存在而應即創辦的慈善事業，就是我們應即研討該項福利有否儘速創辦的必要。近年為配合社會的要求增設多間託兒所與安老院，反過來說，如果在我們多元化的慈善工作內，發現社會已有許多重複或已足夠同樣工作之設立，三院應讓與別的社團舉辦。須知，以有涯的人力物力，作無涯的福利工作，實無可能。所以，三院應選擇社會最急需，最有意義的慈善工作，率先領導創立。如此，三院所辦的慈善事業，必定更臻完善，更受廣大市民的歡迎。

東華三院歷屆主席會，馮漢柱演講，左旁為鄧肇堅爵士，黎時煖。（本報攝）

中國醫藥促進會 新員就職暨畢業禮 梁達誠楊勵賢主禮

中國醫學促進會第二屆職員就職暨中國針灸手力治療學院應屆畢業典禮於日前假香港合和城大酒樓隆重舉行。梁達誠O.B.E.太平紳士、市政局楊勵賢議員親臨主禮，並頒發畢業證書。司徒進會長致詞，號召全體會員在各位社會賢達、同業先進的鼎力支持下，為將中國醫學發揚光大而作出更大的努力。他勉勵學員，努力學習，再接再勵，百尺竿頭更進一步。參加盛典的還有前立法局議員司徒惠博士C.B.E.；J.P.、香伉儷，何世明牧師，中國針灸學會主席盧明、港公務員聯會副主席馮黃祥等貴賓，到會祝賀的尚有前中山大學教授莊兆祥醫生等中西名醫達數百人，最後彭慰倫副會長致答詞，感謝列位嘉賓光臨指導，是晚中外嘉賓濟濟一堂，頻頻舉杯道賀，場面壯觀熱鬧云。

中國醫學促進會職員就職典禮司徒植會長致詞祝賀。

道亨觀塘分行昨日喬遷 工商領袖出席酒會道賀

為應付日益繁盛之觀塘區工商業及居民對銀行服務的需要，道亨銀行觀塘分行已於昨日（三月二十三日），遷至裕民坊六十四至六十六號，為客戶們提供更廣泛與完善之服務。

該行負責人並特別在新分行內設酒會，招待區內工商界人士及有關客戶。

圖示道亨銀行觀塘分行昨日喬遷舉行酒會，圖為嘉賓與客戶到賀時之熱鬧情形。

黃美恩飛歐洲考察

（港訊）恩恩家政中心校長黃美恩女士，三月廿一日乘英航班機往英國及歐洲考察。

黃女士為北角街坊會裁剪班，烹飪班，飾物班主任導師，並任深水埗陳樹渠中學家政導師，一九七〇年開設恩恩家政中心，深受仕女歡迎，今次往歐考察，並將遊歷比利時，法國，意大利，瑞士。

黃美恩女士飛歐洲考察

英商近利洋行總裁訪港

香港紙業專家英商近利洋行之海外總裁高士先生及亞太區總監狄加先生日前到港，視察業務，並與政府印務局，各大洋紙商，印刷商及文具商會晤，討論市場情況及未來發展計劃。

圖為近利洋行狄加先生在酒會中與印刷商交談。

日觀光會長手塚良成 感謝華僑線振球 吉澤代表頒獎狀

日本觀光振興會會長手塚良成，以香港華僑公共關係旅運有限公司總經理線振球，有對於設計策劃日本各地新綫旅行團，安排港人赴日考察旅遊，對促進港日貿易文化交流，貢獻良多，以特頒發獎狀，以示向線振球感謝。該獎狀業由日本觀光振興會香港特派員吉澤新一帶同回港，昨日特假柳生日本酒家，設宴招待線氏伉儷。並致詞，代表該會會長手塚頒獎致謝。公共關係旅運有限公司為港人開拓日本新綫旅行團，包括東西南北九州，鹿兒島，山陽四國，北海道，本州特別仙台松島，大阪博覽會，冲繩海洋博覽會，東京國際太空科技博覽會，京國際及大阪國際親膠展，國際橡膠展，國際玩具展，機械展，北海道三大雪祭團……等，或包專機前往，除觀展外，或組團參觀工廠，交換意見，協助兩地工商人士，促進貿易文化交流，貢獻良多。現頒上獎狀，聊表謝意。今年三月至九月之神戶博覽會，東京國際展覽會，國際玩具展，國際包裝機械展等展，線先生已在一年前開始籌備，週詳研究安排。相信五月二日出發之「神戶博東京國際展鹿兒島觀光團」，與六月十二日出發之「神戶博東京國際玩具展山陽四國觀光團」，每團均參觀兩展覽會，將可滿足港人需要云。據悉：最後由線氏致謝詞。

日本觀光振興會駐港專員吉澤新一（右）代表該會會長手塚良成向線振球頒發獎狀。

九龍首飾文員會 遊新界聯歡

（新界社）九龍首飾業文員會，昨日舉辦會員旅行新界聯歡，參加會員及家屬四百多人，上午十時乘旅遊車出發，由團長王全，李樹坤，王文率領，楊楠，林尚勇，董蓉活，馮炳，蔡景棠，余兆賢，關南，理監事馮育生，關志雄，李國洽，鄭煊，周君康，周繼成，海元，朱紹昌，傳錦鑄，呂德泉，包安，陳元照，區青案，歐文協助。首先到沙田遊覽彭福公園，繼往錦田石崗凌雲寺參觀，午餐聯歡。下午三時往青山妙法寺參觀，五時返市區。

社區活動簡訊

香港仔社區中心兒童天才表演賽

香港仔街坊會社區服務中心將於四月四日開始舉辦為期一週的「兒童活動週」，其中一個發揮兒童天才的活動「兒童天才表演大賽」（組制）安排於四月十一日下午四時至五時三十分在該中心禮堂舉行。兒童年齡為八至十四歲，表演的題材及形式任擇：如口技、講談、功夫、舞蹈、講故事、樂器演奏、話劇、朗誦、大合唱等等，截止日期為三月廿八日，並定於三月廿九日上午十時舉行初賽，如對上述活動有興趣，報名或查詢電五—五二八〇三五。

中西社區力恒社青年領袖實踐營

中西區社區及青年事務處力恒社於四月十八日及十九日假大嶼山石壁女青年營舉辦「領袖實踐營」，並於四月十六日晚假灣仔戴麟趾夫人訓練中心舉行營前聚會。該訓練營歡迎在職青年參加（中四或以上程度），有義工經驗者優先。報名及查詢可電五—四五四五〇四。

旺角社區事務處結伴同遊太平山

旺角社區及青少年辦事處於四月六日主辦一旺角兒童康樂活動，名為結伴同遊太平山。形式以遊戲、野餐、唱遊、繪畫比賽和漫步為主，歡迎八至十四歲少年參加（需家長同意）。報名請往旺角少年事務處（旺角太子道一五七號電梯二字）或電三—八〇八七四三，三月二十八日截止。

香港遊樂場協會舉辦國樂演奏會

香港遊樂場協會灣仔修頓青年中心國樂團定於三月二十八日晚上八時假該中心之演講堂舉行國樂演奏會。節目內容豐富，包括合奏、獨奏及合唱名曲多首。詳情查詢可電五—七二四一三七或五—六三六四四。

又修頓青年中心現招收初學訓練班及團員，逢星期三及星期六晚上課。請晚上往修頓青年中心報名。查詢詳情電五—六二三七一五或五—六三五六四四。

水上活動中心辦安全習划獨木舟

水上活動中心為提倡水上安全活動舉辦多項水上安全宣傳及訓練，首項水上安全訓練課程之「學習划獨木舟」，由四月份起逢星期日，連續四期，由教練指導如何使用救生衣、獨木舟性能、搬運及划槳方法，參加者每人派發一份獨木舟水上活動安全措施。詳情查詢三—八八三二七八〇。

明愛中心民歌組辦迎夏綜合晚會

九龍太子道明愛中心民歌組，定於三月二十八日晚上八時至十時十五分，在該中心大禮堂舉辦一「迎夏綜合晚會」。當晚節目非常豐富，計有歌唱、話劇、舞蹈及魔術，並有抽獎。入場券在中區、堅道、牛頭角、荃灣及太子道明愛中心發售。

囘首當年

一九六六年三月廿四日

救童助學善款三項支配

華僑日報救童助學運動各界善款近二十七萬元，今日由支配委員會決定支配如下：（一）八萬三千三百五十元，撥興卅六間兒童福利機構，十五萬六千元撥為助學金，三萬元撥為大專學生貸款。

醫務總監贊成病者收費

醫務總監鄧炳輝醫生今日在立法局預算案辯論會中致詞，提及東華三院收費問題，謂：對於有能力負担的病者，應要盡其能力所及繳費，希望能將此原則施用於各類病人，不論他就診的是政府醫療機構抑或是接受政府津貼的機構。

新界區農業推行機械化

漁農處於今日在新界特別舉行了一次有關農業機械耕作的示範表演，包括介紹一種小型旋轉耕耘機的耕作與旋轉灑水器的機動灑溉方法，結果當地農民極感興趣，紛紛實地試用，為農業機械化定下良好的開端。

輪美英成衣付運晉高潮

輪美英夏季衣着品，付運開始晉高潮，繼接秋季新單，製衣廠趕貨，下月有更多棉質與非棉質成衣付運，輪英數量較去年增三成，輪美棉質正常，化學纖維成衣增速，五六月屬淡月，生產仍暢旺，是今年突出的情況。

領取一九八一年3字頭地區住宅電話簿

一九八一年3字頭地區住宅電話簿現已出版，可供換領。請於下列日期，
攜同刊於一九七九年3字頭地區住宅電話簿第二十一頁的換領証，前往下列地點領取新電話簿。

九龍	地址	日期	時間
九龍塘	電話機樓金城道一號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
白田	電話機樓白田街五五七二號近白田區消防局	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
尖沙咀	香港童軍總會覺士道九號近佐敦道	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
何文田	電話機樓常盛街四十三號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
旺角	電話機樓上海街六六三號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
油蔴地	電話機樓彌敦道五二四號A 近窩打老道	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
油塘	電話機樓將軍澳道六號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
紅磡	電話機樓機利士路一一四〇號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
荔枝角	電話機樓月輪街二號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
深水埗	電話機樓長沙灣道三三〇號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
黃大仙	電話機樓睦鄰街十九號近黃大仙警署	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
觀塘	電話機樓雲漢街七十號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時

港島	地址	日期	時間
山頂	電話機樓賓吉道三號（停泊車）	三月卅日至四月一日	上午十時至下午五時
中區	康樂廣場近天星碼頭	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
北角	電話機樓英皇道五一一號由馬寶道進入	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
石澳	電話機樓近巴士總站	四月二日至四月三日	上午十時至下午五時
西區	電話機樓士美菲路十四號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
西區	西區社區中心西邊街	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
赤柱	電話機樓赤柱村道三十六號	四月一日至四月二日	上午十時至下午五時
香港仔	電話機樓黃竹坑道六號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
柴灣	電話機樓祥利街十三至十五號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
淺水灣	電話機樓沙灘道及淺水灣道交界處	三月卅日至三月卅一日	上午十時至下午五時
華富邨	城市中心禮堂	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
筲箕灣	電話機樓新成街十七號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時
灣仔	電話機樓活道四十四至四十六號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午六時

新界	地址	日期	時間
上水	電話機樓馬會道八十八至九十八號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午五時
大埔	電話機樓廣福里	三月廿三日至廿五日	上午十時至下午五時
大埔仔	鄉事委員會清水灣道	三月廿三日至廿八日	下午一時至五時
元朗	電話機樓體育路三號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午五時
屯門	電話機樓石頭排道近大興邨口	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午五時
西貢	電話機樓萬年街近中華電力有限公司	三月廿三日至廿五日	上午十時至下午五時
坑口	鄉事委員會坑口公路	三月廿六日至廿八日	上午十時至下午五時
沙田	電話機樓銅鑼灣近政府診所	三月廿六日至廿八日	上午十時至下午五時
青衣島	鄉事委員會青衣島大街AA號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午四時
高塘	連記士多近高塘村入口處	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午五時
荃灣	電話機樓青山道三〇三至三一三號	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午五時
葵涌	電話機樓青山道中華電力有限公司對面	三月廿三日至廿八日	上午十時至下午六時
錦田	鄉事委員會錦田大馬路	三月廿三日至廿五日	上午十時至下午五時

離島	地址	日期	時間
大澳	鄉事委員會街市街二十九號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午五時
長洲	鄉事委員會東灣教堂道二號	三月卅日至四月四日	上午十時至下午五時
坪洲	鄉事委員會元嶺仔	三月卅日至四月四日	上午十時至下午五時
東涌	鄉事委員會	三月卅日至四月四日	上午十一時至下午五時
南丫島北段	鄉事委員會榕樹灣青年中心	三月卅日至四月四日	上午十時至下午五時
南丫島南段	鄉事委員會索罟灣	三月卅日至四月一日	上午十一時至下午五時
馬灣	鄉事委員會汲水門	三月卅日至四月四日	上午十時至下午五時
梅窩	電話機樓	三月卅日至四月一日	上午十時至下午五時

注意事項：

如無換領証，請電3-7130111。

電話簿可在各換領站免費換領。香港電話公司並無僱用任何人士上門派送電話簿，因此對任何有關此等事件，恕不負責。但台端如願意接受其他人士所提供之上門派送電話簿服務，則須於收到新電話簿後，方可將換領証交出。

上列換領站只可換領3字頭地區住宅電話簿。1981年商業電話簿亦可同時在上列大部份換領站領取。

如需額外數量之任何電話簿，請前往下列營業辦事處購買：

香港中區太子大廈3字樓。

九龍旺角彌敦道673號地庫。

沙田禾輋商場2字樓5號商店。

元朗大馬路232號福興樓地下。

荃灣青山道303－313號地下。

HongKongTelephone

本港新聞

乘客未落完便關車引致老婦受傷
未有顧及乘客安全
中巴司機罰款五百

（新亞社訊）一名中巴司機，當乘客尚未落完車便開車，引致一名八十五歲老婦墮地受重傷，需要留醫數月，爲警方循傳票檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，裁判署法官聆畢案情後，重判被告罰款五百元。

被告黎坤雄（譯音）廿七歲，中巴司機被票控於去年五月卅日，在西營盤近正街附近，身爲巴士司機而未有顧及乘客安全。

案情透露：案發日上午八時廿五分被告駕駛中巴BJ六六二九號雙層巴士，沿德輔道西向東行駛，當時車上乘客滿座，包括一名八十五歲老婦何梅，至近正街附近之巴士站時，被告停車讓乘客下車，當時何梅右手持實巴士門之扶手下車，但左腳尚未踏落地上時，被告突然開車，使何梅失去平衡落倒左地上受重傷，警方人員到場將何送往瑪麗醫院救治，留醫至六月二十日再轉送葛量洪療養院受治療，直至八月五日仍然須要留醫；事時天氣良好，路面乾爽，但交通情況混亂，警方經過調查後，意外是由於被告未有顧及乘客安全所做成，遂以循票控方式票控被告。

測量廢氣揭發有人出租無牌小巴
一男一女被警拘控
罪成判監緩刑罰款

（港訊）九龍警察交通部人員於去年一次例行廢氣測驗時，偵破一個專門租賃未經註冊公共小巴的集團，一男一女因而被警方檢控，於上週六（三月廿一日）被法庭定罪。

去年六月十五日，九龍警察交通部人員截停一輛小巴及量度該車所噴出的廢氣。

經試驗後，發覺該車噴出超量度廢氣，警方於是決定對該車車主提出傳票。

但當警方與運輸署核對記錄後，發覺該小巴的註冊號碼乃屬於一輛於一九七九年度已取消註冊的小巴。

高級督察胡可全領導的交通調查組人員立即對該事件展開深入調查。

在調查過程中，警方分別會晤多名小巴司機，並搜得證據顯示一對男女，經常刊登廣告徵求小巴司機，並於一九七九年開始出租七輛未經註冊的小巴，而所有小巴的登記號碼均已取消註冊。

現年四十一歲的郭富平及卅歲的司徒玉媚，經調查後被警方拘捕及控以多項有關罪名，包括串謀及詐騙。

他們雖不承認控罪，但於上週六（三月廿一日）在九龍地方法院被裁定罪名成立，各被判入獄廿一個月，緩刑兩年及罰款六千元。

他們所擁有的兩部小巴已被扣留，稍後將會被申請充公。

警方發言人就上述事件發出呼籲，希望的士及小巴司機在租賃車輛時，向運輸署牌照部查閱有關車輛之登記詳情。

他謂：「駕駛未正式登記的小巴及的士之司機，可能被控以駕駛未經註冊車輛及未購有第三者保險罪名」。

他補充：「如發現有任何懷疑之處，應迅速與警方聯絡」。

商家指出拓展市場途徑
放棄廉價競爭
提高市場技巧
推銷人才日仍重要

（特訊）「爲使本港經濟繼續發展，我們的產品再不能依賴低價競爭。對於海外市場，我們必須從單純的銷售轉而進行市場的拓展，正如目前已在本地市場所做的一樣。」利獎有限公司董事馮國經博士，上週六在香港優秀推銷員頒獎舞會上作上述表示。

馮氏在頒獎禮上致詞指出，本港在推銷方面所作的努力，現在必須配合市場拓展的多方面行動。本港爲世界上競爭最劇烈的市場之一，在由單純推銷到採取市場拓展行動的過程中，已創造及磨練出廣大具有才能及技巧的推銷人才。

馮氏又指出，主要依賴價格的推銷方式已經不合時宜。香港人目前的競爭對手已不是亞洲其他勞工成本更低的鄰近國家，而是本身已有悠久工業基礎的市場。

現在是要隨時注意國際市場發展機會及提高市場技巧的時候。在本港經濟多元化的努力中，推銷人員將繼續担當重要的角式。馮氏促請所有推銷人員接受這項挑戰。

來自多家公司的各行業傑出推銷人員，上週六晚獲得殊榮，香港優秀推銷員頒獎舞會，當晚假座希爾頓酒店舉行。這個本港工商界一年一度的盛事，是由香港管理專業協會屬下市場推銷研究社主辦，該社爲國際市場推銷協會的會員機構。

九龍塘宣道會
定復活節舉行
盛大佈道大會

（港訊）九龍塘宣道會在復活節期間，舉行盛大佈道大會，秩序共分三晚，在窩打老道一三四號宣道堂舉行，包括影音晚會，聖樂晚會及講道。每晚由七時半開始。

四月十七晚（禮拜五）影音晚會，放映「九封信的愛情」多元幻燈片，十八晚（禮拜六）獻唱斯特那聖樂名曲「十架受難曲」（十架犧牲），由該會中英文堂聯合詩班演唱，指揮：凌金國女士；男高音獨唱：張文泰醫生；男低音獨唱：莊純道先生，詩班領唱：卓振偉先生，電琴伴奏：許何愛勵女士，鋼琴伴奏：何恩靈小姐，短講：林士敦牧師（英語），傳譯：余煒瑞主任（粵語）。十九晚（禮拜日）講題：佈道信息；講員：羅家強醫生。

名貴地毡拍賣
大批珍品相宜出讓
爲歷年來罕見盛事

一個盛大的古代波斯及東方地氈拍賣，將快在香港舉行。

該拍賣由國際地氈拍賣商賈士維公司及香港柯士文有限公司聯合主辦，定於本月二十六日（星期四）假富麗華酒店翡翠廳舉行。

是次拍賣的東方地氈，全屬極爲稀有的珍貴藏品，包括一批罕見的早期高加索地氈代表作及其他品質一流的十八至二十世紀東方地氈。

英國地氈專家萬辛表示，是次在富麗華酒店舉行的拍賣，毫無疑問是本港歷年來最出色的一次。拍賣品無論在品質、藝術或歷史價值上，皆首屈一指，可說是他生平所見地氈中最優秀的一批。不過令人感到驚訝的是地氈的定價，大部分都十分相宜，預料地氈愛好者將可以低價購獲名貴地氈。

是次拍賣之地氈均自英國及歐洲各國搜集得來，價值不菲，惟現時歐洲各國經濟不景，物主忍痛以廉宜價錢將地氈出售，不少別出心裁的珍藏品也被迫以相宜的價格讓出。

鑒於近年古代稀有地氈已成爲主要的投資對象，品質優良的產品在市面上已日漸減少，是次拍賣，乃收藏家不可錯過的最佳機會。

地氈將於三月二十五日（星期三）下午六時及二十六日（星期四）上午十時至下午五時假上址公開展覽，本港人士可藉此機會一覩爲快。

約勤中學校長演講
升學加拿大的前途

加拿大多倫多約勤中學校長何鏡源，昨（廿二）日下午二時假九龍華仁書院禮堂演講，題爲：「升學加拿大的前途」。參聽之學生及其家長逾二百人，雖天雨泥濘，仍見踴躍。

何氏講述，加拿大大學有數十間之多，適與本港之僧多粥少，情形其反，因此，不論其程度如何，祇要中學修滿十三班，不愁無校可入。本港中學會考取得合格，亦每爲學位所限見遣，失去接受高等教育的機會。目前往加拿大升學者，多選擇理工科、工商管理與電腦學系等出路較易，中五讀文科者在十三班可就其興趣選修有關課程，以便學校屆時保薦其入大學意欲投考之學系，以達成其志願。特於本月廿七日下午五時仍假華仁書院專爲F5學生作一次講述選科之情形並予指導，使其入學前有所認識和決定。何氏講畢後，廿九日返加。已領取報名表之學生，須於廿五日前交回後，以便安排面試，辦理入學簽證手續，約需時兩三月，從速辦理，可於九月前入學，希爲留意。接洽電話：三—一七一一〇八五七。

土星號遇險搭客
請保留當日船票
當局將邀請搭客助調查
海事處發言人呼籲

（特訊）海事處發言人昨日籲請曾於本月十九日水翼船「土星號」在海上發生事故時，搭乘該船的所有乘客，保留當日之船票或船票存根，以方便進行有關該宗事故之初步海事調查工作。

發言人說，担任調查工作之人員，將於短期內跟當日該班水翼船乘客聯絡。（合）

英國格域機場人員怠工
倫敦香港班機
受阻延三小時

（特訊）由於機場工作人員的怠工行動，已導致昨日所有從倫敦至香港的班機受到延誤，來自倫敦的消息說。

在過去兩周以來，英國全國性的機場人員職工會與政府發生有關待遇的爭論。

雖然這次行動打擊許多其他機場及碼頭的作業，但格域機場受到影響還是第一次，該機場是倫敦與香港班機的主要出入口。

當移民官員繼續爲旅客辦理出入境手續，而航空公司拒絕準時飛行時，有大批旅客滯留於離境大堂內。

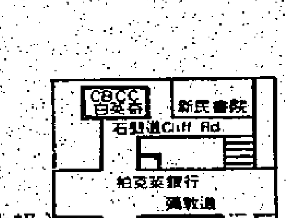
格域機場一百三十名的工作人員目前與政府展開談判，以解決他們的待遇問題。

據悉：國泰及英國航空公司在格域機場的班機皆受到延誤。

國泰航空公司曾告訴乘客班機將會延誤兩小時，但結果班機仍延至三小時才起飛。

港九明愛成人教育中心日/夜校
招收一九八一年度四至六月份
選修課程新生
報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，
簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

九龍及新界區

明愛白英奇專業學校（夜校）
九龍油麻地石壁道四號 3-857177內線338, 3-881111
（報名本校八樓辦事處）


語言課程
實用英語（第一至五級、插班） 日文（初、中級） 普通話
商科課程 簿記（初、中、高級） 出入口實務（一）
商業數學 速記原理 速記60/80w.p.m. 打字（初、中級）
英文商業書信及報告寫作 商業英語 經濟學原理（一）
基本市場學 廣告實務 証券投資 外幣匯兌 電訊機操作訓練
美術及商業設計課程
商業美術 國畫班（山水畫） 攝影 黑房技術（黑白）
酒店、飲食及烹飪課程
調酒技術 餐廳及酒吧服務 中菜廚師訓練 粵式點心
西菜廚師訓練 蔬果藝術雕刻 冰雕及牛油模型
實用課程 酒店外務部訓練 旅遊業業務訓練 酒店房務訓練
興趣課程 人際關係 心理學漫談

九龍明愛專業及成人教育中心（夜校） 九龍太子道256號A 3-365211
中文打字 英文打字 彩色攝影 家庭電器 電單車修理
速記理論 簿記（初、中、高級） 黑白攝影 自製傢俬 電鍍、電染
秘書實務 出入口實務 蔬菜雕刻 汽車修理 縫紉（初、高級）
初級國語 日文（初、中、高級） 調酒技術 無線電 糕餅班
保險實務 素描（初、中級） 基本市場學 經濟學 心理學與你
服裝設計 銀行實務（一） 成本會計學 商業信札 商業美術設計
法律常識 商科數學

秀茂坪明愛扶輪成人教育中心 秀茂坪邨28座地下10-11號 3-403176
①13M, 13A,B,C,D及1A巴士直通 ②官塘小巴站乘搭秀茂坪16屋小巴③地下鐵直達官塘
攝影 國畫 素描 家庭電器 書法 絲帶花 中文打字
初級英語（A,B,C班至小學六年級） 實用英語（F.1—F.4） 初、中、高級裁剪
初、中級時裝設計 成人基本學習課程（增招日校下午二時至五時課程）

長洲明愛成人教育中心（夜校） 長洲龍仔村 5-981-1441
語言課程 初級英語（初、中、高級） 普通話（國語） 實用英語 F.1—F.5會考班）
實用課程 編織班 書法班 國畫班
成人基本學習課程 小學中、英、數各級
商科 英文打字 簿記 速記理論

明愛專業及成人教育中心—屯門夜校
新界屯門、大興邨、石排頭道111地段（近59,61,66 66M大興邨巴士總站）12-810504
商科及管理課程
基本市場學 証券投資 小型企業策劃與管理 普通文員訓練
銀行實務 簿記（初、中、高級） 出入口貿易實務 速記原理
實用科目
調酒技術 汽車修理 絲網印刷 實用家庭電器 電子技術
無線電修理 室內設計 法律常識 心理學與你
語言課程
日本語 初級英語（初、中、高班） 成人基本學習課程
實用英語（F.1—F.5） G.C.E.英文進修班
美術 功能研討課程
素描班 國畫班 （人際關係、經濟與生活）
（報名章程可往元朗大會堂、大興邨會堂索取）

明愛專業及成人教育中心—沙田夜校 沙田文禮路十八至廿四號 12-626223至4
廣告實務 人事管理 大廈管理
簿記（初、中級） 出入口實務（一、二） 速記原理 速記速度（60/80）
打字（初級） 普通文員訓練 銀行實務（一、二） 香港稅務
英文商業書信及報告寫作 調酒技術 餐廳及酒吧服務 蔬菜雕刻
國語 初級英語（第一至三級） 實用英語（F.1—F.5） 日語（第一、二級）
素描初階 油畫 國畫（山水） 插花藝術（初、中班）
實用家庭電器 電子技術 屋宇電器安裝工程 時裝設計（初、中級）
編織班 電單車修理（初、中級） 焊工基本技術 家具製造（初、高級）
工程繪圖 水喉潔具 基本冷氣原理 絲網印刷
商業美術（初、中階） 室內設計（初、中階） 成人基本學習課程

荃灣明愛成人教育中心（夜校） 荃灣城門道 12-400131
初級英語（P.2—P.6） 實用英語（F.1—F.5） 日語初階
簿記（初、中、高班） 素描 家庭電器修理
時裝設計（初、中班） 裁剪初班 汽車修理

香港區

堅道明愛專業及成人教育中心 5-242071分機242
堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校） 5-874227內線11
香港仔明愛成人教育中心（夜校） 5-524211內線14
多元式函授課程 辦事處：堅道二號明愛成人教育中心 5-242071分機243
授課方式：函授、錄音帶、電話詢問、課堂導修
有中學各科、商科、語文及文娛科 中一至中三各科政府津貼
外展課程 辦事處：堅道二號明愛中心506室 5-242071 分機246
課程範圍：1.工商企業——個人潛能發展訓練
2.食療與健康（介紹城市常見疾病與膳食療法等）
3.盆栽花卉研習（四季時花、室內植物及盆栽種植法）
授課地點及方式：
各項課程均可在任何適合的地點及時間舉辦，以研討方式為主，輔以小組討論。
歡迎各大機構查詢及委托籌辦各類課程

英、美、加—升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美·加升學·移民手册·歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

鮮搾果汁 美點佳餚
三洋爲你 一一安排
三洋最新萬用切片碎肉機與搾汁攪拌器，最得現代家庭所讚賞，用來配製佳餚美點，美味可口，鮮搾果汁，營養十足，時刻照顧全家飲食，實爲今天生活不可缺小良伴。
SKM1000E與SKM70E
萬用切肉碎肉機
·切片，切絲，碎肉與攪拌四種功能
·不碎活動儲容器，方便取出清洗
·切碎力特强，SKM1000E更備有三種速度選擇
SJ6701B與SJ5401B
搾汁攪拌器
·三種速度選擇
·可拆除式活動配件，清洗容易
·大型不碎耐熱玻璃攪拌杯

SANYO 三洋
香港 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

華僑日報讀者
七海旅行團
精選行程·節目創新·食宿一流·超值享受

馬星 聖淘沙—雲頂高原
6天酬賓團$2390
遍遊吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、新加坡名勝風光
出發日期： 3月21,28日 4月4,11,18,25日
12天馬星泰 遍遊馬星泰三邦·一流膳宿 專人領隊
H.K.$3490 （逢星期六、日出發）

泰國 芭堤雅—桂河橋
6天豪華團$1990
暢遊曼谷、芭堤雅、古城、玫瑰花園、水上市場
大皇宮、鱷魚湖、佛統、桂河橋（逢星期六出發）
8天曼谷清邁 遍遊清邁曼谷名勝風光·住宿一流酒店
H.K.$2170 （逢星期六、日出發）

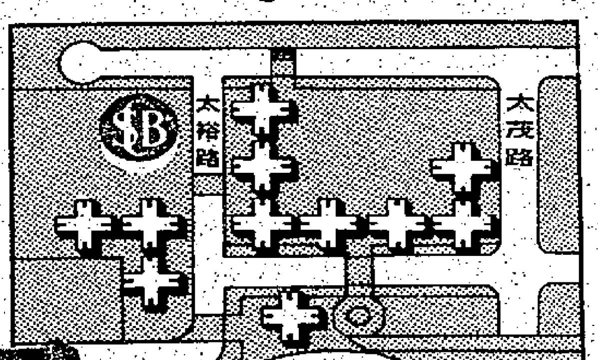
台灣 阿里山—溪頭
9天酬賓團$1850
遍遊寶島名勝、阿里山觀日出、內陸機往花蓮
夜總會甘歌舞、早機去夜機返、分社直接安排
出發日期：3月21,28日 4月4,11,18,25日
9天銀丁團$1,780 4月16日（逢星期五）

日韓 本州—神戶博
6天豪華團$2880
遍遊大阪、神戶博覽會、奈良、京都、名古屋
富士山、山中湖、箱根、東京4月16,23,30日
10天本州九州 出發日期：4月3,10,17日
H.K.$4680 4天韓國$1990（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤—百勝灘
7天豪華團$1690
遍遊：馬尼拉、千島倒影、大谷地、大富都、百島、碧瑤
百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機 沿途住宿一流酒店
出發日期：3月15,22,29日
4月5,12,19,26日
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081，4線

富麗菲島 碧桃源
七天豪華團 遍遊馬尼拉——碧瑤——碧桃源——大高地——蝶島樂園
集團經營，妥善可靠，享受食宿一流。碧桃源風光如畫，放眼遠眺，寧靜的南中國海，遍佈大小島嶼。在此渡假，必能爲你帶來一個難忘的假期。
天天出發 $1733 $1533

富麗泰國
七天豪華團 遍遊曼谷——芭提雅——桂河橋
採用公認機艙最寬闊之海灣航空公司三星豪華客機。由富有經驗之英籍或澳洲籍機師長駕駛。豪華住宿，享受一流
★曼谷 夜宿茵它大酒店（INDRA HOTEL）
★芭提雅 夜宿麗景或假日大酒店（REGENT/HOLIDAY INN）
★桂河橋 夜宿桂河橋大酒店（RIVER KWAI HOTEL）
$1833
GULF AIR
歡迎查詢
富麗龍航運有限公司
佳寧集團 （星期日及公衆假期全日辦公）
香港中環夏慤道12號美國銀行中心35樓（前金門大廈）
電話：5-222022-32

上海商業銀行
太古城辦事處
三月二十四日開業
向各界提供忠誠服務
行址：太古城太裕路G-502
電話：5-670304


上海商業銀行
總行：香港皇后大道中12號
電話：5-213321

本港新聞

大大百貨公司百萬元械刧案
中槍疑匪直認行刧
押候下月九日宣判
被告雙目失明右手亦因傷鋸掉

（特訊）去年十月五日，彌敦道大大百貨公司發生百萬元械刧案，兩名槍客分持短槍及利刀，脅持該公司三名解款護衛員，企圖搶刧該公司一百一十萬元貨款，但雙方展開槍戰，結果一名護衛員及一刧匪中槍受傷，事後中槍疑匪被控行刧罪名。該案昨在高院刑庭提訊，被告直認行刧罪，法官諭押候下月九日以便心理學醫官檢驗被告之精神狀態及參閱感化官之報告始宣判。

被告：阮錦球，廿二歲，被控去年十月五日，企圖行刧彌敦道大大百貨公司一百一十萬元貨款。

檢察官申述案情稱：去年十月五日，大大百貨公司三名解款員正擬將一筆一百一十萬元之貨款解往銀行時，被告與另一男子分持短槍及利刀衝前向護衛員指嚇，雙方展開駁火，一名護衛員被擊中胸部，但另一護衛員還發三槍，擊中被告頭部及右臂，同時在附近購物之女顧客亦為流彈所傷。

被告中槍後倒地，另一刧匪則乘亂逃去，被告留醫傷癒後被控行刧罪昨日提訊時，被告雙目失明，右手被鋸去，另一名遭流彈射傷之女顧客，亦因傷及腰部半身癱瘓。（均）

南昌街南華酒樓昨日清晨被刧
兩匪潛入酒樓埋伏
威脅會計刧去萬元

（特訊）深水埗南華酒樓一名會計員，昨晨返回酒樓賬房時，遭兩名預先埋伏房內的匪徒以利刀挾持及綑綁，然後開啓夾萬，掠去現款萬多元逃走。

被刧南華酒樓位於南昌街一百八十四號，地下供作營業之用，二樓則為賬房及貨倉。據酒樓負責人表示，昨晨七時四十分左右，酒樓正其門如市，而一向為酒樓管賬的五十幾歲會計員，從外返回二樓賬房時，甫告入屋，即被兩名早已匿藏房內的男子以利刀指嚇，並用繩將他綑綁，取去其身上鎖匙，將夾萬打開，取走裡面的萬多元現款包括千六元倘用錢袋包裝的一元及五角硬幣，餘皆為十元紗票。兩匪得手後從容逃去。

會計員事後自行掙脫綑綁，下樓告知負責人週知經過，報警調查。據事主表示，賬房原有兩度鐵閘及一度大門，但事後證明未被弄毀，初步懷疑兩名刧匪是於昨日清晨時分，趁酒樓職員離開賬房時疏忽，未有將大門及鐵閘上鎖，輕易打開虛掩的鐵閘及大門進入賬房，但因夾萬緊鎖，故候至會計員回來才挾持開啓夾萬，警方現時仍在調查此案。

又訊：九龍城賈炳達道四十三號地下一間貿易公司，昨晨九時五十七分，亦被四名男子藉詞談生意入廠行刧，以刀威脅各職員，掠走三千多元現款，與及數枚打火機和手表。（合）

黃竹坑中心老人
訪通善壇安老院

（特訊）禮賢會黃竹坑老人中心，昨午由主席余佩堂、陳潤泉主任、畢禮福率領五十多位耆老，前赴西貢白沙灣，訪問通善壇安老院。安老院主席夏國璋，副主席區佑和，總務余益，婦女主任梁瑞清，院務主任陳裕玲歡迎，來會致接來賓。夏國璋與黃竹坑中心主任陳潤泉致詞，隨後引領來賓參觀，香英到院舍探訪老人，暢談甚歡。（奕）

港大校友會餐舞會由左至右：廖本懷房屋司，張威臣夫人，麥理浩爵士，會長張威臣，廖本懷夫人，校長黃麗松博士，楊鐵樑夫人。

港督麥理浩應邀出席
香港大學校友會
舉行週年餐舞會
賴德夫人文洪礎黃乾亨獲榮譽獎

（港訊）香港大學校友會於昨（十九晚）假座希爾頓酒店大禮堂舉行週年餐舞會。出席者有官紳名流、港大校友及嘉賓等五百餘人，港督麥理浩爵士應邀參加。其他赴會者有房屋司廖本懷伉儷、港大校長黃麗松博士伉儷、按察司楊鐵樑伉儷、鄧肇堅爵士伉儷、馮秉芬爵士、何鴻燊伉儷、餐舞會主席蔡永燊伉儷、港大評議會主席李仲賢醫生、會長張威臣伉儷等，並校友嘉賓五百餘人參加盛會，衣香鬢影。

在餐舞會未開始時，由校長黃麗松博士主持頒授榮譽狀典禮，港大校友會為感謝會友對校友會熱心支持及具有特殊貢獻者，頒與榮譽會員獎狀，計獲獎者有前任港大校長賴德之夫人、前任會長文洪礎及黃乾亨律師、賴德爵士對校友會鼎力支持，訶護不遺餘力，為紀念其功績，故頒授榮譽會員獎狀，由其遺孀賴德爵士夫人接領，至前任會長文洪礎曾任籌置會所募捐委員會主席，及前任會長黃乾亨律師，對自置會所有特殊貢獻，二位奔走募捐，購置會所卒抵於成，會所在中環德己立街，業豐大廈一〇一至一〇七室，美奐美侖。頒獎儀式在熱烈掌聲中結束，繼而餐舞會開始，衣香鬢影，一時稱盛，賓主至深夜始盡歡而散。

港大校友會成立於一九三七年，目的為校友加強聯絡，增進友誼，會所內設有各種康樂休憩設備，並在中灣有私用游泳棚，在香港賽馬會有私用廂座，供會友享用。歷屆港大畢業同學及校友，如有意入會者，請電五－二二七九六八或五－二三〇七八九查詢。

黎氏宗親會理監就職理事長黎顯華致詞。（本報攝）

黎氏宗會會慶敬老
第九屆理監就職

（特訊）黎氏宗親會於本月廿二日晚假灣仔廣東酒樓慶祝卅一週年，舉行第九屆理監事就職聯歡敬老，招待二百五十名七十歲耆英，永遠名譽會長黎祥監督，黎福及黎活琛頒發「選任」及「聘任」證書，嘉賓到有社會名流，街坊首長及會員宗親八百多人濟濟一堂，極為熱鬧。

儀式八時開始，理事長黎顯華致詞稱：本會成立卅一載，歷屆首長，羣策羣力，前賢購置六層樓宇，一層作為會所，五層租出，憑租值以支銷經費，穩定財政基礎。最近將會所擴建存思堂，使宗親安奉祖先神位，每年舉行春秋二祭，以表孝思，希望繼續前賢締造之艱難，負起繼往開來之重責。

黎氏又謂：敬老尊賢乃我國傳統美德，所以每逢本會新員就職，例必敬老，篤行孝道，藉以喚起人心，為人子者，對前輩親切關注，使其樂享頤年，深明飲水思源之旨。本屆新員雖然多數蟬聯，但新血加入者亦不少，大都為才華超卓，青年能幹之士，今後會員福利如獎學助學，救災恤貧，健康福老金及各項康樂旅遊活動，依照已往成案，努力幹去，把會務發揚光大。

詞畢，新員就職，行禮如儀。嘉賓三益宗親會首長江永安，何樞榮先後致詞。監事長黎時煖致謝詞，禮成歡宴，有幸運抽獎歌唱助興，致送禮物包與耆老，親情洋溢。（宇，濤）

響應救童助學
善長捐欵續來

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵响應，芳名如下：

鴨脷洲青年體育會同寅一千九百八十元，夏志明先生五百元，葉保文先生一百元，香港中華煤氣有限公司三百元，港島東區大廈協會三百元，溫偉濱小朋友一百元，無名氏一百元，張美怡女士二元九毫。合計共三千三百八十二元九毫正。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去或持票人」數字為荷。

鴨脷洲青年體育會
共捐一千九百餘元

鴨脷洲青年體育會同寅向來熱心社會公益，對華僑日報救童助學歷屆均全力支持，慷慨捐輸，認為此項善舉意義深長，功在社會，昨又惠來一千九百八十大元，响應是屆捐欵，嘉惠濟貧，造福莘莘學子，義舉仁風，至足欽佩。

夏志明先生捐五百

夏志明先生熱心行善，關懷教育，昨特惠來五百大元，支持華僑日報救童助學運動，俾清貧求學子弟得以繼續學業，作育英才，造福社會前途，古道熱腸，令人敬仰。

庸社行友雨中遊
大澳門落坑口市

庸社行友前（廿弍）日旅行節目，原定由大澳門遊孟公屋、坑口、將軍澳、馬游塘至鯉魚門。百六十行友分乘特約專車或自備車輛到大澳門巴士總站集合，九時廿分結隊準備起行，行前服務行友報告：天文台發出雷暴警告，大隊決定不登鈎魚翁山，走環山小徑上坑落孟公屋，時細雨紛紛，上到山坳，幾陣涼勁東風吹來，傘翻帽落，峰頂時而雲封霧鎖，時而流雲如帶，繚繞山腰，如仙山飄浮於雲海，變幻譎詭。過坳，山徑緩平，而斜落孟公屋之一段山坡，泥濘溜滑，步履維艱。落到孟公屋，一部行友乘車先歸，大隊於正午落到坑口市，時雨勢更密，無轉晴徵象，行友會商決定中止行程，宜佈撥前散隊，就地分別乘巴士出九龍市區歸去。

行友題名——梁灼，周祥，林向榮，林玉珊，林欣欣，胡靜娟，林鳳鳴，胡燕，葉儀，葉榮發，熊佩，葉運，熊鳳娟，熊佩，湯勤，廣，胡寶，熊華，周潮，王雲曼，姚均平，楊培鑑，楊忠道，華旭，李奎，李福源，李遜，李聯清，余十，張楊，麥玉，陳偉，卓，陳碧，徒，陳均，偉，李俊，麥良，麥雪，鄧甘珍，艷松，霞，鄧玉青，永文，燕，戴，陳錦，鄧桐池，永，康陳凌，秋鈞，譚蘭鵬，鑄，芬，鄧男昌，黛，益，鄧尹良，林艷麗，翠秀，陳……

偉良，陳廣林，黃寧，黃松坡，胡球，胡憶石，雷炳輝，梁定南，梁寓，安蘇悅，強，劉蔭悅，衡，彭，放明，彭潔貞，劉敏姿，劉綺雲，劉福鑫，盧黃，盧少偉，王基，志，何發黃文標，黃明廷，關子，鵬運，黃淑芳，胡彩明，關焜，陳雄，余燊，游坤，寶新福，林懷玉，林悅，沈金桃、葛岩、寶正、壽根、王永華、王壽庚、林、蘇、鍾賢、棋、楊海周、志餘、徐秋運、黃翠碧、杜文、朱、郭燕、朱嘉準、李向衞、李顯宗、黃愛、李誠、黃碧、寶運、林楷、李倩瑜、李嘉、李燕、王級、王玉珠、陸潮根、林安、郭永、黃炳楷、潘少初、潘勝明、吳、馬桂英、潘濟、郭銳、權、葉森、王振、趙伯偉、沈毅豪、鄭仕雄、楊、李烈球、鄭喜文、吳、桂蓮、邵燦、容占美。（以下服務行友）吳志傑、倫德、李旋、黎慧中、曾殿華、黃曼、馬惠。

觀塘青康聯會
選出新委員

（國際社）觀塘區青少年康樂聯會，昨日下午三時半假觀塘民政處召開會員大會，出席有區內社團、街坊會、學校、志願福利機構、分區委員會、互助委員會及政府部門代表。觀塘民政主任王英偉致詞，鼓勵區內機構在推行青少年服務時，應著重青少年素質發展。聯會主席張石夫報告會務。

餘、蔡偉鵬、陳熾明、林植生、何本、楊德華、曾檻森、張炳鴻、廖潔英、林柏、李耀棠、張、燎、余錫年、蔡伯錕、馬瑞璋、李兆、馮世鴻、胡民勝、黃萬里、沈德華、馮劍、陳錫、徐、愛翠、陳海山、余仲強、盧耀華、陳婉、李兆、揚、李、江、趙正平、關文桓、黃敬德。

大會執行委員：譚田八一年度執行委員會：林芬、張鼎昌、陳永佳、吳山、平、黎、馬、羅觀翠、女士、游小姐、張志強、月華、小姐、鄧國標、張家、葛志、芬、楊小姐、陳守、德、區楊德鑾、湖珍、女士、集、陳鏡、州、張、莫東、洗若、多、天、佑、福、鄭、健生、女士、林玉榮、袁鑠、梁、瑞、珍、李漢廷、曾玉燕、小姐、蕭韻銘。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞
顧問　移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6C 1V5
TEL: (604) 688-4339 OR 688-2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

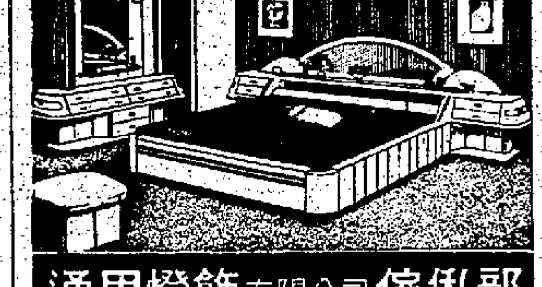
惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷暖氣機
ALR 66
6600 Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣
最適合睡房用
只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

荃灣
東亞商場
舖位租／售
適合經營下列行業：
男女時裝，精品，童裝，體育用品，彩色沖印，鐘錶，相機，金筆火機，化粧品及其他各類高尚商品。
接洽處：五—二弍八六〇五
東亞紗廠—地產部

誠聘中文秘書
男或女性，年齡二十五至三十五間，中文字體端正，能說國粵語及其他中國語言更佳，可隨時往中國旅行，來信請附相片，及詳述學歷，要求待遇等寄香港郵政總局信箱九六九號。

深圳華僑永遠墓園
壽基或墓穴開始預售
每穴壹萬弍仟圓
優點：永久年期　風水良好
面海景美　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室
電話：K910345至7　K910983
有詳細圖表歡迎參觀取閱

斧頭牌 自發粉
家中自做點心
非常鬆化滿意
歐美家庭視為常備糧食
因有時趕乞不及供應時自做點心做包之用
做法簡捷
港九總代理 大來貿易
TEL. K808738

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,040
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室．5-451094

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。

售價由 $668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-257272（9線）
陳列室電話：5-228380

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露
立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治葯味可口安全老幼適用

海龍水族館
海洋觀賞魚總匯
油麻地上海街206D（上海街北海街口）
3—306562
直接選辦進口．特大傾銷
擴充營業．原箱批發　有現價單歡迎定購
觀賞魚類專用．新型組合魚缸
水族行業獨有出品．設計與別不同
大小隨意長期保用．歡迎參觀比較
標準觀賞魚類．水族器材保健藥品
歷史悠久　長期提供　最佳管理　及飼養方法
已有十餘年　忠誠為魚友們服務　承蒙各大機構委託全套保養工程　得到廣大顧客贊美
不設分店請認明商標及地址不致有誤歡迎選購

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者★
★選擇旅遊★
刊登廣告
收效最大

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌

寫字樓，商場
工業大廈
租售

海富中心商場　（適合財務，地產，股票及各行商業機構）
金鐘地鐵站上層二樓
面積由838呎至26,258呎
每呎售＄3,500起
月租：每呎＄18

同順興大廈　（適合銀行，貨運公司及一般商業用途）
土瓜灣浙江街22號
商用——地下旺舖860呎連二樓7,320呎另平台5,070呎
售價＄8,100,000
寫字樓——三樓大小單位由270呎至1,100呎
月租：每呎＄5.50起

高輝工業大廈　油塘灣高輝道七號4樓C座
19,100呎連平台1,910呎
售價＄6,800,000

偉業工業大廈　官塘駿業街41號5樓
每層一伙面積每層5,500呎
月租：＄15,000
（地下即將開設銀行）

接洽處：
國際實業有限公司
香港海富中心第一座2701室
電話：5-271668地產部
5-282442區小姐

屯門洪祥道三號
田氏中心
租金廉宜．即租即用
每呎租金約 $1.36
洽租處
田氏塑膠廠　3-818276-9
白德測計師行　12-408251　12-826286　3-676113

本港新聞

誤殺高崗被判入獄五年
鄭沛錕決上訴
鄭之家人已要求法援處辦手續
高崗遺屬亦循民事程序索賠償

（特訊）區域警員高崗，遭受槍殺案，餘波未了，高崗家人，決定循民事程序，追討賠償，鄭沛錕家人，則決定上訴，已要求法律援助處，辦理有關手續。

據消息指出，該案在上星期三宣判後，雙方家人，均表示會有進一步行動。經過日前奔波後，高崗家人，昨日由律師方面，獲知不能提出上訴，因爲該案爲公訴，控方不能提出公訴，除非由律政司下令重審。高崗家人，暫時未向律政司，提出重審之要求，且要求律政司考慮，則需要提出若干資料及證明，給予當局考慮，然後作出決定。不過，高崗家人，已決定循民事程序，追討賠償，並且向法律援助處，要求給予援手。

至於案中被告鄭沛錕，其家人與律師研究之後，決定提出上訴，並且向法律援助處，辦理有關手續。

高崗案，發生於八○年八月四日，因車位問題，惹起爭執，演成槍殺事件，經於上星期三，在最高法院，由六男一女陪審團，裁定被告探員鄭沛錕，謀殺罪名不成立，而誤殺罪名成立，由法官判處被告入獄五年。

法庭判處後，雙方家人，均表示會有進一步行動，但有關行動，需要與律師商議後，始能作出。在經過數日奔波後，雙方各有不同行動。（合）

與探長李釗榮同被槍殺
范思忠身後蕭條
殮葬費亦難籌措
死者曾任坪石安置區互委會主席

（特訊）被槍殺的遊樂公司負責人范思忠，曾任坪石安置區互助委員會主席。

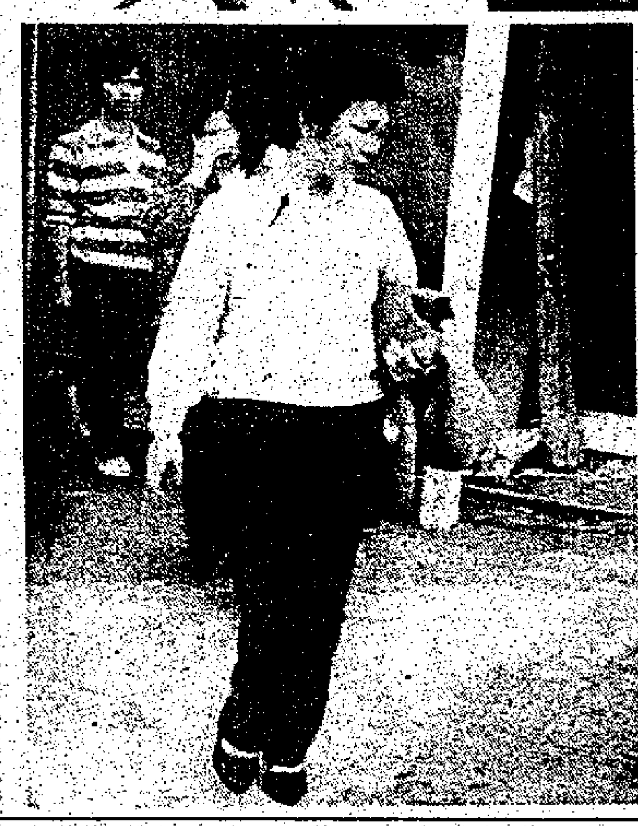
范氏以前是在牛池灣坪石安置區居住，曾任互助會主席，又做過司機，現任卡樂遊樂公司經理。

范思忠遺下三十二歲妻子及兩子兩女，長女十四歲，最幼十歲。范妻稱：其夫大前晚七時三十分飯後離家，至十一時卅分突接警方通知，始知丈夫遇事。

她說：一家六口生活，全由丈夫一人維持，不幸被殺，生活困難，甚至連丈夫殮葬費亦無法籌措。（合）

名店街服裝店受騙
收入百元面額美鈔
事後發現竟是僞造

（特訊）銅鑼灣百德新街名店街，於昨日下午二時，有三名男子進入一間兒童服裝店內，購買一套兒童服裝，當店員將貨物包妥後，對方即取出一張百元面額美鈔付賬，店員即將美鈔折算港幣，取了貨款後找回餘數，三名男子隨即離去，後來在檢點營業金額時，始發現先前所收百元美鈔是僞造者，於是向警方報案。（合）



（上）左爲范思忠，右爲李釗榮探長。（下）故李釗榮探長遺孀昨日到紅磡殮房認屍後，黯然離去。（本報記者攝）

東京街安保街道交界
男童橫過馬路
慘遭的士撞死

（特訊）深水埗東京街與保安道交界，於昨晚六時五十五分發生一宗嚴重交通事件，據悉當時一輛編號BY五二五×號的士，於駛經上述地點時，將一名橫過馬路之男童撞倒，司機立即停車報案，警方救傷車抵場，將傷者送往醫院後不治斃命。

死者男童名白錦良譚（音）八歲，至於造成不幸事件之原因，警方正調查中。（合）

船舶業人力調查 第五次報告發表

（港訊）香港訓練局船舶修建業訓練委員會已編製成一本關於去年六月舉行之第五次船舶修建業人力調查之報告書。

該報告書刊載船舶修建業就業情況之詳細資料，每一主要職務之僱員數目，訓練需求之預測及應付該等需求之建議。

報告書爲中英對照，現已在中區郵政總局大廈之政府刊物銷售處發售，每本七元。

尖沙咀加拿芬道一珠寶行被劫百萬元珠寶，警方當場拘捕一名疑匪，遺是一柄手槍，被扣押警車帶署偵訊。（本報記者攝）

加拿芬道一間珠寶行被劫
三賊械劫百萬珠寶
一名疑匪失手被擒
疑犯偷渡來港只有兩週

（特訊）三名持有手槍的悍匪，昨日下午一時四十五分，闖入尖沙咀加拿芬道一珠寶行行劫，掠得一批約值一百萬元的珠寶後逃走，適值兩名軍裝警員巡經現場，目睹劫匪逃走，當場將其中一匪拘捕，起出一柄手槍，餘下兩匪則挾贓逃去。警方稍後再於現場附近截獲一名可疑男子，帶返警署調查。

據可靠消息來源指出，被捕之疑犯，乃一名來自大陸之非法入境者，偷渡入境只有兩週時間，昨竟糾黨行劫，直至昨晚爲止，仍扣押偵訊，而搜獲之手槍，乃一柄美國製點三八口徑左輪手槍，內有六發子彈，目前警方除分頭追緝兩名漏網歹徒外，並追查該手槍來源。

遇劫之葉氏珠寶公司，位於加拿芬道十一號地下，東主名葉景益（四十二歲），南海人，住河內道。

案發時，珠寶行內有三名男職員及兩名外籍顧客。一名男子佯裝顧客，在珠寶行外敲門，向職員稱要選購珠寶首飾。一名職員不虞有詐，甫將電動門打開時，該男子即將腳伸入門隙中，以防電動門關上。

此時，另兩名在門外守候的匪徒，即一擁而上，強行衝入店內。其中一人從懷中拔出一支手槍，指嚇店內職員及顧客，迅速從飾櫃內掠去兩盤珠寶，大部分是鑽戒，倒入携來之尼龍袋內，轉身奪門逃走。

珠寶行一名職員立即按動警鐘，登時警鐘大鳴。其時尖沙咀警署兩名軍裝警員適巡經珠寶行附近，目睹一名持槍男子逃走，立即上前追捕，經一番糾纏後，終於在加拿芬道十五號外將該名疑匪制服拘捕。糾纏間，疑匪將手上的手槍拋落馬路中一個溝渠內。其餘兩匪則挾贓逃去無踪。

警方接獲報告後，派出大隊警員馳往現場增援，根據職員之描述，通緝兩名在逃匪徒。稍後警方人員於加拿芬道與麼地道交界，截獲一名可疑男子，外型及衣着與被通緝之匪徒相似，懷疑與此案有關。事後，警方將該名男子帶返警署查訊。

在場調查之警方人員，稍後在渠務工人之協助下，將被捕疑匪拋落溝渠裏的手槍撈起。

據油麻地警察分局高級警司余達明及偵緝主任鍾浩昌在場向記者表示：檢獲之手槍是一柄點三八口徑左輪手槍，內有六發子彈，將交由軍火專家作詳細檢驗。

被劫之珠寶行經初步點算後，損失珠寶價值約一百萬元。

刻下，警方正通緝兩名男子，第一名年約三十歲，五呎七吋高，瘦身材，尖面，留有鬍鬚，當時穿着淺啡色羊毛外套，淺綠色恤衫，西褲，戴領呔。第二名約廿五歲，五呎七吋高，中等身材。

警方呼籲任何的士司機，如果曾接載過上述兩名可疑男子，或任何市民曾目睹劫案發生經過，請立即與警方聯絡，致電熱線電話五——二七七一七七。（合）

徵求綫索破李釗榮探長被殺案
警方懸紅五萬緝兇
員佐級協會稱太少
望早日澄清探長之死是否屬殉職

（特訊）警方昨日懸紅五萬元，緝拿槍殺探長李釗榮及男子范思忠之兩名兇手歸案。此項懸紅暫定有效期爲六個月。

警察員佐級協會，認爲五萬元懸紅太少，應該提高懸紅，以便重賞之下，吸引更多綫索，至於應提高至若干，則未有明確表示。

該會主席招泳濤，昨日偕同十八名執委，齊往港島總部，與人事科進行商議，希望當局能早日澄清探長之死，究竟是否屬於殉職，一旦列明，則其身後事之處理，會有所不同。

此外，由於死者並非會員，根據會章規定，員佐級未能提供太多協助，但仍會爭取福利起見，又爲同袍起見，員佐級協會，盼當局能就有關偵查進展，知會員佐級，該項要求，已獲得當局答允。

昨日往殮房認屍時接受訪問
遺孀表示火葬死者
力稱其夫並無仇家

李釗榮遺孀昨晨前往紅磡殮房認屍，並向記者表示，死者生前未有與人結怨，死者遺體將舉行火葬。

死者李釗榮探長是壽慶人，卅四歲，昨晨九時，遺孀司徒氏，卅二歲，在小叔李釗雄陪同下，前往紅磡殮房認屍。事後，她對記者表示：死者有父母，排行第三，五兄弟姊妹當中，李釗雄爲駐守油麻地警署探員。

司徒氏是死者髮妻，有兩子女，長女九歲，幼子七歲，一家住在觀塘，死者身中四槍，連最致命是頭部一槍，口鼻都出血。

司徒氏說，她的丈夫很照顧家庭，丈夫服務警界十四年，曾先後駐守石硤尾、旺角、九龍總部和香港總部，因爲年青，工作有幹勁，他因此很快獲得升級機會。

數年前，他當時還是探目，因爲破獲遞二百萬元金鈪劫案，獲擢升爲探長職位。

死者遺孀表示，死者有什麼事情，她都會講，但從來沒有聽他透露與人結怨。死者的遺體，將舉行火葬。大約上午十時……

：李探長，近年有一個不佩槍習慣。私下的選論是，破案靠頭腦，並不是靠一枝槍。有時還說笑，若干人家知道……在安全場合中，我還更多……所以一「他被殺時，無佩槍」……（以下字跡模糊）

打劫窩打老道油站
三匪露刀槍 劫走二千元

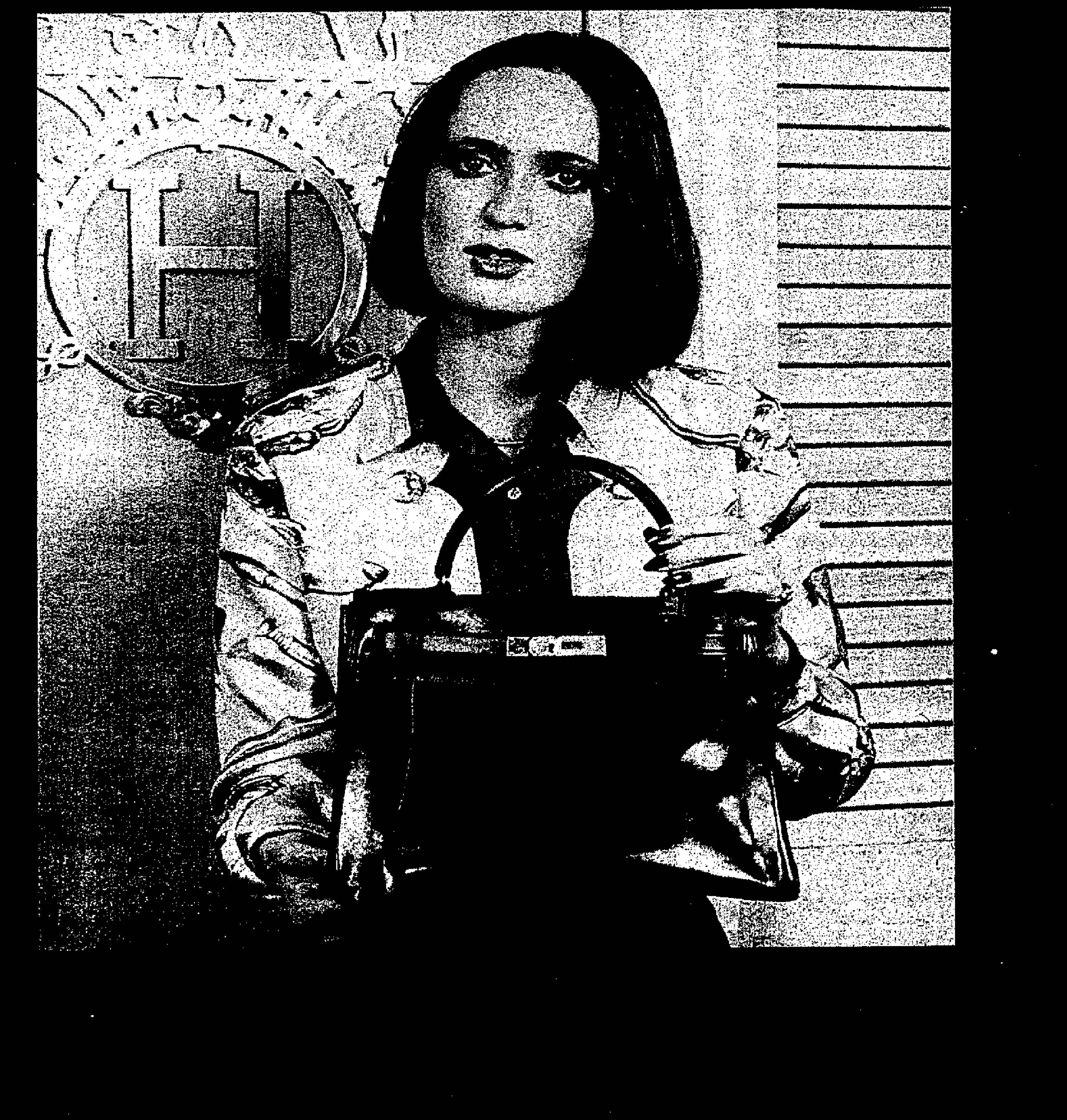
（特訊）三名年約廿餘歲匪徒，昨晚十時卅分，闖入窩打老道近廣華醫院附近一油站，分別以刀、槍指嚇油站兩名職員，劫去二千元，然後向內地方向逃去。事後職員報警，警方現調查。（合）

在石硤尾遭襲擊
中年男子重傷
延至昨晨不治

一名四十三歲男子，星期日（三月二十二日）上午在石硤尾遭襲受傷，延至昨（星期一）不治，警方已將該案列爲兇殺案。

星期日上午約十一時四十五分，該名男子在石硤尾邨與一名男子發生口角，繼而打架，該男子頭部被硬物擊中，稍後被送往廣華醫院，但延至昨（星期一）不治。警方已將該案列作兇殺案，今（星期二）日驗屍工作將於稍後時間進行。

「這手袋是她丈夫十年前買給她的，她拿回來。」



Pascale Siegrist-Hermès
告訴你一位
忠心良伴的故事。

「Hermès手袋不是一件普通用品，它會成爲一位忠心良伴。香港有位女士將一個用了十年的Kelly型手袋拿回來給我們，歲月爲它添了皺紋及一個磨破了的角，是時候來一次翻新大修了。」

「我們小心翼翼地將手袋寄回它的誕生地，巴黎的Faubourg St. Honorè，讓它和它的創造者Claude相會，就是那位在多年前花了十七小時，親手製造它的師傅。我們怎知是他造的呢？其實每個Hermès手袋都用鍍金刻上創造者的簽名縮寫及製造日期。」

「Claude以無與倫比的手工精心製造了這款手袋，他自成一格，與衆不同，所以每個Hermès手袋都有獨特的風格，也許這就是它們大得主人寵愛的原因。」

「你知否這款手袋爲何稱爲Kelly？其實它最初的名稱是Sac à Selle，但後來因爲嘉莉絲姬莉王妃（Princess Grace Kelly）懷着嘉露蓮公主的時候，帶着它拍了一張照片，於是這款手袋遂大出鋒頭。」

「Claude爲這個舊手袋進行大修，他細心檢查所有接口的縫工，破了的地方，重新縫好，又用一種特別的英國皮革清潔劑抹去污漬，於是手袋重添光澤，搖身一變，又是一個簇新的手袋。」

「現在這個手袋已經送回香港主人的身邊，它永恒不變，與時俱新的款式會繼續流行下去，我認識有人三十五年來都用同一個Hermès手袋，所以我們說Hermès手袋眞的可以享用一生，的確物有所値。」

「Hermès所有的皮製用品都像這個優雅的手袋一樣，不尙浮誇，Hermès是一個國際性的記號，反映出使用者典雅脫俗的品味。」

HERMÈS
PARIS
香港德輔道中置地廣場14A　電話：5－255900
九龍半島酒店西翼商場　電話：3－686739

本港新聞

邀工人參與立法
促政府訂全面工人保障計劃
劉千石謂本港工人生活保障似不差
但仍有一些勞工基本問題未獲解決

（特訊）基督教工業委員會主席劉千石建議，當局應釐訂一項全面性工人保障計劃，及邀請工人參與制訂及實施勞工法例。

他指出：勞工賠償法例雖然經過修訂，但還有一些基本問題仍未解決。

所謂基本問題，包括工業安全，勞工保障，職業保障，社會保障和參予權。

劉千石在第七十五期社聯學刊中表示：安全與保障是每一個工人都希望得到的，但要兩者兼得卻十分困難。政府方面，只是集中力量與資方聯手合辦工業安全運動，只限高層人士參加「大規模」的工業安全會議；至於由輿論及廣大工人所要求的法例修訂及積極性的行動，卻遲遲未見實現。

他說：在現行的法例及制度下，本港工人的生活保障似不差，如解僱、遣散、工傷均有補償；失業、收入不足有公共援助；分娩有假期；居住有廉租屋等。

然而，劉千石認為這些保障的質與量大有問題，譬如遣散費是規定僱員須工作兩年以上才有資格申請，領取工傷賠償手續繁複，而公共援助及傷殘津貼卻有未善之處。

生命保障方面，劉千石批評勞工處未有而又沒有打算將現存法例及執行情況作全面性一檢討，而只着重斬件式的處理方法。

他指出：不少勞工團體已團結一起，以改變這個形勢，他們亦已爭取了違反工業安全罰款增至五萬元及入獄六個月，勞工賠償款項的增加，傷者最多獲八年工資，死者最多獲七年工資。

劉氏又說：現存法例只談及僱主不得歧視職工會人員，但工人沒有復工權的保障，工會及工人代表仍未得到工人認可的地位及權力，職業方面缺乏保障。

他繼續稱：本港工人沒有全面性的保障計劃，而政府年前所提及的有限度保險計劃又遙遙無期，在沒有基本保障的情況下，資方的壓倒性勢力仍然存在，對改善工業安全及勞資關係沒有幫助。

至於參予權方面，劉千石指出：工人在立法及執行方面沒有得到實權，只有令工人工會的言論受重視，及參與監督和決策，工業才能獲安全。（綺）

竹園商戶市局請願
要求小販攤檔牌照
二十六年前由衛生局授權徙置
今日再往市政局等候會議結果

（特訊）竹園商戶代表昨手持兩幅橫額，再度前往港島市政局總部請願，要求當局給予固定小販攤檔牌照，並在今日市政局會議中，將他們的問題列入議程內。

今次前往請願的商戶代表，為數約一百五十名，分別來自三十間商號。據「竹園護商委員會」主席關懷表示：竹園廠商戶乃廿六年前唯一由市政局前身，衛生局授權徙置的人士，今次因政府要收回竹園作為發展用地，而房屋署給予商戶的恩恤津貼，每呎地只賠償二十三至三十元，以每戶地佔二百至三百呎標準來說，商戶所獲的津貼只是數千至萬餘元而已。

關氏指出：以目前生活指數計算，該筆恩恤津貼未能夠作一般屋邨商戶投標之用。

他們曾與房署商討，雙方僵持，為此事應由市政局負責，因此房署已將此事在三月十二日致函市政局，而竹園商戶則在三日前去函市政局秘書，希望當局安排固定攤檔牌照予受清拆影響之商戶。

再度前往市政局的該批商戶乃於今日等候開會結果，他們希望能在四月二日之前解決問題，否則樓角及大窩坪事件將重演。

另一方面，市政局發言人表示：市政局目前政策只照顧合法小販，商戶非其範圍之內，不過若商戶擁有小販牌照或證明文件，他們將考慮其要求。（邵）

竹園商戶代表，昨日手持兩幅橫額，前往市政局總部請願。（本報記者攝）

本港開埠以來主辦最具規模運動比賽
遠東南太平洋區運動會
第三屆明年底在港舉行
希望藉賽事令各界更瞭解傷殘人士能力

（特訊）一項本港開埠以來主辦最具規模的運動比賽，第三屆遠東及南太平洋區運動會，將於一九八二年十一月在本港舉行。屆時將會有三十個國家或地區之五百名運動健兒參加。現時各籌備策劃工作正在積極進行，訓練本港選手亦正開始。

傷殘人士體育協會義務秘書蔣德祥，昨日在維多利亞聯青社晚餐會，發表有關本港肢體傷殘者之體育活動內容時作上述透露。

他並表示：希望藉着這項賽事，使社會人士深一層瞭解到傷殘者的能力，並希望本港各運動員有良好的表現，為香港爭光。

除了該項規模巨大的賽事，蔣氏指出：第十一屆傷殘人士運動會亦將于三月廿七日開始分三天進行。

賽事分三項進行，初級組賽事、綜合田徑運動會及公開組賽事。其中綜合田徑運動會，是特別響應國際傷殘運動年而安排。參賽者來自香港田徑總會、弱智人士體育協會、香港聾人福利促進會及傷殘人士體育協會的田徑好手。

賽事將於香港仔黃竹坑運動場舉行。

另一項國際史篤夢維爾運動會，亦將在本年七月下旬在英國舉行。蔣氏表示參加賽員將有來自世界各地之一千多名精英。本港將派遣運動員參加，並將首次與一隊輪椅籃球隊隊員為骨幹組成。

他說：目前香港已有超過二十位運動員接受訓練。

在談及體育活動對肢體傷殘者的影響時，蔣氏認為為傷殘者提供體育活動，以克服心理及身體因殘缺所做成的障礙，再加以適當的工作輔助，才是有效的復康程序。

他說英國早於一九四四年已開始以運動作為復康的一種方式。而香港亦於七〇年夏天舉辦第一次的傷殘人士運動會。隨後在當時正按察司李比爵士夫人及方心讓醫生的積極支持下，在一九七二年正式成立傷殘人士體育協會。

蔣氏指出：現時傷殘人士體育協會之服務對象已擴展至截癱、小兒麻痺、截腿、失明及痙攣（即腦麻痺）等五類傷殘者。

舉辦的活動則有：射箭、田徑、籃球、足球、劍擊、射擊、游泳、乒乓、網球及划艇。傷殘體育協會一方面提供各組比賽，另一方面則安排練習及訓練。

蔣氏又指出自七二年成立以來，該會已經先派遣七隊代表隊出外，計有三次奧運，二次遠東及南太平洋區賽事，一次英聯邦及一次國際銀禧大賽，共獲得金牌三十一面，銀牌廿四面，銅牌卅一面。現時，普遍參加者所受到的障碍，蔣氏表示主要是來自交通，場地及安定的生活等。

他因此希望各界人士在一九八一年國際傷殘人士年內對上述問題能夠提出適合的解決方法。（婉）

提供設備改善技術
扶助表面金屬工業
陳壽霖主持金屬表面處理展覽會揭幕禮
生產力促進中心擬定週詳計劃
籲政府進行深入技術經濟研究

（特訊）香港生產力促進局主席陳壽霖議員表示，香港生產力促進中心將於未來兩年內發展及提供工業扶助設備，以改良本港金屬，有關原料及經精密工程工業。

他昨日在由香港生產力促進中心主辦，假理工學院舉行之「金屬表面處理展覽會」開幕禮中說，在工業多元化諮詢委員會報告書中，金屬及金屬表面處理工業被列為工業扶助設備的主要服務對象，該中心已作反應，更向政府提交改良金屬，有關原料及經精密工程工業的詳細建議書。

陳壽霖議員指出，建議書中所訂定的發展政策包括為上述工業進行深入的技術經濟研究。該等工業的需求及弱點明朗化後，生產力中心即展開籌劃、調協，甚至直接成立適當扶助設備等工作，以協助金屬工業進一步發展及推行多元化運動。

他又透露，該中心已訂定週詳的計劃，以求進一步將服務擴展至電鍍，硬路電鍍，真空鍍層，機械加工及化學銑削等。一俟得到足夠經費，上述工作即可展開，介紹更佳精密壓鑄技術的壓鑄組亦將於八一至八二年度成立。

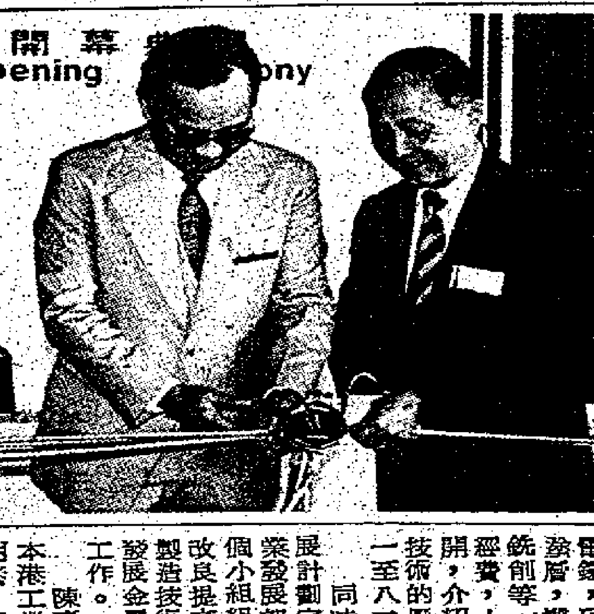
同時，預期整個發展計劃完成後，金屬工業發展部門將由六至十個小組組成，每組承担改良提高一種特殊材料製造技術，以達進一步發展金屬及有關工業的工作。

陳壽霖表示，雖然本港工業是主要的金屬用者，但應用的範圍相當狹窄，不但十分倚賴進口，還限於製造輕型消費產品消費產品及有限量的五金工具與條類，本港的金屬工業主件由許多中小型工廠組成，其中大部份缺乏發展為中型與精密工業所必需的技術。

另外，捷和電筒廠有限公司董事長兼總經理林思顯博士致開幕詞時謂，香港製造商正趨向生產高品質及高價產品如精密儀器、電腦零件及分析裝置，提高金屬表面處理技術乃當前急務。

同時，他表示，工業界亦應發展更先進高級之電化學及有關金屬表面處理技術以奠定扶助基礎，進而生產更為精密的產品與零件。

林博士更指出，發展貴金屬電鍍技術可進而發展流行首飾。例如，新加坡已成功地將鮮花電鍍作商業性生產，現時，本港製造商亦開始將一系列貝殼、海馬、玉石、及珊瑚等加以電鍍。



「金屬表面處理展覽會」開幕，捷和電筒廠有限公司林思顯博士（左）剪綵，右為生產力促進局主席陳壽霖議員。（本報記者攝）

一九八一年「金屬表面處理展覽會」由昨日開始至三月廿七日在香港理工學院舉行，參展的卅八間公司代表了美國、英國、德國，日本及本港的主要設備供應商。（挺）

明日停供鹹水 觀塘部份地區

（港訊）位於觀塘開源道與敬業街間之觀塘工業區，將於明日（廿五日）日間暫停鹹水，以便測驗區內水管。停鹹水時間為上午八時至下午五時。

非常溫暖

天文台預測今日吹輕微至和緩東南風，繼續多雲，非常溫暖，及潮濕，初時有局部地區有霧雨及沿岸有霧，預料日間暫時有陽光，最高氣溫約為廿七度。

樂器市道保持平穩
年增成半已算不俗
玩樂器風氣一直未能盛行
港人愛學鋼琴因較易名成利就

（特訊）雖然港人對文化生活之水準要求日益提高，但這並未能使一向未為人注意的樂器行業興盛起來，究竟其原因何在？

據一位經驗豐富的行內人士表示，近數年本港的樂器事業正處於十分平穩的狀態，既不值得憂慮而又並非感到樂觀。

該位現在於某著名琴行位居要職的行內人士指出，早幾年有很多同業也希望售買音響器材以望能補助平淡的收入，但事實上這方面的營業額於近年已有顯著下降的趨勢，估計約較與旺期的營業額下跌逾百分之三十。

當談及本港樂器事業近年的市道情況時，這位行內人士指出，該行業一向是保持着平穩的情況。去年由於種種因素而使很多行業均有不景氣的現象，雖然其營業額未能達至他們預期百分之二十的水平，但其增長率已有百分之十三至十五左右，可說已算是頗為不俗的。

他認為該行業今年的展望仍將會維持現狀，上落差距並不會太大，因為樂器本身非為必需品，其祇能屬於娛樂性的消費品；然而，他相信本港樂器商在通貨膨脹的浪潮下，由外地購入貨品時，必然格外仔細，以免造成貨多的弊病。

就以他多年累積的經驗來看，雖然近年電子琴日趨普遍，但他認為香港在短短三幾年內，電子琴仍勢難取代鋼琴的最受歡迎樂器的位置。事實上，在東南亞音樂水準較高的國家中，如台灣，日本等，鋼琴仍然為最流行的樂器。

他解釋說，雖然鋼琴的學習時間較長，（普通要習其三，五年始有成績），但是，家長以長遠的投資性質來看，仍喜歡其子女學習鋼琴，一來鋼琴可有陶冶性情的作用，其次於日後學有所成時，除可以揚名外，更能充作鋼琴老師，入息也相當豐裕。

實際上，電子琴是一種非常容易上手的樂器，他指出，它可說是易學難精的一種樂器，若要學習上手，三個月時間速成訓練便可。

此外，電子琴的和音形式特多，因此娛樂性非常豐富。不過，由於很多人存有錯誤觀點的情形下，以為其乃一種十分複習的樂器，故此未能普遍流行起來，以致影響其銷數情況。

但是，由於近來本港樂器代理商舉辦的電子琴訓練班日益增加，故此學習電子琴的人數已有續漸上升的趨勢，且極受普羅大衆的歡迎，由小童以至成年人者均有研習，不過，短期內仍難取代鋼琴的位置。

至於小提琴方面，由於音樂事務統籌處不斷積極擴展訓練班的原故，學習小提琴方面亦隨之遞增。

最後，該行人士認為本港樂器公司多元化的趨勢並不十分明顯。最多祇有增辦與學習樂器有很大關係的工具——唱片而已。（佳）

五屆國際電影節
觀衆購票甚熱烈
二百多場影片逾百場已滿座
娛樂太空館兩處下月初售票

（港訊）由市政局主辦的第五屆香港國際電影節各場影片門票，已於上周末開始在大會堂票房發售，觀衆反應熱烈，兩天內，售出門票四千四百四十九張，達總數百分之六點五。電影節將於四月九日至廿四日舉行，共放映二百四十七場影片，其中一百〇六場已告滿座，極受歡迎，本屆特別放映增加映場地，除大會堂及娛樂戲院外，更安排在太空館演講廳放映多場影片。

電影節票房位於大會堂低座南面入口，現時開放時間由上午十一時卅分至晚上十時。電影節期間（四月九日至廿四日）票房時間由上午九時卅分至晚上十時。

娛樂戲院將於四月十日至十二日上午十一時卅分至晚上十時售賣在該院放映的各場電影節影片門票。太空館票房由四月九日起開放時間為上午九時半至晚上十時，逢星期二下午五時至十時。

電影節各場影片票價如下：大會堂分五元、六元及十元，娛樂戲院分八元、十元及十三元。太空館演講廳門券為五元。

電影節節目表及訂票手冊可在香港大會堂，各市政局圖書館，各區民政處，藝術中心各娛樂戲院索取。

十一屆包裝星獎開始接受報名
港商對包裝有興趣
專業設計師卻不足
包裝委員會工總廠商會續推廣包裝設計

（特訊）工業總會總幹事陳樹安指出：港商對包裝設計興趣普遍提高，但本港的專業包裝設計師祇得十數人，供求絕不平衡。

由香港包裝委員會及香港中華廠商聯合會主辦，並得多個大機構贊助之第十一屆香港「包裝星獎」比賽，由今起至六月卅日止，開始接受報名參賽。

在宣佈參加比賽的記者招待會中，香港工業總會總幹事陳樹安透露：目前香港之專業包裝設計師僅得十數人，供求絕不平衡，故此他們將在推廣包裝設計方面上努力，諸如邀請海外專家來港授課等，此外他們更會繼續搜羅世界各地最先進之包裝設計及技術，分別滙集轉載於工業總會之季刊「亞洲包裝資料」及雙年刊「香港包裝業指南」之中，好讓工商界能迅速得知最新包裝技術趨向。

中華廠商聯合會秘書長李澤培又強調：在市場結構萬變及競爭劇烈之今天，包裝設計在產品銷售過程中地位日形重要，因包裝不單對產品有保護作用，而藉着美觀設計從而介紹其性能與質素，必能增加銷量。

香港包裝委員會主席馮鉻聰表示：香港包裝委員會為本港包裝工業服務剛逾十年。在過去十年間，包裝委員會為了促進包裝發展事技，為了引進包裝知識和技術，為了提高本港工業產品的包裝水平，亦算有了相當成就。

「包裝星獎」比賽就是說共設八個「星獎」，接受八類包裝參加，也即是：（一）保護性（運輸用）包裝，（二）紙製包裝，（三）塑膠或其他人造物料製包裝，（四）玻璃、木材或其他天然物料製包裝，（五）金屬製包裝，（六）陳列包裝，（七）組合包裝，（八）包裝創作。

「包裝創作類」的「包裝星獎」，是頒予仍在試製階段，尚未面世的創作性包裝，以激勵包裝設計人士的創新意念，力求把新技術和各種物料作創新運用，為包裝設計開闢新路向。

除「包裝創作」的得獎之外，其餘七類包的得獎作品都有資格參加明年舉辦的「亞洲包裝星獎」比賽。「亞洲包裝星獎」比賽是由亞洲包裝聯會主辦的地區性比賽。在一九八〇年九月舉行的上屆比賽中，本港兩件參賽包裝榮獲「亞洲包裝星獎」。（鍾）

意大利太陽能課程
接受本港學者申請
七月開課．設助學金

（特訊）意大利羅馬太陽能及新能源國際學院（SIES）將於七月七日至廿八日及明年二月廿八至三月廿一日舉辦兩個能源學課程，並歡迎本港學者參加。

首項課程為「小功率能源製造」，課題包括基本概念、可行性、原料、設計與控制方面的理論，在課程最後一週內，將會以實驗形式進行，將理論與實踐力會。每位學費三百六十萬里拉，包括膳食，住宿，稅項，電腦及教材費用，並以英文授課，更可向校方申請助學金，截止申請日期為八一年四月一日。

課程第二乃「太陽能與農業」，論題包括：農業科技應用，農業能源及農業副產品的利用等，並以英文授課，至於學費將容後公佈，學生更可申請獎學金及助學金。

有興趣人士可直接去函：SECRETARIAT SOL ENERGY SOGESTA S.P.A. P.O. BOX 65 161029 URBINO（PS）. ITALY TELEPHONE +39 722 3181 TELEX 560178 SOGE STI 查詢詳情。（鍾）

聞

先室胡惠清女士 於公曆一九八一年辛酉年三月廿一日下午八時二十六分壽終嘉諾撒醫院，積閏享壽七十有一歲，奉移世界殯儀館治喪，謹擇公曆三月廿六日（星期四）正午十二時卅分大殮，下午一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯，奉柩歌連臣角火葬場舉行火化，謹此計

杖期夫 高銘勳

孝男 國抵 國拒 國統 國台
媳 陳蘇琴 SIGRID KO　蔡丹青 BONNIE E MANZON

孝女 巧芬 秀芬 素芬 美芬 麗芬 華芬
婿 蔡家良 PABLO E D'ANNA 陳國寶 文風將

孫男 勝寒 興倫 興頂 興龍
孫女 彩菱 彩鳳 JUDY
外孫男 蔡勤發 蔡振朝 PATRICK A. D'ANNA 文裕鈞 DAVID S. D'ANNA
外孫女 蔡敏文 陳德鳳
外侄男 胡秋海 外侄婦 張蓮
外侄孫男 胡展平 胡展強
外侄孫女 胡靜英 胡靜虹
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十綫）

聞

先考林公諱木添號慶三府君 痛於公曆一九八一年辛酉年三月廿二日戌時壽終正寢，積閏享壽八十有一歲，奉移九龍紅磡世界殯儀館治喪，謹擇公曆三月廿五日（星期三）上午十一時起在該館世界大禮堂舉行祭禮下午一時大殮二時辭靈隨即出殯暫厝東華義莊卜吉安葬哀此計

孝男 林忠 林標 耿南 耿霖 耿強 耿鴻
媳 趙惠英 楊文花 方淑卿 顏香蓮 黃氏 許滿英
孝女 惠娟 婿 陳應榜
孫男 鏡庭 立榮 立華 立興 大德 子偉 立襄 子明 偉松 文祥 子輝 志文 志偉 子聰 文賢 偉振
孫媳 陳小敏
孫女 映卿 映芳 映芬 映珠 映玉 玉燕 玉萍 玉玲 小麗 玉珊
孫婿 黃啓元 周金松
外孫男 陳德明 陳德華 陳德成 陳德豐
外孫女 陳楚玲 陳楚芳
親屬繁衍 未及齊錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話：K六二四三三一一九 K六五〇三三二一四

香港潮州商會
港九新界潮僑盂蘭聯誼總會
港九從德善社
長沙灣街坊福利會
旅港潮陽縣湖西鄉同鄉會
長沙灣潮州工商盂蘭聯誼會
福德念佛社

聯合通告

敬啓者：香港潮州商會會董、港九新界潮僑盂蘭聯誼總會理事長，港九從德善社理事長、長沙灣街坊福利會副理事長、旅港潮陽縣湖西鄉同鄉會主任委員，長沙灣潮州工商盂蘭聯誼會會長、福德念佛社主任，林忠先生之令尊翁諱木添號慶三老先生，於公曆一九八一年三月十八日仙逝，積閏享壽八十有一歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，擇三月廿五日下午二時在該館世界禮堂辭靈出殯，本會等定於是日下午十二時卅分起，分別舉行公祭，凡我同仁，敬希於十二時以前逕至該館禮堂齊集參加祭禮為荷。

右通告
列位同仁

聞

趙麗芬女士 於公曆一九八一年三月廿壹日息勞歸主享年七十六歲謹擇於公曆三月二十四日下午三時於香港殯儀館舉行安息禮拜隨即安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

趙氏家人謹報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一——八

保持城市清潔．請勿亂拋垃圾

本港新聞

勞工處長謂工業意外數字偏高

堅決透過執法 保障工人安全

工業安全問答比賽結束

（港訊）雖然政府及有關機構在推動工業安全方面已不遺餘力，惟工業意外數字仍屬偏高，故有關方面必須盡一切努力以減少意外的發生。勞工處處長韓達誠昨日在該處舉辦之工業安全問答遊戲比賽頒獎禮上發表演講，作以上表示。

韓氏强調當局已決心透過執行法例保障工人之安全。但就保障工人在工作地點的安全而言，教育比執法更具成效。

韓氏表示他本人希望新聞界能繼續宣傳工業安全，以及廠方與工人共同努力，使工業意外之數字得以減少。

該項比賽係由新報及麗的電視聯合贊助，目的是促使市民認識提高工業安全標準的需要。

該項比賽於去年九月開始，分五期舉行。最後一期已於上月圓滿結束。比賽以來，參加信件已逾二萬一千封。

韓氏說：「參加人數之踴躍，實屬令人感到鼓舞」。

韓氏繼而頒發獎品予頭、二及三獎之得獎者。

頭獎是新報送出之來回菲律賓機票兩張，由陳展紅君獲得，二獎為彩色電視機一部，三獎為名廠手錶一隻，分別由陳玉玲及金華安君獲得。麗的常務董事特別助理莫何敏儀女士頒發足金安全帽模型予獲得麗的特別獎之黃麗靈君。

新系機構總裁羅斌則頒發幸運獎予十名得獎人士，各獲收音機一部。

圖為工業安全問答遊戲比賽得獎者在頒獎禮後，與韓達誠處長，新系機構總裁羅斌及麗的常務董事特別助理莫何敏儀女士合照。

親臨主持升旗禮及剪綵儀式，出席嘉賓包括社會各界紳商名流，場面盛極一時，八個比賽項目，各具特色，比賽過程除了充滿刺激之外，且極富娛樂性。

主辦當局爲使名嘉賓能清楚欣賞到每一競賽項目的進行，特別選用多部由大昌貿易行總代理之一藍寶一彩色電視，分置全場每一角落，現場第一時間直接轉播，而藍寶電視清晰悅目的播映效果，更使各嘉賓安坐一旁就能仔細觀看到各個競賽項目進行之全部情形，備受一致讚賞。

查西德藍寶名廠乃世界著名寶殊（BOSCH）集團主要成員，科技先進，享譽全球，產品備受傳播界專業人

地鐵地盤大火消防區長殉職

醫生庭上指出死者 死於一氧化碳中毒

（新亞社訊）去年十月十三日，大角咀櫻樹街地下鐵路合約三〇一地段地盤隧道內發生大火，連續焚燒六日，始告熄滅，事發時，一名消防區長英勇殉職，有關死者梁肇基（卅三歲）之死因研究，昨在北九龍裁判署開庭研訊，全案聆訊未畢，押候今晨續訊。

法官韓樂昨下午二時半，偕同檢察官及代表旁聽之律師前往案發現場踏勘，以便進一步了解現場環境，而死者遺孀昨晨未有出席法庭，只有死者之兄長在庭聆聽。

昨首由邱健邦醫生出庭作證供稱：他是地鐵合約三〇一地段之醫務人員，按期（每月最少一次）替地鐵工人作出檢驗，以確保工人在低壓工作後，健康無損。於事發日凌晨三時，他接獲通知櫻樹街地鐵地盤隧道下發生火警，遂牽召到場替隧道內工人減壓，因隧道內之壓力與正常成一比三，待一切辦妥後，以爲火勢已告熄滅，乃返自離去，復於早上九時半，再接通知謂有消防員遇事，前往火警現場，我即逕抵地盤，在通道處只見煙霧瀰漫，約在通道逗留四十五分鐘，即感出現頭暈、頭痛等跡像，遂返回地面，直至下午四時四十五分，接到通知有隊消防員在隧道內受傷，要求緊急救援，而死者於下午六時廿一分，始被救出，當時已見其鼻孔流出紅色之泡沫，當時有可能已經死亡，但本人沿途護送仍然盡力施救，直至送抵瑪嘉烈醫院，七時十分始證實死亡，而死者是一個經驗十分豐富之消防員。

一個人是中一氧化碳死的，會全身泛有櫻桃紅色，死者亦因中一氧化碳致死，但因缺氧，故死者身體是呈現瘀藍色的，另在見到死者時，死者已無帶氧氣面罩，另據悉在事發之死

龍翔道三車連環撞 四名男子浴血車廂

一傷者夾在車內要由消防員救出

（特訊）昨日上午十一時許，龍翔道近獅子山隧道附近發生三車連環相撞意外，共有四人受傷，其中一人並夾在車廂內，要由消防員救出。

事發於昨日上午十一時十五分，當時一輛滿載牛仔布的兩噸貨車CG六三八×號，沿龍翔道向黃大仙方向行駛，當駛經獅子山隧道附近時，前面有一輛市政局的洗街車UC七五四×，正在慢駛噴水洗街，貨車抽頭欲過，但不慮後面正有一部大型泥頭車駛近，貨車扭呔閃避不及，撞向正在慢駛的洗街車，而後面而來的泥頭車亦煞掣不及，撞及貨車尾部，結果弄成三車連環相撞意外。

意外發生後，貨車撞至車頭盡毀，車上三人同告浴血受傷，其中又以左邊的一人受傷最重，而被夾在車廂中動彈不得，要由消防員到場用鐵筆撬開車門抬出。市政局洗街車的司機亦受傷送院。此宗意外導致龍翔道交通極度擠塞，午後才恢復正常。

四名傷者：劉盛炳，二十四歲；魏偉強，二十四歲；陳廣鐵，四十二歲；梁寧，四十四歲。（合）

李釗榮不是李超榮

慈母驚聞愛子死 認屍後始告安心

同名同性惹起誤會

（特訊）探長李釗榮遭鎗殺案，鬧出雙胞，另一名同名同姓者，其母飽受虛驚，深夜往認屍，經證實誤傳後，始告安心。

原來警隊中，另有一名同名同姓之李超榮，此君三十一歲，比死者小三歲，在一九六九年加入警隊，數年前，在旺角當探員時，曾與死者並肩工作，其後始調入機動部隊，並於去年考試升級，升爲「沙展」，住在天光道宿舍。

由於與死者同名同姓，事發後，傳播媒介報出死者姓名，一度嚇煞李君慈母。（合）

護衛員杯弓蛇影酒店炸彈疑雲

尖沙咀喜來登酒店 花園發現可疑物體

專家到場拆開證實是一場虛驚

（特訊）繼日前港九兩間酒店發生炸彈案件後，尖沙咀一間酒店昨日發生炸彈驚魂。一名護衛員在酒店的花園內發現一個可疑包裹，懷疑是炸彈，乃致電報警，軍火專家到場，將包裹拆開，證實並非炸彈，只是一場虛驚。

發生炸彈驚魂處爲喜來登酒店，位於尖沙咀彌敦道與梳士巴利道交界，昨日下午五時許，一名護衛員在作例行巡邏時，發現花園內的一個花盆，放有一個啡色紙包，外面用繩綑綁的物體，心驚有異，乃通知酒店負責人員致電報警。

警方到場，將附近一帶封鎖，召喚軍火專家到場，稍後，軍火專家碧利季召到場，將包裹拆開，發現內裏只有數粒電磁及一些電線，亦無炸爆物品，乃收隊離去，結束鬧劇。（合）

香港慈善運動大賽 無線選用藍寶轉播

一九八一年香港慈善運動大賽，日前假香港中文大學正式舉行，並邀得港督麥理浩爵士，

通州街一戶人家遭賊劫 兩匪賺門闖入住戶 綑綁屋內兩女洗劫 事主損失財物二萬餘元

（特訊）大角咀通州街一住宅，昨午被人洗刦。兩名刦匪按鐘闖入上址，綑綁屋內兩名女子，刦去現款四千元及一批飾物約值一萬七千元，另外歹徒逕將事主一本存摺掠走，刦案中無人受傷。

案發現場爲通州街五十九號六樓，案發時有一名二十九歲李姓女子及一名六十五歲陳姓女子在內。昨日下午二時〇七分，兩名男子抵達上址按鈴，李開了一條門縫窺視，兩男子立即趁機將木門擁開，擁入屋內，亮出利刀，指挾兩女子，並用絲襪加以綑綁，隨即在屋內大肆搜掠，刦去現款四千元及一批飾物約值一萬七千元，歹徒臨走時，還將事主的恒生銀行存摺刦去，事主稍後自行掙脫綑綁，致電報警，刦案中無人受傷。（合）

高級商業／寫字樓出售

（銅鑼灣維多利亞中心）

——地點適中，交通方便，三面臨海，九港風光，盡入眼簾

——面積由五千至二萬呎

——每平方呎只售一千八百元

年底即可入伙

電話：H—241013歐陽小姐洽

UNIVERSITY TUTORIAL COLLEGE

G.C.E. ORDINARY AND ADVANCED LEVEL COURSES STARTING IN SEPTEMBER LEADING TO ENTRY TO BRITISH AND NORTH AMERICAN UNIVERSITIES. LARGE, WELL EQUIPPED LABORATORIES AND EXPERIENCED, GRADUATE STAFF.

FOR PROSPECTUS, WRITE TO THE PRINCIPAL, UNIVERSITY TUTORIAL COLLEGE, 103 GREAT RUSSELL STREET, LONDON WC1B 3LA.

THE PRINCIPAL, JOHN PERROW, WILL BE STAYING AT THE HONGKONG HOTEL, CANTON ROAD, BETWEEN 20TH APRIL AND 2ND MAY AND WILL BE AVAILABLE FOR INTERVIEWS BETWEEN 6.0 P.M. AND 8.0 P.M. EACH DAY.

政府註册香港時裝設計學院主辦　東南亞第一間時裝設計專門學府

全科 時裝設計文憑班招生

本院課程自創辦至今，已成功地培育數以千計本港及亞洲各地畢業生，本季根據實際需求擴班招生，限收40名新生，4月1日3日7日開課。章程電索即寄

尖沙咀漆咸道121號永安大廈六樓（近玫瑰教堂左鄰）電話：3-677952

香港大學 招生通告

本大學現開始招收下列深造課程一九八一年九月入學之新生：

高級教育文憑

本課程屬兼時制，學員須在最少一學年，最多兩學年之期間內上課卅六週以上。

申請入學者須爲本校畢業生，並具本校教育文憑或證書，或具認可之同等學歷；申請人最少須有兩年教學經驗。

教育學碩士

本課程屬兼時制，學員須在兩學年內上課卅六週以上。申請入學者須爲大學畢業並持有本校高級教育文憑者，或具認可之同等學歷。

入學申請表格可到港大詢問處或教務處索取；函索則請附貼足郵票之回郵信封，並在來函之信封上註明「入學申請」字樣。正在進修一九八〇至八一年度高級教育文憑之學員亦可辦理申請進修教育學碩士課程之手續。入學申請之截止日期爲一九八一年四月三十日。

教務主任　王衞

一九八一年三月二十三日

誠聘

升降機控制員數名

上述職位在屯門區工作，員工福利包括年終雙薪及年假。

有意者請於辦工時間內電12-826286陳先生洽。

高利地產顧問　白德測計師行

旅遊區 旺舖招租

尖沙咀漢口道1150呎舖位，另彌敦道343號永安置業大廈寫字樓，請電5-234091租務部郭先生洽。

劉璧生偵探事務處

五八年英國偵探證

業務：

社長劉璧生：軍事官校畢業港督頒賜獎狀

辦案二十年：偵探大會主席美國榮譽公民

華人第一位：世界偵探總會選任亞洲總監

譽滿寰瀛：英美德日十六國家元首祝賀

商業秘密偵查　男女行爲跟蹤　通姦離婚證據　失物失蹤偵查　搜尋民刑證據　代收貨款　保護出入遠行　承辦各國民刑案件

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）

電話：⑤233261・2329491・7167807・057768

名店街 舖位招租

適合經營下列行業：男女服裝，童裝，體育用品，禮品，精品，工藝品，鐘錶，金筆火機，寢具毛巾，男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五一式四九叁壹一

聯邦代理有限公司

大生（林記）藥行通告

茲荃灣大窩口第十六座四十四號大生（林記）藥行因結束營業，敬請各有關單位來往欵項請於三月廿五日前前來結清數目，逾期新舊東主恕不負責，敬請留意。

一九八一年三月廿一日

免費地產 投資知識示範講座

地產交易中心主辦：地產全科文憑知識班

日期：三月二十五日下午7:45—9:00

電話留位：3-954281 歡迎各界人仕免費參加

地址：旺角彌敦道717號③字4樓（旺角道口）

生意轉讓聲明

根據一九八零年第三十二號生意轉讓（保障債權人）條例第四節

啓者：周澤松寓九龍樂山道四十一號D、蔡廣滔寓香港九龍樂民新村一〇一室B座、張伯銓寓九龍牛頭角上村九座二一〇八室、胡業成寓九龍坪石村坪石樓一六二八室、甘永祥寓九龍牛頭角上村一座六一八室、鍾烱應寓香港筲核士街四十二號五樓、劉振輝寓九龍旺角甘霖街三十七號光裕樓七樓E座、余東曙寓香港皐利街十五號六樓及蔡廣鉅寓九龍樂民新村B座一〇〇一室（以下統稱轉讓人）以和成澤記五金或和成澤記名義在九龍落山道四十一D經營之五金經商生意（以下稱爲該生意）經已同意售賣該生意聯同所有裝置之物、傢俬、營業資產、機器及所有該生意之產業包括信譽給梁騰九龍土瓜灣公道七十三號二樓、胡業成寓九龍坪石村坪石樓一六二八室、余寶珍寓九龍彩虹村金華樓六〇七室及李蔡寓九龍偉恒昌新村華興樓D5座十樓（以下統稱承讓人），交易將於一九八一年四月十一日完成，該承讓人將在原址繼續經營上述生意。凡與該出讓人上述生意有關之一切債務及華洋轇轕，務須於本告示刊登一個月內提出處理，否則概與承讓人無涉。特此聲明

承讓人代表律師鄒偉雄律師行　中環畢打街一號中建大廈六二六室

一九八一年三月二十日

香港台山商會有限公司舉行會員春節聯歡大會通告

逕啓者定於一九八一年四月四日（星期六）晚間七時假座九龍尖沙咀新世界中心海城大酒樓夜總會舉行春節聯歡敘餐大會，備有抽獎助慶，歡迎會友攜同眷屬及鄉親參加，每位席金二十五元由即日起在本會發售，以一百五十桌爲限售完即止，凡我會友務請從速購備席劵屆時踴躍參加爲荷

右通告

本會全體會員

理事長　翁家灼　雷庭灼　黃福培

監事長　李炳超　陳國平　黃乾亨

一九八一年三月廿三日

ATLAS ELECTRONICS CORPORATION LIMITED

環球電子有限公司

公司改名啓事

香港畢打街會德豐大厦十三樓環球電子有限公司（ATLAS ELECTRONICS CORPORATION LIMITED）之董事局宣佈由一九八一年三月三十一日起，該公司之名稱改爲環球電子工業有限公司（ATLAS INDUSTRIES LIMITED）。

該公司之股份現時於香港證劵交易所，遠東交易所有限公司，金銀證劵交易有限公司及九龍證劵交易所上市。

高露雲律師行

一九八一年三月二十三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KALSTADD LTD. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6678 OF 1980 準於一九八一年三月二十五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港荷里活道（譯音）門牌一八一號—一八九號三字樓一號房（KALSTADD LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KWOK FU RESTAURANT 之大帮酒樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.7228 OF 1980 準於一九八一年三月二十五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田 WO CHE SHOPPING ARCADE（禾輋商場）二字樓廿九號（KWOK FU RESTAURANT）（NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND UTENSILS 貨物性質—酒樓傢俬及用具）（THE GOODS AND CHATTELS OF KWOK FU RESTAURANT SEIZED AT 29, WO CHE SHOPPING ARCADE, 2/F., SHATIN, N.T.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）

地點：九龍何文田迦密村街

地段：KX七六零號

面積：約一千三百七十平方米

用途：限作貯放承租人之貨物，包括車輛

截標日期：一九八一年四月十日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五—二六七零二四四九

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）

地點：九龍荔枝角鄰近巴士總站

地段：KX七五八號

面積：約九百三十平方米

用途：限作停泊車輛，包括一個收費停車場

截標日期：一九八一年四月十日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五—二六七零二四四九

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年三月廿六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下樋時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 FAR EAST DENTAL LABORATORY LTD. 之磨牙機攪拌機焗爐冷氣機雪櫃及牙科器械傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.M.P. ACTION NO.68 OF 1981 準於一九八一年三月二十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 25TH MARCH, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港文咸街安興合安興大廈7B室（FAR EAST DENTAL LABORATORY LTD.）（NATURE OF GOODS—POLISHING MOTOR, OVEN & LAB. EQUIPMENT 貨物性質—打磨機焗爐及試驗室用具包括有焗爐二個，磨牙機一架，粉碎攪拌機一架，震盪機一架及其它牙科用途之機械多台）（THE GOODS AND CHATTELS OF FAR EAST DENTAL LABORATORY LTD. SEIZED AT 7B, ON HING BUILDING, ON HING TERRACE, BONHAM STRAND, H. K.）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CONDUIT ENGINEERING CO. 之電線鐵片電器零件及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.93 OF 1981 AND ALSO H. C. A. 1230/81 準於一九八一年三月二十四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH MARCH, 1981,（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍又一村海棠道（譯音譯意）（BEGONIA ROAD）門牌二十一號樓下 CONDUIT ENGINEERING CO.（NATURE OF GOODS—ELECTRIC WIRES, METAL SHEETS, ELECTRIC SPARE PARTS ETC. 貨物性質—電綫，鐵片，電器零件各物包括法院執達吏目錄項目（9）金屬架三個及電器零件一單（電插頭，線制，螺絲釘及電綫）（12）角鐵架一個及電綫鐵片一單（36）電綫一單約一百五十卷）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命拍賣精時製衣有限公司之工業衣車釘鈕機電剪蒸氣爐及熨斗咭鐘等廣告

茲承銀主命定期於一九八一年三月二十六日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房將一九七九年十月二日契約內所訂屬於精時製衣有限公司現貯在九龍長沙灣長裕街十五號六字樓內之工業衣車釘鈕機製袋機電剪蒸氣爐及熨斗咭鐘及其它作一單公開拍賣，本行備有看貨證及目錄表（看貨只限於三月二十四日星期二及二十五日星期三每日上午十時至正午十二時及下午二時至四時止）投得者於下樋時須即將全部價以現欵或銀行本票交清

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

海事處佈告　一九八一年第二十八號

現場探測

有關在大嶼山十塱灣進行鑽孔之一九八一年第十八號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長　戴偉

運輸署公告

臨時晚上封閉大坑道/司徒拔道迴旋處之措施

各駕車人士請注意，一九八一年三月二十五、二十六、二十七及二十八日，特將介乎司徒拔道/大坑道迴旋處與藍塘道之一段大坑道，每日由零時三十分起至上午五時三十分止予以封閉，禁止所有車輛行駛。

該項臨時交通措施，實爲方便天橋建築工程而設。屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此致

運輸署署長　顧敦禮

新界版

沙頭角打鼓嶺兩鄉訴民困 齊促開放禁區

鄉議局訪問團訪北區・聽民意籲團結助發展 上水粉嶺首長提請重視村代表要求

（特訊）新界八區諮詢委員會將改稱區議會，有關選舉於明年三月起開始，任期三年，而新界鄉議局及鄉事會之任期則爲兩年一屆，而鄉事會之主席爲區議會之當然委員成員。粉嶺鄉事會主席彭鑑然昨在歡迎新界鄉議局訪問席上特建議：鄉議局鄉事會改爲三年一任，以便配合。

新界鄉議局訪問團於昨日上午十一時訪問北區，上水粉嶺，沙頭角，打鼓嶺四區鄉事會首長及全體村代表聯合假在石湖墟源園酒樓歡迎。

沙頭角鄉事會主席劉蔭民代表致歡迎詞說：新界鄉議局爲新界民意最高機構歷年來爲新界民衆全力爭取權益已獲致有一定成就。除依據新界民意不斷向政府提出中肯之意見，在鄉村小型屋宇政策原則上已與民政署達成協議外，其他對於新界區之教育，醫療，鄉政交通，康樂活動，鄉鎮建設，清拆補償等等問題均經常與有關當局作密切商討亦大有改進。

他說：主席劉皇發曾指出新界鄉議局今屆工作目標主要在「發展新界繁榮香港」計劃今後除繼續對鄉村小型屋宇政策加强與政府檢討及不斷爭取新界居民權益外，並決定廣泛訪問新界各鄉事會以求深入了解各區情況，溝通鄉誼，徵求民意，並特別指出今日新界是香港社會政治安定，經濟繁榮之重要支柱，新界六百五十一條村莊和各墟市代表之意見就是新界之民意。

他亦認爲各村代表最能了解民情，洞悉民困，希望大家謹守崗位，爲民請命，儘量提供意見，務求下情上達，透過各地鄉事會，彙交鄉議局，向政府表達。所謂衆擎易舉，團結即是力量，今後在同心協力下廣泛提出寶貴意見。以期政府憑作改善地方施政方針，則新界繁榮進步，指日可待。

八區諮詢會將改區議會 任期改爲三年一屆

鄉局鄉會亦宜配合

村長盼供食水・增加收地補償

新界鄉議局訪問團昨訪問上、粉、沙、打四區鄉事會，鄉議局主席劉皇發致詞。

鄉議局主席劉皇發致詞，指出該局訪問團已先後訪問了三個鄉事會，感到收獲很大，村代表反映也很滿意。因爲通過訪問，彼此互相接觸，可以接受來自本地區眞正民意代表的意見或批評，以期達到促進鄉誼，聯絡感情，加强團結，交流經驗之目的。

他說：新界鄉議局係政府法定諮詢機構，係新界民意領袖交換意見的場所。我們一向是站在新界民衆之立場，爲謀求新界社會的安定和經濟繁榮爲目標，即使十六年後新界租約期滿，無論政府環境如何變遷，我們同樣堅持不懈爲新界民衆爭取合法的權益。要實現這個目標，就必須多聽取新界民衆的意見，多分析新界的社會事務，集合大家才智，擬訂工作計劃，然後才能開展工作。各位來自基層，有着一定的羣衆基礎，最能代表羣衆的呼聲。因此，希望大家能在座談會上暢所欲言，各抒己見，對於新界政治生活及經濟發展各項重大問題，充分反映各方面意見和要求，大膽地向政府提出批評和建議。即使是個別地區之不公平事件，都可以提出來，鄉議局將會盡自己職能爲新界廣大民衆向政府爭取合理，平等之權益。

他說：這次訪問只係鄉議局與各村代表坦誠交談之開端，今後定然會有更多的機會共同商討新界各項工作大事。鄉議局已在第十次執行議員會議上通過：恢復每年十月廿一日舉行全新界村代表聯歡大會。他深信今後只有大家團結合作，新界的發展當會一日千里，欣欣向榮。

上水區鄉事會主席廖正亮發言，希望鄉議局定下原則，在十月廿一日恢復「新界日」時，鄉民提出之各項合理請求，無結果時，如何善後？

粉嶺區鄉事會主席彭鑑然指出：過去鄉議局與村代表甚少接觸，以致隔膜，過去鄉議局舉行村代表大會時，村代表充滿熱誠赴會，但到頭來卻無結果，似對彼等有需要時請來，不需要時則棄之之嫌。

他說：三年前新界已推行八個諮詢委員會，事實顯示，對鄉議局有一定之影響。而區議會明年三月開始，除鄉事會主席爲當然議員外，還有其他人選。他指出：粉嶺區有四、五萬居民，卅多個村代表，他雖爲主席，但只代表約四分一居民，區內雖有各工商團體，但遇有任何投訴皆以鄉事會爲對象。他認爲區議會分區選舉議員時，對鄉議局定會有所影響。他呼籲大家團結，選出眞正之代表，並建議鄉議局及鄉事會之任期由兩年改爲三年，以配合區議會三年一任。

沙頭角鄉事會主席劉蔭民表示：該區居民最大之煩惱乃禁區問題，妨礙地方發展，禁區已有卅多年，從未見當局對該區加以援手及改善，反而最近更變本加厲，加築鐵網，增加困擾，對區內居民生活、商業陷入困境。他認爲中英邦交良好，政府實應將卅多年之禁區開放。此外，區內欠缺文娛康樂場所，居民生活枯燥。居民居屋亦感欠缺，希望鄉議局協助，促請當局加以改善。

打鼓嶺鄉事會副主席陳華春提請協助兩項：㈠在區內設小市鎭。據指出：政府積極發展各區，但卻忽視打鼓嶺區；十多年前已提出，至今毫無訊息。他說：區內有平坦之地，極適宜發展爲市鎭，以方便居民就地採購，希望鄉議局支持。㈡禁區問題：此問題自去年底引起，如麗區新屋嶺村村民如往鄉事會或打鼓嶺警署時，過去可沿邊界之通路前往，但自去年底起，必須繞經上水、粉嶺至坪輋前往。另方面，香園、蓮麻坑等村村民，過去可沿邊界公路往上水，現在必須經坪輋沙頭角公路、粉嶺而轉往上水。他認爲同屬一禁區內之居民，卻無法通行，此措施無異擾民。

上水區張子强指出：石湖墟自一九七六年底開始拆遷，七七年指定補償數字，迄今多年來逐年增加調整，但政府收地補償卻每六個月一次調整，物價日增，拆遷補償卻無調整，絕不合理。

坑頭日村李華指出：該村第五段及第二段仍無消防喉及食水喉，希望協助解決。此外，古洞，料學，馬草龍等村仍無食水供應。

粉嶺區彭祖耀指責政府只顧收地發展，而村民申請建屋卻不批准，尤以在海外謀生之村民，形成有家歸不得，對鄉民來說，政府是否違背一生人一次之政策精神。（木）

西貢鄉村小工程費 新年度共七十餘萬

續興築車路通往將軍澳 改善三村供水・修葺白臘碼頭

（特訊）各區理民府，爲協助各鄉村發展，每年均撥出一項鄉村工程費，以協助地方之建設，但此等費用，數目有限，故須先按照申請，視其緩急，編定預算，一般鄉村，若需要對地方有建設工程者，均早爲申請，希望能編入本年度之預算，否則又需延至明年，可能多生枝節。

一般鄉村工程，材料多由政府撥助，人工則由地方籌措，或負責一部份。

亦有由理民府或諮詢委員會全部負責興建，工程較大者則分期進行，或交由民政署負責辦理。較具規模之工程，與需要專門技術者，則由工務局辦理。

西貢方面，八一年至八二年度之鄉村小工程計劃，經編定者如下：關於通路者：㈠通往將軍澳之車路（第二期），人手由該村負責，估計費用三萬五千九百餘元。㈡擴建大環頭新車路，人手由該村負責，估計費用一萬元。㈢北丫石屎行人路鋪設路面，估計費用九萬九千元。㈣大坑口現有路鋪以瀝青石屎，估計費用七萬元。㈤改善白石窩通路，估計費用七萬七千元。㈥改善碧水新村車路及停車場，估計費用八萬三千元。㈦修葺西灣行人路。㈧通往流水坑碼頭之行人路鋪設地面。關於供水方面：㈠更換大浪水管，估計費用五千元。㈡菠蘿輋及茅坪更換水管，人工由該村負責，估計費用四萬九千餘元。㈢蠔涌村更換水管，估計費用一萬六千元。關於公共康樂設施：㈠菠蘿輋遊樂場，包括籃球場，休憩花園及兒童遊樂場，估計費用二萬七千五百元。㈡修葺白腊破舊碼頭，估計費用一萬六千元。其他如興建巴士避雨亭十三個等，估計費用亦達五萬餘元，全部共計則達七十二萬二千餘元。（業）

響應傷殘年創新活動 屯門舉行通道週

關注傷殘者困難

促使一切設施均能顧及傷殘人士

（特訊）由香港社會服務聯會復康部贊助的「通道週」，將於本月二十八日至四月三日在屯門舉行，當地及其他新市鎭的居民可藉此增加對傷殘人仕通道問題的認識。

屯門通道及交通委員會主席黃學儀昨日稱：該會將舉辦多項活動，以響應今年的國際傷殘人仕年，並喚醒區內居民團體及政府部門的共同努力及參與，使屯門區內的一切設施都能照顧到傷殘人仕在往來上之需要。

而「屯門通道週」便是因此而舉辦的一項大型活動。將包括各項創新的活動，分別在呂明才中學（三月廿八及廿九日）及大興會堂（三月卅日至四月三日）舉行，計有教育性展覽，利用模型，海報及圖片介紹傷殘人仕在通道上的困難。

海報設計公開比賽於較早時已舉行，部份優異作品將用作宣傳海報。在通道週期內，將在呂明才中學及大興會堂舉行學生繪畫比賽。

大會將根據展覽的內容舉辦問答比賽，以引起學生對參觀展覽之興趣。參加者可在展覽中找出問題的答案。

此外，學生可以乘坐輪椅，體會傷殘人仕在通道上的困難。

另外，還有校際辯論比賽，由復康專業人員到學校演講，大會更舉辦勘察方便傷殘人仕上落的公衆地方比賽，以提高學生的興趣及關注。

通道週開幕禮定於本月廿八日（星期六）下午三時，由香港公益金主席姬達爵士夫人，新界政務司鍾逸傑和新界鄉議局主席劉皇發主持。

通道週是志願機構配合一九八一國際傷殘人仕年舉辦的活動之一，發揚本港所釐訂的「傷健一家」的主題。（綺）

何東爵士基金會 十萬元捐保良局

維修熱水供應系統

（特訊）保良局獲得爲數十萬零一千元之款項，資助保良局中座大廈熱水供應系統及清潔用水系統，該筆捐款係由何東爵士慈善基金撥助。故港紳何東爵士之家族，歷年來撥款支持慈善服務工作，通過何東爵士慈善基金資助使各團體提供服務。此次獲何東基金撥助上述鉅款資助工程費用，保良局董事會同人對何東基金之資助，深表感謝。（澄）

香港總商會委員 參觀新界各區發展

聽取新界司講述計劃

（港訊）香港總商會委員會成員昨日以整日時間參觀新界各新市鎭的最新發展情況。

他們一行二十三人，首先聽取新界政務司鍾逸傑講述新界發展的整個計劃，然後前往荃灣，參觀該區各項主要工程，如地下鐵路和荃灣總道的進展情形，並由有關官員詳加解釋。

在屯門，他們參觀及聽取多項發展計劃的最新進展，包括避風塘、踏石角發電廠、私營及公營樓宇建設、臨時碼頭（今夏開辦的前往中環及美孚新邨的客輪服務，將由該碼頭開出）及市鎭中心發展等。

他們繼而前往大埔參觀佔地四十五公頃的工業邨，並由總裁介紹工業邨的情形，邨內多間工廠已正式生產，此外並有部份在興建中。他們訪問最後一站爲沙田，由理民官夏思義博士講解區內的主要發展。

香港總商會每年都安排訪問新界，使會員認識新市鎭及其他地區的發展情形。

下圖爲荃灣市鎭專員許舒博士（左）向總商會委員介紹區內新發展。

全英香港學生代表大會

聽取有關英港關係意見

（港訊）香港留英學生聯會於三月廿一及二十二日假曼徹斯特大學學生會大樓舉行第一屆全英之「週年代表大會」。

此大會爲該會之最高權力機構，並可使來自英國各地港生共聚磋商，研討工作方針及綱領，並選舉下屆執委會各成員。

今次大會並邀得駐英香港專員就有關香港之未來前途作出演說，同時又邀請到前任英國國會議員TRACY律師對「從英國政府角度看英港關係」發表意見。

有鑒於留英港生對上述問題甚表興趣及關注，故此代表大會實乃港生一大盛事。

方便市民清明節掃墓 沙嶺禁區週五起開放

連續十二天不用領取通行證

（港訊）爲方便孝子賢孫在清明時節往邊境禁區掃墓，警方宣佈：本週五（三月廿七日）開始一連十二天內，往羅湖沙嶺墳場掃墓之市民，將不用領取通行證。

他強調，掃墓者必須攜帶身份證，並在警務人員及軍部人員索取查閱時出示。

羅湖沙嶺一帶禁區之開放日期共十二天，即由本月廿七日至四月七日止，開放時間爲上午八時至下午六時。

發言人指出，掃墓人只准由羅湖火車站或文錦渡路以最快捷及直接之途徑進入或離開墳場，而携帶相機之掃墓人士則只准在邊境禁區內拍攝其祖墓及其家人掃墓情形之照片。

至於並非前往掃墓人士，如需進入邊境禁區，則仍須申請禁區通行證。

屯門鄉會大廈定期開幕

因市鎭發展遷建落成

（特訊）規模宏偉的屯門鄉事委員會大廈，現已定期於本年五月七日下午三時舉行開幕禮，屆時，將由新界政務司鍾逸傑及該會創辦人陳日新太平紳士分別主持啓鑰、揭幕禮。

屯門鄉會大廈月前已落成，但內部裝飾仍在趕工中，爲應付繁忙辦事，會方已於農曆年底先行遷入辦公。與此同時，亦供屯門體育會、新界廠商會、屯門商會、屯門肉行商會、屯門圍會館等社團單位使用，成爲屯門區的社團聯合大廈。

原爲一座單層式建築物的屯門鄉事會舊會址在新墟大街仁愛堂，由於政府發展屯門與建屯門公路，附近若干建築物被收用，及後會方獲政府當局在新青路現址撥地七千餘呎作興建新會所之用。現時，會所建築面積爲三千三百呎，是一座四層高新型建築物，其餘供作停車場及康樂廣場之用，建築物共一百餘萬元。（君）

石籬邨有人射氣槍 匯豐銀行玻璃門

被槍擊留下彈孔

（特訊）葵涌石籬邨匯豐銀行一分行，行門玻璃一度，昨晨發現一個彈孔，疑是遭氣槍射擊所造成，但警方到場搜索，未有發現彈頭。

疑遭氣槍射擊的匯豐銀行分行，位於石籬邨第十二座地下。昨晨八時許，銀行職工上班，發覺銀行的一度兩分厚玻璃門呈現一個彈孔，但鐵閘則未有受損。於是通知銀行主任報警。警方人員聞訊到場調查，懷疑玻璃門上的彈孔，是氣槍所造成。（合）

石崗夜總會表演艷舞 另一名經理被控

准保釋外出候審

（新亞社訊）石崗一間夜總會涉嫌去年聖誕節期間在夜總會內表演變人豔舞，一名夜總會經理曾被落案控告，但其後裁定罪名不成立而獲釋，事後警方再拘捕另一名夜總會經理，控以同一罪名，昨解粉嶺裁判署受審，被告不認罪，法官將案押候四月十四日，仍准被告以五百元担保外出候審。

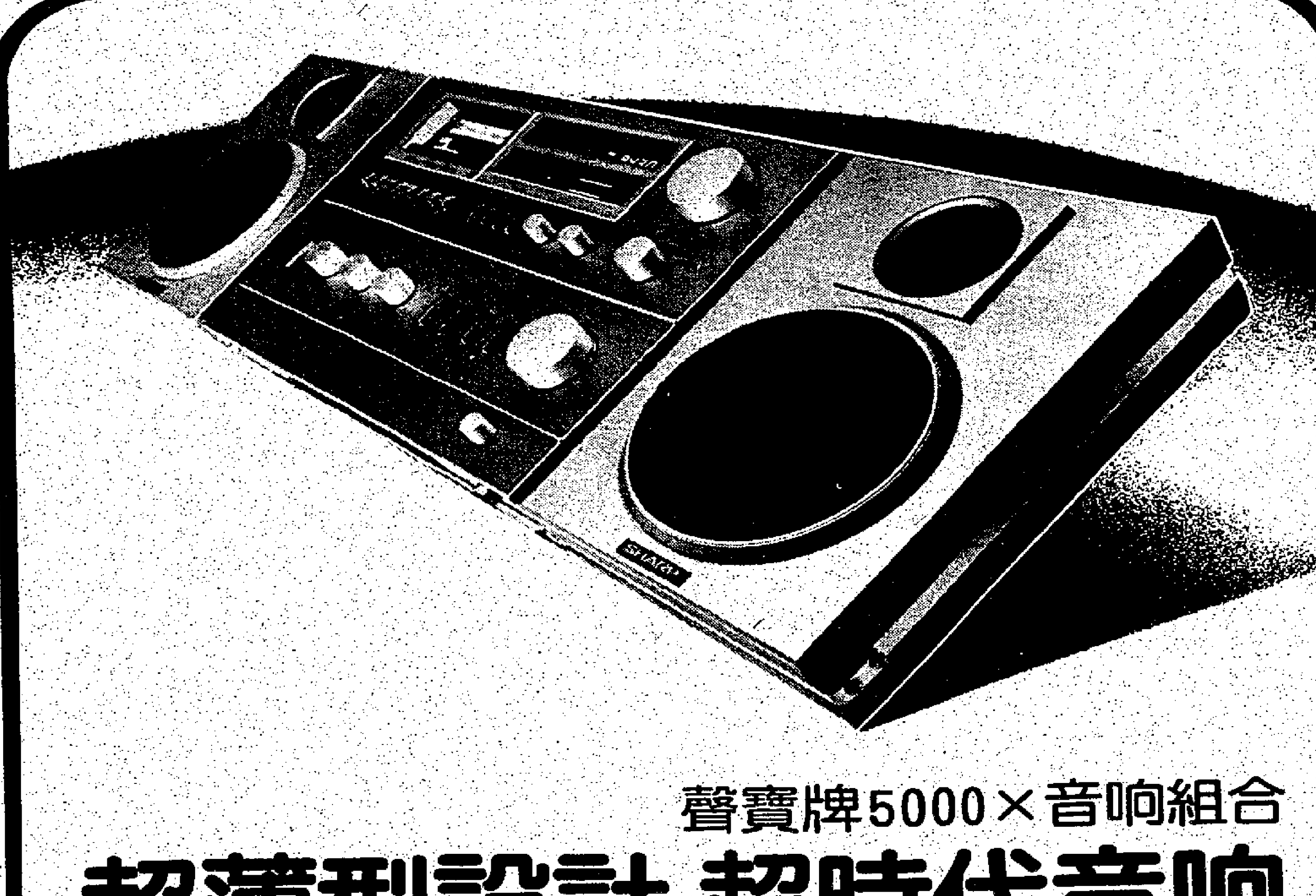
被告簡宏生，卅八歲，酒樓經理，被控於去年十二月廿三日凌晨二時十五分在石崗錦城酒樓夜總會內提供一些淫褻性之節目給公衆人士觀看。

野外旅行團 大環賞春潮

野外旅行團三月廿九日（星期日）舉辦郊遊活動「大環尖峰望海」，上午八時半九龍渡船街文華樓渣打銀行側乘專車至淸水灣大環頭啓步，先遊東海望台平崗，繼登雞頭峰，經龍蝦灣，近賞東海春潮，至坑口午休野炊。午後經大坳門登釣魚公頂，東北三尖一帶新貌，環望東灣布袋澳海礁嶼，末段縱走稜線，捐認夏日海遊佳處，跨坑尾頂出孟公屋接同步程四小時，沿途上下坡山徑，難度不大，風景奇佳。參加券十元，自備糧水，派發參考地圖，良友香烟及利口樂香草薄荷精贊助抽獎。服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋，旺角砵蘭街二六九號同德報社；油麻地上海街……

山海之友 帽林大浪西

山海之友本星期日即廿九號旅行兩綫，皆於晨九時正在中間道公園開車，（一）雙層富豪車首經海壩至淺水灣，主團組漫步春林幽徑，路綫全新，入遊大潭中塘。賞花放，照影可喜。愛山組直登九山，長途山行，攀頂。合飯盤。下港南風光。午茶攬大帽山心。主題組「昂坪春色」郊野公園，中層森林，探遊步道，石澗，紅花降至三疊潭，串遊，圍女學院，西方寺，普陀。愛山組直上高級林道，串走肥佬麥，大嵐石澗林洞全程。下午六時車返至市。全日車十五元。（二）環新界，首趟大澳門A山組登大嶺頭，遊大坑篤，露臍灣，龍蝦灣。B組漫步東海望台，看萬頃春波，布袋澳國際高球場建設全貌。續遊焦窩古道。午西貢。下午車入大網仔，轉特車直達吹筒坳，A逐足組大浪西灣四疊潭，大浪天字六重灣望魚角，續走麥徑二段赤徑北潭坳，B組浪西灣手萬宜四疊潭全面遊。特車自付。不轉車者伴遊十四鄉烏溪沙古渡頭明媚春光。基本車十一元。（注意下月十二號星期日八時半車全日遊嘉道理農場花園專車十元卽發劵），大道中一七六光學，士丹利街五八良友，灣仔克街正光署局，彌敦道三一五第一鑊室，上海街六七三正心。

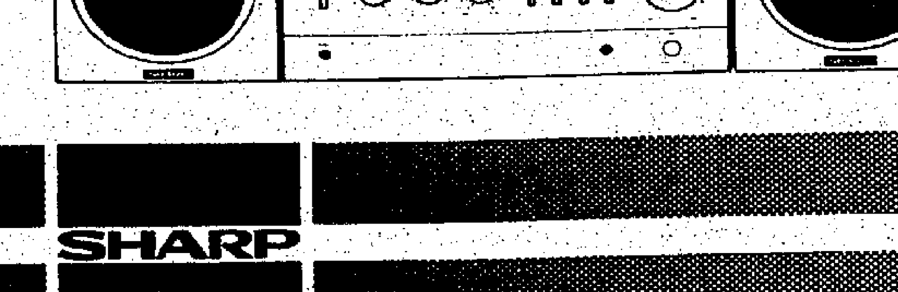


聲寶牌5000×音響組合

超薄型設計 超時代音響

聲寶牌5000X超薄音響組合，最新超薄設計，厚度不足4吋(99mm)。外形高雅纖巧，備有三波段身歷聲調諧器，「電腦選曲」杜比卡式座及二聲道四喇叭揚聲系統，音色圓滿有力。

- 五位跳字式調頻，特別準確
- 2×44W强勁輸出
- 「電腦選曲」系統，簡便快捷
- 可播放金屬帶，備有杜比噪音控制
- 兩種顏色LED電平顯示
- 專業混聲裝置，並可淡入淡出
- 可摺疊手提架，方便搬運



SHARP

以至誠及技術提高生活質素 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司 香港夏慤道18號海富中心第一座1701-1710室 電話：5-8229311(16線)，5-270031(4線) 陳列室：九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

錢生錢 利上利

存錢美銀財務得厚利

手上有錢可生錢，美銀財務存款利息高，係您最佳生財之道。

只要您擁有港幣五萬元或以上，即可前來美銀財務（香港）有限公司或美國銀行各分行，開個定期存款戶口，簡單快捷，便能安享收成，何樂而不爲！

存款期由一個月至二十四個月，任隨尊便，有關利率請參閱附表，您並可選擇自動續期存款，省却期滿續存手續，錢生錢，利上利，積蓄增長迅速，最合您的心願！

美銀財務（香港）有限公司爲美國銀行集團成員，而美國銀行是世界最大的銀行，存款此間，穩當無比！

港幣定期存款利率（最低存款額HK$50,000）

存款期	一個月	二個月	三個月	六個月	十二個月	十八個月	二十四個月
利率	16.875%	16.125%	16.125%	15.50%	14.25%	12.50%	12.50%

（利率如有更改，恕不另行通知。）

詳情請與本公司「財務顧問」聯絡：

陳那華小姐 香港辦事處：灣仔軒尼詩道一號熙信大厦306室 5-271345 5-283488

沈樹基先生 九龍辦事處：彌敦道636號銀行中心603-604室 3-305281

存款美銀財務 最佳生財之道

美銀財務（香港）有限公司 美國銀行集團成員

建築與地產

中國地產特刊

高致地產公司陳培指出 深圳大型屋邨翠竹苑反應最熱烈

目前在深圳區已有多處地盤在動工興建新型樓宇，其中部份的建築是由深圳市房地產與香港多間地產公司合作發展的，分別興建住宅樓宇及商業大廈，香港地產商包括高致地產有限公司、妙麗集團、中發大同地產公司、燕羅物業代理公司、崇昌企業有限公司、深聯企業有限公司、德興中國發展有限公司，興建的樓房地產包括有翠竹苑、東湖麗苑、詩寧海灣別墅、羅湖大廈、深圳國際商業大廈、湖濱新邨、友誼大廈、德興大廈等。

究竟他們對於深圳發展如何看法、評價呢？筆者分別訪問有關發展深圳特區的香港地產商他們的看法：

陳培先生近照

高致地產有限公司董事總經理陳培稱，現時深圳特區內住宅主要集中於大頭嶺及羅湖小區一帶，由於中國政府積極發展深圳地產，所以新型樓宇將會不斷在該區內陸續興建，本港地產商對於該區的發展亦相當感興趣，曾與深圳市房地產公司洽談者大不乏人，惟條件方面另部份地產未能達成協議得到當局撥地予以發展。

他說，以該公司出售的翠竹苑而言，是目前深圳市內衆華僑新邨地盤最大的一個，現時工程進度並不太慢，第一期可於今年七月入伙，今次第三期出售高層住宅單位，由於需要打樁所以工程進度較為緩慢。

他又說，綜合過去曾出售第一、二、三期翠竹苑售樓資料而得的結果，第一期及二期的低層住宅單位面積較大，單位面積達六百呎以上，雖然購買者甚衆，但以第三期的反應最熱烈，第三期住宅樓宇的特色除了高層樓宇外，各單位間格均為四百呎左右，趨向小型住宅單位，這一點可證明單位面積略小者更受歡迎，因為相映下，售價略平，而現購買者多為一般中下階層人仕，他們多屬較年老者，由數十年的儲蓄而購買，所以價錢較低者對他們更有利，加上該公司提供的免息分期付款辦法，對於這些人大大提供方便之門。

翠竹苑是由香港高致地產有限公司與深圳市房地產公司合作發展的大型屋邨，地盤面積廣達十萬平方米，位於大頭嶺南側，距市中心一公里，距文錦渡二公里，離水庫遊覽區約一公里，第一、二期低層住宅單位已於去年先後推出，第三期推出為高層住宅樓宇，名為翠竹樓。

翠竹樓樓高二十一層，各單位面積分四百呎、五百三十尺及七百五十呎三種，平均每呎售價約二百元，即每單位售價由港幣七萬元起，大廈設有電梯兩部，每層六伙。

購買翠竹樓的付款辦法有多種，其中最長可達五年的免息分期付款，房屋所有權歸擁有者，可自由轉讓，但要向深圳市房管理部辦轉讓手續，出售對象方面，凡是港澳同胞、海外華僑、在國內或在深圳有投資項目的外國人，年期可達三十年，但要經批准。

第一期已定於今年七月可入伙，而整個翠竹苑預計在八三年完成入伙。

為了適應整個深圳的地產發展，在今年的二月二十日已由國內七家勘察設計機構聯合組成的深圳市勘察設計聯合公司宣佈正式成立，組織成員將集合全國各地專家及技術人員近百名，該公司轄下分設若干部門，分別負起不同的建設任務，其中包括勘察部，其任務負責承担工程測量，工程地質，或有關工程探測工作等，建設部則提供準確資料數據，設計部負責承担賓館，酒樓，別墅，醫院，科技大樓，旅遊，建設，公園，城市規劃，市政建設等任務。

深圳特區面積達三百二十七平方公里（一千二十平方哩），其中約有百分之七十（九十八平方公里）土地將用作建設用途，因地理環境的異同，分別將羅湖小區及大頭嶺一帶劃為商住地區，深圳水庫兩側、蓮花山和畢架山，大小梅沙等由於風景優美，故劃為旅遊發展區，蛇口及沙河區將成工業區。

由於大頭嶺及羅湖小區位於火車站附近，香港市民出入深圳交通十分方便，所以多間香港地產公司與深圳市房地產合作發展商住樓宇，亦已先後在港澳公開發售，出售樓宇的成績亦相當合乎要求，加上低廉的售價，比起香港樓價更低，所以買家受不擇手，樂於選購。

今日的深圳，比起三數年前的深圳，簡直就是像兩個不同的大城市，今日的深圳隨處可見很多地盤在興建公私型屋邨及商業樓宇，現在港出售的數幢商業樓宇較集中於羅湖小區，而住宅樓宇方面則集中於大頭嶺一帶。

深圳經濟特區遠景

自八〇年八月二十八日中國正式成立廣東省經濟特區後，深圳，珠海及汕頭分別被劃作特區範圍內，這三個特區設立的目的是為客商提供廣闊的經營範圍，創造良好的經營條件，保證穩定的經營場所，一切在國際經濟合作和技術交流中具有積極意義的工業，農業，畜牧業，養殖業，旅遊業，商業，住宅和建築業，高級技術製造業，或許可行的其他行業等，都可以投資或合資興建設廠。

在三個特區中，深圳由於接近香港，所以發展最為迅速，自去年特區的成立至今，已有近五百個外商投資及合作經營的項目，包括工業，商業和其他企業，其中已有百分之七十投入生產，其餘的亦在建設中。

地產發展方面，為了適應深圳經濟特區大規模建設的需要，來自廣東，北京，上海，武漢，四川等全國各地設計院的五千多名工程技術人員，經過周詳的研究後規劃出一個具體的發展設計劃，並開始進行設計道路，自來水，污水處理，防洪，綠化園林等工程，務求能在短時期內，使深圳成為一個綠化而寧靜的邊境城。

介紹深圳國際商業大廈

中發大同董事長顧本

中發大同董事長兼總經理顧本先生表示，現時購買深圳樓宇者各方面用途均有，如現時該公司出售的深圳國際商業大廈，買家達百分之九十是用以商業用途，可見其商業人仕雲集於深圳十分多。

他說深圳特區的成立後的確多少方便港外商人的投資，但交通方面，由於文錦渡太窄，及中國與香港雙方均基於在交通建設方面有某些問題存在，故未能開放沙頭角，使香港人能駕車直通深圳。

東湖新邨即買即住

東湖新村是廣州市首批與外資合作興建，及首批已平頂的華僑新邨，於七九年十月十五日正式動工，在十二月二十一日開始打樁進行地基工程，於今年的九月二十七日已全部完成首五幢的上蓋工程，現尚欠內部裝修。以居住環境密度計算，居於東湖新村者，平均每人可得十平方米的建築面積，是一個十分理想的居住環境。

東湖新村整個地盤佔地面積達六萬多平方米，首期工程佔地面積為三萬一千平方米，共建二十五幢八層高的住宅樓宇，及兩幢約二十層的高層住宅樓宇，在港澳出售的十幢八層高住宅已先後分兩期出售，首期五幢全部售罄，第二期尚餘小量單位。各單位面積四百五十二平方呎至九百四十二平方呎不等。平均每呎的售價約港幣二百元左右。首期約於八一年四月可完成入伙，現尚餘六個單位，由於接近完成階段，故可即買即住。

珠海經濟特區

珠海經濟特區的範圍，按照最新的規劃，由香洲對面的洲仔起，沿着大姑嶼，大草塘，水灣頭，拱北，茂盛圍，至灣仔的沿海狹長地帶，面積比原設想的較大，共六點八平方公里（比路環島稍大），其中，拱北海關以東的特區範圍二點六三平方公里，茂盛圍三點一五平方公里，灣仔特區部分一三平方公里。

珠海特區沿着海邊連接一起，不僅便於管理，而且風景優美，大姑嶼，大草塘，水灣頭等海灘，更是景色宜人。

特區內的土地使用比例，按規劃：工業佔百分之四十五，住宅佔百分之十五，公共建築物佔百分之十，科學文化教育佔百分之五，綠化，公園，道路佔百分之二十五。

現時進入特區的關口有多個。從拱北海關入境，將有三條通道，一條進入內地，一條進入特區以東，一條進入特區以西。進出特區的人員，卡車，手續簡便。

為保持環境的清潔，從特區面積中劃出四分之一為綠化，公園，道路，劃出近七分之一的面積，興建較新型，舒適的住宅和旅遊點，酒店，假日別墅。目前，特區內的銀海花園新邨，港澳商人分別澳門新聯地產發展有限公司及香港廣順投資有限公司合作，投資逾三億元。第一期工程完成，有一千四百多個單位。其次便是近日在香港出售的海濱新邨位於特區的水灣頭，是由珠海經濟特區發展公司與香港大天企業公司合作發展。

珠海特區目前區內大部分仍屬荒野，處於未開發之中。所以，特工建設的第一步，便由特區管理委員會負責，進行「一平幾通」的區程，包括平整土地，和供水，排水，供電，道路，碼頭，通訊等，整個投資，初步安排為二億美元。

客貨輪將通航

按照已擬訂的水電供應初步規劃，電力由廣東省的大電網供應。這個大電網的電力，由茂名電力廠，烏石電力廠，黃埔電力廠，新豐江水電站，楓樹壩水電站，流溪河水電站等聯成一體。而珠海特區的電力，則由茂名電力廠經江門的專綫供給，供水除依靠大鏡山，前山河之外，還計劃擴建東坑等幾個水庫。

特區內外的交通，除目前已經拱北進入的陸上通道外，還計劃在特區由廣東省航運設計院設計，建築在炮台山下（昔日清朝的海關曾設此處），明年下半年，客、貨輪便可通航香港。此外，還將考慮澳門與灣仔的通航。

特區內的通訊，郵電將同時進行。九月底，珠海市，珠海特區與澳門的電話，便可直接撥號通話。

按照「廣東省經濟特區條例」「第一章四條的規定：「特區為客商提供廣闊的經營範圍」一。今後，特區以中外客商合作的前景將更廣闊。根據珠海特區的條件和珠海地區的資源，尤其歡迎電子工業，建材工業（珠海有備量較為豐富的石英砂，白堊泥），儀表工業，修船造船，經糕工業等以及雙方感興趣的其他行業，如興建住宅及發展旅遊等等。

施工質量高 82年底完成

市房地產局籌備調撥「住宅建設公司」承建曉港城。該公司有長期興建民居，高層賓館經驗，曾先後參與新愛羣大廈（人民大廈）打樁工程，廿七層高廣州賓館（文革最動亂中完成），卅二層白雲賓館（七六年完成）的建設，最近一年在芳村地區完成了三萬個住宅單位，是一施工質量高，大幹快上的隊伍。曉港城的建設可以保證在一九八二年底完成，力爭八二年中完工。

上海市宛南華僑新村 售價每呎近二百港元

上海中業企業公司與香港成功企業公司達成協議，合作興建上海市宛南華僑新村。這是近年來第一次在上海給歸國華僑、僑眷以及港澳人士家屬自置房屋，安居樂業的機會。

上海宛南華僑新邨總經銷商環球物業代理有限公司的一位發言人梁國基先生稱，該新村建於徐匯區，中山南二路與宛平路交匯處，距上海西區中心徐家滙約二公里，環境幽靜，交通方便。

宛南華僑新村是整個宛平新村的一個組成部份，村內的佈置有商場、銀行、郵電、文化館、醫療門診部、小學校、幼兒園、托兒所、理髮店等生活服務設施，應有盡有，是一個設施完美的理想住區。

離宛平新村不遠，有上海萬人體育館和龍華公園。上海體育館逐漸形成上海市體育活動的中心，而龍華公園綠樹成蔭，草坪寬廣，四季香花不絕，更有古龍華塔為襯，景色宜人，為新村居民運動遊憩的好去處。

宛南華僑新村，佔地面積共一萬二千三百萬平方米，共十一座六層高的住宅樓宇，每一層分四個單位，各單位面積約七十方米（七百五十三方呎）至八十六米（九百二十五方呎）不等，售價方面每方呎約由一百九十二港元起至二百三十元左右。

各型單位俱背北朝南，前後陽台，有良好的朝向，冬暖夏凉，光綫充足，底層單位更設有私家小花園，蒔花種草，宛南華僑新村建築設計院設計，精心策劃，專研設計做到盡善盡美，全部工程可於今年四月份入伙，比原定計劃提早約兩個多月。

梁國基說，上海宛南華僑新邨已售出超過七成單位，該新邨是全中國各地第一個落成入伙的華僑新邨，自去年四月動工以來，由於得到上海市委，建委及各有關單位的協助，在努力發展下，遂使整個屋邨能提前完成。

他說，上海市目前住屋短缺的情況下，宛南華僑新邨的推出實在有一定幫助，現時購買者大部份都是給自己的親人，幫自己的親人解決居住問題，其他如買作日後渡假之用或作其他用途等佔極小部份。

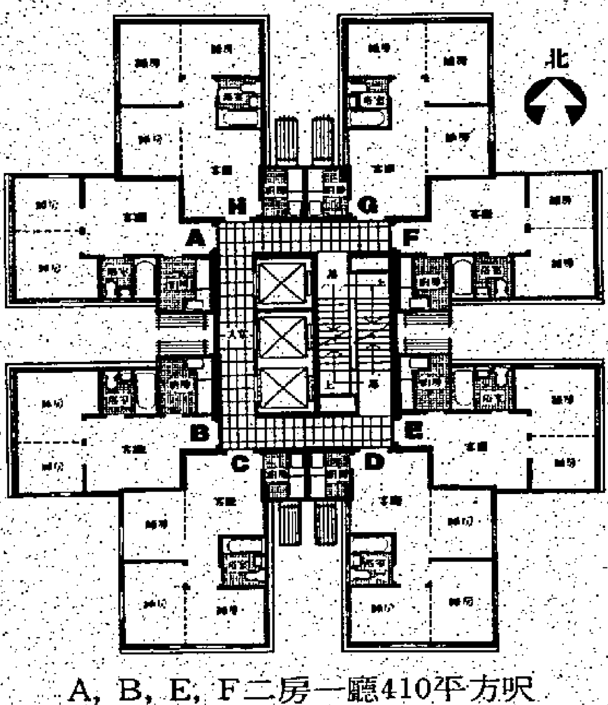
上圖是上海宛南華僑新邨總經銷商環球物業代理有限公司（右起）梁國基潘繼澤及鄭漢華。下圖爲新邨外貌。

單位有限，訂購從速！
每單位由八萬餘圓起！

德興大廈

深圳羅湖小區 近火車站側

德興大廈是經廣東省經濟特區管理委員會審核批准。



A, B, E, F二房一廳410平方呎
C, D, G, H三房一廳480平方呎

海外華僑，國內及港九同胞喜訊！

今日深圳，發展迅速，經濟發達，投資置業，此乃其時！

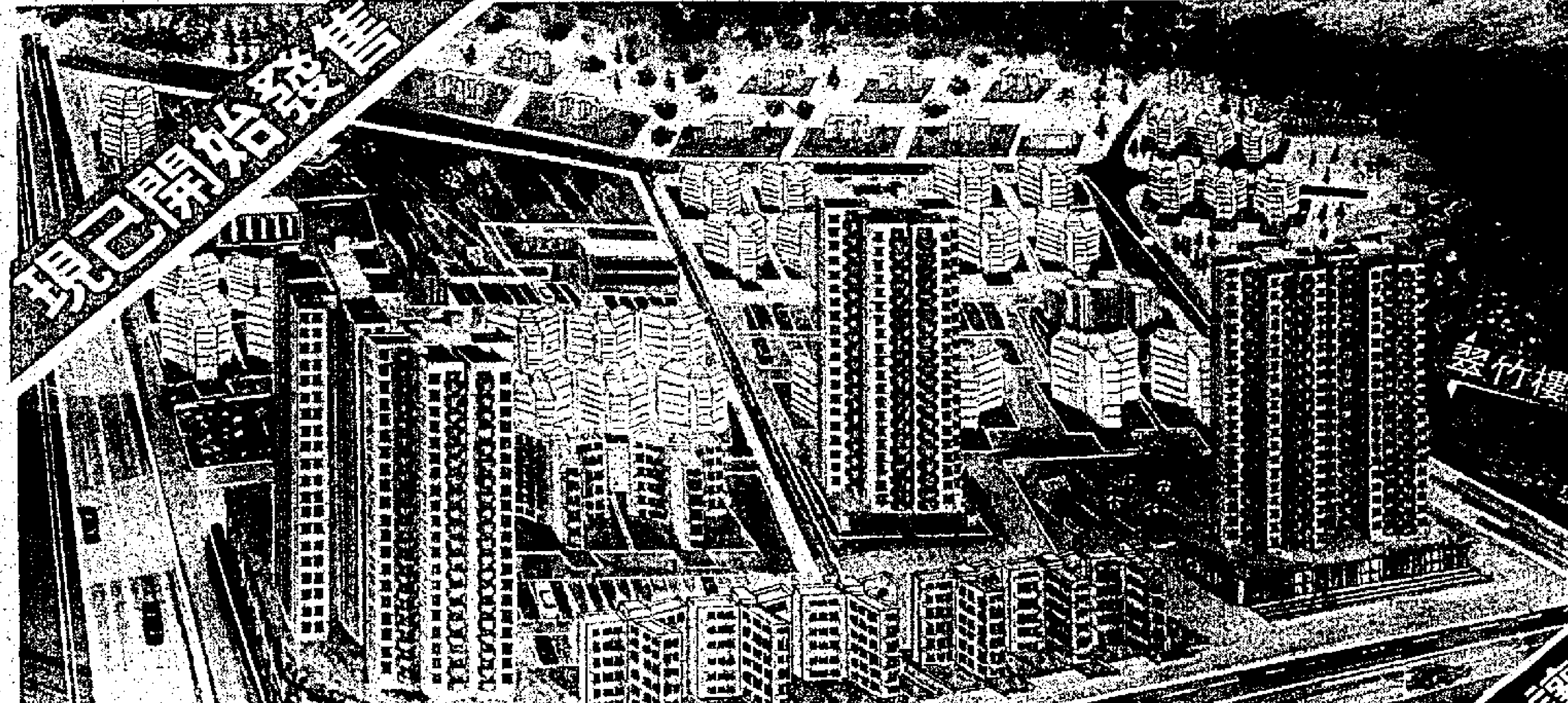
購買德興大廈優點：

- 凡登記訂購深圳德興大廈者，均可立即塡表申請國內有城鎮戶籍之親屬，將戶籍轉移深圳市，經深圳當局批准後，即可調動工作單位，如無工作者可獲安排就業。
- 深圳德興大廈接近香港，住戶可以直接收看港九電視台節目。
- 深圳乃中國經濟特區之重鎮，環境優靜，治安良好，物資供應充足，港幣及人民幣均可通用，實爲海外華僑及港九同胞退休養老之理想地方。
- 房屋有永久享用權，可自由轉讓，更可托管。

訂購處：

德興（中國）發展有限公司
九龍旺角山東街47—51號中僑商業大厦
1203B室
電話：㊂三二二六四一至三線

德興鐘錶集團有限公司
九龍官塘興業街二十號聯合興業大厦
六字樓B座
電話：㊂四三四二三九 ㊂四三四八四九
㊂四三五三一五 ㊂四三六一九九
㊂四三四八五八 ㊂四三八五四四



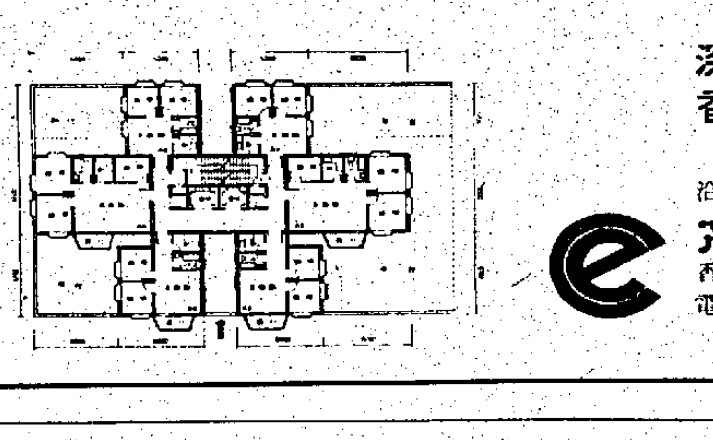
翠竹苑 翠竹樓

深圳市大頭嶺竹園

環境優美＊設施完善＊年期長久＊售價低廉

每平方呎只售200元起，每單位由七萬餘元起

五年免息分期付款，月付仟元



深圳市房地產公司
香港高致地產公司 聯合發展

洽購處：

高致地產有限公司
香港皇后大道中99-103號協成行商業大厦14樓B座
電話：5-455743, 5-455862

建築與地產

中國地產特刊

廣東省經濟特區管理委員會批准
羅湖小區德興大廈
八三年初將可入伙

德興大廈是經由廣東省經濟特區管理委員會審核批准，首次出售土地予港商發展，由香港德興（中國）發展有限公司興建發展，深圳特區工程建設顧問公司技術諮詢。

德興大廈位於羅湖小區建設路，地盤佔地面積達五萬二千餘平方呎，擁有三十年使用權，興建四幢樓高二十八層的商住樓宇，首期先出售兩幢面積由四百一十至四百八十方呎不等的商住單位，平均每呎約售三百元港幣，共四百個單位。每座各層均三梯八伙。地下、二樓、三樓均爲設計現代化之大型商場及寫字樓，四樓以上爲商住單位，大廈屆頂更建有花園，遊樂場，停車場等設備。工程預計可於八三年初完成入伙。

深圳是國內特區之重鎮，隨着中港貿易經濟聯係發展，加上出入境手續簡化及優惠關稅等條件，而文錦渡關口開放後，可由屯門高速公路駕車直達深圳，來往十分便利。

本大廈地處火車站附近，是深圳特區最優先發展之商業、金融、娛樂、住宅區中心，附近將興建多層高之國際商業大廈、全國貿易展銷大廈、友誼商店、餐廳、酒家、賓館、娛樂場所等，鄰近並有醫院、學校、銀行，居民生活所需，一應俱備，更可享受到有如港九高尚住宅區之城市生活服務。

優先爲購樓人仕在內地持有城鎮戶籍之直屬親屬辦理來深圳市居住之戶籍轉移手續。凡購買德興大廈一次過付欵者，可立即填表申請。港九人仕能够於一小時內由香港抵達深圳，每天與親屬團聚，更能够居於深圳而在香港上班，往來亦十分方便。

每一住宅單位如需要代辦供應家庭電器（包括雪冰箱、電視機、廚房用具、冷氣機、洗衣機等），均可由有關方面代辦。

廣州向港推出首個新邨
東湖區受歡迎

廣州與深圳雖然均受香港人注意及不斷投資，但彼此間的發展各異，如深圳集中於工商業及住宅的發展，而廣州則除了住宅樓宇發展蓬勃外，旅遊業的發展亦不遜色，香港著名的大地產公司，如新鴻基、長江實業、新世界、恒基兆業、新鴻基證券合和地產組成新公司在穗興建高級酒店，香港名人霍英東、彭國珍亦與廣東省旅遊局合作興建白鵝潭賓館，油麻地小輪及香港置地公司聯合投資經營廣東南湖賓館及由香港利園酒店與中國有關當局合作經營的廣州花園酒店等等。

由此可見港人對廣州已漸漸出現投資信心。

在本港出售第一個華僑新邨是位於廣州市東湖區，在七九年期間推出時，頗爲哄動，直至現時，由港商與廣市各區房屋地產公司合作的華僑新邨包括有東湖華僑新邨、東堤挹翠花園、昌樂園、白雲花園、及曉港城，其中東湖華僑新邨是最先推出，而曉港城現時正在港推出發售，香港發展商包括有寶光發展有限公司，惠各有限公司、華僑建築工程公司及中化發展有限公司。

當筆者與有關地產公司洽談的結果，他們均有看好的一面，他們均表示香港人對廣州樓宇到目前爲止，仍是大量需求，所以位於廣州的華僑新邨在港出售情況反應相當良好，這證明廣州與香港有密切的關係。

據發展東湖華僑新邨的香港寶光發展有限公司董事李允禾先生說，一直以來座落於廣州市華僑新邨在港出售的單，因爲有二分之一至四分之三的香港人都有親人居於廣州，由於他們需要住屋，而因此而導致香港人對廣州屋宇產生一種需求，而且需求量大，他們會盡自己力量購買樓房住宅給親友居住，改善居住環境。

他說，現時港人對於中國各省的投資仍缺乏信心，這並不是表示他們不去投資，而是步步爲營，皆因有政治背景使投資信心存有陰影，其次是港商及廣州地產公司，合作上彼此間未有具體的衷誠合作表現。

他又說，如果廣州各有關公司能够有一些特別條例令香港的地產商產生有利的發展辦法，及各房屋地產公司在內部組織上能有改善的話，相信日後的廣州市樓宇興建會更加蓬勃。

李允禾表示，廣州與深圳的發展路有不同，購買對象其實與經濟無關，他說，購買者大致上分三類人，第一類買家，他們大部份來自中下階層的人，他們爲了親人，把辛苦儲蓄下來的金錢去買屋，第二類是較富有的買家，他們把多餘的金錢買給廣州親人或渡假時居住的，第三類就是部份年老的香港人買下單位作日後休養，渡過餘年之用。

他們的金錢亦是平生的積蓄，及極小部份因在廣州經商而購買的。

最後他補充說，總而言之，想增強香港地產商投資信心，廣州本身應有良好的組織體系，及盡量投供有利的發展條件，這樣才能令廣州日後的發展更蓬勃。

環境優美交通便利
理想住宅樓宇

曉港城將於兩年後聳立在曉港公園南的畔畔城與風神秀麗的曉港公園相對，它西倚貫通南北之主要幹綫——躍進路，沿躍進路車行數分鐘便到廣州市的中心海珠廣場，在曉港城北面還有一條橫貫東西的南昌路，把曉港城與南方的著名學府——中山大學及河南美術學院接通。通過這兩條貫縱橫貫綫，從曉港城出港，經五分鐘左右的車程便到港穗客輪碼頭洲咀頭，不到五分鐘便可到賓崗體育場。目前有多路汽車行經該城，交通相當的便利。

環境優美，鬧中帶靜，曉港城具備了這樣的條件。它的西、北、南都是一片近年落成的住宅，加上曉港公園湖水樹木的調節，曉港城的污染是十分輕微的。有關方面還計劃在區內設立醫院、郵政局、學校、商場、托兒所及康樂場等，加上曉港城本身的先進設計，用上乘材料建成的樓宇，那確是一座安居之城。

曉港城的樓宇年期屬永久性，首五年豁交地稅，可自由轉讓。

至於購買對象方面包括：（一）在廣州市有固定戶口之居民。（二）海外華僑，港澳同胞及中國血統之外籍人士。（三）海外華僑、港澳同胞及中國血統之外籍人士購買住宅後，委託在廣州市有戶口的人士居住或代管，亦可委託給經（四）廣州市人民政府批准的外地人士居住或代管十（五）因貿易需要經常往來廣州的僑商。

香港物業交易所
推行新交易方法

一茲值香港物業交易所成立三週年之際，該交易所總經理羅先浩先生委任錢秉泉博士，林毅武先生爲執業董事，共同策劃及促進業務發展。

羅氏認爲：香港物業交易所成立三年來，均在各類樓宇買賣中，而擔負了重要角色，而兩位新董事就職後，將更令本交易所對本港及海外物業投資者，大大增加服務。

香港物業交易所現約有三〇位經紀會員及多位專業顧問爲全港市民服務。

爲推一步推廣業務起，該交易所由三月中旬，每日下午三時半定爲「樓盤討論時間」，藉以分析各類買賣樓盤之價格，然後再行公佈，提供較佳之樓盤給予市民。

目前，該交易所提供：物業估價，代售全盤物業，開盤宣傳，建築計劃及拓展，財務，新界土地研究等多項服務。經常舉辦物業買賣及法律專業知識課程。

羅氏談及有關物業經紀行業競爭日趨激烈時說：「我們歡迎越多競爭越好，因爲此舉可令我們的經紀更能發揮專長，及充分運用其豐富之經驗爲客戶服務。」

羅氏對香港地產前景甚表樂觀，因爲近年來香港在人口及經濟方面均有顯著之增長，其國際性之金融地位益顯重要，因此對各類樓宇之需求，始終存在。

深圳大鵬灣華僑永遠墓園

預售壽基或墓穴

每穴港幣壹萬弍千元

優點：永久年期　風水良好　面海景美
園林設計　水陸直通　管理完善

特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）

公司地址：九龍彌敦道655號胡社生行一三〇一室
電　話：三一九一〇三四五至七　三一九一〇九八三
有詳細圖表歡迎參觀取閱

深圳市大鵬灣華僑墓園

大同華僑墓園後，另一個面積頗大的墓園名爲大鵬灣華僑墓園又將被建造，動土儀式將在本月底舉行。深圳市農林局、香港「港深投資公司」聯合興建的大鵬灣華僑墓園，已動工興建。

大鵬灣華僑墓園座落於廣東省深圳大鵬灣（即本港東北面），佔地面積共約五十萬平方米，以園林型式發展，以不影響自然環境爲原則。預計墓園的總綠林區及庭園面積約二十萬平方米，墳地及發展面積三十萬平方米，總墳地數目約三萬穴。

墓園的設計方面，除滿足一般墓地習俗要求外，更力求符合風景的特殊要求。佈局上爲與景觀協調，取得和諧的效果，墓台均作分散的墓台羣處理，並在其間廣植樹木。低窪地區及天然溪流沼澤則闢作園景佈置及綠化區。內部的公共設備和建築標準，符合現代化水平，而又具有中國特色，予掃墓人士以親切的感覺。

由於墓園接近香港，交通往返亦方便，沙頭角開放後由該處進園，出入交通更爲方便。將來梅沙與建碼頭後，也可以由水路前去。華僑墓園每穴墳地港幣一萬二千元，壽基同價。售出的墓穴，首十五年免收管理費，以後每年收保養、管理費港幣五十元。購買墓穴後亦可轉讓與他人。

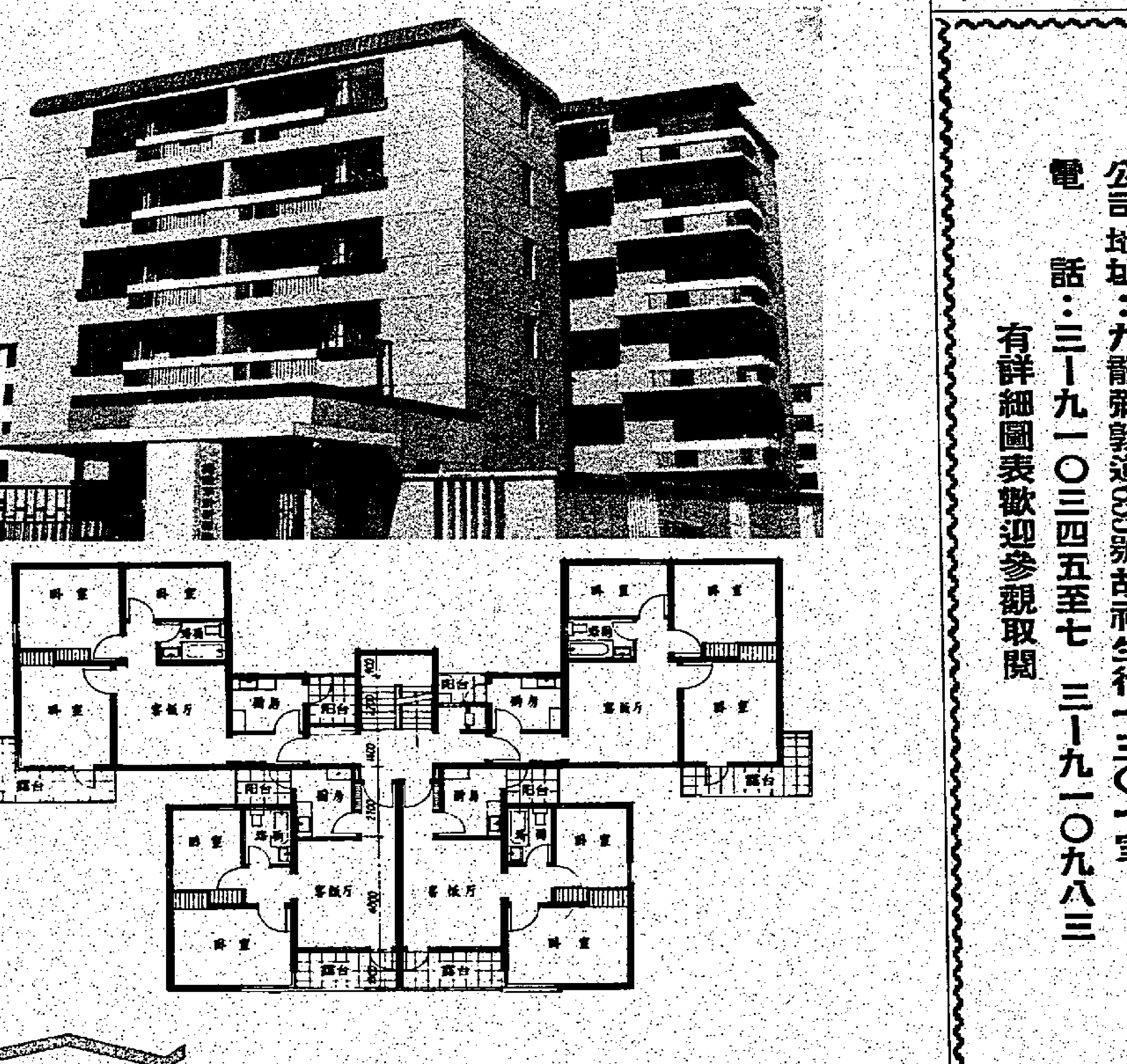
申請購買墓地者必須持有下列任何一種證明文件：香港身份證、護照、華僑證件。每穴定金港幣五千元，地價餘欵俟工程完竣後通知繳交。申請人可購買多穴以安葬其先人的棺柩或骨殖，餘下的墳地可保留作壽基，亦可預先購買以作壽基之用。如預購四穴以上者，則有優先選擇的權益。

上海唯一華僑新村
創先入伙

較原定日期提早凡兩個月，上海宛南華僑新村是國內同類形的華僑新村首個創先入伙，各業主現正進行裝修及購置傢具，預備遷入新居。

新村位於上海西區總滙徐滙區，中山南二路與宛平路交滙處，包括十一座六層高樓宇，每層有四個單位分爲兩房一廳（760平方呎）和三房一廳（914平方呎）俱背北面南，底層單位設有私家花園，頂樓均有隔熱設施。地點交通便利，數路公共汽車直達。各類生活設施完備，附近設有商場，菜市場，銀行，郵電局，醫療門診所，中小學校，托兒所等。入伙後更可代申請私用電話。保安系統及管理服務等皆甚完善。

樓價由HK $145,000起，逾七成單位已被認購。閣下欲在上海置業自用或供在滬親友居住，請即與敝公司聯絡。



香港總經銷
BUSCH 環球物業代理有限公司
香港高士打道311號皇室大厦3701室
電話：5-7952851—6，7952308—11

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物
第十一屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，保爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
③油麻地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
③元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
⑧上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑥沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

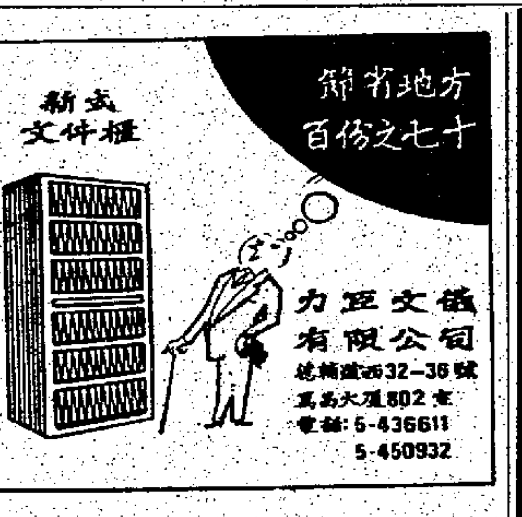
（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報　名　表

參加者姓名：
性別：　　　　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
（請附寄參加者一寸半之半身相一張）
家長簽名：



節省地方百份之七十
力臣文儀有限公司
德輔道西32-36號
萬昌大廈802室
電話：5-436611
5-450932

誠聘
工業/住宅大廈總管數名
應徵者須自能管理屋宇日常工作。員工福利優厚。
有意者請電約見：
高利地產顧問　白德測計師行
3-676113

華僑晚報　分類廣告　每天四元

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身　畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，確實不錯，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後續服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

高尚住宅
急聘看更一名
—忠實可靠，無不良嗜好
—有住食
—每星期休假一天
略懂英語及有駕駛執照者優先考慮，有意者請電Ｈ—241013歐陽小姐洽

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

建築與地產

中國地產特刊

廣州曉港城新村 現代化住宅樓宇

規模大質量高發展計劃受重視

於去年十月四日由廣州市房地產管理局與港商「廣州曉港城新村（香港）有限公司」在廣州簽定了一項大型屋村的合作發展計劃合約。該計劃是近年來中國引進外資發展地產規模較大，質量較高，更爲趨向現代化的住宅區工程，同時亦爲廣州市首次興建樓高十八層的高層住宅區。因此，「曉港城發展計劃」廣州有關當局頗爲重視，香港人士亦十分關注。

發展整個曉港城是由香港利家安機構及森鑫（集團）有限公司合作發展，利家安機構負責提供約六千萬港元的資金及專門顧問，森鑫公司負責指導及承建工程。

廣州「曉港城」建設地點位於河南區美術學院前面，毗近躍進新村、曉港公園、中山大學等著名地區，北距海珠大橋行車時間僅須三分鐘，過橋後即與廣州市之心臟地帶海珠廣場相連接，因而可稱「交通便捷，環境優美」。河南區爲廣州近年來銳意發展經營的新市區，今日經已爲廣州的一個最理想的居住點。

「曉港城」佔地面積共約二十萬餘平方呎，該城地盤的征地、拆遷、三通一平等工作於去年早已完成，今年春節後經已開始動工興建，爲近年來廣州方面引進外資發展地產立券可以迅速施工的一個大型項目。

曉港城住宅區工程全部建築面積合計爲四十六萬平方呎，採取補償貿易形式合作興建。其中屬於港方可出售的樓宇合計爲八幢，其中兩幢爲十八層高的高層住宅，六幢爲樓高六層的低層住宅，高層部分共計有住宅單位二百八十八個，低層部分共有住宅單位一百四十四個，全部住宅單位合計四百三十二個。住宅單位面積由五百餘平方呎至七百平方呎不等。其中有一廳三房、一廳兩房等適合各種需要的不同形式。

「曉港城」的建築設計是在總結近年來引進外資住宅建設的經驗基礎上進行的，由廣州市房地產管理局的設計室及香港周星樞則師樓合作策劃，一方面結合了國內的實際情況，另一方面引進國外的先進建築設計經驗和意念，目的在廣州興建一個香港目前標準的較爲高級舒適的完善設備的住宅區，對國內建築而言，不論在形式和內容上來說，都可謂產生一種突破，將會令人耳目一新。

曉港城住宅區將會是廣州第一個採用快速電梯的住宅樓宇，它標誌着廣州住宅建設邁向現代化的第一步。整個住宅區以一個面積頗大的花園爲核心，當中設有花園噴水池、兒童遊樂場、運動場地等遊憩設施，使所有的居民都能生活在一個設備完善優美的環境，整個住宅區的建築密度僅爲百分之三〇左右。

曉港城住宅區的用料和設施均以今日香港的住宅爲標準，尤其高層住宅中將採用柚木地板、鋁窗、顏色廁浴潔具等。儘量使居住者能生活在現代化的生活環境中。新村有公共小巴、公衆電話及住戶私人電話、天台公共天綫，各戶另設石油氣爐，其費用另收，誠廣州現代樓宇。此外，北部住宅的底層將設有商店、市場、托兒所……等生活服務設施，對居民提供各種服務與生活的方便。

爲了照顧港澳同胞及海外華人，曉港城住宅單位的售價特別廉宜，住宅單位每個僅售港幣十萬零四千元起，並在建築期內可分期付款，或面議各種付款方式，使購買者得到最大的方便。分別爲：

（一）一次過付全部樓價，照價八五折優待。

（二）首期付三〇％樓價，餘款分十二個月內分期支付，照樓價九五折優待。接到交樓通知書後七天內付清其餘尾數。

（三）首期付一〇％樓價，餘款分廿四個月分期支付，接到交樓通知書後七天內付清其餘尾數。

（四）買方提出付款辦法進行協商。

曉港城住宅單位的購買資格與所有國內出售房地產的條件相同，即廣州有固定戶口之居民，港澳同胞及外籍中國人及僑商。

曉港城十八層高住宅單位出售的另一個重大特點就是在入伙時將免費附送傢俬，這些傢俬將按房屋設計的實際情況特別設計，充分與房屋大小尺寸相配合，使所有認購者一經購買便無後顧之憂，落成後便可立刻遷入居住。這項措施都是針對各種實際情況而決定，使所有認購者都能入伙時毫無困難而且得到滿意的結果。

曉港城未動工前之地盤位置

部份住宅單位已經公開發售

由廣州市房地產管理局引進外資住宅建設指揮部與廣州曉港城新村（香港）有限公司合作興建的廣州市河南區曉港城住宅新村，部分住宅單位已經正式公開在港發售。

可供在港發售的住宅有兩幢十八層高的和六幢六層的，共四百三十二個單位，將分兩期出售，目前先售二百一十六個單位。高層的每層八個單位，分別由A座至H座，全部二房一廳，面積有六百零二平方呎和六百六十一平方呎兩種，平均每平方呎售三百二十港元。六層的每層四個單位，第一座和第二座是兩房一廳，面積五百三十四平方呎，第三和第四座是三房一廳，面積六百二十九平方呎，平均每呎售二百六十元。地下的住宅各自擁有一個小花園，每平方呎約三十元。售樓地點是：香港中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈三十九樓廣州曉港城新村（香港）有限公司、利家安置業有限公司，電話：五－二六六一六三（十綫）。

建材優質上乘 樓價遠低香港

面積由五百卅四方呎起

由「廣州市房地產管理局」及本港「廣州曉港城新村（香港）有限公司」合資興建的河南曉港城，將是廣州市最高級的住宅。使用的材料及設備也是優質上乘的。該城各樓宇使用的材料及設備如下：

牆壁：外牆全部用高級乾黏石。窗台下牆配名貴紙皮石。內牆及天花紮高級乳膠漆。

樓面：砌名貴錦磚或高級地磚。

門扇：大門用上等柚木夾板實心門。睡房、浴室等均採用防水夾板門，並配以名廠門鎖。

窗戶：全部使用上等重料鋼窗，鑲名貴鋅盒及廚櫃。

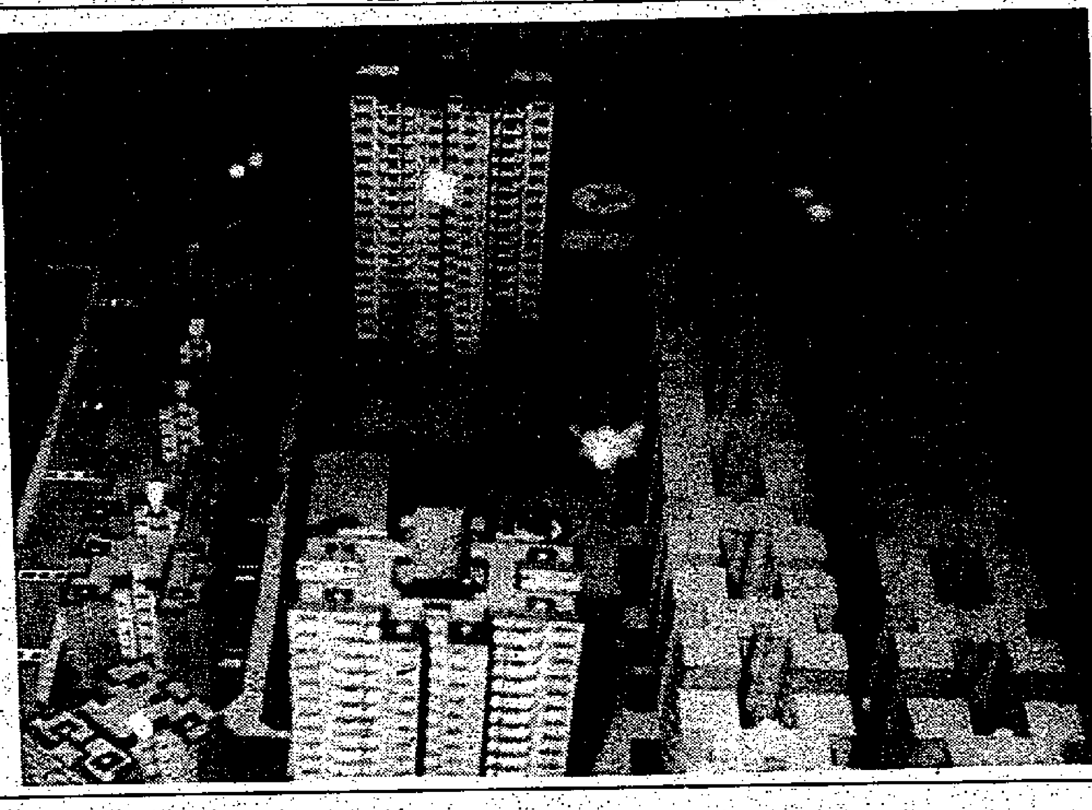
浴室：裝置名廠三件頭潔具、牆身砌磁磚、地台砌紙皮石。

其他：每戶均裝有獨立電表、水錶、信箱、紗窗、晒衣架、抽氣扇、公共電視天綫及完善供電系統，包括裝燈位、門鈴及插蘇等。

此外十八層高座樓宇還配全套顏色潔具、柚木地板，名貴鋁窗，並設有快捷安全名廠自動電梯、梳化、飯檯、椅等全套傢俬。

曉港城的設計和建造達到先進水準，售價方面却是相當廉宜的。樓價分高低座兩種價錢。低座（六層高）者每方呎平均售價爲二百六十元，每單位爲十萬零四千元起，約爲香港樓價的四分之一；高座（十八層）者每方呎平均售價爲三百廿元，約爲香港樓價的三分之一，地下花園售價每方呎三十元。

曉港城六層高低座樓宇每單位面積由五百卅四方呎至六百廿九方呎，分兩房一廳及三房一廳兩種規格；十八層高座樓宇每單位面積爲六百零二至六百六十一方呎，全部爲兩房一廳的規格。



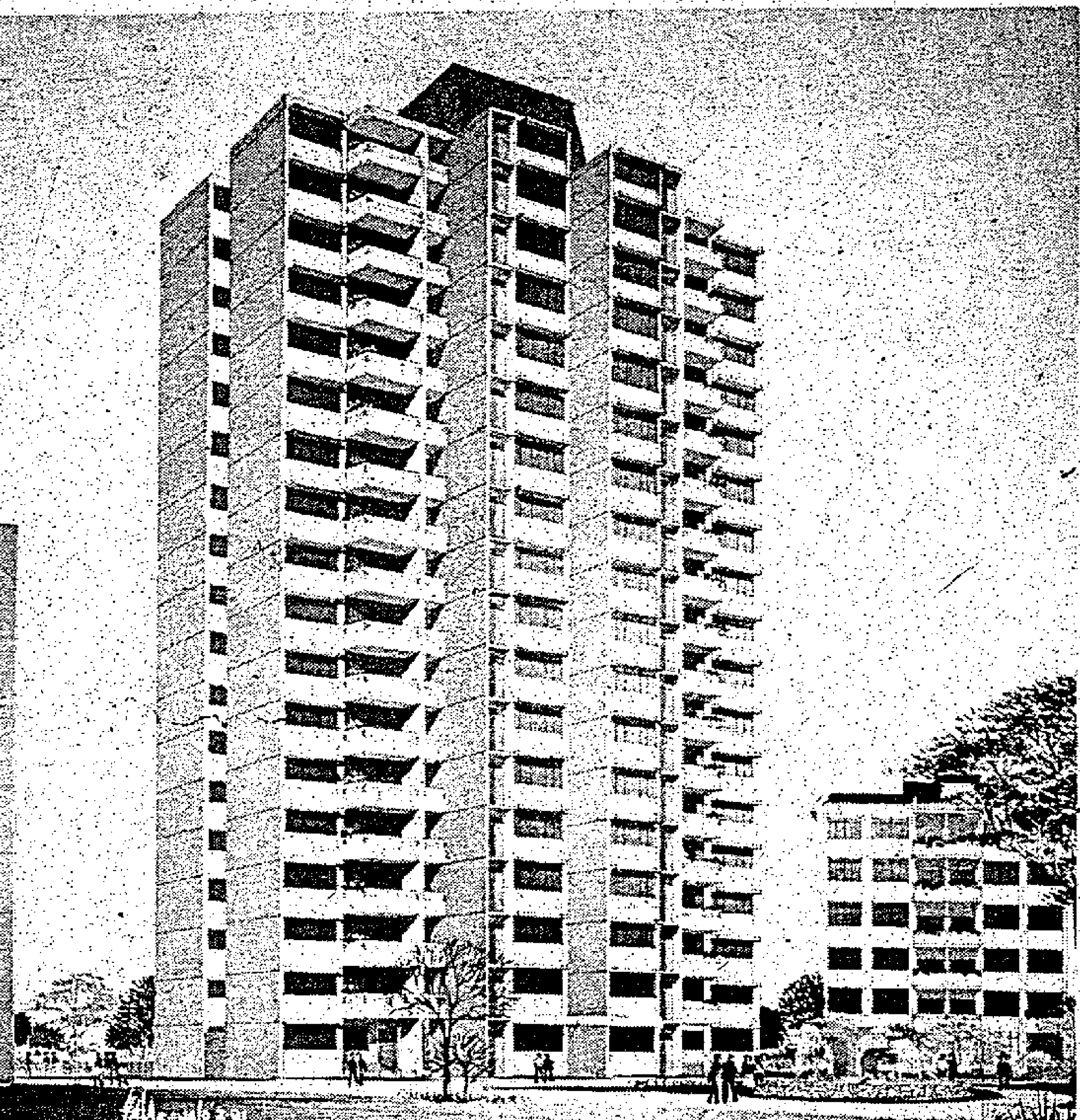
曉港新村樓宇設計圖

兩年後廣州添新貌

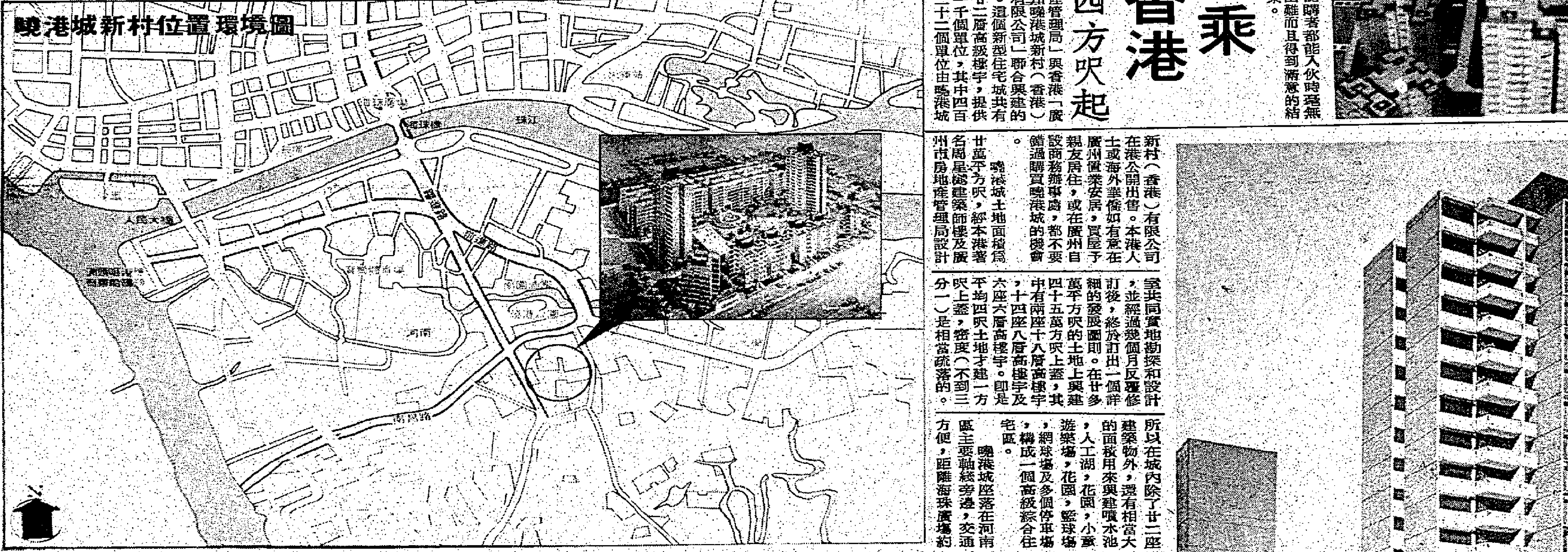
一座現代化新型住宅城——曉港城，兩年後將聳立在廣州市河南曉港公園畔。曉港城是中國進行四化建設，同時改善人民居住環境計劃中，由「廣州市房地產管理局」與香港「廣州曉港城新村（香港）有限公司」聯合興建的。這個新型住宅城共有廿二層高級樓宇，提供一千個單位，其中四百三十二個單位由曉港城新村（香港）有限公司在港公開出售。本港人士或海外華僑如有意在廣州置業安居，買屋予親友居住，或在廣州自設商務辦事處，都不要錯過購買曉港城的機會。

曉港城土地面積爲廿萬平方呎，經本港著名周星樞建築師樓及廣州市房地產管理局設計家共同實地勘探和設計，並經過幾個月反覆修訂後，終於訂出一個詳細的發展圖則。在廿多萬平方呎的土地上興建四十五萬方呎上蓋，其中有兩座十八層高樓宇，十四座八層高樓宇及六座六層高樓宇。即是平均四呎土地才建一方呎上蓋，密度（不到三分一）是相當疏落的。所以在城內除了廿二座建築物外，還有相當大的面積用來興建噴水池，人工湖，花園，小童遊樂場，花園，籃球場，網球場及多個停車場，構成一個高級綜合住宅區。

曉港城座落在河南區主要軸綫旁邊，交通方便，距離海珠廣場約二·八八里，行車三分鐘就可到達。的確可說是一個理想的安居樂業的地方。



廣州曉港城新村外貌



曉港城新村位置環境圖

交通網四通入達

談到交通問題，很多人都希望深圳當局能開放沙頭角及海路，很多外商在深圳洽談投資事宜時，亦以此「希望」作爲條件，但究竟何時才能開放，至今還是個謎，自從深圳被闢爲特區後，深圳市內很多公路已被重造或加以改善，部份凹凸不平的道路，現已改爲寬闊平坦的道路，使往來的汽車暢通無阻。

爲了實施「四化」的發展，道路實在很重要的一部，所以中國政府希望國家繁榮，必需有完整交通工具及設施，自去年八月左右，廣深公路改造工程指揮部正式成立，除了現有的廣深公路外，並計劃興建位於廣州郊區長約二十公里的一段道路。（屬北段），工程包括建江南大橋、建東莞縣的一段長約七十公里道路（屬中段），包括建中堂大橋，最後是建造深圳市的一段長約四十公里道路（屬南段）。

現時廣州的交通十分方便，除本身市內，不斷有公共汽車往還外，還有省汽車由廣州開往廣東省其他各市，在計劃中港穗直通巴士亦即將實行，傳聞中該巴士服務是由香港英之傑集團與中共聯合經營的。

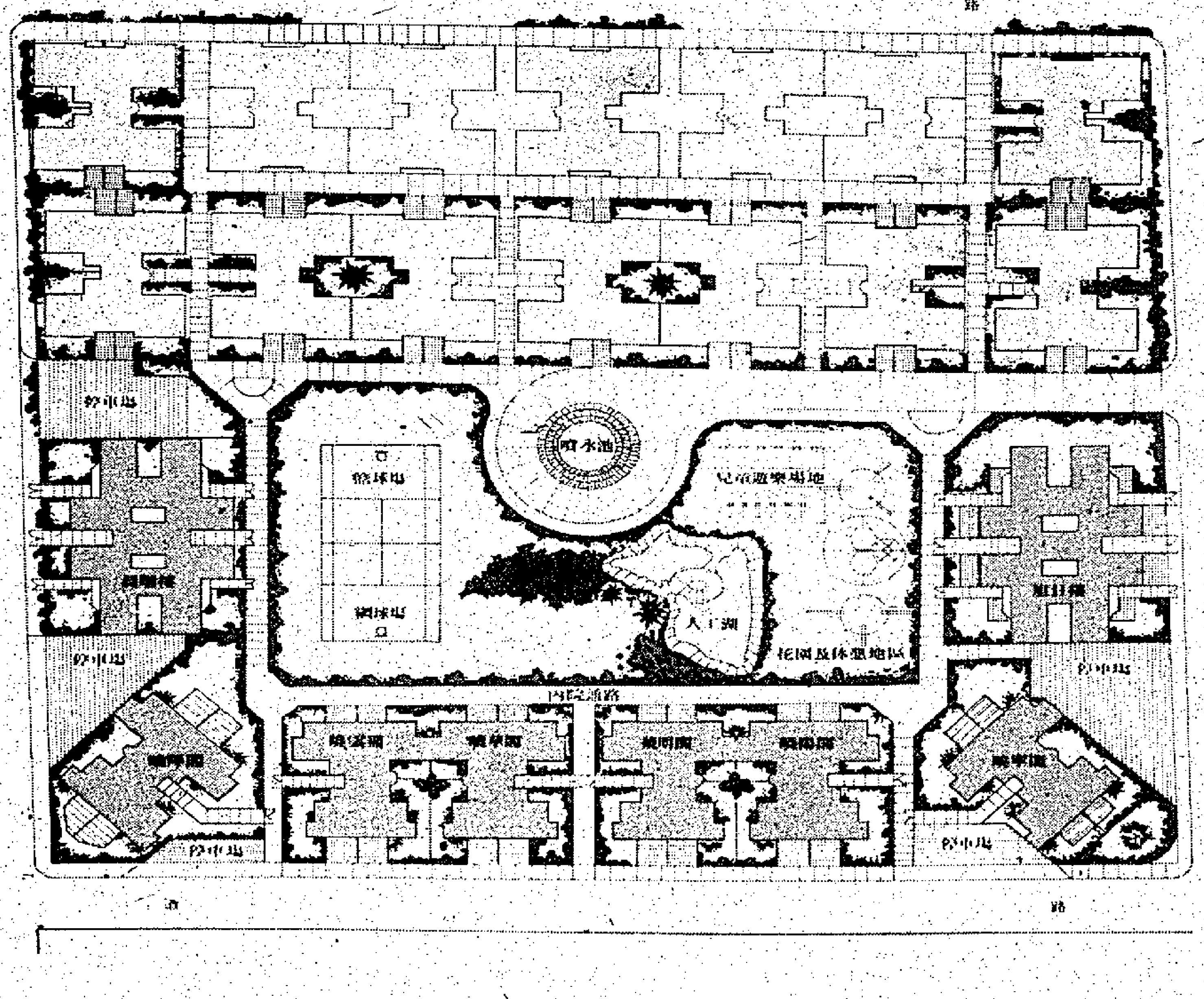
在香港出售國內各省市的華僑新邨，在港銷售情況各不相同，其中反應最良好的就是深圳及廣州，其次是上海、珠海、汕頭等，雖然其他地方，如杭州、廈門、佛山、合山、石岐、惠州、無錫及梧州等都有華僑新邨的出售，但反應亦不如想像中的理想，有的到目前爲止只售出數個單位而已，可見反應之冷淡。

集合各地產商提供資料所得，華僑新邨的出售對象主要是香港買家購買單位於當地直屬親人居住，因爲到目前爲止，在國內人民購買屋宇居住仍然很困難，所以香港親人如果聽見或從報章得知其鄉間或附近有華僑新邨出售的話，便會盡自己的力量選購單位給親人住；其次就是往當地營商的人自用或是給員工居住。他們多集中於廣州及深圳，所以形成位於深圳及廣州的華僑新邨或商廈反應特佳的原因。再次，就是被購作渡假或日後退休之用，這些人只佔很少部份。

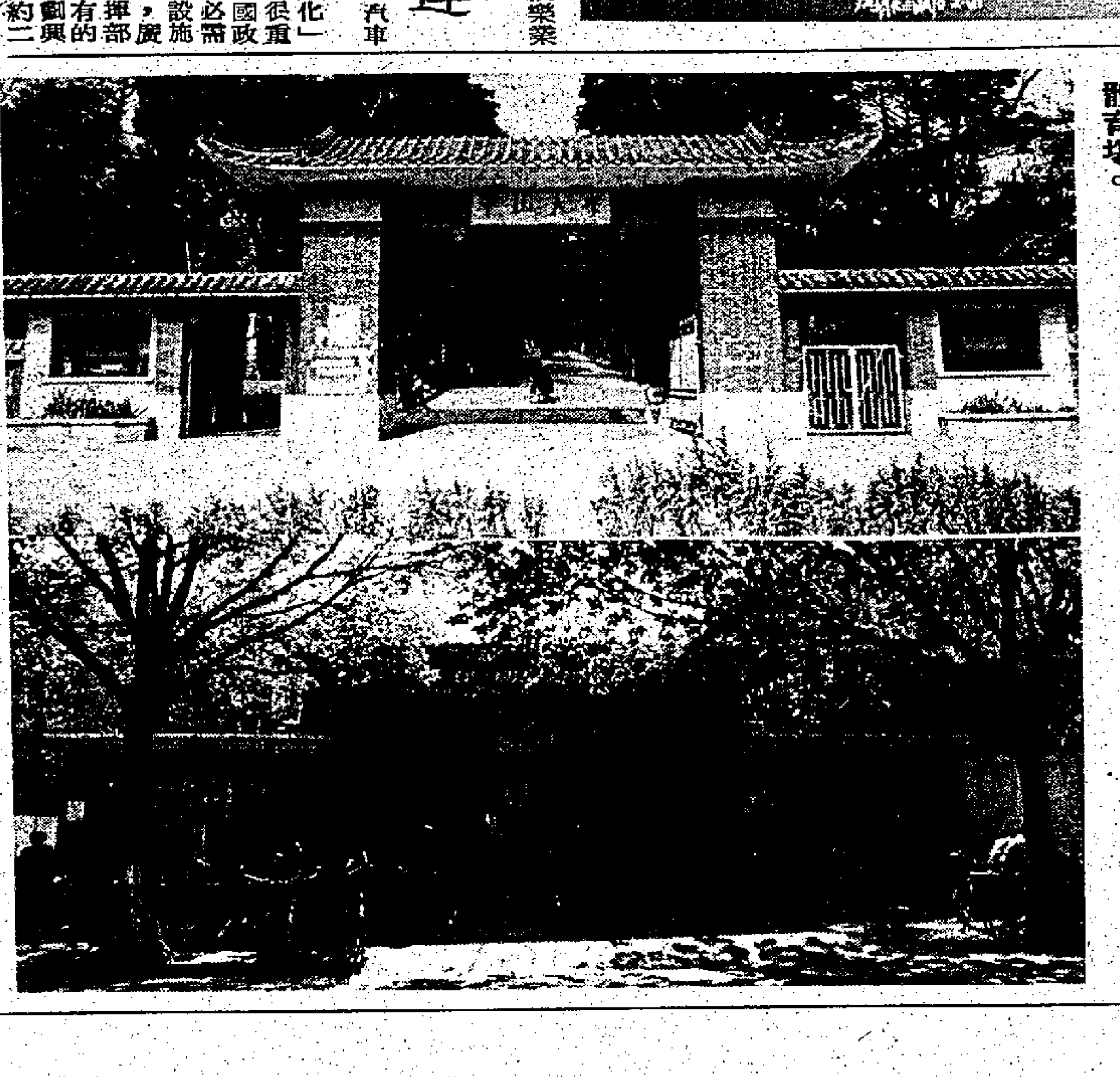
香港買家是很怕遇到煩雜的事物，無論在任何情況下，如買食物，買車，買保險，甚至樓宇買寶等，都希望付款手續越簡便越好，所以香港的地產商也明白到這點，所以盡量提供簡便的買樓手續，使買家能受，更落意選購。

分期付款買樓就是最爲買家關注的問題，在最初期的出售方式中，由於各方面都做之良好的關係，及未有特區條例的訂立，分期付款辦法未能盡善盡美，但自從在八〇年八月二十八日中國廣東省經濟特區成立後，令本港的地產更加落力投資，向本港買家提供各種優惠的分期付款法，也免息分期付款，供樓年期現時已延長至五年，或按建築完成速度分期付款等。

目前只有匯豐銀行能提供國內地產按揭貸款辦法，但獲得該銀行提出按揭貸款買樓的本港地產則寥寥可數，只是三數間而已。其餘的地產則要自行承受這分期付款的償項。

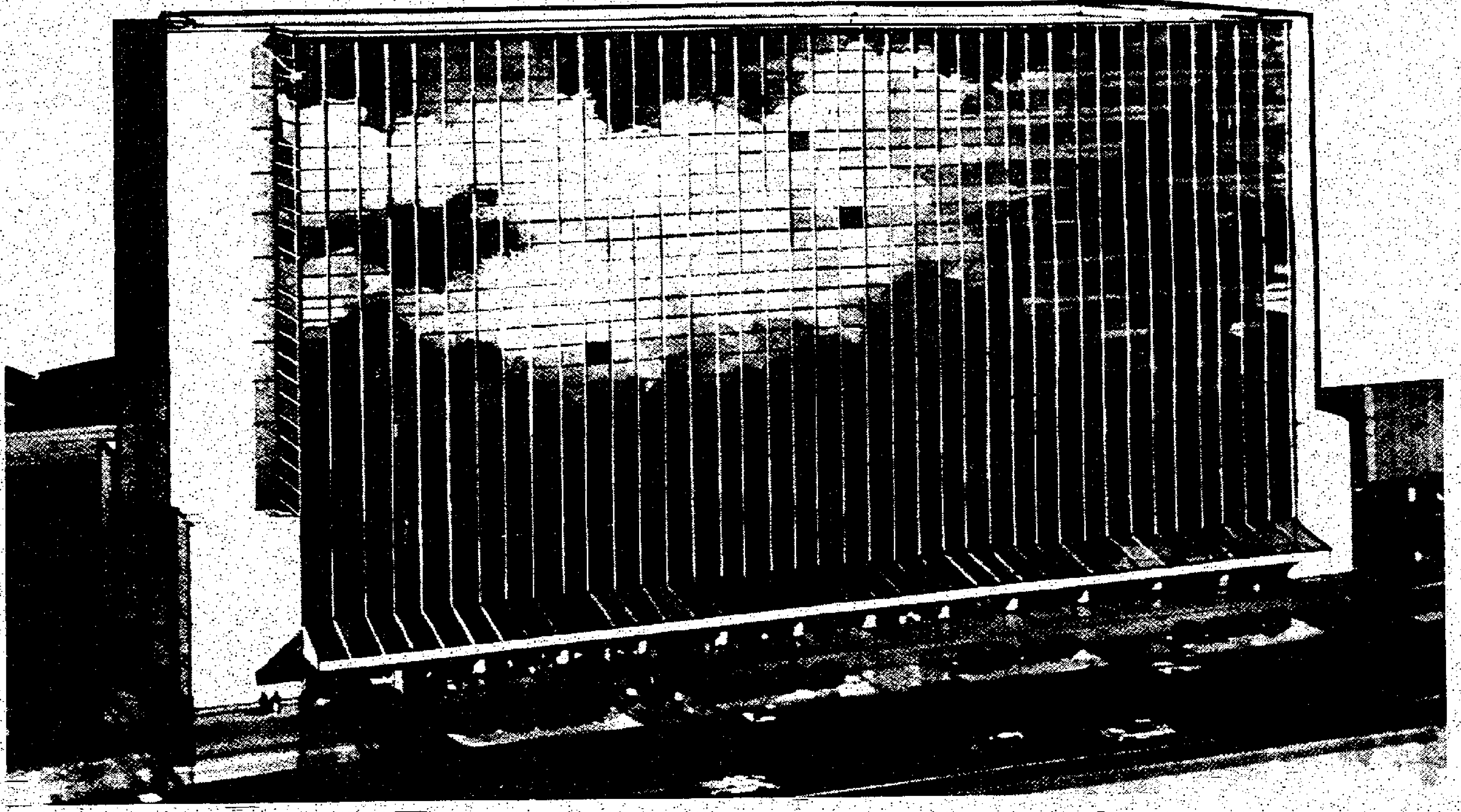


曉港城新村規劃總平面佈置圖



曉港城面對曉港公園，傍倚河南美術學院，鄰近中山大學及寶崗體育場。

尖沙咀東部黃金地帶
不銹鋼玻璃幕牆高級商業大厦



尚有
14 8
年期

東海商業中心

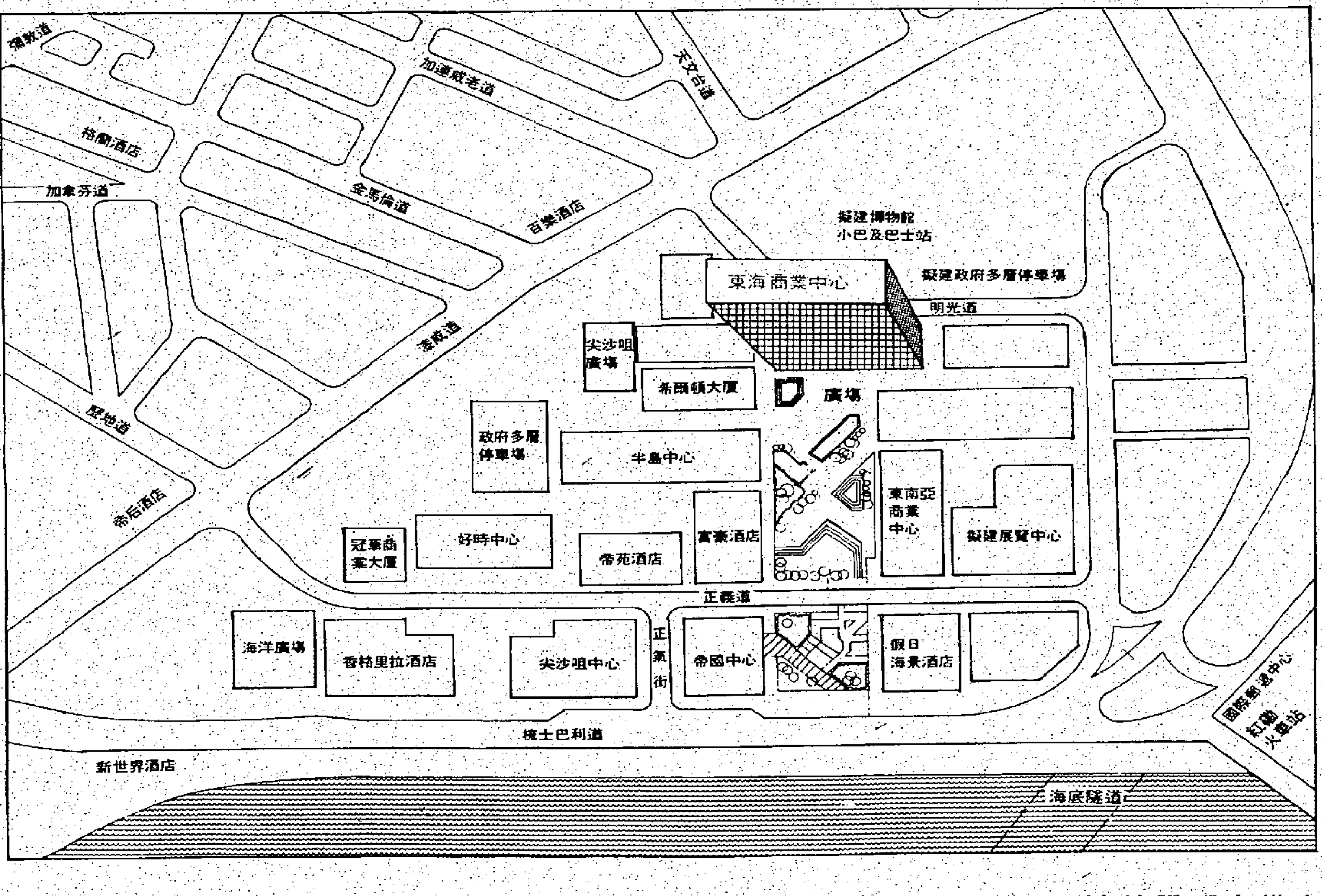
九龍尖沙咀東部明光道

分層出售　分期付款
每單位面積由836呎起
至全層22,280呎任擇

前臨花園廣場　面對港海風光
外型優美　氣派豪華

- TAJIMA不銹鋼美國隔熱反光玻璃幕牆
- 中央冷暖氣系統，防火花灑防盜系統
- 寫字樓全部裝配假天花連燈飾及地毡
- 入口電梯大堂地台牆身舖意大利雲石
- 低層地庫設獨立專用停車場泊車方便

本年底建築完成



精美說明書備索

洽購處：

長江實業(集團)有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(16線)

LEE HING INVESTMENT CO. LTD.
利興置業有限公司
香港中環德輔道中54-58號利興大厦7樓　電話：5-263271-5

西橙藉疏價格急升 杧果西瓜大行其道

天氣轉熱鮮果市勢獲益稍旺

智利黑提飛機運到趕市售價頗高。美國啤梨、檸檬、萍果供需均衡價格平穩。預料呂宋杧果稍後再增供，而萍果則開始減少。

（特訊）由於來貨減少，美國橙近日價格急升二成。智利黑提飛機運到趕市。呂宋芒價格堅穩，鮮果市近日稍爲轉旺。

昨（三月廿三）日據果欄消息：近日鮮果市略見轉好，主要原因是近來天氣轉熱，市民需求增多，而部份品種供量却減少，形成疲滯已久的市勢有暢爽之現象，新品種如呂宋杧、智利黑提及泰國青提的沖場對市勢亦有助力。

近兩天美國金山橙價格急升最引人注目，查金山橙於去年尾初造時價格已頗低，一直因供量太多及貨素所限而無力扳升，加上在匯水方面的損失，入口代理商虧損頗爲嚴重，大橙僅可保住成本，但大橙貨量少，而中小橙數多，故此虧損無可避免。入口商有見及此，紛紛大量減少訂貨，在這種情況下引致最近之貨量縮減，而在現時天氣又開始轉熱，金山橙之貨素以甚好，致使市勢頗暢爽，價格急升，每盒平均升高十二至十五元，升幅達百分二十。昨日八十八裝報貨每盒九十三至九十元，一二三裝八十至八十二元，一三八裝七十五元。

近日提子由四途供港。泰國青提每百斤四百五十至四百四十元，美國紅提每盒九十元，智利黑提以飛機運到，每盒一百一十元。南非黑提則爲六十元。

而台灣小玉西瓜亦有抵步，但貨素所限，市銷平常。由於現時西瓜價高市好，「價高招客」，預料有關代理商將盡快向外辦貨，台灣無核西瓜及大陸西瓜稍後將抵港應市。

美國啤梨仍有供港，半盒裝六十三元，美國檸檬價格亦持穩，每盒六十元。

呂宋杧果供量開始增多，質素亦越來越好，但價格仍然頗爲堅穩，原因是市民購買量已增多。但一般預料稍後如果供量大增的話，價格將會下降，因杧果是不能存倉的，上年便會出現過供量大增價格急跌的情況。昨日大裝每件成七十五元，中裝六十元，小裝五十元。

萍果方面，近來供應仍充足，但市道却轉慢，因天氣轉熱反而不利實銷，價格持穩，靚貨每盒八十五元，普通貨七十元至六十八元。現時之萍果主要來自美國及加拿大。

此外，呂宋西瓜到量亦漸多，市面零售每磅二元至二元四角，質素不俗，市勢繼續向好。

隨着國際銀根鬆勢 三底結算壓力 今年較爲和緩 週末到達高潮

估計業內拆息在月底起告垂低，銀行三底前將不會過份急促催帳，這與三底結算工商業不斷減少有關。股市房地產市凍結資金巨大，銀根暫難期望大鬆。

（特訊）本港銀行今年三底結算本週末到達高潮，隨着國際銀根轉鬆之勢，今次的結算壓力較爲緩和，銀行在此期間亦未見過份急促催收欠帳，這與工商業不斷減少與長期收緊授信有關。銀行業估計本月底的結算工作完結後，同業拆息可能重告回降，但基於房地產亦與股市凍結的資金巨大，預期銀根暫時不易大鬆。

昨（三月廿三）日綜合金融人士消息報道：三月份爲銀行及一般大型工商企業會計年度的結束期，進入本週開始一般已着手準備三底結算工作。過去，由於一般銀行及工商大機構進行三底結算的關係，市場銀根例受到相當大的壓力，但近年來，由於已有不少銀行及工商機構將會計年度的結算期改在每年的十二月底進行，因此，現時三底結算已成爲銀行及工商業的一項內部工作，而其影響也不及過往的大，特別係經過差不多一年的收縮，以致最近國際銀根的回鬆，令到今次的三底結算壓力也較爲緩和得多。

據金融業人士續稱：儘管現時一般金融機構已着手進行三底結算工作，但對市場並無構成影響，同時一般金融機構也沒有因結算而要過份急促催收客戶的欠帳，此外，各銀行對外的授信也如常進行。因爲在過去一年多以來，銀行對各行工商的授信已長期收縮，有能力還款的客戶到期自然清數，無能力還款的客戶即使銀行努力催收也不易收回，況且，年來工商業的倒風持續，過份急促催帳祇會加速倒風。

金融業人士又稱：自去年十二月初本港的最優惠貸息扳上十七厘的高水平後已維持至今，國際銀根與利息已出現回鬆的跡象，美國的最優惠利息已降至十七厘至十七厘半之間，已爲本港造成一個減息的有利背境，當三底結算告一段落之後，銀行業內外的銀根的緊勢當會和緩過來，估計業內拆息在本（三）月底左右，可能會由現水平上緩步回落，但基於房地產市道轉趨呆淡，與及股市上市公司的大量集資使資金的凍結數量頗爲巨大，因此，暫時仍難以期望在稍後的將來會有大鬆的可能。

隨着國際棉花價格回降 巴紗輸港賣盤稍低 港商去訂上級貨色

本月份僅一輪儎來不足一萬包

（特訊）最近國際棉花價格回降，巴基斯坦棉紗輸港新賣盤亦稍爲抑低，但本港紗商訂購仍少，只偏限於上級棉紗。本月份只得一艘輪船儎來，數量不足一萬包。現時港市貨銷，仍然疲弱，粗、中、幼支棉紗如此，港產棉紗與進口棉紗亦如此。

昨（卅三日）據紗商透露：最近棉花價格回降，巴基斯坦棉紗輸港新賣盤亦稍爲抑低，十支上級筒庄紗每包三六〇美元，中級筒庄紗三五〇美元，十二支上級筒庄三七五美元，中級筒庄三六五美元，十六支上級筒庄四〇〇美元，中級筒庄三九〇美元，廿一支上級筒庄四一〇美元，中級筒庄四〇〇美元，卅二支上級筒庄四九〇美元。本港紗商鑑於貨銷仍然疲弱，訂購仍然緊縮，只限於上級棉紗，故此本月份只得一艘輪船儎來，數量不足一萬包。

港市價格，轉呈穩定。巴基斯坦十支上級紗每包二、〇五〇元，中上級紗二、〇〇〇元，十二支上級紗二、一二〇元，中上級紗二、〇八〇元，十六支上級紗二、二〇〇元，中上級紗二、一八〇元，廿一支上級紗二、三二〇元，中上級紗二、二八〇元。南韓卅二支普通紗二、九七〇元，四十支普通紗三、一七〇元至三、二〇〇元，中國大陸紫鳳十支紗二、一五〇元，十二支紗二、二五〇元，十六支紗二、三〇〇元，二十支紗二、四〇〇元，卅二支紗二、八五〇元，四十支紗三、〇三〇元，卅二支精梳紗三、六三〇元，四十支精梳紗三、七三〇元。港產六至十支〇．E紗二、三三〇元至二、三六〇元，十六支A級紗二、六五〇元，二十支A級紗二、七五〇元，卅二支ABK紗三、〇〇〇元，卅二支半精梳三、八五〇元至三、九〇〇元，四十支半精梳四、〇五〇元至四、一〇〇元。

期豆市穩好

交投以九月份最多，造價平穩 全日共成六百廿六手

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成六百廿六手，較上周五增加一百八十五手，造價平穩，交投以九月份最多。

商品交易所發表昨日收市價爲四月份開市一二三點二元，收市一二二點四元，共成廿四手，五月份開市一二三點六元，收市一二四點二元，共成廿五手，六月份開市一二四點四元，收市一二六元，共成五十八手，七月份開市一二五點六元，收市一二六點六元，共成九十五手，八月份開市一二七點八元，收市一二八點四元，共成一百五十一手，九月份開收市價均爲一二八點四元，共成二百七十八手。

觀音誕刺激 猪供增價軟

燒種銷態爽手，大猪則較閒慢。成量共達九千餘頭。

（特訊）觀音誕關係，生猪供量增加，燒種較爽市，貨價輕幅下降。港九生猪昨（廿三）日總成量達九千零九十三頭，其中大陸大猪佔六千六百四十七頭，分別來自河南、浙江、上海、梧州、湖南、湖北、江西、肇慶、市橋等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千五百頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種一千頭，最高成五百五十元，普通貨成五百二十元，尾盤四百七十元，本地生猪一千二百三十五頭，大猪佔二百頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤四百六十元，燒種最高成六百三十元至六百五十元，普通貨成五百七十元至六百元，尾盤五百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百四十七頭，最高四百元，最低三百五十元，猪花一百八十六頭，成八百七十元，本地大猪十四頭，成四百八十元，中猪十一頭，成六百二十元。

今年第一季內 美國棉花供應緊縮

（華盛頓電訊）據美國農業部最新農業展望報告說，預料一九八一年第二季美國棉花供應將緊縮，一九八一至八二年的收成年也可能如此。報告說，本季一千四百廿萬包的供應量較一九七九至八〇年收成年的一千八百六十萬包減少，估計美國的出口與國內棉花廠所使用的數量共一千一百六十萬包，較去年的一千五百七十萬包少許多。預測出口量爲五百七十萬包，較去年九百廿萬包爲少。

美國棉花量計劃在兩百七十萬包左右，較一九七九至八〇收成年的三百萬包稍少，而且是卅年來最少的一次。一九八一會計年度第一季，棉花出口量少去年創紀錄的出口量的百分之卅。出口減少的主因是美國棉花收成因旱災而減少。

韓鐘表出口竟躍升六成

（漢城電）韓國鐘錶業表示，韓國今年鐘錶出口大幅增加，前兩個月韓國製手錶、掛鐘及錶心機械出口總值爲一千式百六十萬美元，比去年同期躍升六十一%。

業者說，韓國時計工業公司計劃派遣業務推廣代表團出國，前往

台灣各銀行昨日開始 降放款利率

存款利率則暫不調整

（台北訊）銀行利率審議小組協議，從廿三日起，各銀行放款利率在不變動上限的前提下，由各行庫根據個別情況，把各類放款基本利率酌量降低，存款利率包括可轉讓定期存單在內，目前暫不調整。

銀行業利率審議小組例會，由召集人合庫總經理嚴偉賢主持。會中協議，由於機動放款上下限利率，按銀行法規定，必須先建議台北市銀行公會，再提報中央銀行核定。爲了增加利率的機動性，由各行庫在年息百分之十六點八的上限，及百分之十四的下限範圍內，自行依照資金情況，酌量降低。

會中曾檢討最近一週國內外金融情況，據指出，在國際方面，美國基本貸款利率數度向下調整到百分之十七點五至百分之十七，日本重貼現率由百分之七點二五降至百分之六點二五。在國內金融市場方面，一般銀行的準備狀況良好的，銀行拆放市場的利率下降至百分之十二點七五，且呈供過於求之勢，而貨幣市場各類短期票券市場利率也有微降之勢。根據國內外金融情勢變化及爲便銀行利率充分發揮自由化功能，決定酌量降低放款利率。

各銀行目前正分別準備降低利率，也有的銀行由於本身資金情況限制，仍在研究是否降低利率中。一般的情況是，降低的幅度約百分之零點二五，而短期放款及貼現的降低較快，中長期放款利率除少數行庫外，大多數仍維持現狀。

輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品 受重量限制類目出口證 有關申請書須填報重量

（特訊）工商署署長已於本月二十日發出致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第十一——八一號，宣佈有關受重量管制類目出口證申請書須填報重量之措施細則。

有關商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處亦備有該通告可供索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工業主任聯絡：

（一）英國：穆子豪（電話：三——七二二三〇五）及李宗貴（電話：三——七二二三一六）。

（二）丹麥及愛爾蘭：梁其津（電話：三——七二二三〇六）。

（三）法國、意大利及希臘荷比盧：黎年崧（電話：三——七二二三〇三）及梁啓超（電話：三——七二二三〇四）。

（四）德國：梁新豪（電話：三——七二二三〇一）；嚴德恆（電話：三——七二二三〇二）及黃河濱（電話：三——七二二三〇七）。

美國存銀分批拋出

美國政府計劃把它所擁有的白銀全數出售，而將售出后所取得資金用於購入更具戰略性物資。

美國聯邦能源管理署是它昨日發表上述消息，它也稱一旦參議院通過，那麼爲數達一億三千九百五〇萬安士的白銀將在接着的三年內每星期以一百萬安士出售。

雖然最近美國內閣的預算案並沒有發表將出售國存白銀，惟它計劃中的通過出售國家物資以取得五億美元勢必使聯邦能源管理署出售白銀。在國家存物資過剩六五億美元的數字中，白銀即占八〇%。在受到影響而發言時，能源管理署主任：白銀售出將受控制以避免對白銀價格的影響。

消息也指出：在國白銀價格的影響。

交投並不熱烈 東京美匯續升

收市報高〇點四圓 全日成六億四千萬

（東京三月廿三日電）美元在東京外匯市場對日元兌率續升，但交投並不熱烈。美元開市價報二〇八．三〇日元，隨後在二〇八．三〇至二〇九之間波動，收市爲二〇八．五五元，比上週五收市二〇八．一五元，上升〇．四日元。全日總成交爲六億四千萬美元，比上週五的十億零八千一百萬爲少。外匯經紀商稱，市內並無特別消息影響交投。

殘燈復明 糖市跌後反彈 新貨却續壓境

細盤拆銷價 非好轉依據

（特訊）本港砂糖市況，最近兩三天只是殘燈復明。因爲價格大跌後反彈，令人產生市情好轉的錯覺。其實現在存倉砂糖不少，單就菲律賓幼砂糖就已達五千噸，近期內中國大陸榴花細砂糖又有一批出大船運到，日本及南韓幼砂糖亦陸續有充塲，不能以細盤拆銷價作爲糖市好轉的依據。

昨（廿三）日菲律賓幼砂糖倉貨有沽出，每担一百七十五元，比較上週最低價只不過回升五元而已。日本及南韓幼砂糖，細盤拆銷每担二百〇八元，福建粗砂糖每噸按三千三百元。

歐亞元息全面回升 美元做價節節扳高

英鎊馬克轉軟使港匯仍報略堅 同業拆息昨止跌做起一厘以上

（特訊）香港銀行公會上週宣佈利息維持不變後，銀行同業拆息止跌回升。外匯方面，美元挺，英鎊、馬克轉軟。歐洲美元與亞洲美元利率全面回升。

據金融業消息報道：昨（廿三）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十七厘，比上週五收市回升一厘；隔晚錢以十六厘至十六厘二五開成，隨後緩步扳高，收市時扳成十七厘半至十七厘七五，比上週五收市升二厘。業內人士表示：去週下半週，由於一般預期本港會隨外國減息，加上短期頭寸的需求回降，使同業拆息緩步回落，但結果銀行公會決定維持利率不變，於是有部份有閒錢可供拆放的銀行，乘勢搶高拆借息口，另方面，現時業內銀根基本仍偏緊，也對拆息有影響。

外匯方面，昨（廿三）日，業內美電以五二四點三〇至五二四點七〇開成，隨後節節扳高，收市時成五二六點二〇至五二六點四〇，比上週收市升二點八〇港元。英鎊成一一點七七五，跌〇點〇二港元。馬克成二五一點八〇，跌一點三〇港元。日元成二五一點八〇，升〇點二〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四五二點〇五，升〇點九〇港元。每百澳洲元兌六二五點〇〇，升一點六五港元。每百瑞士法郎兌二八四點四五，升〇點五五港元。每百星架坡元兌二五五點〇五，升〇點五〇港元。

港匯指數上升〇點一而爲八十九點一，爲今年來首次回扳至八十九點關上。

外匯業人士稱：港市美元跌後回升，相信是由於受到上週五美國宣佈最新一週的貨幣供應減少，使部份買家估計美國利息不斷下降的可能大爲降低而從新入市吸納所致。

歐洲美元利率，一個月期十三厘三七五，升八分三厘；兩個月期十三厘半，升半厘；三個月期十三厘三七五，升八分一厘；六個月期十三厘六二五，升八分一厘；九個月期十三厘二五，無升跌；十二個月期十三厘二五，升八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十三厘四三七五，升四分三厘；兩個月期十三厘八一二五，升八分一厘；三個月期十三厘九三七五，升半厘；六個月期十三厘九三七五，升十六分五厘。

大陸產米來貨復增 米市交投相應略旺

局部每担提高四元至五元 基本存倉米量達六萬八千多噸

（特訊）昨（廿三）日米市，交投略爲復增，但增加的只是中國大陸米。入口米商十二家開盤，提沽食米廿六款，其中十二款有成盤的，中國大陸米佔二千七百中包，泰國米佔三百五十中包另三百三十大包。中國大陸又作局部起價，每担起四元至五元。

據米業人士透露：中國大陸米來貨復增，因爲本季入口額的大陸米，較早時候曾拖慢運來，現在已是季尾之末，大致上本月底前到齊。昨（廿三）日開盤的中國大陸米，價格局部提高，安字絲苗每担升五元而爲一百八十五元，華南粘升五元而爲一百八十二元，玉字油粘升五元而爲一百八十元，日子油粘升四元而爲一百八十元，桂花粘升四元而爲一百七十九元。

又據工商署統計，截至本月十七日爲止，基本存倉食米六萬八千五百七十七噸，包括候寄米一萬一千四百〇六噸，另有特別額五千三百八十四噸。在十七日前的週內，入口量七千八百〇八噸，出倉量七千〇九十三噸。本季入口額，已運到百分之八十八。

成盤紀錄：中國大陸梧字絲苗每担一百八十三元，金稻絲苗二百五元，安字絲苗一百八十三元，西字絲苗一百七十五元，洪字絲苗一百八十四元，泰國金門香米二百〇六元，青龍蝦新米一百九十二元，香龍蝦新米一百九十元，金鳳音新香米二百〇六元，黃觀音香米一百七十八元。

恒隆有限公司業務擴展迅速 純利晋越一億元大關

物業發展收益增百分之二八六，且將繼續增長。經常性業務續有良好進展。預料香港利息下降將比美國緩慢，對地產發展有所壓抑，故今年上半年物業銷售較爲緩慢。

（特訊）據恒隆有限公司主席發表中期報告稱，截至十二月三十一日止未經審核之半年度損益賬：

	一九八〇 港幣千元	一九七九 港幣千元
除稅前盈利 物業發展	九七、四〇七	二五、二二八
租項與其他	四六、七六八	三八、二七三
減：利息與行政費用	（二〇、二六六）	（七、六三九）
	一二三、九〇九	五五、八六二
稅項	（一七、七九八）	（五、四〇四）
少數股東權益	（一三三）	（三〇九）
集團純利	一〇五、九七八	五〇、一四九
每股 盈利	七三．六仙	三四．八仙
股息	二〇．〇仙	一三．三仙

一九八〇年下半年，本集團業務擴展迅速，除收購香港淘化大同有限公司多數股份及於地產方面作重要之投資外，於經常性業務中亦有多項擴充，若干主要發展計劃均有滿意之安排，使集團可於該等計劃中爭取更高利潤。業內業務迅速增長，一如本人於去年年報中所預測，乃基於集團業務已臻至同期所致。

於此擴展期間，集團純利刷新紀錄達港幣一億零五百九十七萬八千元，比去年同期之五千零一十四萬九千元增加百分之一百一十三點三。有見於此優良業績，董事局宣佈派發中期息每股二十仙與於四月十日已登記之股東。較諸去年同期每股派發之十三點三仙比較增加百分之五十。去年同期股息乃基於一九八〇年十月派發紅股調整股數後計算。

盈利增長主要來自物業發展，總共提供九千七百四十萬元收益，比去年同期之二千五百二十萬元增加百分之二百八十六。在未來數月，此項收益將繼續增長。

經常性業務繼續有良好之進展，總收益四千六百八十萬元，比去年同期增加百分之二十二，最近本集團更向政府投得海富中心隔鄰之金鐘欄購物商場，並於二月中旬於紅磡火車總站開設「格蘭餐廳」。此兩項投資與本集團之經營之宗旨互相脗合。又本集團目前經營之家樂餐廳，已全部重新命名爲格蘭餐廳，使能與集團之格蘭酒店同一系列看齊。

隨着盈利之增長，利息與行政費用支出較去年亦相應增加，此乃所有企業在擴展期內必有之現象，其中主要原因爲借貸之增加。此外，員工費用之擴增亦在所難免。本集團時刻致力物色適當之行政人員以應付未來之擴展。

近期發展

在物業發展方面，所有發展中之工程均順利進行。現將其中數項較爲重要者略述如下：

葵涌三七二

該項物業已全部售出，所獲之盈利亦已包括於本期之損益賬內。

淘大花園一期

七座住宅大廈之建築工程已經完成，預期可於本年第二季前入伙。所獲之利潤亦會包括在本年度結算之內。由於大廈之商場部份需加內部裝修之關係，將於本年度第三季始能完成。租售之籌備工作目下正進行中。

旺角中心第一座

去年十一月推出之商場舖位銷售成績令人滿意，部份已由一百貨公司訂購，餘下之舖位亦已售出大部份。有關上蓋興建工程現已動工。

賓勝樓

上次年報中所提及之修訂計劃經已完成。地基之工程合約亦已批出，並已於二月開工，該物業將於本年內推出發售。

太古水塘

本地盤經城市設計當局批准改建爲住宅，現時正繼續與政府商討若干其他細節問題，相信工程可於短期內展開。本集團於此項計劃中佔百分之五十權益。

樂活道

地盤拆建之工程將於上址之學校搬遷後立即開始，設計計劃已有完善安排，地盤預期可於一九八二年第三季交吉，本集團於此計劃中佔百分之四十點七五權益。

新置物業

自上次本人發表之報告後，集團在若干全資或合資經營發展計劃之投資超越二億元，其中包括前文所提及之金鐘欄購物商場，有關其他個別投資狀況，本人將於週年報告中再作評述。

淘化大同

自上次年報發表後，本集團擁有百分之五十三點五權益之恒旺有限公司在收購香港淘化大同有限公司事件上，已有若干新發展。首先，由於若干少數股東希望能保存本身與淘化大同之長遠關係而極力反對出售所擁有之股份，故此該項本可導致全面收購之協議計劃經由董事局向高等法庭申請撤銷。

其後恒旺有限公司即提出無條件以現金收購其餘股份，至截止時總共增購得約百分之十三之股份，使恒旺有限公司總共持有淘化大同股份百分之七十六。

展望

若要討論將來之前景，首先必須提及現時本港高昂之利息，就傳統而言，高利息乃地產發展之最大敵人，此不單因其提高樓宇之價格，同時亦削弱購買者貸款供樓之能力。

現時，利率正接近空前之高紀錄，雖未至於再次提高，鑑於港元表現之疲弱，短期內利率將難以大幅度回落，我等預期香港利息之下降，將較美國爲緩慢，以使港元有機會回復堅穩。

基於上述理由，本人預期一九八一年上半年之物業銷售將較爲緩慢。而本集團之經營計劃及選擇投資對象亦將循序謹慎，以求獲取最大收益。

至於對集團之盈利預測，因上半年所達致的盈利經已接近去年全年收益，故本人深信全年之業績將比去年爲佳，而盈利與股息預料將繼續增長。（董事會主席陳曾熙）香港一九八一年三月十三日

國際股市金融行情

一九八一年三月廿三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋0.40（501.30）		
午市	－0.20（500.0）		
五種主要港股價（買盆及賣盆）			
匯豐	H.K.$	16.80	16.95
怡和	H.K.$	22.64	22.76
和黃	H.K.$	16.48	16.52
會德豐	H.K.$	7.23	7.37
置地	H.K.$	11.85	11.95
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數	＋2.61（995.41）		
東京股市（道瓊斯綜合指數）			
收市指數	＋72.63（7293.57）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.＋26.25（535.75）		
尾盤	U.S.＋9.25（526.00）		
美元開市價格：法蘭克福	2.0895	馬克	
倫敦	2.2455	美元	
東京	208.50	日元	
巴黎	4.9185	法郎	

美國銀行經濟報告指出 亞洲經濟今年以香港爲佳 明年上半年將增長近一成

今年通脹難緩利率大降不易，製造業困難，失業率將上升。

（特訊）根據美國銀行經濟報告，香港爲一九八一年度亞洲國家經濟表現最佳的其中之一，是年度香港之本地生產總值，將會增長百分之七至八；而在一九八二年上半年度，更可進一步提升百分之八至九。然而，這份亞洲經濟及東京之美國銀行亞洲經濟研究部經濟策略企劃部之報告指出，香港由於經濟活動異常蓬勃，而且地產物業持續好景，再加上預料一九八一年資金增長過剩之故，因此今年之通貨膨脹問題，雖望稍有緩和。假設港元回復強勢而環球通脹緩和，消費物價的增幅也許於一九八二年上半年度降至百分之十至十二之間。

近三個月以來，香港利率一直維持於前所未有的高水平，反映出美國的高利率政策已在國際上造成一些困難。

自一九八〇年十二月以來，香港銀行同業拆息雖然在八厘至十七厘之間上落波動，但優惠利率則高企於十七厘的歷史性高水平。由於香港優惠利率一向對美國的利率反應敏感，素來都保持大約一至二厘的距離，因此美國銀行的經濟展望認爲，香港的利率從現在的高水平大回落的可能性不大，特別是在港元兌美元及港匯加權指數呈現疲弱之際，減息機會更渺。雖則該項報告指出，美國利率可能於一九八一年第二季回順至十五厘至十六厘的水平（香港約降至十三厘至十四厘），但美國利率在下半年間卻可轉揚，屆時對香港的優惠利率將會形成上揚壓力。因此緣故，香港全年間將會繼續處於進退維谷境地，既要運用利率保護港元，又要設法使到疲態畢呈的經濟回復興旺。

雖則港元現時的弱勢有助於加速出口在今年第二季復甦的步伐，加上保護主義削弱香港紡織品及時裝出口的增長，致令一九八〇年度的良好表現無法歷史重演。去年本港的出口貿易增長百份之二十二元，總值達一百九十四億美元，對於香港經濟全面增長高達百分之九的成就，貢獻甚大。

美國銀行認爲，若依據本地出口增長百份之十五，實質增長百份之十七），與及轉口之十五，實質增長百份之三十至四十（實質增長百份之二十三十）計算，香港一九八一年度的表面出口總增長率將爲百份之二十五左右。

但該行又預測，價值計之總出口到了一九八二年，應可獲得百份之三十至三十五的增幅（以出口量計增幅爲百份之二十至二十五）；原因是由於今年港元軟順和世界貿易轉趨旺盛之故。

根據美國銀行預測，香港經過今年入口膨脹百份之二十五有餘之後，入口貿易順應能源及商品漲價和出口經濟增長加速之勢，入口增幅將超逾百份之三十以上。因此該行預料，已成一貫傳統的貿易差距，將於一九八一年擴大至大約二十八億美元。一九八二年的無形收入盈利豐碩，可發揮大幅度抵銷作用，因此雖時的逆差情況將可趨於穩定。

外資流入 工廠下降

據美國銀行經濟學家指出：按實質計算，外來投資方面，流入製造業的數目刻正下降。由於製造業方面面臨各種困難，故此本地資金投入此方面投資的數量也受到影響。

本港製造業所面臨的困難有如下三點：一、地價與租金成本急漲，更因政府拒絕管制商業樓宇租金而更呈惡化。二、缺乏特殊投資的鼓勵。三、政府並無採取支援性的措施，以鼓勵工業界從勞工密集和科技低水平的工業類，轉趨向技術要求高的高級科技類生產工業方面發展。

雖則外來資金在製造業方面投資的表現使人失望和前景黯弱，美國銀行的報告卻指出，外來資金在服務性行業方面的投資則正在急升。而其中最蓬勃的領域，是地產、銀行及財經服務方面，貿易業也不弱。

該行的報告在結論中指出，今年香港的失業率可能會增至超逾百份之五以上，但到了一九八二年中也許會有所改善，而工資的增幅則會繼續與通貨膨脹率並駕齊驅。

港股市勢繼續暢好 指數扳上四十一點

全日交易值達四億七千多萬元 聯合企業末期息二角七分半另十股送一股

（特訊）昨（廿三）日香港股市繼續暢好，恒生指數再復彈升四十一點，交易數值亦達四億七千萬元，儘管上週尾市有上升回軟趨勢，且本港銀行公會宣佈仍維持現行利率，但大市並沒有受到影響，是當昨日上午開市，各項股票做價不僅續能穩守上週收市價位水平，甚而不少做價以跳升之姿態出現，高開後雖則有獲利回吐，但買家接承力強，隨後市價呈盤旋偏好。下午復市，初則仍無甚變化，近收市，由於恰和市價突告搶升，其他股票遂告隨而跟進，故收市期間，大市之氣勢表現頗盛，大市能夠高開而不墜，主要是受外國利率持續回降的消息間接刺激，一般股市人士認爲本港銀行利率之回降，只是時間上之問題而已，是以爲支持大市之主要力量。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲四億七千六百六十萬元。在交易總值中，香港交易所佔六千零七十四萬元，遠東交易所佔二億四千五百六十一萬元，金銀交易所佔一億六千九百零五萬元，九龍交易所佔一百二十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一四五九．一一，比上週收市指數升三三．二二，下午收市指數爲一四六七．八八，全日共升四一．〇一。遠東指數收市爲七三五五．七六，比上週收市指數升二七〇．四五報升。遠東分類指數中俱見升。金銀綜合指數爲一三〇六．八八，比上週收市指數升三八．〇八，金指數爲一二二一．九，比上週收市指數升三一．二二，銀指數爲一七〇九．一五，比上週收市指數升六六．五五。在遠東交易所有成交之一百零七項股票中，上升者有八十八項，下降者有九項，無變動者有十項。

據聯合企業董事局昨日宣佈末期息每股式角七分半，另每十股送一股，截止過戶日期爲五月十六日至二十五日。

在各項股票做價普遍提升中升幅較大者計有東亞銀行升八元，中華置業升一元，新昌地產升五角，中華造船升一角一分，及富豪酒店升式角八分等，升幅俱達百分十左右或以上，升幅遜百分五者爲數亦衆，計周生生升式角，遠東發展升三角半，置地升三角，麗晶酒店升一角半，恰和升一元五角，新世界發展升四角，恰和證券升一元，海外信託銀行升五角，大寶建築升式角半，保華建業升式角，及友聯銀行升五角，一般之收市價比上週各該項收市價俱升多個價位，亦甚普遍。

日本採購減少下面 南洋原木價略低

（特訊）受到日本採購減少之影響，東南亞原木價格已略爲下跌，上等柳安木每立方公尺運費約爲一四五美元，目前進貨量很少。

據合板業者表示，由於日本合板業仍陷於不景氣，原木採購量減少，造成東南亞原木及海運費均下跌，目前上等柳木每立方公尺約一二〇元，加上運費二五元，合計爲一四五美元，較去年底下跌。

業者表示，由於我國合板廠目前原木存量尚豐，因此，近期原木價格雖下跌，但進貨量仍很少。

業者說，印尼原木出口政策仍維持內外銷二比一之原則，並未放寬，目前仍只在裝船許可證方面採取限制，預料，我國原木來源將不致發生困難，今年前二月，我國進口原木達八十萬立方公尺，其中一半以上來自印尼。

港匯指數

（特訊）一九八一年三月廿三日（星期一）港元實際匯兌率指數爲八十九點一，上升〇點一。

金幣行情

昨（廿三）日富格林金幣之市價爲：

買入：二八六〇

賣出：二八九〇

龍年金幣（精庄）：

買入：六四〇〇

賣出：七四〇〇

女皇訪港（精庄）：

買入：一〇五〇〇

賣出：一一八〇〇

國慶金幣：

買入：五四〇〇

賣出：五七〇〇

意大利提高貼現率與將里拉貶值
港貨銷意將受阻碍

貶值百分之六將令意大利進口成本上漲，而貼現利率提高也不利當地工商業經營，在進口成本上升情況下，消費當然受到壓抑了。

（特訊）意大利政府在過日宣佈將里拉貶值百分之六，同時將貼現率從十六厘半提高至十九厘，以改善對外貿易競爭力及對付通脹。意大利政府當局此舉對進口貨價上升肯定有所影響，但影響程度目前尚難估計，不過對今年港貨去銷意大增勢定受壓抑，但來貨可能稍增。

綜合工商界消息稱：儘管去年意大利經濟形勢非佳，但港貨去年輸意大利有相當可觀的增長，去銷額較七九年增加約五成，主要是港貨頗能迎合當地消費要求有關，今年去銷相信仍不俗，但過日意大利政府宣佈將貼現利率由十六厘半提高至十九厘，同時將里拉匯價貶低百分之六，此舉對港貨去銷定會產生一定壓抑作用，主要是進口貨價會因此上升，對消費不利，但目前尚難估計所受影響的程度，相信在未來兩三月份反應才會漸趨明顯。但穎里拉貶值之助，意大利來貨可能會稍增。

工商界人士指出：意大利政府將貼現利率由十六厘半提高至十九厘，商業銀行的優惠利率肯定高達二十二厘水平，換言之，今後當地工商經營更感困難，況且貨信心定受影響，而里拉貶值了，港口成本上升，也削弱了貨家訂貨能力，因此今後港貨銷往意大利，利難定比以往更多，能否保持去年銷貨值增長率，成疑問。

據統計數字顯示：去年首十一月港銷意大利總值爲十億零五千萬元，較七九年同期的七億零二千多萬元增加三億五千多萬元，增幅爲百分之五十，但意大利來貨總值只增百分之四而已。

據外電報導：意大利政府（星期日）二十二日把意大利里拉對歐洲貨幣體系的貨幣比率貶值百分之六。

意內閣還把意大利的貼現率從十六厘半提高到十九厘，這個貼現率是意大利銀行貸款給商業銀行所收的利息，並且是意大利經濟的確定利率水平的主要標準。

這個成立已兩年的歐洲貨幣體系，在協助里拉同時，並旨在固定貨幣波動限度以達成貨幣的穩定。它還迫使意大利里拉追隨歐洲堅強的貨幣如西德馬克之後，使里拉對美元升值，這樣就會損害了意大利在歐洲貨幣體系國家以外的出口。

急升後獲利回吐
港金回跌三十六元

收市三三三九波幅五十元。期金價因上週末無市，昨日大幅跟高，四月結算價五三七·一，升二五·八美元。飾黃金價改低。

（特訊）金價急升後，昨（廿三）日九九金價回跌三十六元，而期金則因上週六無市，昨日大幅跟高。交投暢旺，但金價波幅不大。飾黃金價改低。

金商說：昨日金市主要是在獲利回吐的壓力下低跌，上週六在半天的交易中，九九金價急升二百餘元，是由於波蘭局勢惡化所致，而昨日則有消息說波蘭政府已與工會展開談判，金市稍感不利。

上週六貿易場金價急升，而期金場卻休市，故此昨日期金價於高位稍見回吐，而國際市場金價走勢不同，兩者價位大致相同，只是價格不同而已。

昨日九九金開市價三三一三元，上午最低爲三三三三元，最高爲三三九三元，下午開市三三三三，收市三三三九，升上三三八三，低至三三三三元。最後以三三三九元收市，較上週末跌三十六元，較上午跌三十一元。

期金方面，全日共成交四九四手，值二千六百八十萬美元。四月期貨開市價爲五三六·五，最高五三六·五，最低五二九·五，收市價五三三·八，結算價五三七·一，較上週五升二五·八美元。六月結算價五四八·〇，升二六·二；八月五六〇·六，升二五·八；十月五七一·八，升二六·〇；十二月五八二·八，升二五·二；明年二月五九三·二，升二七·七。

飾黃金價每兩三千五百元，跌五十元，飾白金價每兩三千六百七十元，持穩。

波蘭緊張歐元利息升
美匯上揚
金價亦高

米蘭里拉對美元貶值百份二，對歐洲貨幣貶值百份一至四不等。倫敦英鎊報挫，白銀做價亦高。

（特訊）倫敦三月廿三日電：波蘭的政局趨緊張，刺激歐洲黃金價上揚，美元在歐洲的助力下，利率報升的主要歐陸貨幣兌美元亦上揚，意大利里拉貶值。

隨着意大利政府於週日宣佈里拉對歐洲貨幣系統內的貨幣貶值百份六之後，是日里拉的交易平靜。

米蘭金融市場開市時，里拉的兌率爲一〇三三里拉兌一美元，上週五收市爲一〇一〇·四五里拉，即里拉對美元的貶值幅度爲百份二。里拉對西德馬克的兌率爲四九四里拉兌一馬克，上週五收市爲四八八里拉，即對馬克貶值百份一，里拉對其他歐洲貨幣系統貨幣的貶幅則由百份一至四不等。

其他歐洲市場美元開市價，法蘭克福由二·〇六四〇升至二·〇八九五馬克，蘇黎世由一·八七八五升至一·九〇二八瑞士法郎，巴黎由四·八八七五升至四·九一八五法郎，阿姆斯特丹由二·二八四〇升至二·三一一五荷蘭盾。

倫敦英鎊開市時由二·二六三二跌至二·二四五五美元。

倫敦黃金上午定價每安士爲五三五·七五美元，比上週五收市價五一六，上升了一九·七五美元。

蘇黎世黃金開市每安士報五三七·五〇美元，比上週五收市五一一·五〇，上升了廿一美元。

倫敦白銀每安士定價爲一三·四五美元，比上週五收市價一三·一七，上升了〇·二八美元。

利率低趨和緩拋售
紐約股市有振作

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下！

股市全面上升，成交暢旺，但投資者希望利率續降，尾市投資機構拋售，減少了升幅，售油股放慢，油股在各主要指數佔的比重很大，要指數估計波蘭緊張局勢造成若干拋售。杜瓊斯工業指數升六·二二，收市於九二一·八〇，起跌股票爲六二二對一、四四四，成交與昨日相若，爲六二·二四百萬股。

信用債券市場的利率，無多大變化，其他大銀行沒有跟隨化學銀行將優惠利率由一七又二份一%減至一七%，雖然有兩家小銀行將優惠利率減至一六又二份一%及一六%，不過分析家稱投資者會預料利率在今後幾個月下降，耐用品定單一月上升〇·四%，二月一·六%，預料下跌，稍微少，而波蘭局勢顯示分析家稱繼續使投資者採取小心態度。

紐約商業銀行收市後，不包括銀行承兌匯票在內，一三〇百萬美元，基本減少金融供無改變，包括可磋商廣美的M1B在內的款戶口在內，則增加二十一億美元。

杜瓊斯工業股平均收市升九·二二，收市於九二一·八〇；運輸股上升六點九，鐵路股收市於四一八點五九，上升一點九四，公用事業股收市於一〇九點一三，升〇點三五。

當日交投的股票有一九二六種，上升的股票有一〇五〇種，下跌的有三五六種，無變化的有三五〇種，創本年度新高價的有一六八種，新低價的有十一種。全日交投共六千一百九十八萬股。

海外買家力吸刺激
東京股市大幅上揚
指數升七十二點六　總成交七億七千萬股

（特訊）東京三月廿三日電：在海外買家力吸的刺激下，東京股市急升，成交量銳增。東京股市杜瓊斯平均指數急升七二·六三，而爲七二二九·五七。

全日總成交七億七千萬股，比三週五的五億三千萬股爲多。

市場消息稱：電機工業股帶頭上升，其中三洋電器、先鋒、新力等升勢頗勁，重工業股亦吸引買家，川崎鋼鐵、三菱重工及東芝等均挺升，地產股及運輸股亦報高，但富士寫真及若干菲林業股在獲利回吐壓力下報軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五六六，日本石油一三七〇，松下電器一〇七〇，三井物產三二五，東京海上六四八，日本郵船三〇五，東麗三〇五，武田藥品九六三，富士寫真一二二五，日電六七〇，重工二〇七，豐田自八六八。

本港主要外匯市價
美元回升英鎊下跌
歐日貨幣普見堅挺

（特訊）本港各主要外匯昨（廿三）日市價，美元較上週六稍告回升，日元亦穩，其他歐洲貨幣普見堅挺，惟英鎊則跌。

美元每百匯價五二一·五五港元，較上日昇一·八元，英鎊匯價一一·八二五，跌七仙；西德馬克每百匯價二五八·四，升五角；瑞士法郎每百匯價二八四·四，升五·五元；澳洲幣每百匯價六二五·八，升一·六五元；加幣每百匯價四五二·〇五，升九角；日元每萬匯價二五六·五，升五角。

鈔價方面，美元每百兌五二四·三港元，升二·六元；一英鎊兌一一·六八，升七仙；西德馬克每百兌二五〇，跌一·五元；瑞士法郎每百兌二七五，跌五角；澳洲幣每百兌六一〇·八，升一元；加幣每百兌四四二·五，升二元；日元每萬兌二五〇·八，跌二角。

英國米特蘭銀行
去年盈利告下跌

英國米特蘭銀行集團宣佈截至一九八〇年十二月三十一日止會計年度之除稅前盈利爲二億三千一百八十萬英鎊，低於前一年之三億一千五百五十萬鎊。

國際銀行業務及有關服務之盈利佔百分之五十五，前一年爲百分之四十；國際銀行業務之盈利佔該集團盈利百分之三十以上。

第二次中期息爲每股十四便士，使中期股息達二十一點五便士，七九年爲每股二十便士。

該行主席自勤恩稱，甚於英國去年之利率過高，使該行在英國之業績令人失望。另外，由於英國工業在經濟不佳之情況下營業，該集團之吊賬資金高達二億三千二百萬鎊，而七九年爲一億五千八百萬鎊。

他說，由於英國經濟不佳，存款對來往賬戶之比例亦告增加。如該行去年之存款及來往賬戶各佔該集團英鎊存款總額之百分之三十一，七九年則分別爲百分之二十九及百分之三十七。

去年之批發資本亦告增加。

喬遷新址
道亨觀塘分行

（港訊）道亨銀行觀塘分行已於本月二十三日遷往裕民坊六十四至六十六號新址辦公，配合觀塘區之發展。

據觀塘分行經理羅景星表示，道亨銀行早自一九七五年即已在觀塘區設置分行，服務大眾。他指出，觀塘爲工業區，設有工廠成千萬家，居民人數約四千二百家，而隨着地下鐵路通車後，觀塘區更加興旺，對銀行服務需求更爲殷切。羅景星於一九六九年加入道亨銀行服務，具有逾十一年豐富銀行經驗。

羅景星氏

寶福發展附屬公司
售工廠大廈權益
用以增加船舶投資

（特訊）寶福發展有限公司董事局宣佈，其全資附屬公司，美投資有限公司，已於一九八一年二月二十七日完成出售其位於新蒲崗工廠大廈予外界權益之交易。

正如曾向股東宣佈，董事局擬將該項交易所得之款項用於增加本集團之船舶投資。爲此，本公司已達成協議，向母公司、聯合企業有限公司，購入兩間各擁有一艘由BURMEISTER & WAIN建造、載重量六四，〇〇〇噸，適合通航巴拿馬運河之散倉貨輪之公司，售價乃基於該兩艘船之獨立估價五千三百六十五萬美元。本集團亦將承受建造此兩艘船舶所議定之長期性財務協議。第一艘船已於一九八一年一月七日交予租船者，另一艘船則將於一九八一年四月初移交租船者。該兩艘船舶皆已訂立中期之定期租約，預期所訂定之船租約將爲本集團之未來收益提供實質貢獻。

尚有經濟刊在五張一頁

約克國際舉辦研討會
研究如何節省能源

一個爲期三天，以「節省能源：面對八〇年代的挑戰」爲題的區際研討會於（三月廿三日）在香港希爾頓酒店舉行，乃由美國BORG WARNER CORPORATION其中一個部門——約克國際有限公司主辦，並在約克冷氣及冷凍系統與設備之港澳獨家代理——恰和機器有限公司之協助下舉行。

與會者約共八十人，主要爲來自香港、馬來西亞、菲律賓、新加坡、台灣、泰國、關島、印尼、文萊、孟加拉國及斯里蘭卡之約克產品代理、顧問及工程師。恰和機器之經理及行政人員亦出席該研討會。

據約克在香港之一名發言人稱：「此類性質之研討會每三年在遠東及東南亞不同的國家中舉行一次。目的爲使我們的代理了解約克在冷氣科技上之最新發明」。

「是次研討會之主題乃關於節省能源方面的問題，會上，專程由美國到港之約克董事、經理及工程師將向與會代表介紹該公司之新產品及節省能源之新科技。」

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	15.625%
二個月	15.250%
三個月	15.000%
六個月	14.500%
一年	14.000%
一年半	12.000%
兩年	12.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

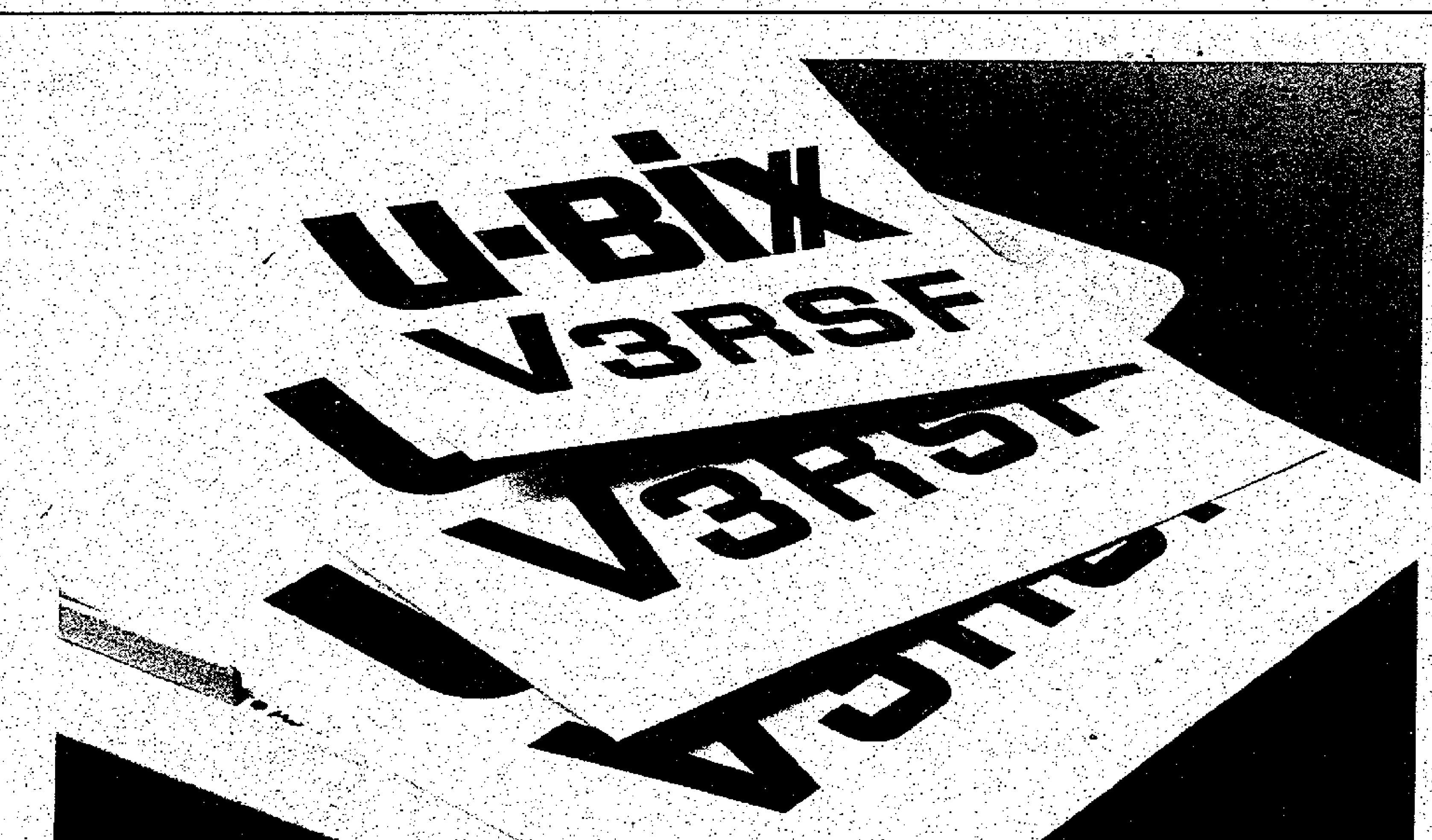
西區分行	5-436322	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油麻地分行	3-841191
灣仔分行	5-278341	旺角分行	3-802292
銅鑼灣分行	5-766261	大角咀分行	3-950131
北角分行	5-706231	深水埗分行	3-7790171
荃灣分行	12-430115	新蒲崗分行	3-270145

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款 利率優厚

最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	12-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	12-794183



影、縮、送、分 件件皆能

優美V3RSF型，是一部全面性的影印系統，秉承優美V型的優秀傳統，再加上縮影性能，有兩種不同縮影比率，又設自動原稿輸送器及自動分紙器，厚厚一份文件，短短時間內即可影印或縮影完成，並依次編排妥當，次序井然，省時省力。
優美V3RSF型，選用內涵式微型電腦，又兼具優美獨有的「中斷影印制」、雙紙盒按鈕選紙等多項超卓設計，請即賜電聯絡，安排示範。

優美影印機　科技精研　着着領先

易穆美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔高士打道47-50號立興大廈十八樓
電話：5-293737
陳列室：香港灣仔高士打道181-185號中怡大廈地下

U-BiX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

恒生財務 有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-255011

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	15.50%
二個月	15.25%
三個月	15.00%
六個月	14.50%
一年	13.75%
一年半	13.50%
二年	12.50%
三年	12.00%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

一個月利率 17.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二十四小時通知	16.50%
二星期	17.25%
二個月	17.25%
三個月	17.00%
六個月	16.50%
一年	15.00%
一年以上面議	

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

擺街分行	5-7902669	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	屯門分行	12-812901
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
北角分行	5-700371	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	15.50%	三個月	15.25%
一個月	15.75%	六個月	15.00%
兩個月	15.50%	一年	14.25%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000 %	三個月	15.250 %
一個月	15.750 %	六個月	14.750 %
二個月	15.500 %	一年	14.250 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211	5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字		5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號業豐大廈地下		5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下		5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下		5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下		3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下		3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字		3-301348
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下		3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字		3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下		12-790236

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	15.625%	三個月	15.000%
兩星期	15.625%	六個月	14.500%
一個月	15.625%	一年	13.750%
二個月	15.625%	兩年	12.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿四	馬士基
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	廿四	總統
香港雅士	H.K. ACE	美國	廿四	中央
嘉和	KAVO YOSSONAS	日本	廿四	大三
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	廿四	香島
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿四	怡和
高東	GOTONG ROYONG	日本	廿四	天祥
海皇	SEAKING	日本	廿四	天祥
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	廿四	總統
長春	EVER SPRING	美國	廿四	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿四	海陸
龍珠島	PEARL CONTAINER	澳洲	廿四	香島
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
華勝	FAREAST TRIUMPH	大連	廿四	華夏
亞莉二	AURELIO 2	馬尼拉	廿四	富必
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE	日本	廿四	大三
上海	SHANGHAI	上海	廿四	招商局
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興
阿力士安	ALEXION HOPE	日本	廿四	大三
昌臨	FORTUNE MARINER	日本	廿四	海聯
	KOTA MULUR	新加坡	廿四	太平
渣華眾寶	NL.LEUVE	基隆	廿四	渣華
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	基隆	廿四	渣華
和平雅詩	HWA.. UNG ACE	釜山	廿四	東發
成都	CHENG TU	台灣	廿五	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	舊金山	廿五	森那美
比哥尼亞	BEGONIA	台灣	廿五	萊敦
高麗好運	KOREAN JACEWON	高雄	廿五	利洲
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
歌路十六號	CORRAL VIX	基隆	廿五	福來
金樂	GERLOCK	日本	廿五	大源
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿五	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	廿六	山下
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	廿六	總統
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿六	日郵
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿六	怡和
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	廿六	怡和
大朗加	TARONGA	日本	廿六	百保利
東信	DONG SHIN	釜山	廿六	東宇
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	新加坡	廿六	大三
海皇風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿六	港恒
東方鴻籙	ORT.DESTINY	基隆	廿六	港郵
珠珀	CHUBUT	基隆	廿六	太古
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿六	馬士基
長照	EVER LIGHT	高雄	廿六	利達
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿六	海陸
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿六	馬士基
木星	JUPITER	釜山基隆	廿六	港興
柯茂巴利亞	AL' MUBARAKIAH	台灣	廿七	怡和
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿七	港郵
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	廿七	新興
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	廿七	寶隆
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿七	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿七	福來
渣華高麗	NL.KOREA	新加坡	廿七	渣華
美國金戈	AM.LANCER	美國	廿八	美輪
海太芝沙碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國	廿八	天祥
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
大成功	SUCCESS	日本	廿八	中央
嘉寧	CHAR NING	台灣	廿八	嘉慶
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿八	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿八	東洋
	GREEN GARNET	日本	廿八	日郵
伊利沙伯禮士	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	廿八	怡和
娜迪維	NORDWELLE	基隆	廿八	福來
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿八	馬士基
福興	FOO HSING	高雄	廿八	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿八	港興
史其林賓	STREAMBANK	南非	廿九	天祥
金星	VENUS	日本	廿九	美邦
天馬星	TIMMAR STAR	日本	廿九	天祥
比利嘉二號	NO.2 BINEKA	台灣	廿九	神速
國利	KUO LIE	高雄	廿九	海昌
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿九	東發
東發	TUNG FAU	基隆	廿九	東海
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿九	寶隆
比娜	BELA KOSMO	日本	廿九	協成
勝拿	SIENA	美國	廿九	寶隆
布雷士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	廿九	沙喑
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	日本	廿九	馬士基
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	廿九	華林
福興	FOO HSING	高雄	廿九	海豐
甬江	YONGJIANG	黃埔	廿九	海寶
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿九	日郵
嘉慶	CHAR CHING	台灣	廿九	嘉慶
安臨	UNRYU	日本	廿九	美邦
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	三十	大三
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	三十	大三
東方皇牌	ORT.ACE	日本	三十	天祥
安娜尼夫	NIKOLAY ANANIEV	日本	三十	華林
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	三十	日郵
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	三十	新僑
莎菲	PROF.SZAFER	日本	三十	天祥
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	三十	東亞
海安	OCEAN ENDURANCE	新加坡	三十	大三
博多丸	HAKAIA MARU	地中海	三十	日郵
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	三十	太古
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	日本	三十	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	三十	福來
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	三十	山下
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	三十	香島
西爹賓	CEDARBANK	基隆	三十	天祥
東方通商	ORT.EXPORTER	神戶	三十	港郵
麥加多	MERCATOR	高雄	三十	沙喑
泰羅總統	PRES.TAYLOR	美國	卅一	總統
海員	SL.MARINER	美國	卅一	海陸
陽興丸	YOHKOH MARR	基隆	卅一	川崎
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	卅一	捷成
山帝密里士	SAN DIMITRIS	基隆	卅一	天祥
麗寶	SWEET NEWS	婆羅洲	卅一	東源
雅達士	AKRITAS	基隆	卅一	仕嘉
海王寶玉	NEPTUNE-JADE	歐洲	卅一	怡和
皇星	ROYAL STAR	釜山	卅一	新興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	台灣	一日	新興

今日空郵（星期二）　截郵時間

瑙魯、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、寮國、馬來西亞　中午十二時
汶萊　下午一時
印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利、義大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日里亞、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本　下午五時
南韓、美國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、琉球羣島、加拿大　下午六時

今日平郵

日本、馬里安納羣島、都柏林、科威特、巴林島、伊朗　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長春	EVER SPRING	洛杉磯紐約	廿四	利達
自由者	SL.LIBERATOR	美國西岸	廿五	海陸
渣華眾寶	NL.LEUVE	南美東岸	廿五	渣華
歌路十六號	CORRAL VIX	阿根廷	廿六	福來
珠珀	CHUBUT	南美	廿七	太古
百保多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿七	百保利
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州	廿七	馬士基
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿七	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿八	山下
自由	SL.FREEDOM	美國西岸	廿九	海陸
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	廿九	美輪
海太芝沙碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國西岸	廿九	天祥
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國東西岸	三十	港恒
東方通商	ORT.EXPORTER	西北太平洋	卅一	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	山下
泰羅總統	PRES.TAYLOR	加州西北太平洋	卅一	總統
山帝密里士	SAN DIMITRIS	智利	一日	天祥
海員	SL.MARINER	美國西岸	一日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	二日	山下
依沙蘭高	ISLA SALANGO	南美	二日	怡和
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
泰來總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三日	總統
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
歐洲綫				
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	廿六	利洲
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿六	利達
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	廿七	寶隆
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	廿九	大三
甬江	YONG JIANG	英國歐洲	三十	海寶
安娜尼夫	NIKOLAY ANANIEV	地中海	三十	華林
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	三十	華林
布雷士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	三十	沙喑
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	三十	馬士基
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	卅一	天祥
麥加多	MERCATOR	歐洲	卅一	沙喑
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	卅一	太古
雅達士	AKRITAS	歐洲	卅一	仕嘉
三美	SAMMI MANEX	歐洲	卅一	領航
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	二日	華林
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	二日	汎洋
澳洲綫				
成都	CHENGTU	新畿內亞南太平洋	廿五	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿五	香島
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	廿六	新興
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗力曼特爾	廿七	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿七	怡和
東星	EASTERN STAR	新畿內亞	廿八	大西洋
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿九	太古
印·巴·中東綫				
利安赫特	ANJA LEONHARDT	波斯灣	廿四	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯海	廿四	總統
阿力士安	ALEXION HOPE	阿喀巴	廿四	大三
嘉和	KAVO YOSSONAS	紅海	廿五	大三
柯威亞	AL.WATTYAH	波斯灣	廿六	怡和
長照	EVER LIGHT	遮打	廿六	利達
富麗華	FURAMA	孟買卡拉奇	廿六	日郵
澳洲丸	AUST. MARU	杜拜達曼	廿六	山下
海王信玉	NEPTUNE ZIRCON	紅海	廿七	港恒
同江	TONG JIANG	卡拉奇杜拜	廿七	新僑
東方鴻籙	ORT. DESTINY	阿拉伯灣	廿七	港郵
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿七	百保利
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
柯茂巴利亞	AL MUBARAKIAH	波斯灣	廿八	怡和
加賀丸	KAGA MARU	遮打	三十	日郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	卅一	香島
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	卅一	東亞
積臣總統	PRES.JACKSON	阿拉伯海	一日	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	一日	福來
嘉裕	CHAR YE	紅海	二日	嘉慶
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	二日	香島
福音	GREAT CONCERT	科倫坡印度	二日	新興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	二日	新興
東南亞綫				
吉利	CATTLEYA	新加坡巴士	廿四	大源
雅蘭	ARLENE	新加坡巴生	廿四	中央
新海德	NEW HYDE	雅加達泗水	廿四	聯航
康來利馬士基	CORNLIA MAERSK	雅加達泗水	廿四	馬士基
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿四	福來
東星	EASTERN STAR	雅加達新加坡	廿五	海馬
海皇	SEAKING	新加坡巴生	廿五	天祥
昌臨	FORTUNE MARINER	新加坡	廿五	海聯
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	星洲曼谷印尼	廿六	馬士基
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿六	聯航
藍水星	BLUE MERCURY	雅加達	廿六	日郵
金樂	GEMLOCK	新加坡巴生	廿七	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
海皇風信子玉	NEPTUE ZIRCON	新加坡曼谷	廿七	日郵
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	廿七	東安
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿七	順昌
東信	DONG SHIN	印尼	廿八	東宇
	GREEN GARNET	雅加達	廿八	日郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	廿九	中央
安臨	UNRYU	馬尼拉	廿九	美邦
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿九	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	三十	山下
比娜	BELA KOSMO	新加坡庇能	三十	協成
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生檳城	三十	天祥
美加美	DINA	曼谷	三十	振盛行
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	三十	新僑
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三十	日郵
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	三十	海洋
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	卅一	港興
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	卅一	亞利來
	GERANIUM	雅加達	一日	日郵
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	一日	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	一日	福來
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	二日	太平
東方禮儀	ORIENT ACE	新加坡巴生	二日	天祥
比利嘉二號	NO.2 BINEKA	印尼	二日	神速
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	二日	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
銀一星	SILVER STAR	釜山	廿五	新興
亞利二	AURELIO 2	關島	廿五	富必
木星	JUPITER	高雄釜山	廿五	港興
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	廿八	福來
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿八	東洋
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	日本	廿九	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿九	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿九	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿九	港興
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	高雄釜山	卅一	東發
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	卅一	山下
皇星	ROYAL STAR	釜山	一日	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二日	東洋
非洲綫				
亞大蘭地	ATALANTI	路易港	廿四	大三
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿五	渣華
天台山	TIANTAISHAN	拉高斯亞巴巴	廿五	怡和
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE	德班東非	廿五	大三
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	廿六	渣華
珠珀	CHUBUT	德班	廿七	太古
巴倫星	BARON STAR	西非	廿九	達高
比哥尼亞	BEGONIA	拉高斯亞巴巴	三十	萊敦
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	三十	大三
西爹賓	CEDARBANK	南非	卅一	天祥
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	卅一	怡和

航訊

印尼與西班牙合作 發展短距小型客機
屬CN二三五式可載客三十五人 採用通用電業引擎八五年啓用

（本報訊）一間印度尼西亞與西班牙合辦的「航空製造企業」已決定使用通用電業公司出品之渦輪推進發動機作爲它的新客機的動力。

這類新飛機就是CN－二三五，可以運載短距小型三十五位乘客。預計在一九八五年初使用。

CN－二三五現正由印度尼西亞的拿丹尼奧（NUTANIO）和西班牙的航空機構製造。

通用公司之發動機宣稱其燃料之效力比其它同類發動機高出百分之十五。

這種發動機是與美軍共同合作發展起來的，它已在軍用飛機和民航中廣泛使用。（澄）

米特蘭航申請開辦兩條蘇格蘭航綫 英國表示反對
理由爲現時該綫已有足夠班機服務

（本報訊）英國米特蘭航空公司申請希羅路至格拉斯哥至愛丁堡航綫的開辦權，將遭到「英航」的極力反對。

「英米航」已經向民航局申請，由今年十月開始在兩條蘇格蘭航綫每日對開六班「DC九」班機。

英「金獅」由基域飛往格拉斯哥與愛丁堡有四班來回班機，而「英航」則由希斯路飛往格拉斯哥有九班來回班機，到愛丁堡則有七班，另外有三班作爲補充班機，隨時來回該兩城市。

英航已對民航局申訴反對「英米航」申請的理由爲：目前由倫敦到該兩蘇格蘭城市已經有足夠的班機服務。

英航發言人稱，如果當局批准「英米航」的申辦權，整個穿梭班機概念將受到危害，目前英航的穿梭班機紀錄顯示百分之九十六班機準時開出飛往該兩個蘇格蘭城市。

兩年前，「英米航」申請開辦由倫敦到貝爾伯斯特航綫，亦未能成功。（澄）

值二億三千萬美元 以色列購波音客機

（港訊）美國波音商業飛機公司目前宣佈，以色列政府已向該公司訂購四架新式波音七六七及兩架波音七三七－二〇〇客機，訂單總值達二億三千萬美元。

該六架新飛機，乃以色列政府爲目前只擁有波音七〇七及七四七客機之以色列航空公司（EL AL ISRAEL AIRLINES）所購買，以取代一些現有之舊機，作爲內陸及歐洲航綫之用。

波音公司發言人稱，今次所訂購之波音七三七可望於今年年底付貨，而省油可達百份之三十五的波音七六七、亦會在未來三年內交付。該兩款飛機均採用PRATT AND WHITNEY引擎。

目前波音七六七之訂單已達一百七十架，而波音七三七更達八百九十四架。

金獅航已獲准飛行阿布扎比

（本報訊）金獅航遠東總經理勞栢敦宣稱，該公司非常高興已獲得航空牌照局批准飛行阿布扎比。

他說，阿布扎比爲一主要石油中心，故該公司飛行該處對其飛行網具有意義，因爲該公司已飛行許多其它石油中心如荷斯敦，達拉斯，加拉加斯，拉哥斯，的黎波里及阿爾及爾等。

根據上述決定，該公司不會同時飛行杜拜及阿布扎比，而是在飛行港英航綫中每日僅有一班機經阿布扎比。（澄）

海民月底赴寶島 多獲利週四抵港 遂利怡美利將往日本

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海民（HAI MIN）號貨輪，將於星期六（廿八）從基隆抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於下週一（卅日）前往基隆、高雄。

百保利輪船公司代理之多獲利（THERMOPYLAE）號貨櫃輪，將於星期四（廿六）從美國抵港，停泊於國際四號橋，並於翌日（廿七）直航羅省、長堤、西雅圖、奧克蘭、科倫、巴拿馬城、布拿溫德拉、巴拉馬利波、基利士多堡。

福來輪船公司旗下之遂利怡美利（MAKEVERETT）號貨輪，將於下週三（一日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（二日）直航門司、神戶、橫濱、名古屋等地。

於（卅一日）從美國抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於即日離港，開往羅省、長堤、三藩市、溫哥華、紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖母、滿地可、多倫多。

金樂廿七放獅城

（本報訊）大源船務有限公司代理之金樂（GENLOCK）號貨輪，將於週三（廿五）從新加坡抵港，停泊於B號浮泡落貨物，並於下週五（廿七）開往新加坡、巴生。

木星經日本南來

港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨櫃輪，將於週三（廿五）從台灣抵港，停泊於國際四號橋，並於翌日（廿六）前往基隆、釜山。

陽興丸四月初駛美加

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之陽興丸（YOKOH MARU）號貨櫃輪，將

福興星期日往高雄 海合號從中東來途

（本報訊）海豐船務香港有限公司代理之福興（FOO HSING）號貨輪，將於週六（廿八）從台灣抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（廿九）前往高雄。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海合（OCEAN ESPOIR）號貨輪，將於星期六（廿八）從中東抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿九）前往塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。

麥加多訂月杪抵達 天加下週五放星洲
亞洲雅士四月初航美加西岸 亞士馬士基印尼來下週三到

（本報訊）利洲船務有限公司代理之麥加多（MERCATOR）號貨櫃輪，將於下週二（卅一日）從歐洲抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於即日離港，前往漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、哈佛蘭、利物浦。

太源船務有限公司代理之天加（TANGA）號貨輪，將於下週三（一日）從新加坡抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於下週五（三日）前往新加坡、巴生。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，將於下週三（一日）從美國抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日開行直抵羅省、長堤、三藩市、溫哥華、西雅圖、溫哥華、砵崙等。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之亞士馬士基（AXEL MAERSK）號貨櫃輪，將於下週三（一日）從印尼抵港，停泊於現代橋起落貨物，並於翌日前往新加坡、巴生、庇能、曼谷、耶加達、泗水。

五月底在吉里大道舉行 檳城國際龍舟節 港星日德將參加

（港訊）第三屆檳城國際龍舟節將會在本年五月三十一日在吉里大道舉行。

在這次競賽中，除了檳城的龍舟會出賽外，吉林丹的龍舟也會加入競賽中。

大會主席丘先生表示，吉林丹龍舟將令大會生色不少。此外，更會到星加坡和香港參加競賽。同時其他國家如日本、加州、德國及一些東南亞國家也是被請之列。丘先生更希望有多國家能參加。這次大會另一特色將會是有二隊健兒代表出賽檳城，其中一隊會代表檳城參加在星加坡和香港舉行的國際龍舟競賽。

除了龍舟競賽外，還會有救生和水上運動示範表演。

第一屆的檳城龍舟節是在一九五六年慶祝喬治市市政府成立一百週年紀念。後來這節日漸漸在年中舉行，成爲檳城的一項佳節。

西方國造船優勢 被新興國家取代

（本報訊）根據一份外國雜誌報導，傳統上，以噸位計算，造船量最多國家爲美國、英國、法國、西班牙，但目前優勢已被日本、巴西、南韓所取代。

據該份外國雜誌數字顯示日本造船業去年增長百分之二十八，達到五百萬噸，居佔第一位。

第二位的巴西，去年生產量爲七十二萬八千噸，增幅百分之九點五。

第三位的南韓，生產量爲五十二萬二千四百五十五噸，增加百分之五。（栗）

圖：檳城國際龍舟節部份參賽隊伍進行練習

金獅航港英綫 夏季飛行時間

（港訊）金獅航空宣佈三月二十九日（周日）起港英航綫夏季飛行時間如下：

．BR三八一班機於二十點五十分由港起飛，六點十五分飛抵基域機場。

．BR三八二班機於二十點由基域機場起飛，十七點五十分抵港。

三月二十八日星期六由港起飛之BR三八一班機將於次日七點零五分抵達基域機場。

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
Japan Canela 日本芷莉快輪
四月五日落貨　四月六日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Acapulco.
貨倉截貨時間四月四日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12-457387

BIENLEY SHIPPING CO. (PTE) LTD—SINGAPORE
新畿內亞及南太平洋航綫
東星　四月二日抵港　四月四日開行
EASTERN STAR
直航 PORT MORESBY, ALOTAU, KIETA, LAE, MADANG, RABAUL HONIARA & KIMBE.
兼收星加坡貨物
總代理：大西洋船務有限公司
ACE ATLANTIC SHIPPING AGENCIES LTD.
尖沙咀何鴻卿大廈十四樓B-5　電話3-7213323/8.

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "BELA KOSMO" 比娜輪　三月廿九日由日本抵港　三十日開往：星洲、庇能
M.S. "YAMASUGI MARU" 山杉丸　四月二日由日本抵港　三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室
電話：@249429、@250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 三月廿五日落貨　三月廿六日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 四月一日落貨　四月二日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
豐和丸 M.S.HowaMaru　三月31日到港　直航：新港　上海

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理 遠東洋行 澳門荷蘭園正街30號地下 貨運部　電話：75381.
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
	（到）	（開）
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	三月卅日	四月壹日
百利怡美利 PATEVERETT	四月十三日	四月十五日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。
利民怡美利 RAMONEVERETT	三月廿七日	三月廿八日
★遂利怡美利 MAKEVERETT	四月一日	四月二日
★不收門司貨
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
寶利怡美利 PABLOEVERETT	四月五日	四月六日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十二日	四月十三日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
往：安遜那達、文隆路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗塔阿勒那斯。
SILIVER SOFIA
三月卅日截貨　四月一日抵港　四月二日開行
收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街
TEL：K－334111　EXT.227

清潔香港　人人有責　大家合作　保護城市

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	冷凍截貨	普通截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	24/3	25/3	27-28/3
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	29/3	30/3	1-1/4
東方專家	ORIENTAL EXPERT	30/3	4/4	5/4	7-8/4
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	5/4	10/4	11/4	13 14/4

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）
			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	27/3	28/3
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	2/4	3/4

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3－642100
成都（全貨箱服務）CHENGTU　彩虹德記新倉收貨已截貨　截倉與截船邊已截貨　現代貨箱碼頭收貨開始　截倉 24/3
Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉22-28/4　截船邊29/4　到港29/4-2/5
鄱陽 POYANG　Jayapura, Kimbe, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa.　半貨箱服務，祇收全箱貨物。

股市成交價目表（三月廿三日 星期一）

香港會成交：60,740,000元　遠東會成交：245,610,000元
金銀會成交：169,050,000元　九龍會成交：1,200,000元

四會成交總額：476,600,000元

恆生指數：1467.88升41.01　遠東指數：7355.76升270.45
金指數1221.08升31.22銀指數1709.15升66.55金銀指數1306.88升38.89

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行除各項	118.00	120.00	118.00	119.00	119.00	119.00
滙豐銀行除各項	16.50	16.70	16.50	16.60	16.70	16.70
海外信託(除各項)	6.00	6.20	5.70	6.15	6.15	6.15
友聯銀行	10.00	10.40	10.00	10.20	10.30	10.40
東亞銀行（拆細）	81.00	84.00	81.00	83.00	84.00	83.00
永隆銀行除各項	85.00	86.00	85.00	86.00	86.00	86.00
嘉華銀行	3.75	3.80	3.75	3.75	3.775	3.775
工商銀行	3.95	4.00	3.90	3.95	4.00	4.00
地下鐵路債券	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	—	—
九倉債券7.75%	60.5%	60.5%	60.5%	60.5%	60.5%	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.5%	60.5%	60.5%	—	60.5%	—
港燈債券9.25%	64.0%	68.0%	64.0%	68.0%	—	—
港燈認股權證	7.00	7.10	6.90	7.00	7.05	7.05
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	21.50	22.00	21.50	22.00	22.00	21.90
怡和認股權證82	3.70	4.10	3.675	4.10	4.10	4.075
（二）公用類						
九電	10.50	10.80	10.40	10.60	10.50	10.60
港燈集團	7.90	7.90	7.75	7.85	7.85	7.85
中華煤氣	26.70	27.20	26.70	—	—	27.20
電話公司	25.70	26.20	25.50	26.00	26.10	26.20
油蔴地小輪	5.35	5.35	5.35	5.35	—	—
九龍巴士	14.10	14.10	14.00	14.10	14.10	14.00
中華巴士	21.40	21.60	21.00	21.00	21.00	21.10
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.00	5.10	5.00	—	5.10	5.10
隧道公司	10.00	10.00	10.00	—	10.00	—
青洲英坭	59.00	59.50	59.00	59.00	59.50	59.50
恆隆	25.50	26.00	25.00	26.00	26.00	25.70
和寶	1.46	1.46	1.44	—	1.46	1.44

股名	最高價	最低價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	—	—	—	—	—	—
和記黃埔	16.10	16.60	16.10	16.40	16.50	16.50
怡和	21.70	22.70	21.60	22.60	22.70	22.60
立興	4.10	4.10	4.00	4.10	—	4.10
生力啤酒	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
瑞榮公司	5.70	5.70	5.70	—	—	5.70
先施公司	—	—	—	—	—	—
崇光實業	6.40	6.40	6.35	6.40	6.40	6.40
屈臣氏	14.20	14.20	14.20	14.20	—	14.20
會德豐A	7.20	7.35	7.10	7.30	7.35	7.35
信德	3.10	3.10	3.00	3.10	—	3.00
仁孚企業	2.15	2.20	2.15	2.15	2.20	2.20
太古洋行A	14.00	14.30	13.90	13.90	14.00	14.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.95	2.95	2.95	—	2.95	—
南化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.85	3.00	2.80	2.85	3.00	2.85
連卡佛A	8.30	8.50	8.30	8.40	8.50	—
鱷魚恤	4.50	4.50	4.50	—	—	4.50
利豐	3.35	3.35	3.35	—	—	3.35
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.20	5.30	5.20	5.20	5.25	5.25
長江實業	33.25	34.25	33.00	34.00	34.25	34.00
啓德置業	5.10	5.10	5.10	—	—	5.10
利興發展	8.10	8.10	8.00	8.00	8.10	8.10
新昌地產	1.35	1.40	1.32	1.36	1.40	1.40
嘉年地產	3.40	3.45	3.40	3.425	3.425	3.45
置地公司	11.50	11.80	11.50	11.80	11.70	11.70
信託公司A	9.25	9.30	9.20	9.30	9.20	9.30
合和實業(除息)	16.60	16.70	16.40	16.40	16.40	16.40
新昌集團	4.725	4.80	4.70	4.725	4.80	4.75
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.80	4.00	3.75	4.00	3.95	3.95
海富	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
聯邦A	7.30	7.40	7.30	—	7.35	7.40
新鴻基地產	16.50	16.60	16.10	16.30	16.30	16.30
大寶（除各項）	6.10	6.45	5.90	6.35	6.45	6.40
泰盛發展	4.75	5.00	4.725	4.90	4.95	5.00
新世界	5.80	6.10	5.80	6.05	6.10	6.10
啓明建業	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
鷹君	3.55	3.725	3.475	3.70	3.725	3.70
大昌地產	5.45	5.60	5.40	5.55	5.55	5.60
大新公和	5.70	5.75	5.70	—	5.60	—
亞細安	0.45	0.46	0.44	—	0.445	0.46
建煌新記	1.62	1.69	1.56	1.65	1.65	1.69
王集團	3.075	3.10	3.075	—	3.10	—
大生地產	5.90	6.00	5.80	5.90	5.95	5.90
明輝發展	6.15	6.40	6.15	—	6.40	6.40
佳寧	7.05	8.00	7.00	8.00	7.00	8.00
捷聯	6.65	6.75	6.60	6.60	6.60	6.60
華光地產	3.20	3.40	3.20	3.40	3.375	3.375
海港工程	1.02	1.02	1.02	1.02	—	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.90	3.10	2.90	—	3.10	3.10
太古地產	15.00	15.00	14.80	14.90	15.00	14.90
兆安	4.75	4.85	4.75	—	4.85	4.85
周生生	3.60	3.80	3.60	—	3.80	3.70
好世界投資	2.70	2.70	2.60	2.70	2.70	2.70
富輝（除息）	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
宇宏	4.40	4.85	4.40	—	4.475	4.55
世界發展	3.30	3.40	3.30	3.40	3.35	3.325
恆生工業	2.70	2.70	2.625	—	2.625	2.625
偉華	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	5.20	5.60	5.20	5.50	5.50	5.60
統一機構	6.00	6.10	6.00	—	6.10	—
金山地產	2.95	2.95	2.75	—	2.85	2.875
永泰發展	12.10	12.30	12.00	12.10	12.20	12.10
華信地產	2.30	2.45	2.30	—	2.35	—
（五）倉塲類						
九龍倉	8.40	8.50	8.20	8.50	8.50	8.50
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.35	3.70	3.35	—	3.70	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.85	8.00	7.80	7.85	8.00	8.00
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	43.50	45.00	43.50	45.00	44.75	45.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	3.50	3.70	3.50	—	3.70	3.60
遠東酒店	2.65	2.75	2.60	2.75	2.75	2.75
富豪酒店	2.00	2.275	1.98	2.20	2.25	2.275
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	85.00	85.00	85.00	85.00	—	—
依特製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	7.00	7.00	7.00	7.00	—	—
南聯實業	3.90	3.95	3.875	3.90	3.90	3.925
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.60	5.60	5.50	5.60	5.60	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.80	3.80	3.55	—	3.80	3.55
東方貨櫃	3.525	3.65	3.50	3.60	3.65	3.625
華光航業	4.00	4.00	3.90	—	4.00	3.95
隆豐國際	3.775	4.05	3.775	4.05	4.05	4.00
（九）投資類						
聯合企業	7.80	7.80	7.80	7.80	—	—
怡和證券(除息)	12.60	13.40	12.60	13.40	13.40	13.30
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.90	5.00	4.90	4.975	5.00	5.00
（十）其他						
菲立斯礦	0.12	0.12	0.12	—	0.12	0.12
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.50	7.50	7.30	7.50	7.50	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.20	8.20	8.10	8.20	8.10	—
新鴻基財務	4.90	4.90	4.80	—	4.85	4.90
茂昌眼鏡	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

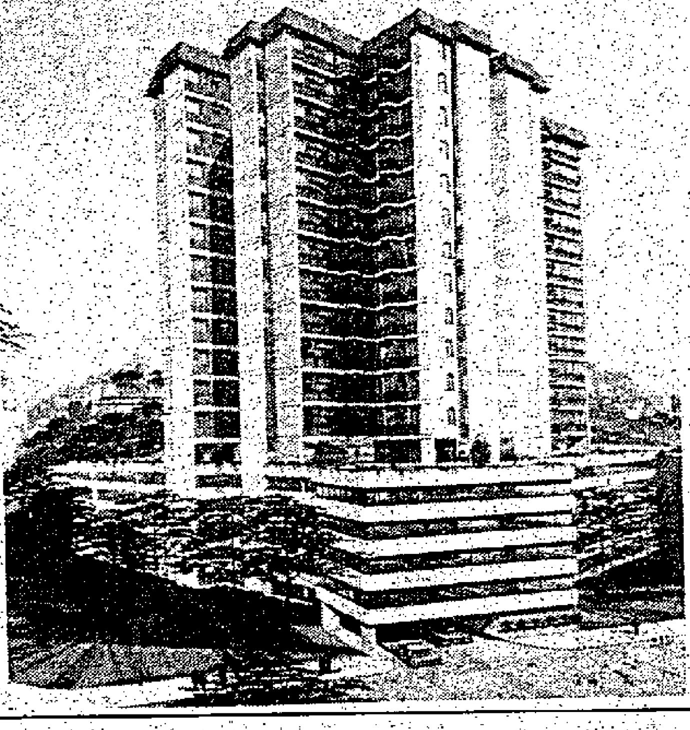
蟠龍半島 高級住宅簡介

高級花園住宅的需求量，日漸龐大，而這類型住宅單位最近在市面推出的，有新鴻基地產有限公司及長江實業（集團）有限公司聯合發展的「蟠龍半島」。

「蟠龍半島」位於新界十七咪半，佔地四十五萬餘呎，將於八月建成七十座西班牙式高級花園住宅。島上設有兩個私家泳池、網球場、兒童康樂設施、餐廳及超級市場。

「蟠龍半島」高級住宅分四類型，其中ABC型均有私家車房及花園，D型分層單位亦配有車位，低層另有私家花園。A型三層複式面積式千七百餘呎，C型兩層複式一千六百餘呎，D型分層單位一千一百餘呎，特價售一百三十餘萬元起，首期只付一成，本年六月付一成，有入伙紙時付一成，餘款七成可分十年付。洽購詳情可詢：新鴻基地產發展有限公司（中環康樂大廈廿式樓電話五—式二二〇八三）、長江實業（集團）有限公司（中環華人行廿一樓，電話五—式六六九一一）。或地盤售樓處（一二—八〇四五二三，假日照常辦公）。

蟠龍半島現設有示範單位，歡迎各界參觀。



澳門半山區美利閣 瞭望海景及市區景

位於澳門東望洋山半山區的美利閣，是近期推出的澳門高級住宅區。

美利閣樓高十七層，但由一樓至四樓闢作有蓋停車場，共有車位九十八個，另有許多可利用的空間，必要時可作固定車位，使總數增加至一百多個。除使每一單位的住客均有一個停車位之外，多出的車位並不出售，準備供訪客使用。

五樓闢作若園平台，作為大廈本身的休息場所，使住戶不必出外面可最運，也使兒童有遊樂的場所。

由六樓起，至十七樓，全部為住宅單位，每層八個單位，即共九十六個單位。

由於地勢高，美利閣的住宅單位，即使低層亦可以遠眺四週景物，東望新口岸區松山燈塔及瞭望海景，天朗氣清時甚至可以遠眺香港的大嶼山，南面可把衛京酒店，澳氹大橋，及南灣堤岸林蔭馬路的優美景色收眼底，向西北則可俯瞰澳門市區全景。

美利閣的運用面積，比澳門其他高樓大廈為少，而且住宅單位排列集中，四週並無大廈，因此不獨每層每一單位均為三面單邊，而且陽光及空氣異常充足。

美利閣四梯八伙，單位面積由一千一百四十呎至一千七百七十呎，全部為三房二廳或四房二廳，另有露台及工人房。

值得一提的是單位設計。一般的大廈單位，客、飯廳呈曲尺型、但美利閣的客，飯廳設計四正，統一之餘，又使人不致有一而二，二而一的感覺，而且面積寬敞。客廳面積二百八十五呎，飯廳面積亦達一百一十五呎。

至於睡房，每一單位均有主人套房，另有雲房在側，套房面積二百八十餘呎，其他睡房面積亦超過一百尺。

西貢大網仔亞都花園住宅
西班牙複式別墅
設備齊全環境美

香港是個高度發展的現代化都市，各方面的發展俱可媲美西方的大都市。本港近年住宅區向郊外遷移的趨勢，亦跟世界其他大都市的情形吻合。

亞洲城市集團有限公司總裁甘德源表示，市區的住宅用地越來越少，使住宅區向郊區遷移，這在高級花園住宅方面，形勢更見明顯。

他說，中國大陸自推行四化計劃，很多外資機構紛紛派遣高級職員來港，跟中國進行洽商工作，這批各士使高級住宅樓宇的需求大大增加。

近期市面推出的花園住宅很多，其中以位於西貢大網仔的亞都花園比較矚目，亞都花園具備一切高級花園住宅的格局，是半獨立式的西班牙複式別墅，康樂設備包括游泳池、網球場等，而售價祇五百餘萬。

發展商亞洲城市集團有限公司副總裁葉世章表示，亞都花園定價不高，是因為那幅住宅用地是在兩年前以低價買入，減低了建築成本，故能訂出一個比較合理的售價。

葉世章表示，該公司在西貢一帶即將繼續興建三十至四十間高級住宅，在下月中，將向本港置業者介紹海外物業，發展該公司的海外地產業務。

葉氏在介紹亞都花園時說，該住宅計劃分兩期發展，第一期佔地約四萬平方呎，預算興建六座半獨立的西班牙複式別墅，第二期共興建三座，即全期共興建九座別墅。

該花園每單位均為複式設計，樓高兩層，以住屋面積計算，每座約式千平方呎。屋後為有蓋車房，高一層，與住屋相連，總上蓋面積約為式千三百平方呎。車房可泊兩部汽車，但其中一個較大者可泊四部。

葉世章先生近影。

建築與地產

市場漫談　商品銷路差

洛雅明

日前，有某銀行總經理向報界發表，說銀行業的今年盈利增長會遠遜於去年，這是由於缺少物業市道及股票市場旺盛支持的原因。

當然，此說是有個別差異，有好幾間銀行宣佈去年業績時，指出盈利增長都在四成以上，甚至達到百分之七十，但如此好景，今歲難於保持了。

關於物業市道不景，有勢可觀，住宅樓宇與工業用樓的銷場欠佳已是有目共睹，而且也無容辯斥，但一向以來，一支獨秀的商業樓宇，亦有走下坡的趨勢。

最近中區一地王商場，不斷地在電視台及報章上大賣廣告，就是因為不少商場鋪位空置之故。如果記憶力好的話，一定會記得在此大廈落成之前，此黃金地皮屬於搶手至極的貨式，而且一早據出估清，但現時却是有大量再供應，理由就有一個，原來訂戶撻於難以支持，紛紛撻訂而已。大業主亦惟有將之租出，不過，以現時商場鋪位之多，已達於飽和點，看來也難於有吸引力，因為生意人要打響算盤，計過才有人問也。

且說商業大廈之中，寫字樓單位依然供不應求，尤其是中區與尖沙咀區的寫字樓單位為然，但是，那些被地產商視作金礦的商場鋪位，即偏偏相反，表現出供過於求之現象，因此不少商場鋪位，銷路奇差，而特別是尖沙咀區東部的商場，反應十分冷淡。

如果分析原因，應該是地產發展商推出太多的商場的緣故，在以往數年之前，一般的商業樓宇，只有鋪位發售，但是自從以商場形式的經營受落以後，各發展商均打這方面的主意，不單止將鋪位縮細，而且更擴展至兩層、三層，還加上了地庫商場，因此在提供方面增加甚速，超過了需求量，絕非奇事。

另一方面，則是售價過高。如果在好銷的情況下，會有不少投資購入，以重金租出，但是現今經濟形勢趨弱，此不受政府干預的商場租金過份膨脹，對於商人們更呈阻嚇作用，因此滯銷絕不出奇。

現時商場的售價高昂，如以尖沙咀東部的商場售價作例，地下鋪位每平方呎高達近萬元，欲自置物業者已先被嚇怕，再加上銀行利率高企十八厘之亘，惟有放棄了。

如果以成功的商場角度來看，中區與尖沙咀區的商場，以其交通便利，部份甚至有車位再加上中央管理之完善。遊客與高級消費者集中，均應有相當的吸引力才對，持續空置的唯一理由，就是價格太高而已。地產商之發展商場大計，該是受到考驗了。

投資美國 保障將來

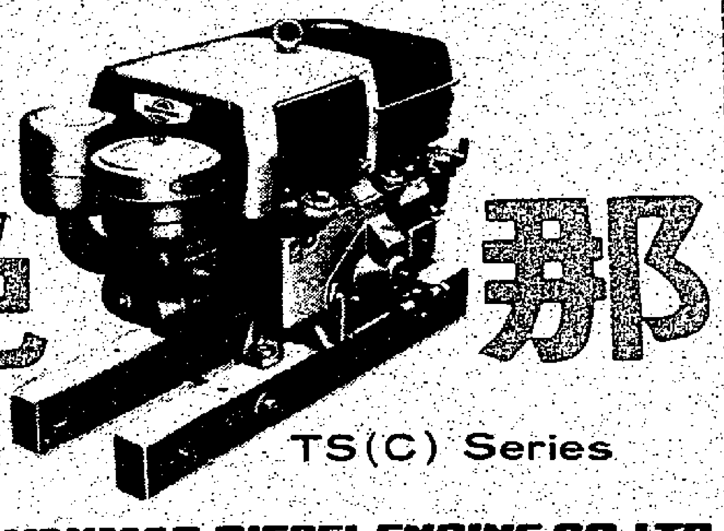
萬呎屋地
祇售US$ 8395
首期US$ 1579
月供US$ 75
十年付款
固定低息 $8\frac{1}{4}$%

遊美國通用開發公司指示所有屋地由四月一日起，
將全面性加價6%，欲購從速，以免向隅

★本公司榮獲代銷「美國通用開發公司」於佛羅利達州之物業，該公司爲美國十大地產商構之一，在紐約、多倫多均有股票上市，資產達六十億元，物業買家超過三十萬人。
★佛羅利達州氣候溫和四季如春，代售各地點鄰近邁亞美，和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客四千萬人，香港每天均有直航班機可抵。
★地權永久，無限何時需建上蓋，如興建時，公司備有五十款精美洋房以供選擇，豐儉由人。
★增值迅速，轉名或買賣，手續簡便。
★投資地產乃最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
★代售物業均有華盛頓政府所發之「物業報告書」資証，歡迎比較。
★總公司附送買家U.S.250元及免費三晚四日食宿券，歡迎前往實地視察，兩年內通用。

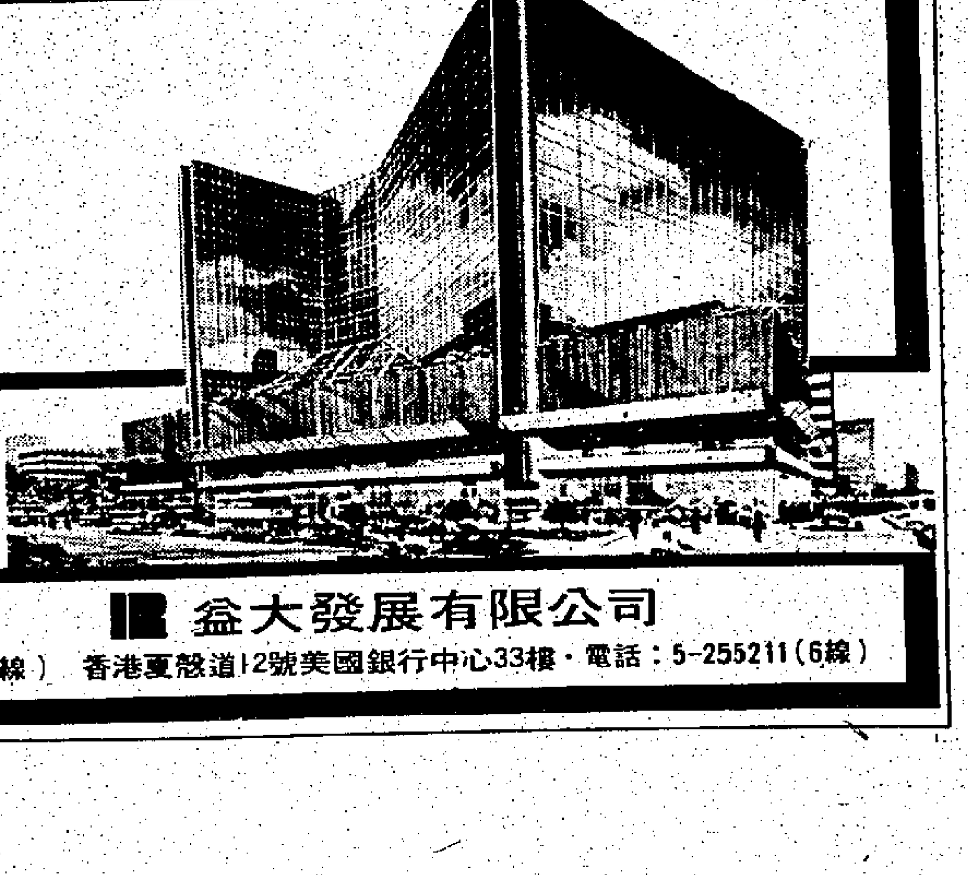
本公司備有電影、幻燈片及詳細地圖／歡迎蒞臨參觀查詢
洽購處：
美通置業有限公司
Lavin Investment Ltd.
香港皇后大道中萬宜大厦535室
電話：5-228098, 5-228099, 5-228090

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考
姓名＿＿＿＿＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿



免那
TS(C) Series
YANMAR DIESEL ENGINE CO.,LTD.
洋馬牌油渣車頭
總代理：
免那機器有限公司
電話：H-228111內線26
經銷處：
永興摩打泵行
九龍廣東道967-969號
電話：3-320138
九龍新塡地街376號
電話：3-884082
萬用油渣車頭$2,300一起

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠
HOUSTON CENTRE 150年期
好時中心
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室．電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001（10線）
益大發展有限公司　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓．電話：5-255211（6線）

本港新聞

三〇三區獅子會 發獎券籌募善欵 天星碼頭前勸銷

（特訊）國際獅子總會三〇三區州一個獅子會聯合舉行慈善餐舞會，發行慈善獎券，由各獅子會會員認捐外，並於本月廿四（今）日上午九時至下午六時，由各會會員假天星碼頭勸銷。該慈善餐舞會，訂於四月三日假九龍麗晶酒店舉行，節目由各會會員及會員夫人演出，並邀請布政司及民政署長出席盛會。（圖）國際獅子總會三〇三區慈善餐舞會，獅嫂首在香港天星碼頭勸銷慈善獎券，與總監余文倫及大會主席鄧河合影。（本報攝）

港東獅會選出新員 徐中吉膺任新會長

（特訊）港東獅子會全體會員大會，於昨晚假京華酒樓舉行，署理會長徐中吉總結報告上年度工作後，由遴選委員會主任委員李琳明代表該委員會提名之八一至八二年度職員人選，結果獲與會者一致通過。徐中吉膺任新年度會長，徐氏在上屆曾署理會長數月，對推會務及社會服務工作表現良佳，深獲各獅兄支持，今次獲選，是眾望所歸。八一至八二年度職員名單如下：

會長徐中吉，第一副會長林銘森，第二副會長余健倫，第三副會長鄭道賢，義務秘書鄭悅泰，司庫徐嘉鈞，總務易安，糾察陳關廣，區偉基，洪佑彬，陳家聲，海清，趙懿祖，甘寧，劉學生，李琳明，李世源，利衡源，呂校光，蕭景年，蘇浩明，杜權榮，家灼，小組主席：會籍鄭成業，財務輝，計劃石賢德，會章陳家君，聯絡，節目區偉洪，國際陳漢榮，公關林國謙，趙洪鑾，年會林靜去，歡迎李瑞偉，康樂，柏梁，少獅陳龍淦，出版區潔名，義務核數[illegible]

葉文文、名譽顧問李孝生，陳百強，鄧振歆。

圖示：港東獅子會選出新年度職員，右起：會長徐中吉，第一副會長余健倫，第二副會長鄭道賢，第三副會長林銘森，義務秘書鄭悅泰，司庫徐嘉鈞。

聖公會梁季彝中學 舉行奉獻揭幕典禮

（港訊）本港已故金融業鉅子，前廣安銀行董事長梁季彝，生前熱心公益，慈善為懷，舉凡救災恤貧之義舉，從不後人，而對於興學育才，尤感關切，因此，其生前曾捐出鉅款聖公會，籌建梁季彝中學，現已落成，日昨行奉獻及開幕典禮，由白約翰會督主持奉獻，梁季彝夫人主持揭幕，參與典禮之嘉賓計有何善衡、伍絜宜、候任會督鄺廣傑、[illegible]議員、[illegible]梁中刃、[illegible]、葉敬、梁球琚、陳星海、趙振邦、[illegible]、黃徐仲[illegible]、友聯銀行[illegible]李鉞志等。

圖為聖公會梁季彝中學開幕典禮後合攝：（右一）白約翰會督夫人（右三）梁季彝夫人（右四）白約翰會督與梁氏昆仲梁定邦、梁定江、梁定忠、梁定謀及各親友等。

澄清湖內有八美景 漫遊其中忘却煩憂

華僑讀者七海台灣團多線行程隨意選擇

高雄市有一個澄清湖，湖光水色，綠葉婆娑，景色之秀麗清雅，直追西子湖。澄清湖內有八美景：梅隴春曉、曲橋釣月、柳岸觀蓮、高丘望海、深樹鳴禽、湖山佳氣、三亭攬勝、灣島湖金，八景各具特色，漫遊其中，令人忘卻一切煩惱。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣復活節九天團，行程便包括旅遊勝地墾丁與澄清湖。該團旅程經悉心策劃，節目豐富，且不增加費用，誠復活節旅遊的最佳選擇，故該團推出後，立即獲得讀者熱烈反應，報名情況踴躍。

台灣復活節九天團已餘額無多，報名從速。又因現時距離出發日期已不足一個月，未有出入境證者必須盡快辦理手續，以免因趕不及簽證而錯過了復活節到寶島旅遊的機會。

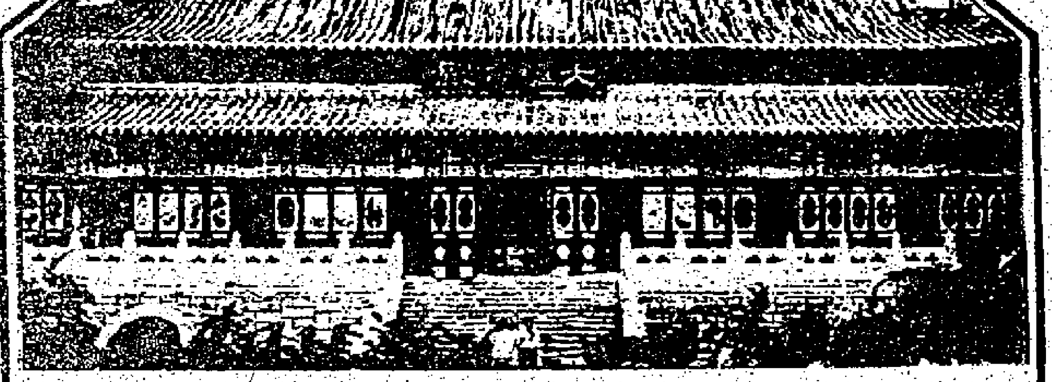
台灣復活節九天團沿途乘坐豪華冷氣旅遊車，早機去，晚機返，安排乘搭國內航機往花蓮，縮短乘車所費的時間及長途跋涉之苦，行程更遍及寶島名勝。

該團所到的旅遊地點包括：台北、野柳、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、日月潭、溪頭、澄清湖、高雄、鵝鑾鼻、佛光山、台南、六福村野生動物園、石門水庫、芝蔴城。

另外一團行程包括：阿里山、台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、溪頭、日月潭、彰化、台中、六福村、烏來及野柳等。

兩團行程活動均經專人悉心策劃，住一流豪華大酒店，多晚到夜總會欣賞豐富節目，並由經驗豐富的導遊率領，食宿交通均屬一流，收費一減再減，目前百物騰貴，而阿里山團祇收一千八百五十元，墾丁公園更祇收一千七百八十元，實為超值享受。

除復活節團四月十六日出發，墾丁團逢週五出發，阿里山團逢星期六出發，此外，尚有九天豪華團，七天觀光團及四天自由團，因簽證需時，請盡快報名，查詢請撥電話五—四一三〇八一，或逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：3月29日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-[illegible]
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-6[illegible]
旺角辦事處：旺角上海街197號地下　電話：3-840739

官塘地王廠房出售
業發工業大廈壹期
開源道77號
面積約四千呎
實價壹佰玖拾萬元正
直接業主，經紀免問
請電H—438366李太洽或
管理處K—438984高生洽

葵涌光猛廠房出售
致華工業大廈
禾塘咀街6—8號面積約一千九百呎實價柒拾萬元正。
直接業主，經紀免問
請電H—438366李太洽
或管理處12—234188李生洽

葵涌特靚廠房出售
光線充足三面單邊
同珍工業大廈壹期
昌榮道9—11號
面積約貳仟捌百呎
實價壹百壹拾貳萬元正
直接業主，經紀免問
請電H—438366李太洽

元朗鳳池村別墅
2260呎另400呎花園地
—廉售—
設計新穎　三面單邊
美國潔具　鋁質玻璃
環境幽靜　車路直達
首期25%　十年分期付欵
洽購處：安居置業有限公司
彌敦道518—520 18樓
電話：3—885101（6線）

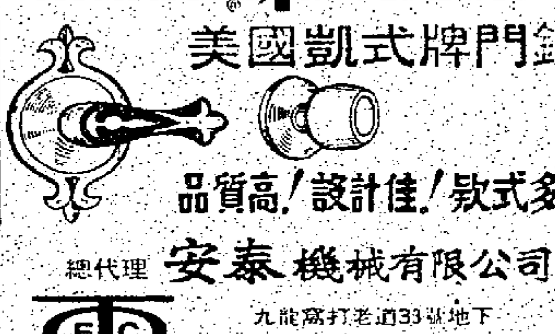
九龍新寫字樓平售
砵蘭街10—16號．近窩打老道地鐵站
只餘1134呎單位兩個
每呎只售700餘元
旺舖一間116萬
經已入伙．先到先得
5-410683,5-410696　地盤：3-840486

廠房出租
偉利工業大廈
長沙灣道909號
面積九千餘呎
香港置地有限公司
代理部：香港壓山大廈
電話：5-265471 內線318

冷氣廠房出租
利達工業大廈
香港仔黃竹坑道37號
每層面積5,880方呎
香港置地有限公司
代理部：香港壓山大廈
電話：5-265471 內線318

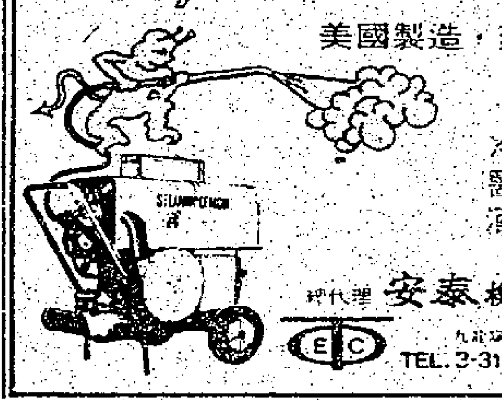
Y. M. LAU GROUP OF COMPANIES
KOWLOON HONG KONG
清水灣永隆道
豪華別墅數幢
複式設計，背山面海
廚房設備齊全
每幢連有蓋車位六個
日電：3—661190
蔡小姐洽
晚電：3—810765
YMLAU

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖



品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

Clayton 奇利牌
美國製造．蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣．車房
醫院．工廠
酒家．船塢



總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

安泰集團成員
安泰置業有限公司
統一中心：高層全海景出售
半島中心：高層向花園廉租
凱旋工商中心第一期：
四千餘呎廉租
九龍彌敦道673號匯豐銀行大廈9/F
電話：3—953171至87張先生洽。

尖沙咀新寫字樓出售
棉登徑棉登大廈全層A B
二座建築面積約1632呎實
用約1100呎有裝修可分座
售有意請電K—660545洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,429至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

天豐工業大廈
全層出租
63號黃竹坑道9/F
面積17,587呎
接洽電話：H633129　H630391

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081／
地盤電話12-777568（假日照常）

灣仔豪富商業大廈
全層1800呎售220萬
恒昌地產H456681

莊士頓道 **大喜樓** 分層出售
地下二三樓商業由七百餘尺至千餘尺
四至十樓住宅五百餘尺設備齊全
洽租電H-451886康華置業有限公司

新寧閣 深水埗順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳．三面單邊
旺中帶靜．交通方便
外型美觀．間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

旺舖招租
九龍新蒲崗景福街79號
地下面積千餘呎適合各行業
交通方便有意請電三——八九二〇二四黃君洽

本欄廣告．每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十四元
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 八十八元

深水埗順寧道工業大廈
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431馮先生洽

六基大廈
中環威靈頓街39—41號．寫字樓．出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號．洋樓．出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓．電話：5—252497

葵涌廠房吉售
石建街建興工業大廈
中層面積3645方呎新裝修有工業電總製表士等，交通便，工源足，詳情請電K 225570李小姐洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

馬頭涌道特大旺舖
千多尺門面15尺有後門通道兩廁，適合銀行或各行各業租售均可
有意接洽電話：3—355111潘先生

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431馮先生洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間租連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

葵涌廠王高級商廈
葵涌裕林工業中心萬呎中層無柱單邊近貨櫃碼頭及地鐵站前後有銀行陳列中心交通便捷工源充足每呎360元另配車位。
日電K818211　晚K7156108

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

官塘 **南益工業** 平售
鴻圖道二十一號全至十三層共十萬五千呎售四千三百萬元六月交吉
官塘 **南豐工業** 吉售
16000呎 @ 325
有意電：偉藩 H459538 H420325

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會　皇后大道西14號
灣仔：[illegible]文玩公司　[illegible]
銅鑼灣：文[illegible]公司　[illegible]
筲箕灣：金山泉地產公司　太安街地下商場A 12號
油蔴地分處：　佐敦道44號左邊地下
何文田：[illegible]公司　[illegible]124號M
紅磡：友誠書局　紅磡[illegible]20—22號
荃灣新邨：[illegible]街坊福利會內　[illegible]17號A
荃灣：正康公司　[illegible]
屯門：[illegible]　屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司　大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會　元朗鄉第四路21—22號

截稿時間：每日下午五時正

本港新聞

消委會擬擴展服務 各區增設諮詢中心

成立以來諮詢次數不斷增加

（時訊）消委會計劃在港九各區多增設諮詢中心，以方便消費者。

同時，該會職員在答覆消費者諮詢的問題時，只提供商品或各類服務的資料，絕不推荐任何商品與商店。

消費者委員會總幹事張綠萍，昨日在一個午餐會上稱：該會自一九七七年設立諮詢中心以來，消費者使用的數字一直增加。

她估計在現財政年度，數字將超過二萬，與成立之初相比，增加了百份之七十。

張女士解釋這種服務需求大，相信是由於可以幫助消費者在花費方面用得其值。

此外，接獲投訴的個案不單只在價錢方面，同時亦包括品質，耐用程度等，因此諮詢中心也會為消費者解答上述問題。

張綠萍續稱：聰明的購買並不易達到，因此消費者便須利用其常識和直覺來判斷，同時亦要先明瞭購物機，對該件物品有認識及是否有誠意。

然而，消費者購物的原因是無盡的，因此當他們前往諮詢中心尋求幫助時，中心職員大多首先問其購買原因。

因後，繼而搜集有關資料，不過這些資料多從親友方面獲得，可信程度不高，因此張綠萍建議消費者利用該會出版的「選擇」月刊及諮詢中心。

另外，她又強調該會職員在答覆消費者諮詢的問題時，不會推荐任何商品與商店，而給消費者自己決定選擇。

她表示：過去數年消委會曾公佈一些不斷侵害消費者權益的商店名稱，但在公佈前必先作審慎考慮。

因為以過去的事例證明，一經該會公佈的商店，名譽及生意的改變很大，甚至有不能再從事經營的可能。

所以該會只有在迫不得已的情形下，才予以公佈，使消費者提高警惕，及防止更多消費者蒙受損失。（綺）

五邑工商總會 選出第十五屆理事

（港訊）五邑工商總會第十四屆理事任期屆滿，進行改選，副會長甄球，總監督鄧北泉，副監督伍信炎培，陳錦豪，保永遠職事長，鄧然獻選任，上屆理事長任，倘信任，兩屆選舉，依章選任副監督，兩屆選舉於三月九日郵遞發與會員，直接選舉第十五屆理事四十九名。昨日在會所開票，由選委員會主持。

選出：伍旋燦，姚炎，陳孟榆，朱錫林，黃劍父，伍標，梁立生，甄熾常，蘇炳，陳耕南，陳子民，王世卿，阮仲平，陳一鳴，李琳明，李垂輝，李振，麥國輝，李光煥，鄺悅宮，鄺悅棠，蘇維新，姚錫熊，甄國鏈，趙寧波，黎永洪，盧年兩耀，曹從洪，黎昌，甄劉新光，任淡傑，伍國，冲平，咸天福，梁越民，馬千里，甄基國，甄文滾，蔡甄奇，林南國，黃壯，黃錫祥，黃一平，陳浩等當選理事，鄭創華，英光，伍光，五鑄川，劉，黃道金，黃起昌，許培，明，陳顯巨，薛策賢，甄。

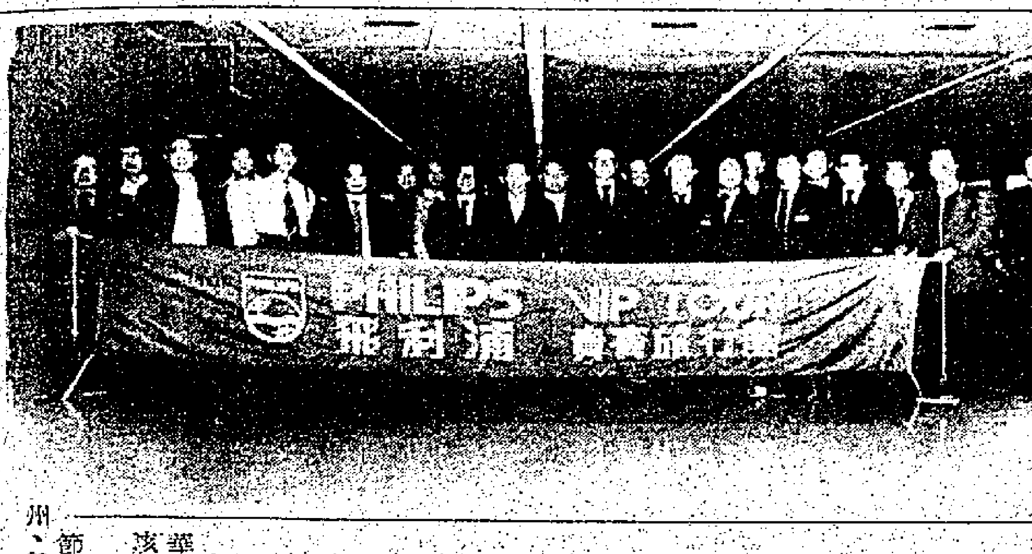
並選出候補理事。本月卅一日（星期二）在會所舉行會員特別大會，報告選舉結果，由當選理事選舉理事長及各部門職員。

美景花園二期 第六座今開售

座落青衣島八十三號地段，位於青衣大橋左畔之「美景花園」一第一期八，十，十一，十二座經已全部售罄，第二期推出第六座，前臨海景，窗向更佳，港九風光盡入眼簾，島上環境優美，空氣清新，遠勝港九市區。

「美景花園」佔地卅一萬餘呎，建築面積僅佔百份之十五，全部分十二幢獨立洋樓，每座均有適當距離，採用亂力牆結構，室內無柱位，間格四正實用，睡房均有出窗台，每單位附設小露台，前無遮擋，視野特佳。大廈中央廣場闢作花園，全部由園藝專家設計，遍植奇花草木，私家泳池，網球場及兒童遊樂等設備，此外，尚有醫院，酒樓，銀行，購物中心及學校等設立，無勞跋涉。購物或提存，交通方便，青衣總站，先進工業發展日益蓬勃，且地理貼近葵涌及荃灣兩大工業區，居民就業也非常方便。

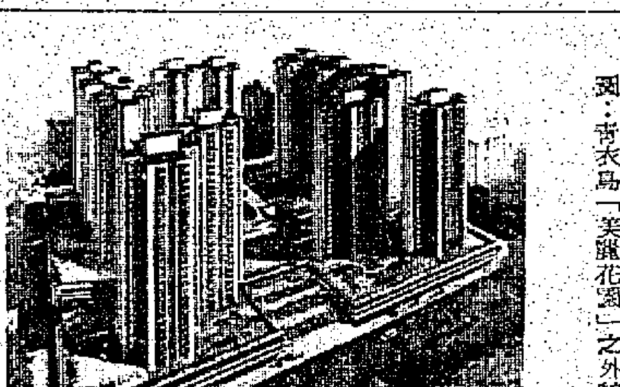
「美景花園」今日推出之第六座仍照特價發售，每呎由五百九十元起，首期只付一成，分期付款長達十二年，如按指定期付款，入伙前不計利息。由於第六座僅二百卅二個單位，欲購從速，洽購者可先到新鴻基地產公司，中環康樂大廈二十二樓，電話：五－二二〇八三，地盤設有示範單位，歡迎到參觀選購（假日照常開放）。



（圖為飛利浦韓國豪華團全體合照出發前機場合照）

地產交易中心舉辦 地產投資知識講座

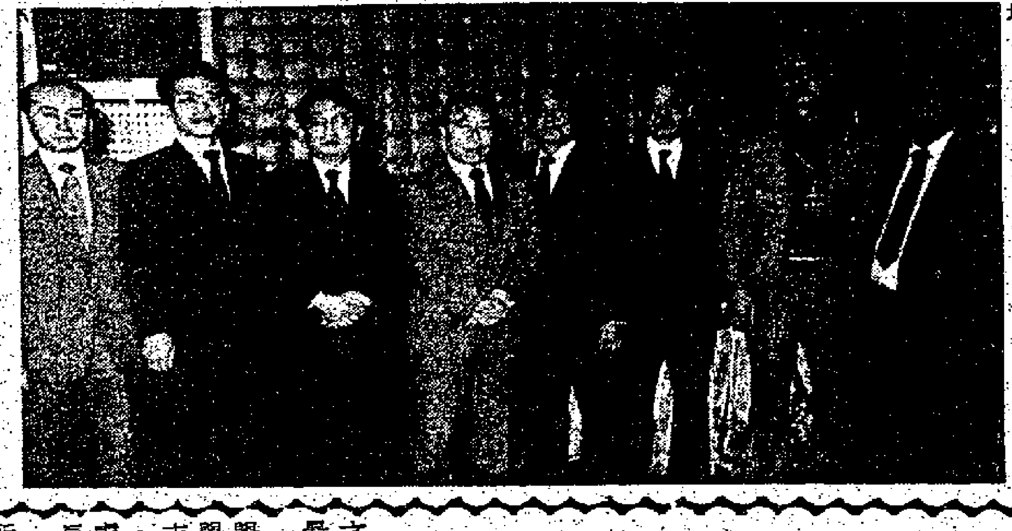
鑑於本港利率有快將回落之趨勢，地產市道即將回復以往之興盛，地產交易中心有見及此，特舉辦免費地產投資知識講座，歡迎各界人仕踴躍參加。日期：三月二十五日下午七時四十五分－九時，地址：旺角彌敦道七一七號三字四樓，（旺角道口）電話留位三－九五四二八一額滿即止。


圖：青衣島「美麗花園」之外貌。

恒通旅運公司策劃 飛利浦韓國豪華團

飛利浦香港有限公司為酬謝各經銷商鼎力推銷其產品起見，特舉辦豪華觀光團，暢遊韓國七天。該團一行廿二人，經於三月廿二日出發，並由該公司營業總經理湯宇軒先生親自領隊。

據悉，是次行程係由恒生銀行屬下機構恒通旅運有限公司悉心策劃，節目豐富，安排妥善，食宿一流酒店。遊覽韓國名勝，行程包括漢城、慶州、釜山及濟州島。



日金融局課長關要 訪問金銀業貿易場 對港黃金市場甚重視

（港訊）日本大藏省國際金融局企畫課長關要，昨日上午十一時，由日本東京銀行香港總支配人取締役新井利一，次長遠山淳一，非上健等陪同，訪問金銀業貿易場，由該場理監事長胡漢輝，公關長馮志、葉少銘、大昌貿易有限公司李文照，陳陽奚、德等歡接。胡理事長對關要課長對本港黃金市場甚為重視，參觀後，由胡理事長假座珠城酒樓設宴招待。交談甚歡。圖示：日本金融局課長關要訪問金銀業貿易場。

獅子會撥欵倡導「姊妹學校」計劃

推動普通與弱能學童多交往

（特訊）三〇三區總監余文倫，昨日在香港西區獅子會聯獅子會與教育司署聯合倡導「姊妹學校計劃」，鼓勵特殊學校弱能學生與普通學校間之學生建立友誼，推動弱能兒童與社會打成一片。該計劃為每兩間特殊學校可選擇一至兩間普通學校作為姊妹學校，共同舉辦社會康樂及教育性活動，使弱能兒童與普通兒童均有裨益。

余文倫稱：該計劃主旨有三：（一）使普通學校之學生透過直接接觸和友誼之建立，對弱能兒童有更深之認識；（二）使弱能兒童有更多機會與普通兒童交往；（三）使弱能與普通兒童能一齊參與有意義之活動。而弱能兒童在進行活動時，可能需要適當之協助。

三〇三區獅子會撥允資助參與計劃之學校舉辦活動，學校校長倡要申請經費資助，填妥表格於四月十七日前，經由希徊道利園大廈教育署特殊教育組，轉交「姊妹學校計劃」經費資助委會收。例會由會長蔡德耀主持。（宇）

華僑教育

初中成績評核選校辦法公佈

學位參照志願分配 一經派定將不改派

家長填寫表格之前應慎加攷慮

選校所設科目應注意是否在中三學習同 本校設資助中四位而首選者將優先選派

一九八一年初中成績評核辦法有關選擇學校之辦法已公佈。家長為子女選擇學校之表格，並最遲於四月十三日交回初中成績評核組。

家長應由教署提供的中學名單內選擇十五間學校，依志願之先後次序，清楚地填於「選擇學校表格甲」上。學位之分配，將盡可能參照各志願之先後次序，由電腦處理。惟學位一經派定，將不另改派。故家長於填寫表格前，應慎加攷慮。若有疑問，應先諮詢其子弟所就讀學校之校長。

教署提醒家長，為其子弟選擇學校前，應注意所選學校提供之科目是否與其子弟於中三時所習者相同。選擇工業中學之學生，須能修習該等學校於中四所授之各工科。

選擇學校表格甲一是供就讀於文法中學或工業中學學生之家長填寫。填寫時家長應注意下述事項：

從五區域中 選擇十五間中學

若其子弟所就讀之學校乃設有資助中四學位者，家長應審慎攷慮選擇本校為第一志願，因該類學校獲選派之學生須以第一志願為本校者有優先選派。家長同亦可選擇其他中學，惟此舉將令其子弟失去優先選派及就讀等將需與選擇本校為第一志願者無資助中四學位之學生皆獲選派後，力予選派。

此外，家長並須從教署所派發之文件中所示之十六個區域中選擇五個區域，依志願之先後次序填寫。此項選擇將有助於學位之分配，蓋若學生所選擇之十五間中學俱未能予以接納，則將由電腦派往一間位於所選擇地區內之中學。

預料部份就讀於設有資助中四學位之中學而被選派之學生，即或選擇本校為第一志願，亦未……

選職業先修校亦可選十五校

由於職業先修學校之中四學位有限，故於此類學位分派完畢後，家長亦可為其子弟選擇轉往英文中學或工業中學就讀。於填寫「職業先修學校選擇」欄後（就讀職業先修學校之學生必須填寫此欄），家長亦可選擇十五間英文中學及五個區域；若彼等不欲其子弟轉往別類學校就讀，則該欄可毋需填寫，惟其子弟即或未獲分派職業先修學校學位，亦將不致被派往英文中學或工業中學就讀也。選擇職業先修學校時，家長亦應審慎攷慮選擇原校為第一志願。

八二八三學年官校劃一學費

至於學費方面，官立中學中四、五年級之學費，一如報章所載，目前市區官立中學學費為每年六百元而新界官立中學學費則為五百元，惟自一九八二至八三學年開始，所有官立中學之學費將劃一為每年六百元，資助中學之學生除上述學費外，尚需繳交堂費，而堂費之數目將因不同學校而異。

私立受助中學及私立非牟利按額津貼中學之學生將需繳交下列兩項中較高之費用：（甲）標準學費（即與官立之學費相同）；（乙）學校經認報列載之核准學費減去政府補助後之餘額。

家境貧窮之學生，可逕向所派往之中學申請減免學費。（蟬）

港大中大聯合主持 聯邦大學校長會議

百六英聯邦大學校長參加

香港兩家大學將於本月廿三日至廿八日主持英聯邦大學校長會議。約一百六十六位聯邦大學校長來港參加。會議開幕儀式已定於廿四日上午九時三十分假港大陸佑堂舉行，屆時將以兩大學校監的身份出席並致詞。其他將在開幕禮上致詞的有香港大學校長黃麗松博士和聯邦大學協會副會長、伯明罕大學校長亞因頓勳爵。

不採公開形式

這次英聯邦大學校長會議將採不公開形式舉行。會議討論內容包括重估聯邦大學目前的國際性合作計劃，決定今後大學在成人教育方面應扮演更重要的角色，研究大學在經濟緊縮下面臨在發展上的問題，以及大學在教研方面可否趕上科技的演變等問題。

參加會議的代表包括英聯邦各國的大學校長或首腦，一部分來自東南亞地區，還有不少來自英國、澳洲、新西蘭、加拿大和非洲。

會員大學二百卅

英聯邦大學協會於一九一三年創立，是世界上歷史最悠久的國際性大學組織。該會以加強會員大學之間的接觸和合作為宗旨，為一自由參加性之大學團體。會員負責管理會務，由選出的理事會處理日常的行政工作；目前該會共有會員近二百三十家大學，現任會長由香港大學校長黃麗松博士擔任。（成）

浸會學生會 明日交職禮

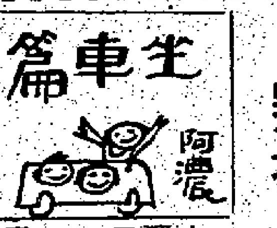
香港浸會學院學生會謹訂於一九八一年三月廿五日（星期三）下午五時正，在該校謝再生紀念館舉行第十四屆學生會交職典禮，名單如下：

幹事長：梁建文。副幹事長（對內）：余友信。副幹事長（對外）：林翠榕。秘書：李婉禎。財政：趙達英。學術：葉維鈞。出版：梁露麗。康樂：梁麗華。福利：鄧炳坤。體育：蔣麗英。公關：黃恩穎。宣傳：林國樑。總務：吳覺民。交職典禮歡迎各界參加。

龍翔官立工業 明舉行開放

九龍黃大仙龍翔官立工業中學將於明（廿五）日（星期三）上午九時至下午五時舉行開放日，歡迎各界人士前往參觀該校，展品計有製作，金工，木工之設計及學等學科，中英數，社會科之介紹，並希望藉此活動開放日使各界人士對該工業中學有所認識。

點指兵兵



朱介凡在他編的「中國兒歌」中收集了一類「兒童遊戲歌」，是兒童遊戲時吟唱的歌詞。這類歌詞可能無甚意義，却有增加遊戲趣味的作用；如果是集體動作，齊唱歌詞更可使動作齊一。

各地的遊戲歌頗有類似之處，如成人捉着幼兒的小手指邊做邊唱的「虫虫飛」，很多地方都有，但又不盡相同。香港的唱法是：

點虫虫，虫虫飛，飛到荔枝基。荔枝熟，有定伏（「定」是地方，「伏」讀作「僕」），伏係……（最後一句隨當時情形而變化。）

兒童遊戲時，常要選出人來担當某個角色，為免他們你推我讓，就用唱歌來決定，朱介凡稱這類兒歌為「抉擇歌」。玩的時候，一面唱一面用手指點數參加者。各地的抉擇歌往往有「點點」、「斑斑」的字樣，如「點點斑斑，腳踏南山……」（浙江）、「腳，斑斑，手採南山……」（湖南）。香港最流行的抉擇歌，把「斑斑」變成了「兵兵」，歌詞云：

點指兵兵，點着誰人做大兵；點指賊賊，點着誰人做大賊！

港大新大工程學會 八次學生交換計劃

香港大學工程學會與新加坡國立大學工程學會第八次學生交換計劃現正積極籌備中，本港方面預算所用經費共三萬六千五百七十五元。該計劃之宗旨在促進兩所大學間之友誼，同時，由於學生大使在他們作客時，將接受實務的訓練，以了解當地人民的生活概況。因此，他們將可以就兩地之間的工業結構的異同，提供資料，以及介紹有關工作經驗，此舉將對兩地的工業發展有莫大裨益。

本年度的學生交換計劃，香港方面由港大校長黃麗松博士，張佑啓及金新宇教授負責。同時，並邀請本港工業界傑出人士及教授任顧問。

新加坡國立大學

新加坡國立大學八名學生大使將於本月二十六日抵港，參加為期九個星期的工業訓練，期內，他們將進行一連串廣大的活動，以深入了解本港的情況，該等學生大使將於六月份離港。

而香港大學派出的學生大使團，亦將於六月份前往星加坡，抵埗後，他們將探訪當地的學生，社會，文化及工業各界團體，然後接受為期五週的工業訓練。此外，他們亦會在彼邦渡過一週的日常生活，

約九月初返港

同時，他們在訪星後，將繼續前往吉隆坡，檳城及曼谷等地考察，然後，約於九月初返港。（蟬）

葵涌 李惠 利兩 工業 學院 開放 歡迎各界參觀

教育署屬下葵涌工業學院及李惠利工業學院，將於本星期舉行開放日，歡迎各界人士參觀教學情況及學生上課情形。

位於葵涌興盛道二十號之葵涌工業學院將於星期四（二十六日）舉行開放日，開放時間為上午十時至下午十二時半，及下午二時至四時半。

該校辦有製衣工業、商業、電機工程、機械工程及紡織工業五個學系。全校學生總數為四千四百二十二人，分別就讀於十七班全日制課程，五十四班日間部份時間給假制課程，五十一班夜間課程，及十五班短期課程。

位於九龍塘聯福道三十號的李惠利工業學院則於星期五（二十七日）及星期六（二十八日）舉行首屆開放日。

該學院學生總數為五千二百四十四人，分別就讀於十六班全日制課程，三十八班日間部份時間給假制課程，及一百零一班夜間課程。

李惠利工業學院共辦有設計、工業技術、文理工學系、機械工程、及商業五個學系。

星期五（二十七日），該學院只供預約團體參觀。各界人士可以在星期六（二十八日）到該學院參觀，開放時間為上午十時至下午五時。

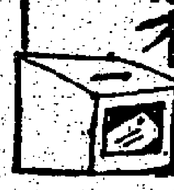
該學院並將在星期六（二十八日）上午十時開始舉行機床工藝技能比賽，共有比賽者十人，均為來自五間工業學院機械工程系的部份時間給假制課程的學生。他們將比賽製造軸與軸套。

路德會沙崙校 創校十年紀念

九龍大角咀路德會沙崙學校於廿五日下午二時舉行創校十週年慶典禮，由路德會旺角民政主任孔郭惠清致詞。該校並於三月廿六日（星期四）全日舉行開放，歡迎參觀。

清潔香港 人人有責

華僑日報教育版主辦 中國語文信箱 香港中國語文學會主持



返工·欵乃

問：我剛從台灣來香港不久，在報章上看到「產品不合格，需要返工」和「九點返工，五點放工」的說法，請問「返工」是什麼意思？（章家成）

答：「返工」有兩個意思，一個是普通話裏的意思，一個是粵語裏的意思。

先說普通話裏的「返工」。現代漢語詞典（一九八〇，香港商務）：「因質量不合要求而重新加工或製作」。你舉第一個句子裏的「返工」，就是這個意思，五十年代出版的「漢語詞典」沒有「返工」這一條，也許是較後才在中國大陸出現的新詞。現在，連以收單字為主的「新華字典」也在「返」字條內列出了「返工」這詞，這個詞在中國大陸是相當常用的。

現代漢語詞典還收有「翻工」一詞，作為「返工」的同義詞，但註明是方言。

「返工」在粵語裏是「上班」意思。「返」字讀「翻」音，不讀「反對」的「反」。廣州話同音字匯（天地，香港，一九八〇）中「返」字條下寫了「返工」這例，可惜對讀音和意義都沒作進一步說明，很容易產生混淆，你舉的第二句裏的「返工」，就是「上班」的意思。

問：頃讀三月十八日貴信箱論「欵乃」之粵語讀法，所見甚是，不勝欽佩。然「欵乃」之「欵」應從「欠」，從「欸」（編按：從匕從矢從欠），而貴文全篇皆誤刊為「欵」。「欵」字本屬僻字，偶然錯，亦屬難免。惟「欵」乃「款」字之俗寫，誠恐世人將誤作等於款字矣。為此鄙人認為似有附刊更正之必要。即使因僻字關係一時無此字粒，亦應另刻，以示正確。（陳爽）

答：陳先生說得很對，謝謝指正。至於另刻鉛字，却是本信箱編輯部能力範圍以外的事，不知排字房能否辦到，現在就借陳先生的說明來更正日的刊誤。

簡訊：四月二日普通話初級班逢星期四晚七時半至九時上課，詢問電話五－二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習二

字和詞的運用

試在下列每句的括弧內，選出最適當的答案；並在它的下面畫一橫線。

1. 白鷺靜悄悄的站在堤邊，恰似一個（A坡 B波 C披 D玻 E彼）着蓑衣的釣叟。
2. 輿論有不可思議的力量，實在是不容（A注 B鄙 C正 D重 E忽）視的。
3. 在一切藝術中，天資和人力（A也 B都 C已 D亦 E竟）不可偏廢，否則不會有所成就。
4. 我孤伶伶地坐在車廂裏，想到離開了媽媽，不禁（A憂 B苦 C愁 D悲 E哀）從中來。
5. 過度透（A支 B視 C知 D過 E微）體力，會影響健康；這就是所謂「積勞成疾」了。
6. 薄霧籠罩下的海，更覺（P爽朗 Q清澈 R神秘 S洶湧 T明媚），也更使人陶醉，惹人喜愛。
7. （P興建 Q創造 R設立 S堆砌 T建築）在金錢上的，不會是真正的友誼，必經不起考驗。
8. 驚濤擊着岸邊的巖石，捲起一（P綿綿 Q縷縷 R堆堆 S片片 T團團）雪也似的浪花。
9. 這份（P議論 Q立論 R新聞 S消息 T社論）正確的報章，不愧市民的喉舌，值得大家擁戴。
10. 一經（P責備 Q打擊 R批評 S指責 T讚美）就灰心洩氣的人永遠是個失敗者，當知失敗是成功之母啊！
11. 機件發生（A故障 B阻礙 C阻障 D障礙 E妨礙），我們乘坐的飛機只好中途降落了。
12. 書本可以幫助你認識生活（A規律 B法則 C四周 D範圍 E界限）以外的事物。
13. 既然大家的看法不一致，就沒有再（A鑽研 B檢查 C討論 D探求 E考驗）的必要了。
14. 成功往往跟在（A氣餒 B自大 C專心 D驕傲 E喪氣）的背後，三心兩意的人，成功的機會甚微。
15. 這個(A熱烘烘 B沈甸甸 C冷冰冰 D靜悄悄 E光禿禿)的箱子，究竟藏着些甚麼？
16. 祖母的偏愛，常是他兩兄弟爭吵的（P出發點 Q導火線 R共通性 S大前提 T人生觀）。
17. 窗上滿是雨點，我只能（P清楚地 Q清晰地 R模糊地 S迷濛地 T混亂地）看到一片遠山。
18. 他們（P渾渾噩噩 Q鬼鬼祟祟 R戰戰兢兢 S融融洩洩 T堂堂正正）的，恐怕是在圖謀不軌吧！
19. 這不過是（P舉足輕重 Q輕而易舉 R舉重若輕 S輕舉妄動 T舉止輕狂）的事，為甚麼你面有難色？
20. 面對强勁的對手，我方的球員（P氣勢如虹 Q不甘示弱 R臨陣退縮 S魂飛魄散 T强弱懸殊），努力反攻。

答案				
①C	②E	③B	④D	⑤A
⑥R	⑦T	⑧R	⑨Q	⑩Q
⑪A	⑫D	⑬C	⑭C	⑮B
⑯Q	⑰R	⑱Q	⑲Q	⑳Q

青揚幼稚園招生通告

（一）日　期—本年三月廿八及廿九日
（二）時　間—上午九時至12時 下午二時至四時（星期日下午休息）
（三）入學年齡—在本年八月份足三歲者，始接受申請。
（四）報名手續—備寸半相片兩張，出世紙副本一份
（五）招收級別—KG1幼兒班 KG2、KG3暫不招生（可登記為後備生）

簡章備索

地址：九龍塘多實街十四號　電話：K386217

聖若望英文書院 ST. JOHANNES COLLEGE

招生一九八一年—八二年度

幼稚園部：預備班 Kg.1（五十名） 低班 Kg.2（二十名） 高班 Kg.3（學額已滿）

小學部：一年級（五十名）（其他各級插班生恕不接受申請）

報名：請携備出生証明書成績表及照片兩張

考試日期：四月十一日（星期六）

校址：小學部九龍塘窩打老道一四三號 3-377406 3-377513
幼稚園九龍塘森麻實道二號 3-377434 3-377245

聖公會聖士提反堂小學幼稚園招生

招收級別：小學—一至五年級 幼稚園—高、初級及幼兒班
報名日期：小學—三月三十日至四月三日 幼稚園—四月廿八日至五月一日
報名時間：每日由上午九時至十二時半 下午二時至四時半
報名手續：一、繳驗出生證件 二、交最近吋半相片兩張及報名費三圓 三、填妥報名表換取考試證或會見證
報名地點：香港般含道七十一號聖士提反堂小學辦事處
電話：五—四六一弍一壹—二

加拿大·預科班

招收六月份及九月份十一，十二，十三級海外新生。凡現讀於英中 FORM 4,5,6 皆可申請報名。本校自置校舍，位於著名之多倫多大學隔鄰。校內設備完善，及設有男女生宿舍
☆協助辦理學生簽證手續，安排集體出發及機場接送。
另本處放映室，每日下午放映加拿大生活電影及幻燈片，並免費供給學生簽證最新資料，及入學需知。

伊士頓書院

九龍尖沙咀星光行1525室　電話 3—672957

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

加拿大升學佳音

- 招收1981-1982年度9月份由第11班(F.4)——第13班(F6.)新生。
- 良好師資，由現任多倫多大學教授陳萬華博士主辦。
- 設獎學金（Entrance Scholarships及High Academic Achievement Scholarships）
- 澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格。

詳情請電：5 7954189 5 7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16 22號12字B座
辦公時間：星期一至星期六（9.30A.M.-6.00P.M.）

留美升中學—美國聖公會主辦
SEABURY HALL (F.1964)

A DAY & BOARDING CO-ED. COLLEGE-PREP SCHOOL AT MAUI, HAWAII U. S. A.
ACCEPTS APPLICATION FOR F.2-F.6 (GV. 8-12)
HEADMASTER: THE REV. ROGER MELROSE M.DIV.

該校校長將於3月25.26.27.28日來港在何文田愛民村孝民街2號聖公會聖三一堂中學接見學生家長，請用電話3——7140772與李小姐預約時間。

本港新聞

房屋署安置大磡窩大火災民 沙田興建臨時房屋 四千災民十月遷入 已釐定計劃應付災民繼續增加

（時訊）大磡窩四千之大火災民，將於本年十月遷入沙田一個新的臨時房屋區居住。這個臨時房屋區位於沙田第十四區，現今的臨時房屋區的面積佔地五公頃。

房屋署助理署長陳德平昨日表示：爲安置災民，房屋署與政府等有關部門人員分別在元朗、屯門、上水、粉嶺、大埔及沙田尋覓地盤興建臨時房屋，而沙田這個是經過研究地盤中最適合的一個。這個地盤原是作爲工業用地。

房屋署副署長區士培指出：臨時房屋區現已積極展開圖則設計工作，地盤整理工程也會盡快開始，預料首批居民於本年十月間才能遷入居住。區士培續稱：房屋署目前已釐定計劃，以應付災民的繼續增加，但該項計劃目前還不適宜宣佈。

目前，觀塘民政處在該區的一帶寮屋的在方貼出告示，希望木屋居民在該山坡的出水道，以免在雨災時發生災害。

居住在觀塘藍田、油塘一帶山坡的僭建木屋的居民，據估計有十至十五萬人。

大火發生後，原有七千五百人自稱無家可歸，但直至目前，其中一千六百人，因是偽冒災民已被剔除，或因遭房屋署發出警告，發假誓會被判入獄後，不再堅持他們的安置要求。「我們預料調查工作全部完畢後，將有更多的偽冒者被剔除。」

「大磡窩大火是過去二十多年來最嚴重的一場木屋區火災，而且也有很多人假冒大火災民，企圖打尖入住公共房屋。」

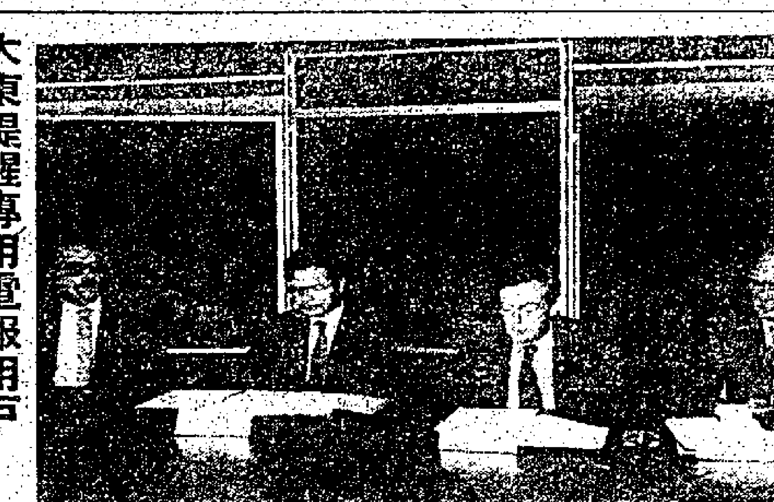
大火後，上述災民大部份居住深水埗難民營，陳德平指出：在清除及裝修難民營後，房屋署已化費二十萬元，不計房屋署職員數用，房屋署目前每月付出五萬元，作爲清理及各項的支出。

災民至今已知獲得安置的情形，發言人詳述如下：

居港十五年而住在經調查寮屋者，符合資格入住公共房屋——共有三百三十一戶，一千二百二十八人，居港不足十五年而住在經調查寮屋者符合資格入住初步安置房屋，共有一百九十一戶六百一十六人。

住在未經調查寮屋者，符合資格入住新界臨時房屋區——共有一千二百三十七戶，三千四百六十二人。

現仍審查的個案——共有五百六十六人。（圖）



圖左起：房屋助理署長施敏夫，助理署長陳德平，副署長區士培及助理署長布德，昨日在記者招待會上宣佈在沙田興建一個臨時房屋區安置災民。（本報記者攝）

大東提醒專用電報用戶 並無派員推銷用戶號碼目錄

（港訊）大東電報局促請本港專用電報用戶注意，目前世界上並無公認國際通用的專用電報用戶號碼目錄。大東電報局是因爲公司倫敦總行日前接獲一名專用電報用戶的投訴而促請專用電報用戶提高警覺，該用戶投訴謂一名自稱某間出版社的代表大聲登門爲之洽談，聲稱出版社將出版專用電報用戶號碼目錄，投訴人誤以爲該名代表與大東電報局有關，遂聽信其詞，招致損失。

香港大東電報局公共電訊營業司理麥廣沾解釋稱：「現時世界上並無一本公認而又國際通用的專用電報用戶號碼目錄，現時出版類似的用戶號碼目錄有多間公司，就本公司所知，本港若干用戶亦曾遇到上述情形，即有人向其推銷專用電報用戶號碼目錄，索取費用，爲用戶刊登廣告或將用戶列名於號碼目錄內。」

彼續稱：「本公司亦有專用電報用戶號碼目錄，內面刊錄的專用電報用戶號碼，只限大東電報局服務地區所及的專用電報用戶，該號碼目錄是免費分發本港專用電報用戶，而且號碼目錄內並不招登廣告。」

李氏補充稱：「用戶若遇到有人自稱代表某出版社，出版專用電報用戶號碼目錄而向其推銷或商洽其他有關事項，未簽署任何文件前，宜先行致電五－二八三一三七八，向本公司專用電報主任查詢，免招損失」。

輔警控告銀行 要求賠償六仙 小額錢債案竟鬧上地方法院

（新亞社訊）一宗有史以來涉及銀碼祇六個仙之小錢債案，昨日鬧上維多利亞地方法院，小錢債案法庭審訊，由於辯方（即銀行方面）提出很多涉及法例上問題，及建議將案轉到地方法院之民事案法庭審理，獲法官批准，乃將案循民事案程序，排期聆訊。

本案之原訴人潘志雄，又名潘威廉。與訟人爲「一間銀行元朗區之分行」。

據原訴人指稱：事件發生在去年八月廿日，原訴人持一張由其父親簽發而額六百元支票，到元朗一家銀行要求兌現，該支票原定未「劃綫」的，但潘某爲安全起見，將票上的「或持有人」字樣劃去，再在空格上填上自己的姓名。

銀行出納員以支票曾遭塗改拒絕兌現，堅言需發票人在會塗改的地方簽署。潘其後獲父親簽署後再返回，但該出納員與其他職員商議後，仍然拒絕兌現。

潘某要求見分行經理，該經理表示除非發票人在支票背面簽署，否則不能生效，他當時曾出示身份證，輔警證件，以證明身份，但仍被拒絕。

潘再找父親簽署，但該經理再加以拒絕，又要求其父致電給他。潘遂致電該銀行總行，交涉也沒有結果，他最後將支票存入另一間銀行的支票戶口內。「潘要人」欄簽，他與律師商討後，決定控告該銀行，只要求賠償六分錢。

法官表示六個仙，是以年息四厘計算，六百元之一日利息，法官認爲小錢債法庭通常是以年息八厘計算，六百元一日之利息應該是十二至十三厘。

與訟人方面昨日由該銀行姓陳之元朗分行經理出庭答辯，表示當時曾因支票上在或持有旁加簽之簽名是與存底樣本不符，又指出原訴人祇是支票持有人，並非戶口持有人，即不是銀行客戶，所以無權起訴銀行，此點由於涉及法例問題，甚爲複雜，乃建議將案移到地方法庭審理，結果獲小錢債庭法官批准。」

天文台降第二班

馬會評磅員白禮仕昨評定上週三及週六夜馬賽後升降，茲將名單列下：

△第二班
天文台（由第一班降下）
△第三班
翡翠福星、英皇之友搏殺（由第四班升上）
△第四班
福音（由第五班升上）
△第五班
生生猛猛、沛旋、寶飆（由新馬編入）
山海關（由第六班升上）
良駿、確能（由第四班降下）
△第六班
新龍寶（由第七班升上）
寶通（由第五班降下）

尚有港聞刊在第二張第二頁

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

電車搭客希望銅鑼灣總站拆除鐵欄

電車搭客

編輯先生：我們都是一群就讀於銅鑼灣電車總站附近一間學校的學生，每天上下課都要搭總站之電車，可是我們一致認爲總站內一列鐵欄實在有礙於上、落車。每當上、下車時，搭客都要繞過長長的鐵欄，許多時就因此趕不上車，因爲在鈴一響後，司機便會立即關門，而乘客每每就是由於要繞過長長的鐵欄而錯過了時間。盼望有關當局能把欄杆拆除，方便乘客上落電車。

電車搭客上。

翠屏道邨居住環境不佳盼從速改善

一羣居民

編輯先生：我們是住在翠屏道邨的居民。在三月三日的報章上看到房屋署批出一個二百卅八萬元的合約，在我邨興建一個球場。本來我們應該非常感激房屋署對我們身心健康的關懷，但我們這羣長期居住在惡劣環境下的居民，實在無法欣賞房屋署這份盛意。

在房屋署的「妥善」管理下，我們這條邨的公共廁所經常淤塞，造成水浸，甚至糞便滿地，臭味天。水房垃圾穢堆污濁又黑又濃。男浴室沒有水喉不在話下，女浴室的水喉壞的時間比好的還多。我們曾多次要求房屋署改善本邨之惡劣環境，加強清潔及維修的工作，但房屋署一直以經費爲理由而未有積極反應。如今房屋署竟動用百萬計的金錢興建網球場，而漠視本邨居民的眞正要求，我們對房屋署此種不理民困的態度深表遺憾。八〇年中房屋署宣佈本邨內有二十座（全邨共有廿四座）在五年內不會重建，意即我們還要在這等惡劣居住環境底下捱上十年八載，房屋署興建網球場之舉，實在是莫大的諷刺。

我們現在提出如下要求：

一、房屋署應將建設網球場的費用轉爲改善區內居住環境之用。

二、積極改善居住環境，例如在浴室，水房舖上瓷磚及地台，男浴室加裝水喉。

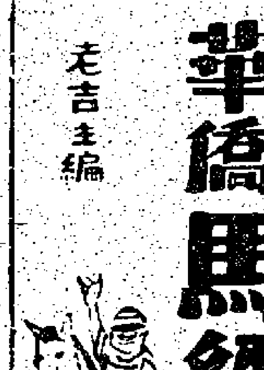
三、加速重建之速度。

以上三項要求，希望房屋署加以愼重考慮，並作答覆。

居民簽名：陳皓然，黃淑芬，盧麗卿，容楊，郭皓滑，曾秀卿，陳榮進，朱文杰，余新淚，麥宜慶，陳有銀，潘興，吳啟英，嚴偉梅，葉維蘭。（一九八一年三月十八日）

華僑馬經

老吉主編



練馬師王兆旦上訴得直 上訴保證金獲發還 散倉危機已成過去

練馬師王兆旦被賽事小組吊銷資格六個月，不服判決，提出上訴，馬會賽事局委聆審上訴，事昨日下午五時在馬會大廈九樓會議室進行排燈夜審，聆訊歷時四句餘鐘頭，至晚上九時十五分作出判決，裁定王兆旦上訴得直。

馬會賽事局聆訊全案完畢後裁定王兆旦上訴得直，上訴保證金五百元發還，將賽事小組之原判撤銷。

王兆旦延聘大律師代表出席提出上訴，馬會方面亦有法律顧問列席，聆訊閉門進行，期間，除雙方陳詞之外，更放映有關賽馬巡邏紀錄影片，各賽事人員服從公，連晚餐時間也錯過，宵夜替代了晚餐。

賽事局爲最高裁決機構，昨晚的判決成爲最後的裁決，因此原判撤銷，王兆旦仍可繼續執行練馬師職務。

馬會賽事秘書鐵蒲時在聆訊結束後承賽事局命發表公佈稱：「有關練馬師王兆旦不服於三月十日被賽事小組判決吊銷資格六個月，提出上訴，賽事局於三月廿三日下午五時在馬會大廈九樓會議室進行聆訊，至下午九時十五分聆訊終結，賽事局裁定王兆旦上訴得直，上訴保證金五百元亦予以發還。」

王兆旦昨日下午進入會議室時，面色沉重，及聆悉判決後，面露笑容步出會議室。

王氏明晚將有兩匹馬應戰，分在兩場第五班比賽列陣，一爲第二場興發，一爲第五場好願意。

此事緣起於今年三月七日第八場，第四班跑一四〇〇米，心想事成原配苗立國上陣，苗立國前一日操馬受傷，在賽日早上請求退出，結果易配王君適上陣，起步後，沿途放領，最後王君適把馬拉實，結果敗於好開心，琥珀星而跑第三，賽後立即被研訊，押候至三月十日續訊，續訊審到晚上八時半，賽事小組裁定王君適及練馬師王兆旦違犯賽馬則例第一三一條第一節之規定，判令吊銷兩人之資格六個月。

翌日王兆旦提出上訴，而王君適也在上訴限期滿前一小時提出上訴，馬會賽事局乃定期於星期一（三月廿三日）聆訊，但王君適旋於上星期四（十九日）申請撤回上訴，因此王君適已遵從小組判決，立即遷離宿舍，要到今年九月中旬，才能恢復見習騎師生涯，昨日之上訴案遂由「雙王」變爲「單王」，祇有王兆旦一人上訴。

本港賽馬改爲職業化來，練馬師被吊銷執格，而上訴得直的有杜華張學文，另一位判吊銷資格而上訴失敗的則有吳志榮，依例散倉停牌六個月才獲得再發牌得回練馬師執照，王兆旦是繼杜華，張學文後第二位上訴得直的練馬師。

明晚場外孖Q提供

急思

明晚是沙田本季最後一次夜馬，經是次後，尚餘之五次夜賽都在快活谷中舉行，此情況是否影響馬房後人安排尚難言，惟場外孖Q兩場同屬全晚出馬最多者，又屬中低班賽事，其可靠性如何，自不待言，選馬可多結合心水，或將有意外收穫也。

首關：第六班千八米，十二駒列陣，多駒可爭，惟「確伶俐」經多次上陣後，近況已轉勇，況沙地亦能適應。在新馬沙地二千米亦僅不敵「寶馬」矣，況上季末賀嘉禮亦曾在五班勝草地同程。上次告東尼首策怯於對手太强，未敢硬拚，此次再策，必有表現，不妨作胆。「福驥」經連賽之演出，雖未勝而均接近，看來，憑賀新當熟之利，反勝前駒不奇。「歡樂滿堂」日見成熟，「勇霸王」復甦，「玉麒麟」有起色，甚或「更多趣」、「奔騰」都非絕無機會入冷配者，取捨可多結合心水。

次關：第五班一〇五〇米，「踏聲」上次在監志祥胯下爆冷腳，復課所見，卒致均勝前，告東尼回策，機會自是不弱，不妨作胆。「興發」長期見勇，沙地與路程均撈，回配朴仕能，自較苗立國爲優，機會自亦良佳。「銀龍」、「威上威」、「過龍門」倘遇對手有失時，自亦有機可乘而入配。

首關 ⑧確伶俐 ⑧福驥 ②歡樂滿堂

次關 13踏聲 12興發 ②銀龍

沙田今晨袖珍式試閘 五匹出試其二未定人

沙田今晨有一組袖珍式試閘舉行，僅五匹馬參加，其中却有兩匹未定騎師的，有待令晨「拉伕」拖掂，時近季尾，試閘試跑都漸趨悠閒，茲將馬會公佈今晨參加試閘名單列下：

M一四三	驍騮	潘納	羅1
N一式三	天馬山		施2
N一一六	鳳凰山		施3
N九〇	嘉驥	陳栢鴻	施4
N三五	法國領袖	安德魯	區5

本週末賽馬配磅昨公佈

本週末（廿八日）賽馬八場在沙田舉行，下午一時四十五分開跑。配磅昨日評定公佈，第六班的皇家令一四〇磅最重，後備的威上威也負一四〇磅。兩場第三班一千式百米比賽，改爲一千米，其餘照舊不變。茲將配磅表列下：

第三班（第一組）一二〇〇米

馬名	磅	練馬師
偉大先生	一四〇	吳
心寶貝	一三九	羅
歡欣	一三五	張
利安	一三五	米
有分數	一三四	夏
銀麒麟	一三〇	鄭
過山	一二九	簡
大人物	一二八	賓
海翡翠	一二八	屈
開山	一二七	郭
獅王星	一二五	王
新自力	一二三	摩
新企業	一二一	歐
威勇	一二一	沈
（後備）浪漫	一二一	摩
穩得福	一三一	張
馬到	一二九	吳

第三班（第二組）一二〇〇米

馬名	磅	練馬師
驃力峰	一三四	吳
飛鳳	一三三	沈
希臘神駒	一三二	屈
春暉	一三二	陳
幸運七拾	一二九	譚
草皮	一二八	羅
保爵龍	一二七	摩
富臨門	一二七	郭
貴風	一二六	李
天馬山	一二四	施
太陽神	一二三	張
驃驥	一二三	簡
得得	一二一	王
龍圖	一二〇	鄭
（後備）凡宜	一二六	羅
狂惑	一二一	摩
（退出）龍令		

第四班（第一組）一六〇〇米

馬名	磅	練馬師
森林世界	一三六	鄭
高賓	一三五	張
游龍	一三四	卡
威特利	一三四	區
嬌得寶	一三〇	[illegible]
大高手	一二九	譚
鴻福	一二七	沈
永榮	一二七	賓
金殺	一二四	簡
光榮	一二三	朱
遮打道	一二二	郭
嘉驥×	一二〇	施
天皇星	一二〇	陳
益智	一一八	李
（後備）永發	一三七	摩
復勝鹿	一二六	施
曙光	一二六	賓
上海之星	一四〇	陳

（註）馬名下有×者爲第五班馬越級挑戰。

第四班（第二組）一六〇〇米

馬名	磅	練馬師
蘇捷	一四〇	朱
龍翔	一三九	賓
榮晶	一三五	米
金經	一三三	鄭
合益	一三三	屈
紫颯	一三二	施
大丈夫	一三一	吳
金匙	一二四	張
鴻勝	一二四	沈
有希望	一二三	李
新秀	一二三	摩
極之易	一二三	陳
小成功	一一八	譚
揚威耀武	一一七	夏
（後備）過海	一一九	陳
的確快	一二三	米
核子空前	一三五	摩

第五班（第一組）一四〇〇米

馬名	磅	練馬師
節節領先	一四〇	陳
銀駒	一三八	張
天之驕子	一三七	摩
擒博浪	一三三	羅
信威	一三三	朱
谷中英雄	一三〇	郭
森傑龍	一二九	賓
仁心	一二九	卡
神仙水	一二七	米
敏盈	一二七	施
逍遙領先	一二四	張
見寶友	一二一	夏
燕燕日上	一一九	王
公仔	一一八	歐
（後備）蓋世寶	一二六	李
草上大靈	一二七	摩
黑旋風	一三一	米
洛奇	一三二	羅
大吉	一二一	陳
快發	一三一	摩
（退出）頡驊		

第五班（第二組）一四〇〇米

馬名	磅	練馬師
提迅	一三六	吳
金豹	一三四	簡
新星月	一三四	李
發多好	一三三	摩
金山神賦	一三一	朱
得威海	一二九	張
大靈芝	一二八	夏
按鈕機	一二七	張
單細	一二七	施
蝙蝠俠	一二六	歐
皓月	一二六	羅
好漢	一二六	郭
明駒	一二三	陳
好願意	一二〇	王
（後備）星輝	一一三	陳
勝利皇駒	一三一	歐
龍昇	一二六	米
大贏家	一三九	摩
事事吉	一三七	張
（退出）突出，一馬當先。		

第六班（西洋會杯）一四〇〇米

馬名	磅	練馬師
皇家令	一四〇	夏
嘉福寶	一三六	歐
兩心知	一三四	吳
眞拍檔	一三三	張
晨光	一三一	賓
見義俠	一三一	摩
雙番東	一三一	陳
百勝條	一三一	譚
小情人	一二八	鄭
櫻烟	一二六	羅
威騰	一二二	沈
花菓山	一二一	簡
冰山	一一九	施
樂逍遙	一一九	朱
（後備）太白	一二六	邵
威上威	一四〇	李
高勝	一二七	屈
永利	一二九	吳
我勝	一三二	歐
勇將軍	一三三	賓
富貴花	一二八	吳
超勁	一三九	吳

第六班 一四〇〇米

馬名	磅	練馬師
歡樂滿堂	一三六	歐
超級駒	一三四	屈
發快龍	一三四	陳
金銀星	一三二	李
玉麒麟	一三一	鄭
得福	一三一	郭
驍驥	一二七	羅
金牌	一二六	張
有作爲	一二六	沈
監寶	一二六	歐
三寶	一二六	卡
今古奇星	一二四	吳
火星石	一二三	賓
商高	一一六	朱
（後備）漁翁	一二八	譚
麗勝	一一八	簡
來歡樂	一三五	夏
穩定世界	一三三	吳
利共	一一七	陳
安利	一二二	吳
寧波	一一六	歐

銀龍多操態轉勇 大光榮走勢順暢

沙田晨操

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

銀龍最早出試，李森操到即操，半哩快跑五十五秒八，末段廿五秒八，全程快跑，力度漸足，多操勇。

大光榮由摩加利主試，三段一分廿一秒八，末段廿五秒五，按轡而馳，走勢十分暢順，勇態依然保持。

金豹由朴仕能主試，半哩五十五秒五，末段廿六秒五，大力按策、虛火已收，走勢亦見規矩。

滿盈利由摩加利主試，快跑半哩五十三秒六，末段廿五秒八，雖是快跑，但走勢仍見平常，試騎勁力不强。

商高由告東尼主試，快跑一段廿六秒四，跑後再快跑一段，速度亦高，走勢十分暢順，勇態再進。

發仔由譚文就主試，快跑半哩五十五秒六，末段廿五秒三，快跑仍見平常，勁力不强，多操未勇。

勝利皇駒由譚文就主試，快走半哩五十五秒六，末段廿五秒八，快跑頗勁，前速已快，末段遲打兩鞭，反應尚强，狀態仍見保持，水準與上賽名時相同。

沙田友。

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第六班 一八〇〇米）（連贏位）（場外孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	永惠	3	一三六	巫瑞時	陳
（二）	歡樂滿堂	9	一三六	譚文就	歐
（三）	福驥	8	一三六	浩德	郭
（四）	勇霸王	11	一三一	呂健威	卡
（五）	更好	1	一二七	莫理斯	吳
（六）	玉麒麟	6	一二四	鄭仲謀	鄭
（七）	勇俠	10	一二二	徐雨石	簡
（八）	確伶俐	4	一二七	告東尼	夏
（九）	可圖	5	一二四	李森	鄭
（十）	更多趣	7	一一九	沈集成	張
（十一）	晨彩	12	一二一	潘納	李
（十二）	奔騰	2	一二〇	摩加利	朱

第二場（第五班 一〇五〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	好呀呀	13	一三七	賀嘉禮	夏
（二）	銀龍	9	一三四	李森	朱
（三）	好樂意	11	一三四	摩加利	摩
（四）	勝利皇駒	12	一三一	譚文就	歐
（五）	珍有寶	3	一二九	告大力	譚
（六）	海網	7	一二〇	徐雨石	簡
（七）	華細	10	一二〇	陳栢鴻	施
（八）	過龍門	4	一二六	劉同安	陳
（九）	千里驃	1	一二六	温浩倫	施
（十）	威上威×	5	一一七	洪維德	李
（十一）	包大人	6	一一七	容天鵬	譚
（十二）	興發	14	一二四	朴仕能	王
（十三）	踏聲	2	一二三	告東尼	吳
（十四）	狙擊手	8	一二〇	陳子銓	朱

第三場（第二班 一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	高速	2	一三八	告東尼	張
（二）	發仔	5	一三四	譚文就	歐
（三）	大光榮	6	一二八	摩加利	摩
（四）	聰明神駒	3	一二五	梁備	吳
（五）	信心	1	一二〇	史密夫	摩
（六）	金星一號	4	一一一	鄭仲謀	鄭

第四場（第七班 一一五〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	利是	9	一三五	温浩倫	施
（二）	金發	7	一三五	告東尼	鄭
（三）	寶星	4	一三一	呂健威	歐
（四）	出日第一	10	一二七	洪維德	歐
（五）	金來	6	一三〇	梁備	李
（六）	蒙娜麗莎	2	一三三	監志祥	吳
（七）	金伯爵	3	一一八	蔡裕意	朱
（八）	猛如飛	1	一二〇	安德魯	李
（九）	保榮	5	一一一	陳柏鴻	吳
（十）	金保鏢	8	一一六	文家良	簡

第五場（第五班 一〇五〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	來茵河	5	一三六	劉同安	譚
（二）	金豹	9	一三四	朴仕能	簡
（三）	先聲	2	一二九	浩德	郭
（四）	神仙水	12	一二七	韓卓時	米
（五）	按鈕機	6	一二二	沈集成	張
（六）	敏盈	10	一二〇	陳柏鴻	施
（七）	亞洲王子	1	一二六	潘納	施
（八）	滿盈利	4	一二六	摩加利	摩
（九）	靈芝草	11	一二三	何鑑森	陳
（十）	求發	8	一一六	監志祥	吳
（十一）	好願意	7	一二〇	苗立國	王
（十二）	金元寶	3	一一六	劉仁傑	朱

第六場（第二班 一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	楊家將	2	一三六	李森	鄭
（二）	全威	4	一三三	摩加利	摩
（三）	財源廣進	1	一二八	黃潤生	陳
（四）	綠野神駒	3	一三二	朴仕能	郭
（五）	快到	9	一一九	監志祥	吳
（六）	品質第一	10	一二五	譚文就	歐
（七）	飛黃騰達	8	一二四	告東尼	簡
（八）	馬胆	5	一二三	史密夫	摩
（九）	紅孩兒	7	一一七	莫理斯	摩
（十）	孛星	6	一二一	馬彼得	賓

註：見習生已減磅。

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

方兆

（第一場）永惠降班多操，進展不大，馬身仍重，歡樂滿堂力操已勇，福驥準備平常，但有進步，勇霸王近期極力砥礪，勇況復起，更好疏操態平，玉麒麟稍有轉機，勇俠無起色，確伶俐近況穩起，較上賽勇得多，可圖操練復見正常，狀態稍進，更多趣課快試走勢更見銳利，晨彩未夠勇，奔騰勁度平平。

（第二場）好好呀準備，勇況復起，好樂意久休操未勇，銀龍復有力磨，態況並不弱，久休復況持續，珍有寶力操態況尚勇，海網仍見銳利，華細疏操無進展，過龍門復課進展亦不大，千里驃未復課，威上威近況保持勇健，包大人多操勁平，興發有備而戰，狀態仍穩，踏聲疏操，但快試走勢奇勁，續有進展，狙擊手未有進步。

（第三場）高速操足仍勇，步頭較前兩仗更銳利，發仔力操之下，稍進而已，大光榮備戰仍積極，態況更勇，聰明神駒步頭仍銳利，但沙地性能未見超出，信心拼得勁，操少亦無妨，金星一號操足是勇，只嫌實力較次。

（第四場）利是勁有準備，路合可勝。寶星降班準備特佳，態況初起。出日第一準備尚足，態況仍穩。金來稍見低落。蒙娜麗莎近期經得起操練，狀態趨起。金伯爵上賽水準。猛如飛易配安德魯快試頗勁。保榮力操見勇。金保鏢仍無起色。

（第五場）萊茵河準備尚足，仍勇，金豹先聲身重，近況平平，態則不弱。按鈕機操稍進。敏盈復課仍勇。亞洲王子近況無可擊，配潘納亦要留意。滿盈利步頭仍生硬，靈芝草疏操未在狀態。求發退化大。好願意操少態況却不俗。金元寶稍有進展。

（第六場）楊家將復課加強準備，態況保持。全威有備而戰，態況較上次贏馬時好得多。財源廣進勇況未減，但沙地平常。綠野神駒頻頻快試，路合又有出擊信心。快到操練平常，進展不大。品質第一仍嫌肥。飛黃騰達不過不失。馬胆操練充足，進展不大。紅孩兒疏操無大進展。孛星已上力，但馬身稍肥，準備亦見悠閒。

工人世界

脚踏實地埋頭苦幹 工友始可改善生活

近有十萬工人失業處境頗感徬徨 他們希望獲得援助解決衣食問題

「在香港，工人都被寵壞了，我們做老闆的都要低聲下氣，生怕他們不幹，得了千方百計去留住他們，要請工人，我們要有系統、一位一位……是世界輪流轉，」大家無可否認的，這是外國一些商家說的話。香港工人也相信上面那段話，這些工人爲他們有從前的生活比從前一家八口一張牀所有改善的，以前的情況已甚少有，一隻鷄脾，在過去來說是一件大事，現在他們可以天天吃鷄脾了。」

今昔……情形……不同

由於香港近十年的經濟繁榮，工人失業的現象甚少發生，過去情形如此，現在不同了。但工人有沒有想到一旦經濟不景，大量工人失業，生活頓時陷於徬徨，他們將會一無所有，加班工作，因此工人的收入也頗爲穩定，生活有一定程度的改善，物質享受也比以前豐富（按：最近失業人數達十萬。）又或者個別工人因工業意外而失去工作能力或死亡，他們的家庭便會陷於困境，部份工人從來沒有想過要求生活要有保障，他們祇希望不致成爲不幸者。

近年工人的收入無疑是比前有實際的增長，但工人的勞動量也相應地增加，以前一個家庭只有一個人出來工作，但現在大多數家庭都有半數以上的成員出來工作，雖然工人的收入比以前增加，但一個工人三十年的工資也買不到一個居住單位。

豈有……勞而……不獲

工人當然希望生活無憂，對於達到這個願望，有些人只能寄望於「六合彩」，一旦中了頭獎，一時成爲百萬「富翁」，那時便可以買樓收租。但這祇是夢想。

事實上，一般工人如欲改善生活環境，一定要脚踏實地，埋頭苦幹。由於前路茫茫，工作只爲了生活，而生活也是爲了工作，只覺得生活刻板而苦悶，工作、生活、夜生活便成爲他們的生活，夜生活具有刺激性的，偶一爲之無傷大雅，若沉迷下去就會造成不利工作的後果。

多數青年工人對於工作感到缺乏興趣，同時也由於知識不足，加上社會風氣的影響，有些人視金錢至上，以爲賺錢都是爲了享樂，這種思想也並不正確，許多青年工人用工餘之後進修，改善生活，幾年之後已大有改善。

關心社會事務

工人們，香港的工人一般對自己的福利及社會事務都漠不關心，此來，不少工人被視爲社會中地位低下的一群，不能參與社會事務，在過去也不能有影響力。不論多少，工人要爭取自身的權益，要在目前的社會風氣下起來，工人應與工會及工友團體等起來，爭取改善生活，這些都是工人自己的事。（職青）

社會福利署南區辦事處 前日舉行開放日 積極推廣社會福利 使工人進一步認識

社會福利署南區辦事處已於一月廿三日假香港仔漁業大廈四十八至五十一樓新址辦公，並於三月廿日下午三時半至五時舉行開放日，歡迎區內居民蒞臨指導。

南區總主任李中永透露，南區辦事處之搬遷，乃是根據社會福利署於一九七九年四月實施分區制度，確保以高效率爲南區居民提供各類的社會福利服務，使該區居民、志願團體及政府機構對該署南區辦事處有進一步的認識。

李總主任續稱，爲使該區居民對南區辦事處所提供之各項社會福利服務有進一步之了解及認識，同時更廣泛地宣傳及介紹該辦事處的工作，特舉行開放日，以供各界參觀。當日除以展板展示各項服務外，並有職員從旁介紹及解答有關問題。

李總主任介紹南區辦事處目前所提供的各項服務及各單位之主管，以便區內居民查詢：

（一）南區辦事處：區總主任：李中永，電話：五－五四六三弍一內線二六一。

（二）香港仔家庭服務部：主任：黃高善如女士，電話：五－五四六三二一內線二八一。

（三）南區康服組：主任：李吳慈鴻女士，電話：五－五四六三弍一內線二。

（四）香港仔康復中心：主任：馬梁惠卿女士，電話：五－二六七〇四。

（五）香港仔兒童中心：主任：何呂潔芬女士，電話：五－五四八四五。

（六）南區社區發展青年事務組：主任：林展鵬女士，電話：五－五四六三弍一內線一。

（七）香港仔社會保障部：主任：蕭陳源，電話：五－五四六三弍一內線二五一。（行）

有新產假胎次限制 將會影響女工就業

就勞工處婦女有薪分娩假期法案將在短期內呈交立法局討論一事，職工青年聯會發表聲明，嚴重反對加以胎次的限制。

檢討分娩假期之工作小組在報告書中，建議領取現金津貼之權益，應以兩名生存孩子爲限。

工作小組解釋此建議的作用，是要對僱主應承擔之責任作出規限。

國際勞工協約及英國並無訂立可獲領新權益之子女數目限額，但下列國家則有：新加坡（兩名生存孩子）及菲律賓（四次分娩，小產或流產）。

工作小組指出，這建議正可配合香港一貫之人口政策，但工作小組同時指出，此舉不能當作約束個人生育更多子女的自由。

然而，職工青年聯會則表示不同的看法，該聯會在表明中指出，這項限制生育胎次以領取福利的措施，乃利用法例授以權力給僱主去監督和干預其僱員的生育次數之嫌。

該聯會亦憂慮此舉會可能導致一些新婚而全無子女或未足夠兩個孩子的女工，有被僱主不樂意僱用，而做成不公平的就業機會。

職工青年聯會亦認爲此項福利限制有歧視工人階級之嫌，因爲控制人口的責任是社會任何階層人士的責任，而不應單獨將責任加諸工人階級。（晴）

兒童天地

第（五六二四期）

好兒童　噴霧劑要妥放　南凱

下雨天時話安全

・唐姨姨・

春天是多雨的季節，雖然下雨天對你們上學和室外活動都不方便，但沒有雨水的潤澤，地上植物怎能長得好？香港人又怎麼會有充足的食水供應呢？在下雨天，我希望小朋友注意幾件事：

（一）在路上要小心走——天雨路滑，道路泥濘，走路一不小心就容易滑倒。弄髒了衣服還是小事，跌傷了筋骨就要爸媽擔心。所以下雨天走路時要格外留神，不能東張西望，更不要在路上和同學玩。

（二）特別小心過馬路！大人們在濕路濕滑的時候駕駛汽車，有時也會因為路滑而難以控制車輛，你們應該沿着斑馬線，看清楚交通燈號過馬路，下雨天在交通繁忙時間會更加擠迫，為了安全起見，應讓路給行人。加上雨點，雨具，走路時很容易發生，大家要提防。

（三）不要在積水地方玩！經過一場大雨之後，附近低窪地方都積滿了污水，許多小朋友喜歡在積水中走來走去，覺得很好玩，其實這些積水最骯髒，會使[illegible]……我想你們不會去[illegible]？[illegible]早上[illegible]，免得[illegible]。

乞丐的美夢（上）

・小和子・

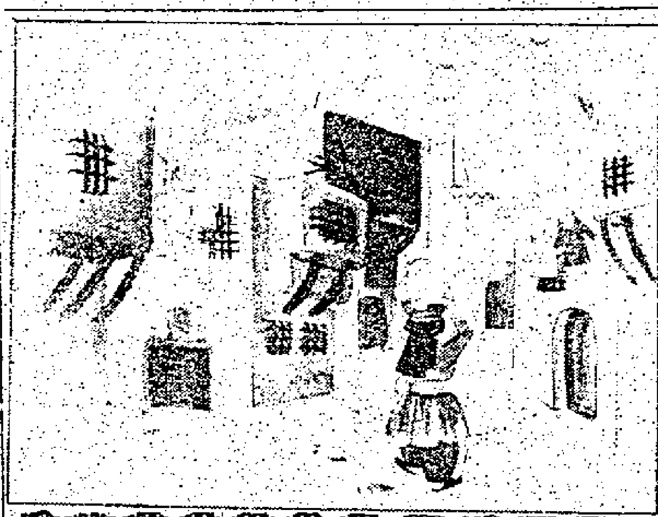
請故事：

很久以前，印度有一個乞丐，他每天靠人家施捨食物來生活。有一天，一個好心的人給了他一瓶[illegible]……[illegible]

第二天，天氣非常[illegible]……（未完部分難辨）

[illegible]乞丐心裏計算着：一瓶有一瓶大麥粉，如[illegible]……

跟着又考慮到做什麼生意最容易賺錢呢？後來他想到養兩隻羊，於是拿那銀子買了兩隻羊，而那兩隻羊，天天給他大量的羊奶，他又把羊奶賣給別人，以後又賺了不少金錢，便又買了許多牛，牛大了，生小牛，小牛養大了，又賣出去，賺來的錢，跟着便買大水牛回來，他又買了數十匹馬，他的財產越來越豐富，他還請了幾個僕人回來替他管理帳目，生活過得非常富裕，天天大魚大肉，有空時就到牧場看牛羊。（未完）



小常識

〈蜻蜓比其他的昆虫飛得快〉

夏秋之交，每當天將降雨之前，或在雨後初晴，時常有很多蜻蜓盤旋在池塘之上，蜻蜓的飛翔技術非常高明，忽前忽後，有時又會停留不動，像直升機在空中。

蜻蜓的飛翔本領，在昆虫世界裏，可以說得是第一名，牠飛起來比飛機還要快，根據生物學家觀察，研究所得：蜻蜓的胸背上，生有拍動翅膀的特別強韌而發達的肌肉，牠的兩對長翅膀，飛翔時是前翅稍向前上方拍動，後翅稍向下拍動，所以在飛翔時能夠自由地停在原處，或者向前或者向後，飛時速度高而路程遠，特別是牠的體型細長，體形又適宜快速飛行，所以牠飛行的速度，就超過了其他的昆虫，就是這個原故。

△螞蟻打架

我們知道，許多人外出旅行，路途遇到許多大大小小的障礙物，或泥土、枯葉、昆虫屍體……有時爬來爬去，忙個不了！……又會有兩隻螞蟻相遇，便打起架來！

為什麼會這樣呢？

科學家們曾做了以下的實驗：將一隻螞蟻放在另一窩中，該窩的螞蟻便一起相擁着，把牠咬殺。但若把牠身上的氣味解除，不會打殺。因此，我們便相信，螞蟻是根據身上的氣味來分辨敵友的；其實，每一窩的螞蟻的窩味都不同。因為窩有不同的建築材料，並且儲藏不同的食物，及本身分泌，每一窩都有牠辨別「窩味」的本領，一旦發現另外的螞蟻，不是自己家裏的成員，因此便互相殘殺。當然，有些是因爭食而引起打仗的。（藍石）

康樂家庭

推進社會服務工作
紫荊聯青社慈善餐舞會
善款分贈香港防癌會及香港傷殘青年協會

為響應國際傷殘人士年，同時並配合紫荊聯青社本年度服務社會的工作方針，該會於上星期六晚假某酒店舉辦一年一度慈善餐舞會，籌得款項分別捐贈香港傷殘青年協會及香港防癌會作研究癌病經費。是晚與會嘉賓甚衆，鬢影衣香。

首先由簡短儀式，由餐舞會主席關謝懷遜並略述餐舞會籌辦經過，多謝社友及各界人士鼎力支持及贊助善舉，使是次募捐成績獲得預期理想。

隨由聯青社香港區總監李嘉致詞及致送紀念品與贊助人。紫荊聯青社社長林王文馨繼將善款支票送交傷殘青年協會及香港防癌會，分別由兩會主席林瑞瑞及何鴻超醫生代表接領。

何氏在致謝該會善舉時指出：「目前本港死亡人數比例，其中四人便有一人死於癌病，這病症對本港人士有相當威脅性。而香港防癌會除了為病者進行醫療工作，更積極地進行研究工作，希望找出致癌原因及治療的最佳方法，但由於研究工作是需要經費支持，希望由我會率先帶領下，鼓勵起各界人士對癌疾研究的重視，給與彼等更多的支持與鼓勵。」

最後由社長林王文馨致謝詞，伊稱：「本社係國際聯青社成員之一，以增進社友之友誼，提高社友對文化科藝之認識，及服務社會和青年會為宗旨。本社每月叙餐兩次，內容有社務會議，專題演講，為着對各友社有更深的認識，會參加友社的例會和聯合推進社會服務工作。

在服務方面，本年度曾聯合友社和其他社團，參加民政署所舉辦的全港青年演講比賽。為着離開家園的越南人民，我們到亞皆老街難民營，與他們共同度過喜樂的嘉年華會，與香港理浩夫人傷健中心一同舉辦聖誕聯歡會，招待傷殘人士，又在大口環為紅十字會學校之傷殘兒童和青年，舉辦生日會。

另捐助香港傷殘青年協會樂器一批，約值一萬三千多元，今天晚上我們捐助一萬六千元給防癌會作為研究癌病預防及治療之用，雖然所捐的款項很小，這不過是表達我們對該會偉大工作的贊助。

各界人士和友社社友的慷慨捐助和支持，使我們能為社會略盡一點微力，我代表紫荊社同人向各位致衷心的感謝。」

隨即舉行晚宴及舞會，席間更有表演項目及幸運抽獎，氣氛愉快熱鬧。

又紫荊聯青社自成立以來，對參與社會服務工作不遺餘力，過去曾資助本港越南兒童開派對，並經常探訪其他福利機構，給與贊助等，同時每月有定期例會，邀請專人作學術性講座，目前該會成員都是一羣有魄力熱心公益的年青女性，她們對社會服務是充滿幹勁。（武）

紫荊聯青社慈善餐舞會　（右）社長林王文馨將支票交香港防癌會及傷殘青年協會，分別由兩會主席何鴻超醫生及林瑞瑞代表接領。（左）餐舞會主席關謝懷遜（右）致送紀念品與委員黃朱清蓮。

女青柏顏露斯會所
週四舉行十週年紀念慶典

香港基督教女青年會為慶祝九龍柏顏露斯會所大廈落成十週年紀念，特於廿六日，星期四下午四時卅分，在九龍窩打老道山文福道五號該會所禮堂，舉行慶祝落成十週年紀念典禮，由該會會長林文翠主禮，並致歡迎詞。會所委員會主席戴華秀英介紹會所服務工作概況，禮成後設茶點招待。

柏顏露斯會所於一九七一年建成，是年六月開始啟用。大廈分高低兩座，低座樓高四層，為青年中心；高座樓高二十層，一至五樓供事工活動之用，設有禮堂，職員室，會議室，團務活動室，辦公室，職業訓練及家事訓練課室等。這五層樓宇經常為會員，青年中心，工業青年，家庭婦女等計劃各種活動，參加者衆多，至六樓至二十樓則設「女青迎賓館」，屬於旅遊事業，共有房間一六七間，專供職業婦女及專上學生居住，及為來自世界各地之旅遊人士居留服務，地下為餐廳，供應中西茶點，早午晚膳。十年來對本港社會福利工作盡不少努力，作很大貢獻，此次舉行盛典慶祝，歡迎各界人士參加，同頌主恩云。

「麥徑風雲」富挑戰性

香港仔坊會社區服務中心於四月至六月期間，舉辦一次驗證能力、信心、毅力之野外活動「麥徑風雲」，內容包括麥徑通走，野外旅遊，探訪名勝古蹟，[illegible]，並體驗麥徑[illegible]，力完成「麥徑風雲」旨。歡迎報名參加，費用會員七元正，非會員十元正，名額廿人，額滿即止。報名及查詢到香港仔大道一八〇號B或電：五—五三八〇三五。

婚姻講座　石金言

矛愁無伴侶

古人有說：「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉」，這兩句話，原是勸人要發奮讀書的。在今日科學昌明的時代，這句話，讀書也可以成為事業的基礎，也可以為你帶來一個好伴侶，一有了學問，一切都不愁；有了學識，在社會上就有地位，你可以得到一個美滿的家庭。……[illegible]

因此，當你在情場上處於有利的條件，一個人的事業就是一個人的基礎，沒有基礎，事業也沒有前途；……[illegible]……，那麼你就會容易追求到你的女友，也不會惹起麻煩的。

今天的兒童　明日主人翁

照顧孩子先要注意德性上的培養

誰都知道，兒童是未來的社會主人翁，今日的兒童，就是他日的領袖，今日的幼苗就是他日的棟樑。所以，如果兒童將來成材，就得從小栽培起，因此，兒童時期的照顧，這個以往就是父母的責任，而每個父母對兒童的照顧，除了在衣、食、住、行各方面的照顧外，首先要注意德性上的培養，試觀今日的阿飛問題，就是一個明證。

在訓練兒童的條件上，最主要的就是父母與兒女有密切的聯繫，父母原是兒女的教師，就應當對他們有親密的接近，真心在家庭內和他們一起睡覺，一起吃飯，一同談話，同時更應必須深切而了解他們的感情與心情。

指仔女之所以產生，固然是由於社會風氣所影响，但是，家庭教育的責任，佔了一大部份。

時常需要父母的照顧，在其他的動物幼小的時候，並不是這樣，他出生後不久，小鳥在巢出生後，小貓小狗在出生了幾個星期之後，便可獨立生活，甚至小馬在一年之後，也要和父母分離了。……一歲、二歲、三歲……便能自己出來覓食，而人類就不然，他們在出生後，仍須依賴父母的照顧，直至他們成人為止，普通都要二十年……

一個幼年時期的兒童，他是需要不斷與父母接觸，需要他們的照顧，注意和教導，並且與他一同遊戲，做他們的完全伴侶，父母的幫助，雖然需要不必過分照顧，但在智力與心靈上，仍需要父母的指導和培養。

我們常常聽到有許多做父母的憂慮，說他們的子女不聽話，並且不信任他們，……

81年短短髮型

夏日將臨，女士們將會時興短髮，這是八一年的髮型，小劉海，露出耳朵，性感迷人。

市政局花卉展覽，插花專家示範兩款東洋式藝術作品

玩具樂園

家庭福利會牛頭角分會與社署慈雲山東區社區中心合辦，目的在推廣家庭教育。

由於適當之玩具對兒童心智發展有一定之幫助，香港家庭福利會牛頭角分會聯同慈雲山東區社區中心特於三月廿八，廿九日舉辦一項「玩具樂園」活動，目的在提示父母於選擇玩具時應注意之事項，內容包括：展覽，電影，兒童遊戲及專為父母而設之講座，講題為「幫助兒童選擇玩具」，講者乃香港家庭福利會牛頭角分會，溫紫嫻小姐。又為提高兒童參與之興趣，特設兩項比賽，詳情如下：（一）玩具製作比賽，以盡量利用廢物及節儉為原則，玩具種類隨意，材料費不超過十元為限，分A組（適合年齡十至十三之兒童）及B組（年齡十歲以下之兒童）。（二）填色比賽，以調和，鮮色為及不出界為原則，合七歲以下兒童參加，每組設冠亞季軍各一名，及優異獎五名，由主辦機構邀請專人評訂，得獎作品將於活動期內展覽。

不曉得自己的兒女在想些什麼？即使他們和兒女同在一起的時候，也不曉得要和兒女講些什麼才好？這到底是誰的過錯呢？

有許多做父母的人，由於工作上的關係，日間既與子女甚少接觸，晚上又因應酬關係，不理會孩子，把整個責任放在傭人的身上，試問孩子多麼失望？他們每每因為得不到父母的愛，而產生不滿，甚或有反常的表現，而油脂仔女的誕生，亦往往在此等家庭之內，所以，作為父母的人，應要多抽些時間去照顧孩子。

鍼灸學　朱澤光

感染梅毒病非輕

梅毒是由梅毒螺旋體所引起的一種慢性傳染病，分後天梅毒和先天胎傳梅毒。

後天梅毒大多數是由不潔的性交傳染的，其它方式傳染者不到百分之十。後天梅毒若未經治療，一般經過可分為三期：

一期梅毒（硬性下疳）：經過三—四週左右的潛伏期在感染的局部發病，發病部位的百分之九十以上係在外生殖器部，多為單發，典型的硬下疳為圓形或肉紅色糜爛，中心凹陷，邊緣稍隆起，境界清楚直徑約為一至二厘米。自覺症狀輕微，下疳發生二周後，近衛淋巴腫大，多見於腹股溝淋巴結，質硬，無炎性反應，稱為「無痛性橫痃」。

二期梅毒（梅毒疹）感染梅毒後二個月左右，全身發生梅毒疹，常見者有斑疹，丘疹，濕疹及扁平濕疣，約有百分七十以上的患者全身淺部淋巴結呈無痛性腫大。

斑疹：直徑約一厘米，淺紅色，漸之褐色，對稱分佈在軀幹和四肢曲側，無自覺症狀。

濕丘疹及扁平濕疣則發生于肛門，腹部等處的丘疹性梅毒疹。扁平濕疣扁平呈灰白色，表面糜爛有滲液，其底也較大，伴有瘙痒。

三期梅毒（晚期梅毒）：感染梅毒後三至四年，有長達卅至四十年才發生。其皮膚及黏膜損害為結節性梅毒疹和梅毒樹膠腫，引致全身潰爛及鼻梁下陷或鞍鼻或口鼻穿孔。三期梅毒還可侵犯神經，心血管及骨，眼等。

有關先天梅毒的詳情和梅毒病的防治措施，下期將陸續向諸君介紹。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

華僑日報救童助學　善長仁翁請解善囊

華僑日報讀者

日本本州
神戶博覽會觀光團　$2,880

PORTOPIA'81　出發日期：4月16日（復活節團）　5月9,16,23,30日

舉世矚目之81'日本神戶博覽會已於三月十二日正式揭幕，此一內容與規模僅次於70'大阪博覽會之國際性展覽會，佔地60公頃，內有展覽場館共32間，雄偉壯觀，設計突出，各具特色，參展觀衆，不僅可目睹當今日本人民在經濟、文化、科技及建設各方面的巨大成就，更可以看到大會特為觀衆安排的精彩文娛活動，及各種驚險刺激的競技大賽，多采多姿，令人大開眼界，目不暇給，嘆為觀止。

六天行程包括：大阪、神戶博覽會、奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、東京、淺草、豐島園等

日本航空公司 贊助

本團特色
(1) 遊覽日本本州勝景欣賞東瀛異地風光
(2) 參觀81神戶博覽會多采多姿大開眼界
(3) 乘搭日航珍寶客機先飛大阪東京返港
(4) 沿途採用特級豪華空氣調節遊覽專車
(5) 住新宿太子酒店及山中湖等豪華酒店
(6) 每日三餐豐富膳食品嘗各式佳餚風味
(7) 富士山五合目欣賞峯巒秀色五湖勝景
(8) 千年冰穴尋幽探勝洞內看冰柱林奇觀
(9) 登臨東京鐵塔頂層俯瞰東京全市景色
(10) 日本分社直接經營安排妥善信譽超著

本州六天豪華團：　$2,880
本州七天豪華團：　$3,180

九州觀光
七天豪華團：　$3,550
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、長崎、福岡。
日期：4月6,13,20日　6月1,15,29日
5月4,18日　7月6,20,27日

九州本州
十天豪華團：　$4,500
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、長崎、福岡、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山、新宿、銀座
日期：4月6,16,20日　6月1,15,29日
5月4,18日　7月6,16,23,30日

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081（四線）

健康食品　苗條身材

「比得美力」健康美容食品，乃採用天然植物提煉，含人體必需之天然維他命，營養豐富。經日本有關方面化驗證實其功效能降膽固醇，通便秘，預防糖尿；並能消除人體內多餘脂肪及水份，為減肥節食者提供最可靠幫助。

「比得美力」備冲劑及餅乾二種，日服一次可代一餐，對減肥翁壽功效顯著。

總代理：永盛行
九龍彌敦道500號泰盛商業大廈903室
電話：3-854093～4

比得美力
純天然植物製造健康食品
各大藥房超級市場均售

體育

國際精英排球賽圓滿閉幕
中共男女掄元
南韓日本分膺男女子組亞軍

(特訊)中共男、女子排球隊昨晚奪得國際精英排球錦標賽冠軍。這是中共隊四天以來在香港的第二次掄元，他們上周五獲得世界盃排球賽亞洲區預賽的男、女子錦標。

昨晚的兩場比賽在灣仔伊利沙伯體育館進行。壓軸好戲由中共男排對南韓隊，結果中共隊輕易地以三比〇大獲全勝。上周五，南韓隊曾迫使中共隊苦戰近三個小時才以三比二奪標。

男子賽之前的一場女子亞軍爭奪戰過程較為激烈。日本女排以三比二擊敗南韓隊。由於兩隊實力接近，比賽經過兩小時四十分鐘才分出勝負。

今次國際精英排球賽成績如下：

男子組：(一)中共、(二)南韓、(三)日本。

女子組：(一)中共、(二)日本、(三)南韓。

大會六枝參賽隊伍中各選出一名最佳球員，男女子各三名。男子組方面有：江嘉偉(中)、杉木公雄(日)、金浩哲(韓)。女子組方面有：郎平(中)、允英乃(韓)、濱瀬美代子(日)。此外，連日來採訪這個比賽的新聞界代表亦應邀三支女子隊中各選出一名最佳球員，結果是周曉蘭(中)，郭官沃(韓)和濱瀬美代子(日)當選。(梁)

(特訊)國際排球精英錦標賽，經三天比賽，昨晚結束。昨晚兩場比賽，以日女大戰南韓最為可觀，雙方五局纏戰，觀衆拍爛手掌。中共南韓之戰則較爲平淡，南韓表現較日前失色。

第一場日女勝南韓三比二

雙方大戰五局，南韓實力本較平均，合作亦較具默契，可惜第一局十二比四領先後稍有大意，被日女十七比十五反敗為勝。後南韓雖連取兩局領先二比一，但日女越戰越勇，全隊演出超水準，卒能後來居上，以三比二勇挫南韓。南韓雖擬援第一局，敗得猶有不值。

第一局 日本先出水原理枝子、佐藤裕子、荒川和子、濱瀬美代子、木子淑子、若生美蓄子，南韓用林海淑、金英淑、郭官沃、金花福、尹英乃、李恩敬。南韓合作純熟，出場後馬上組織攻勢，接連得手，領先十二比四。日本劣勢下苦戰，加強攔網頂住對手扣殺，水原理枝子前排重扣殲滅對方防線，積分逐漸追近。南韓打得精神稍欠集中，扣殺多出界，未能多取。十五平後，日本得幾元勝十七比十五。

第二局 南韓不敢大意，攻勢忽左忽右，較第一局靈活，林海淑、金花福、李國敬快攻重扣，比分節節上升，終以十五比五扳回一局。

第三局 初段雙方積分咬緊，六平後南韓膽顯而出，一舉壓倒對手，金英淑、金花福及李恩敬扣殺威脅力強。日本水原理枝子及北井邦子雖用重扣得分不少，仍然不敵。南韓十五比十再勝一局。

第四局 日本越打越順，其中大鎚手水原理枝子扣殺十拿九穩，後排防守多能救起對手發球，令南韓進退失據，自亂陣腳。日本新秀大超水準，十五比五扳回一局，二比二暫成平手。

第五局 雙方為爭取勝果，施展渾身解數，日本水原理枝子，北井邦子前排左右重扣，「食糊」頻頻，六平後開始放離。日本高女加強封網，南韓後段表現急燥，扣殺屢屢出界。日本終勝十五比十，三比二後來居上，勇挫南韓。南韓實力較日本平均，可惜第一局失手，影響很大。日本新秀表現十分可喜，劣勢下反敗爲勝，誠屬可貴。

第二場中共勝南韓三比〇

中共男排再鬥南韓，前者保持水準，封網嚴密，常掘回對方重扣，進攻速度較南韓快，因而獲得優勢。南韓則稍有疲態，由於進攻重心過份集中，被中共吼準來勢阻截，扣殺未能發揮威力，除第一局緊分接近外，餘兩局均以大比數見負，表現未及世界盃外圍賽時出色。

第一局 中共派出侯杰、徐眞、汪嘉偉、王巍山、沈富麟、胡進，南韓用張允昌，文湧冠，柳東卓，金浩哲，李元宰，姜斗泰。中共先得優勢，七比一拋離，南韓迫近七比五。中共一直領先數分，以十五比十一先取一局。南韓攻勢過份集中於張允昌及姜斗泰，常被對方封網攔回而失分。中共打得較快，壓倒對手。隊長金浩哲仍爲南韓靈魂，但昨晚表現已無日前精彩，當他被換出後，全隊組織立呈渙散。

第二局 初時南韓發威，領先五比二。中共集中力量封網，一口氣連勝十分，反超前十二比五。南韓開始心急，扣殺出界頻頻，中共再勝十五比六。此局中共侯杰表現特別優異，配合大鎚手作戰，中共繼續封死南韓重扣，相當成功。

第三局 南韓進攻無效，守亦不穩，節節敗退。中共予取予携，十五比二輕取，三比〇告捷。

傷健人士步行賽李鈞洪致開幕詞

第七屆全港傷健人士隊際步行賽
六百健兒參加
李鈞洪呼籲新界社團領袖支持傷健運動

由香港傷健協會、政府康樂體育事務處(中區)聯合主辦之「第七屆全港傷健人士隊際步行比賽暨燒烤大會」，已於日前(廿二日)假西貢瑶宜水庫西貢郊野公園舉行，參加之傷殘及健全人士達六百人，場面十分熱鬧。

大約早上九時許，從港九新界各地接載參賽健兒的旅遊專車分別先後到達，隨即向報到處報到。比賽於十一時開始。

比賽於中午十二時左右結束，經評判員計分後，隨即頒獎。頒獎禮過後，各參加者乘車往西貢十四鄉泥涌舉行燒烤大會，共同歡渡一個愉快而有意義的假日。

約三時三十分左右，各參加者始乘坐專車盡興而返。

是次傷健步行比賽，過程洋溢着融洽的氣氛，傷健齊歡，並且充份表現出傷健兩者間之合作。

傷健主席李鈞洪詞稱：「傷健步行比賽」已經連續舉辦七屆，每屆參加的傷殘及健全人士都十分踴躍，本屆參加人數更達六百人，其中包括來自各傷健中心，傷健社及本港各康復機構的成員，此外，更得到康樂體育事務處的支持與合作，及各義工及民安隊的協助，使到這項比賽能夠順利完成。

「傷健步行比賽」過去有兩屆在新界區舉行，今屆更第一次選擇此處風景秀麗的西貢區舉辦本屆的比賽。今後世界性的「傷健運動」，與新界區的關係將會更爲密切。

傷健概念應不受地域性限制，在新界區的傷殘朋友，與市區的傷殘人士一樣，應有基本權利，在「傷健本平等」的原則下，與健全人士共同參與康樂，教育，職業訓練，社會服務等各類活動，使兩者增加了解和合作，從而和洽相處，達到「國際傷殘人士年」「傷健一家」的崇高目標。鑑於新界區市民對中國傳統鄰里互助精神的擁護，本人深信「傷健運動」必能在新界區順利推展。

香港傷健協會自成立以來，即本「傷健一家」的工作目標邁進。目前在港島及九龍區設有四個傷健中心及一座營舍，惟限於人力物力，對新界區的服務尚感缺乏，最近鑑於新界新市鎮的積極發展，人口激增，是以本會計劃於不久的將來在新界區設立活動中心，為新界區的傷健朋友提供服務。

今次在西貢區舉行的「傷健步行比賽」，標誌着本會向新界區推展傷健運動努力的一個新開始，本人深切期望新界區的社會領袖及各界人士，能給與積極的支持，鼓勵及指導。

茲將各組優勝健兒列后：

輪椅組(高級) 冠軍：李國賢、劉練祥、林桂新。亞軍：郭永貴、戴達強、岑泉清。季軍：李恩祺、陳偉文、陳偉儀。

手叉與腳架組(高級) 冠軍：黃巧明、鍾建成、黃廣鵬。亞軍：胡家漢、胡家明、何錦強。季軍：林志成、馮啓文、黃耀昌。

手叉與腳架組(初級) 冠軍：黎成保、TIMOTHY GRANGE、NICHOLAS GRANGE。

失明與微有不良組(初級) 冠軍：郭鳳根、羅耀平、鍾綺璟。

失明與微有不良組(高級) 冠軍：方錦進、郭光輝、黃健樂。亞軍：黎家賢、黃錦華、鄭向基。季軍：黃英偉、黃燕娟、布澤珠。

全場總冠軍 李國賢、胡家漢、黃英偉、麥國升。

中青會辦女排球賽

由中華基督教青年會主辦，國際半島獅子會贊助之第九屆女子馬拉松排球錦標賽將定於五月九、十及十六日上午開始在九龍青年會體育館舉行。老青年會名額爲甲組八隊，乙組三隊，丙組十六隊，由三月廿三日開始接受報名，至四月十五日截止。請向九龍窩打老道廿三號地下青年會康體服務組索取報名表格，詢問電話：三一三二二九一一一內線三〇二三及三〇四二。

荷球王告魯夫
拒絕返國家隊

(路透社海牙廿三日電)荷蘭的足球明星告魯夫並沒有參加荷蘭十八人之國家代表隊，荷蘭將在週三對賽法國隊，爭奪世界杯出線權。

荷蘭領隊韋華士稱，告魯夫昨夜通知他不會加入國家隊，但他拒絕透露告魯夫拒絕加入國家隊之原因。

報章報道卅三歲的告魯夫，並沒有替其新球會——西班牙一叫利云天之乙組會出賽，因爲告魯夫的妻子丹妮進入了華倫西亞一醫院。

不過今天荷蘭報章指出，除了因爲他的妻子患病之外，告魯夫之拒絕出賽，原因是有關出戰法國時國家隊所穿之衣服，告魯夫堅持要穿橙色綢球衣，並要有其承認之公司的標誌。

告魯夫已三年沒有替國家隊出賽。韋華士稱，經過第一次的操練，他便會選出隊員名單，他已增加一名叫史提康斯之後衛入國家隊。(尼基)

台灣代表赴瑞士
談判奧運會問題

(路透社瑞士留桑廿三日電)台灣代表今日在此間與國際奧委會商討有關在奧運會，使用國旗及標誌之問題，此消息是由國際奧委會一發言人透露的。

台灣國家奧委會在七九年曾向國際奧委會提出過反對，有關接納中共進入奧運而禁止台灣使用其沿用的名稱及運動標章。

但台灣會在留桑及紐約進行是項申請均告失敗。

不過國際運動之領袖，中共奧委會及台灣方面目前極有機會達成協議，根據中共一運動官員在此間透露，改變使用有關國旗標誌之協議已十分成熟。(尼基)

中共男女排奪得精英賽冠軍。胡法光(上圖右)及霍英東(下圖右)分別主持頒獎。

週年校際運動會
廿七舉行頒獎禮
屈衍楊漢華主持

香港學界體協會主辦週年學界運動會，高級第一組比賽已定在本月廿七日(星期五)下午五時在灣仔運動場舉行頒獎典禮，到時請康樂文化事員屈衍及市政局議員楊漢華主持各項頒獎儀式，此最後一項校際學界盛事將有一番熱鬧了。

南華會市政局合辦全港柔道大賽
各級優勝健兒產生
男子無限量級張永洛女子中量級梁開堯掄元

南華體育會市政局合辦第十五屆全港公開柔道錦標大賽，於昨(廿二)晚，在加山南華綜合體育館舉行最後決賽，演出精彩，男子無限量級張永洛、及女子中量級梁開堯，以大熱門姿態，輕易取得該級冠軍，其餘各級角逐相當劇烈，招式甚佳，最可喜者，並無運動員有受傷場面出現，可見柔道技術，已在本港推向成功之一面，賽事由各首長分別主持頒獎，茲將各級成績列后：

女子輕級：冠軍：陳美鈴(警察會)，亞軍：鍾寶珠(葉天宗)，季軍：伍笑珍(南華會)，吳翠華(上智書院)。輕中級：冠軍：黃玉華(警察會)，亞軍：馬秀清(上水服務處)，季軍：丁少鳳(石籬中心)，張美華(坪石中心)。

男子羽量級：冠軍：何榮健(香港柔道館)，亞軍劉志森(藍田中心)，季軍：李萬興(元朗大會堂)郭偉生(藍田中心)輕量級冠軍：何國超(石籬中心)，亞軍：翁偉雄(慈雲山青年會)，季軍：李志平(大埔中心)，邱國良(大埔中心)，輕中級：冠軍：黃桂光(香港柔道館)，亞軍：黃錦宗(石籬中心)，季軍：李錦泉(香港柔道館)，周毅雄(藍田中心)。中量級：冠軍：林偉倫(元朗大會堂)，亞軍：吳樂生(元朗大會堂)，季軍：吳金倫(黃大仙中心)，林堯松(培英書院)。無限量級：冠軍：張永洛(香港柔道館)。亞軍：鄭銘顯(香港柔道館)。季軍：黃德成(南華會)，黎偉乘(南華會)。

南華保齡場館
十五週年

南華會保齡場館十五週年紀念，定於四月一日(星期五)下午七時舉行，同時保齡週年大賽揭幕，請由胡法光會長，區永佳主持儀式，六時半酒會招待各界云。

足總聯管
今開會議

足球總會聯管委員會，定於今日在會所召開會議，討論到時將安排足球賽秩序，而因爲一場榮發林村工對東方改期補賽的安排，今天聯管會就要找出一個日期先行將這場補賽然後始能後賽，看來亦會獲得順利解決。

皇仁何志軒奪得男乙擲鐵餅及標槍冠軍。

英國甲組足球聯賽爆冷門
曼聯勇挫葉士域治
阿士頓維拉亦落敗

(特訊)兩支高踞英國聯賽榜首之球隊：葉士域治及阿士頓維拉，相相在去週六敗落，他們分別爲曼聯及熱剌所擊敗。

今次是葉士域治在本季中第三次被擊敗，在以及在整整在廿場聯賽中第一次被挫，他們以一比二被曼聯奪去兩分。葉士域治在本季表現出色，一直在聯賽積分表上領前，並且晉入了歐洲足協盃及英國足總盃之準決賽，大有希望囊括三項錦標。

可是在受傷、疲倦以及各方面壓力之下，他們在去週六之比賽裏，他們表現平平，在此極重要的時刻他們有何失準的表現，可使他們白白喪失各項錦標之機會。

葉士域治與曼聯之役，葉士域治開始時表現頗佳，首先由後衛布查先射入一球，但曼聯的湯瑪士不久之後即扳平，占美力高在下半場再加添一入球，從葉士域治身上取得兩分。

相信葉士域治唯一值得安慰的，是其聯賽錦標的勁敵阿士頓維拉也被擊敗。熱刺以兩球之多挫敗對手，由受次保及谷士分別入射，這是受次保第廿四只入球，仍然是甲組入球最多之球員，谷士射入十八球，成爲第四名最佳射手。

修成頓以一比〇擊敗米杜士堡，目前排名第三，但與首名積分相差六分之多，相信不能對葉士域治造成任何威脅。修成頓的莫根在離完場前僅九分鐘射入全場唯一入球。

西勒朗以二比一挫森林隊，以四十三分排名第四，西勒朗根恩先入球，米斯拔平成一比一，最後由鄧肯射入一，已隊奪得兩分。

森林隊由第三位跌至第四位，與去屆聯賽錦標盟主利物浦併列，同獲四十二分。利物浦以一比〇險倖挫敗愛華頓，由於主將達格利殊及中場球員桑尼斯代表蘇格蘭出場賽受傷，未有上陣。(尼基)

男甲五千米冠軍張振興中學何玉祺過終點時攝。

校際田徑賽第二組次日
跳高刷新全港
陳家超締二米正學界最高紀錄
跳遠陳家超創七米〇七大會新

(特訊)全港校際田徑錦標賽，昨(廿三)日進入第十二天賽程，上午九時起在灣仔全天候運動場舉行第二組次日比賽。總共有十三項決賽，其餘均爲預賽及準決賽項目。

昨(廿三)日全部預賽，準決賽，及決賽，以男子甲組跳高冠軍，彩虹邨十七歲中三學生陳家超越過二米正，打破全港公認紀錄一米九八，締香港學界最高紀錄最爲輝煌。

陳家超是一九八〇年全港週年田徑錦標賽男子跳高冠軍，昨戰毫無對手，第一跳即躍過二米正，粉碎赤柱聖士提反馮志華，於一九八〇年所創之一米九〇大會最高紀錄。並刷新陳家超本人於一九八〇年十月五日，代表南華會出賽，在由總體會、拔萃會辦全港公開田徑賽，所創之一米九八香港田總新紀錄，及全港新紀錄已被田總審查通過公認爲田總紀錄及全港紀錄。

陳家超在今年一九八一年二月，西貢田徑會主辦之全港公開田徑賽，於灣仔運動會舉行，締二米〇四男子跳高田總新猷及全港新猷，尚待田總審查公佈後，始能成爲正式新猷。

陳家超昨日中午跳過兩米正後，橫竿再升至二米〇五，平等廣東選手顏健生去年二月在省港澳三角賽，所創二米〇五，外來選手所創之香港本地田徑賽男子跳高最高紀錄。

第一跳陳家超雖越過橫竿，功虧一簣。第二跳縮步未起跳。第三跳背部擦竿，三跳二米〇五失敗。

陳家超有大將風度，身高一米七六，體重一四六磅，百米短跑在十一秒關內衝刺力及彈力甚強，身材壯碩。陳家超在去年。一九八〇年三月全港校際田徑賽第二組，奪得男子乙組跳高一米八六，及男乙跳遠六米三八，兩項冠軍，一鳴驚人！一九八〇年十月成爲香港有史以來，最佳跳高選手。唯陳家超跳高尚要國際水平，仍落後極遠，必須謙虛學習，切戒驕滿自負絕不能忘本，尊師重道，才有希望滇上世界跳高水準，否則必定是凡人一個！

繼後，陳家超下午在男子甲組跳遠，締七米〇七大會新猷，再奪一面金牌，刷新萃華選手姚於一九八〇年所創五六公尺八七大會紀錄。

陳家超昨日改為兩項全港校際田徑最高紀錄，爲最珍貴收獲。其餘全部成績俱平平。

隨着陳家超打破男甲跳高紀錄之年，女乙跳高幾乎能夠打破大會一米五二米之紀錄，英華女校的李巧如及何文田官中的龍敏湄皆跳過一米五〇，在相打同意下，橫竿升至一米五三，兩選手一次試跳失敗後，信心有點搖動，尤其是李巧如曾在有機會跳過，但總共三次試跳失敗，由於她在各高度第一次試跳即躍過，而龍敏湄在一米四五及一米五〇時，要第二次始能跳過，因此只能屈居亞軍。

今(廿四)日爲十三天賽程是第一組次日比賽，上午九時起在灣仔運動場繼續舉行。第二組決賽定三月廿七日爭霸，第一組決賽定三月廿八日爭霸。全部比賽，均於上午九時起在灣仔運動場舉行。

南華會與市政局合辦全港公開柔道大賽頒獎後合映。

全港校際田徑第二組次日決賽成績

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績	備註
五千米	何玉祺(張振興)	李惠德(英皇)	鍾人貴(聖若翰男女)	盧瑞祥(龍翔工業)	楊志偉(英華男)	邵偉賢(英華男)	十八分十五秒零四	
跳遠	陳家超(彩虹村天主)	梁達強(九龍總商會)	蔡永華(聖若瑟男女)	梁保康(彩虹村天主)	葉錦強(皇仁)	張國仁(陳樹渠)	七米零七	大會新
跳高	陳家超(彩虹村天主)	利奇峰(聖約翰)	韓家樂(陳白沙)	張國仁(陳樹渠)	周志榮(陳白沙)	袁鎮洲(皇仁)	二米正	破全港
擲鐵餅	江世謙(九龍總商會)	梁志光(陳白沙)	伍漢民(漢華)	陳智強(龍翔工業)	余漢坤(張振興)	徐及人(皇仁)	廿九米五六	

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績	備註
三級跳遠	李樹輝(皇仁)	黃華頌(陳樹渠)	林輝富(陳樹渠)	伍尚光(彩虹天主)	林顯光(彩虹村天主)	陳啓新(英華男)	十三米一七	
擲鐵餅	何志軒(皇仁)	莫亞(聖佐治)	陳子浩(余振強)	郭蔭鵬(蒙民偉)	黃順明(皇仁)	王金彪(蒙民偉)	卅九米二一	
標槍	何志軒(皇仁)	劉彬(皇仁)	何志翔(英皇)	麥振倫(龍翔)	陳啓新(英華男)	運君文(聖約翰)	卅九米五六	

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績	備註
跳高	徐偉漢(聖類斯)	郭沛然(呂明才)	郭志成(陳白沙)	譚炳健(呂明才)	戴少聰(英華男)	李忠啓(皇仁) 盧永樂(陳樹渠)	一米六五	

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績	備註
推鉛球	黃麗貞(萃華)	張麗連(伊中)	盧麗瀅(聖瑪利)	朱少瓊(九龍新法)	李小雯(英華女)	郭雪卿(英華女)	八米四八	

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績	備註
跳高	李巧如(英華女)	龍敏湄(何文田)	范玉蓮(何文田)	劉鈺瓊(陳樹渠)	馮玉清(香港新法)	陶國瑜(呂明才)	一米五〇	
標槍	岑元珊(蒙民偉)	劉慧儀(萃華)	葉月娟(陳樹渠)	張美英(何文田)	吳惠蘭(伊中)	張清珍(呂明才)	廿三米九四	

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績	備註
推鉛球	維蒂娜(聖佐治)	朱秀殷(旺勞)	黃秀梅(聖公會呂明才)	丘文瑛(萃華)	黃二輝(旺勞)	鮑梓沛(英華女)	八米二一·五	
木球擲遠	程淑芳(聖瑪利)	黃秀梅(呂明才)	黃二輝(旺勞)	李潔英(華英)	蔣淑翩(蒙民偉)	巴娜(聖佐治)	四三米三六	
跳遠	何卓慧(聖瑪利)	袁慧賢(陳樹渠)	謝寶儀(聖約翰男)	朱穎薇(英華女)	劉念賢(伊中)	蔡韻敏(聖瑪利)	一米四四	

女丙木球擲遠聖瑪利書院程淑芳。

女丙推鉛球冠軍聖佐治學校維蒂娜。

昨夜足球聯賽過程一面倒
東方輕取荃灣
3—0
耶穌居理梅開二度瑟頓錦上添花

(特訊)昨夜甲組足球聯賽東方對荃灣，在九龍旺角球場上演，比賽結果東方以三比〇輕取荃灣。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，荃灣以二比二迫和東方。購票入場觀衆六百廿一人，收入六千二百一十元。

東方昨戰佈陣成功，派六呎大漢沃勒掛帥踢中鋒，憑身材牽制荃灣後衛，勸沃雖然呆笨，但可以利用其實力寫人，擲界外球入禁區，令敵陣險象環生，開賽後九分鐘東方就憑沃勒擲界外球入禁區，鄧鴻昌頂交居理近射入網，首開紀錄。荃灣不虞東方有此新怪招失守。東方打順條氣，下半場耶穌居理梅開二度，瑟頓錦上添花，東方卒以三比〇輕取荃灣。東方在甲組聯賽十二戰，六勝，二和，四負，得十四分，跳上第四席。東方較精工多出賽兩場，領先精工一分。精工十戰，五勝，三和，二負，得十三分，排第五席。荃灣在甲組聯賽十三戰，三勝，四和，六負，得十分，仍排在第八席。

兩軍對壘

開賽後東方搶攻，九分鐘沃勒左翼位近角旗處擲界外球入禁區，鄧鴻昌頂後，耶穌居理中央突破，一比〇東方首開紀錄，十九分鐘荃灣突擊，陳國東八碼近射入左上角，沃爾德曼立在面前伸高手撲出，關錦輝傳球，關錦輝中路十碼挑射中上路，曾錫昌已失位置，倒掛金鈎踢出解圍。廿分鐘截回皮球，再挑射左上角空門，沃爾德曼撲出解圍。卅四分鐘，關錦輝中路十四碼人叢中蹴射右下角，張飛身撲出解圍。[illegible]分鐘岑志強右翼位出擊，卅五碼笠射，越右上角門楣出界。四十三分鐘，居理開左角球，曾立右輔位十二碼頂向中上路，東張輝東單手撲出解圍。四十四分鐘何國良撞踢犯規，被黃牌警告。上半場東方以一比〇領先。

易地再戰

東方調整陣容，徐國安入替林守焯踢左中衛。荃灣仍以原陣交鋒。下半場九分鐘荃灣反攻，楊楚森截得曾錫昌踢漏球，右翼位十七碼抽射右下角地波，沃爾德曼倒地撲出解圍。十三分鐘陳衍鳴左翼位傳中，吳汝賢中路十碼射偏出左七碼柱旁界外。十四分鐘東方換人，曾英全入代鄧鴻昌踢右中衛。十五分鐘楊楚森運過兩人，中路十九碼射偏出左下柱旁界外。十九分鐘沃勒地波傳交「豆釘仔」瑟頓，[illegible]碼勾射世界波入右上角，二比〇。[illegible]東方卒以三比〇勝荃灣。兩陣如下：(七趾)

東方：沃爾德曼、曾錫昌、郭兆明、林守焯、夏普、立沃、勒、鄧鴻昌、居里

荃灣：張輝東、黃兆光、何國良、何國明、陳衍鳴、楊楚森、陳世芳、吳錦輝、陳國樑、黃汝賢

娛樂圈

星代表來港恰商細節
雛鳳鳴六月征星馬
三月大埔墟演神功

雛鳳鳴劇團定今年六月遠征星馬，預算在六月四日啓程新加坡在牛車水人民劇場開鑼。昨日人民劇場的主理人莊添桂，黃世榮等來港，與雛鳳鳴班主黃森生洽商有關演出細節，龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬、朱錦榮接機。

龍劍笙表示，在人民劇場演出卅天，也計劃安排入馬來西亞演出，且準備多齣新劇。龍劍笙、梅雪詩、近日也忙於錄音工作爲葉紹德私人灌錄了一張大型唱片「柳毅傳書之洞庭十送」龍劍笙、梅雪詩、朱氏兄弟及朱錦榮中西音樂「柳毅──洞庭十送」與舞台演出的曲詞有增刪潤飾。

雛鳳鳴未往新加坡之前，香港新界的神誕廟慶將三月廿三會在大埔墟演出一台，其他離島等台期尚在洽商中云。（左中堂）

無綫錄映廠不足
王天林趕拍搶先

無綫近日來，連開數個劇集，以應付大量劇集「出街」的需要，雖然「歡樂今宵」的錄映廠已被佔用，但目前仍是遙遙無期，仍未能返回本廠錄映。

另一方面，廠景不足的現像已影響到堅城片廠方面。據一位「無雙譜」的演員表示，「無雙譜」已決定由四月一日起暫停拍廠景，將錄映廠暫時讓給王天林的「千王羣英會」，以便「千王羣英會」能夠如期搶先推出，至於「無雙」停拍到何時，目前仍是未知之數。

目前在拍攝中的劇集計有「平步青雲」，「風雨晴」，「戰火飛花」，「無雙譜」，「千王羣英會」等五部，而前兩者更是長劇，錄映廠不敷應用，正爲無綫目前一大問題。

坐車功架了得
靚次伯藝術傳北京
千紅劇團四叔客串

該劇團將于下月九日新光演出，首夕封相邀請靚次伯客串坐車。

河海流

目下武生寥中，靚次伯是個表表者，其藝術造詣，不但膾炙圈中人士，甚至連北京京劇人士，也對四叔的坐車功架，推崇備至。

去年，港穗戲人大會串時，穗方只提出一個要求，希望靚次伯演出「六國大封相」，並錄影四叔全部坐車過程，一本送上北京，另一本留給廣東省粵劇團作爲該團參考之用。因此北京藝術界人，亦有機會一睹四叔坐車丰采。

這次吳千揮組「千紅」劇團，爲了增加宣傳起見，邀請靚次伯在首晚客串坐車，四叔已答允演出。

不過，這場戲推正車的可能不是正印花旦羅艷卿，因卿姐正患坐骨神經痛，腰力、腳力都未能出齊，所以卿姐在封相那晚，她可能推車過場，而正車則由客串的任冰兒担綱。

賈思樂路雲娜
灌錄粵語歌曲

賈思樂及露雲娜是對人所共知的好拍檔。由於二人都是混血兒，平日皆講鬼話，所以同聲同氣，份外好傾。數年前至開始合作的賈思樂及露雲娜，現在更邁進一步，二人合作灌錄唱片，而所唱的歌曲，都是地道的廣東歌。

由於近年粵語歌曲在香港非常流行，很多歌手爲了適應市場不得不選就唱中文歌，連這兩位「半唐番」也不例外。

賈思樂表示，他與露雲娜合作了幾年，現在不是也在歡樂今宵合作演出，這次合作灌唱片不可以算是合作。不過新鮮感到肯定是有的。

梁舜燕不言退休
多個乖仔黃元申

梁舜燕演了廿多年電視，奠下了賢妻良母的典範形象，麗的裡不少年輕小生花旦都演過她的戲中仔女，今日她演「少年黃飛鴻」，扮演黃飛鴻的母親，因此又無故多了個便宜乖仔黃元申。

提起「OK仔」，梁舜燕就有話說：「阿申仔又勤力又開朗，跟我兩個乖仔完全不同。」

梁舜燕的兩個寶貝兒子阮惠源及阮惠熊，一是電視編導，一是服裝師髮型師及藝員，知名度極高，兩個都是個性沉靜那一類，自然與個性活潑的黃元申大大不同。「阿申仔很熱愛工作，這點與我相法相同，有次他們問我是否曾退休……」她說

「那你有沒有考慮過這個問題呢？」

「想當然有想過，但我是賤骨頭，不做工就不安樂，我想能有工做可以寄托精神，那又何樂而不爲，那又何必說退休呢。」梁舜燕是典型職業女性的確不錯。

黎漢持要保持形像
不肯演「香港舞男」

保持形象對每個藝員來說，都非常重要的，那管男與女，黎漢持也因此推掉一部電影。

據黎漢持表示，目前有片商，找他演出「香港舞男」，雖然片酬不錯，但形象更可貴，實不願爲了金錢，把艱辛建立的形象，毀於一旦。

現目，黎漢持演電視爲主，公司又對他不錯，在不影響形像下拍片是不妨的，他及表示，「少年黃飛鴻」尚未拍竣，現在又接到「大香迷」，故相信還有一段時間忙碌，但他幷無辛苦有選擇錯誤。

自脫離鳳凰公司後，黎漢持專心演出電視，但仍有不少片商以爲他還是鳳凰的人，故未敢貿貿然找他拍片。不過，據他表示，邵氏又找他拍片，任他發明要部乾計算，若簽長約，他說：「咪搞我！」

黎漢持怕破壞形像，不敢亂拍電影。

「小樓無處不銷魂」中加布烈利蘇與娜狄史杜莉一個熱吻鏡頭。

張國強爲演劇集
准暫離歡樂今宵

張國強加入無綫已有幾年日子，但幾年來不甚得意，直至去年起，才受公司重用，劇集一部緊接一部，甚至有分身不暇之感。

張國強昨日透露，目前共有三組戲在身：「無雙譜」，「風雨晴」及「威水世家」等，公司爲免他操勞過度，已準他暫時脫離「歡樂今宵」一個時期，直到拍完這幾部劇集才另作安排。

張國強對公司的關懷非常感激。

「無雙譜」是張國強首次參演的古裝劇集，對於自己的古裝扮相也自覺很有新鮮感，他表示自己有頗重的「番鬼樣」，演起古裝非常趣怪。

賈思樂和路雲娜合作灌錄粵語歌。

中影今年五部片
將參加米蘭影展

中影公司近期拍製的「源」、「皇天后土」、「Z字特攻隊」、「血戰冷鷹堡」和「天狼星」五部片，最近應邀，將參加今年六月份意大利舉辦的米蘭影展。由於「皇天后土」是一部投資比較大的超級製作，而影片內容，又是描寫中國大陸「文革」期間地動天搖的事跡，預料會成爲影展會中最受注視的一部外國片。

日本廣告雜誌兩編輯在麗的訪問米雪。

兩位日本雜誌編輯
專程來港訪問米雪

全日本最暢銷廣告雜誌SPIRIT的兩位編輯上達末特地來港，訪問米雪。

這本雜誌每年只出版一次，去年六月初版，出版後即創下全日本最高暢銷紀錄，受高級智識份子歡迎，該雜誌成員到世界各地搜集資料，介紹高級玩意及享受，其中一頁是介紹頂尖兒的明星，梅本洋一及井口久夫這兩位雜誌編輯，上週由泰國抵港，專程訪問米雪，她也是該雜誌今年唯一介紹的著名藝人。

被這日本暢銷雜誌訪問的米雪感到非常榮幸。

麗的電視欲作妥善安排，讓梅本洋一及井口久夫詳細訪問米雪，無奈米雪近日忙於趕拍新劇「大香迷」，而編導梅小青以工作爲重，難以抽出空閒的二天給米雪，故此，麗的公關人員上週末只好帶兩位日本編輯到「大香迷」的外景場地，安排米雪作一簡短的訪問。

該雜誌由日本旭通社廣告公司出版，今年六月印成第二冊後，將會寄一本給米雪作紀念。

翡翠今播亞排
中韓冠軍戰

中國男排出戰南韓

爭奪亞洲排球邀請賽的冠軍寶座，無綫電視翡翠台今（廿四）晚十一時卅五分獨家播映決賽過程。今晚節目中除播映中韓爭霸戰之外，並播出另一場女子組的賽事，南韓對日本，爭奪冠軍榮銜。

楊詩蒂戲癮大
爭取演出劇集

楊詩蒂加入麗的後一直以主持「下午茶」爲主，最近參加「青春三重奏」的演出，角色影射商業電台俞琤，惹起軒然風波。而也就是爲了這個劇集，更激發起楊詩蒂演戲的興趣。

原來楊詩蒂與夫婿余立剛都曾是港台DJ，所以余對於楊詩蒂這次扮演俞琤，有彈讚，調他的小動作、語氣神態等均不像俞琤，爲此楊詩蒂便極力爭取更多機會演戲，以磨練演技。

適逢「少年黃飛鴻」中有一女角空懸，監製蕭笙起用楊詩蒂時，她立時答允，不過條件是只可以在上午拍，因爲下午她要拍「下午茶」，她不想原本的工作受到影響！

圖爲胡金銓執導之「大醉俠」中一幕，該片由鄭佩佩及岳華主演，將在市政局主辦之第五屆香港國際電影節期間（四月九日至廿四日）上映

香港演員公司
舉行聯歡晚會

香港演員公司將於本月廿七號在九龍環華酒樓舉行同人聯歡晚會，五時開始，歡迎踴躍參加。凡屬演員公司的同人均可免憂券入席。

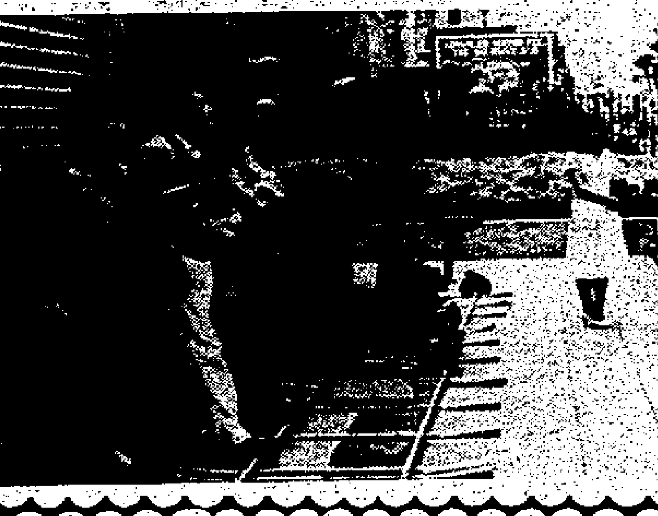
昨午石堅、王克、周吉、俞明、駱恭、金雷、藍天、林甦、馮敬文、司馬華龍、華雲峰、李壽祺、吳回、葉萍等叙會商討有關聯歡會的娛樂節目。（徐）

明珠九點半
彩虹仙子
佛烈雅士提

無綫明珠台今（廿四）晚九時卅五分，將播映由法蘭西斯哥普拉執導的歌舞片「彩虹仙子」，該片由佛烈雅士提與柏杜拉奇麗合演，根據四十年代末期百老匯名劇改編。

「彩虹仙子」背景是愛爾蘭一條小鄉村，雅士提與奇麗飾演一對女父，千里迢迢，跑往密蘇里州，追求幸福與快樂。

新加坡人民劇場主理人莊添桂昨來港與雛鳳鳴洽商演出。龍劍笙、梅雪詩、言雪芬、朱劍丹昨迎迓於機場時攝。（徐）



譚家明，張國柱，林青霞在美拍「愛殺」時的情形。

呂良偉因演出「上海灘」的丁力，而給人受落，所以片商拉攏拍電影。

「上海灘」的得益者
呂良偉電影片約多
割盲腸用去近萬濕碎而已

呂良偉週前曾趁拍完戲而電視劇又未開拍的空檔，入醫院割盲腸，小小的手術化了他近萬圓，傷口不痛也肉痛哩，呂良偉昨日表示，現在傷口已復完得差不多了，起碼可以開懷大笑也不怕扭裂傷口。

呂良偉曾與鄭少秋合作，便與鄭少秋合作得非常愉快。呂良偉表示，唯一令他們可惜的，便是秋仔明知他傷口未眼完，便特別在他面前大講鹹濕古，令他忍笑忍得非常辛苦。

呂良偉近月來，除了演電視外，又拍了多部電影，成績不錯。呂良偉表示，目前又有兩部電影在斟介中，一待拍完這個電視劇，便會再去拍電影了。

兩台同一調查結果
麗的收視已有進步
一日有五個節目收視過五成

從AGB收視調查報告顯示，麗的電視除了晚上七至八這段時間以外，該台每日所安排的各項節目，在收視率上已有進步。黃金時間播映的「少年黃飛鴻」及「浴血太平山」，俱已擁有五成以上的觀衆，其他由下午四時開始的多個節目，在過去七個星期以來，亦有逐步上升之勢，如「下午茶」，「醒目仔時間」等，收視皆超越百分之五十，而婦女節目「下午茶」的增長，尤其顯著，觀衆接近六成。

根據最近的AGB收視調查報告，下午四時的「下午茶」爲百分之五十九；四時卅分的「三兄弟」爲百分之卌五；五時的「太空五虎將」爲百分之五十；五時卅分的「醒目仔時間」爲百分之五十四。

華僑文化

在藝術中心包兆龍畫廊
一畫會新舊將分展作品
四新秀水墨畫明日先舉行預展
三大家佳製本月廿六日起展出

陳天保　李細超　龔佩雲　郭燕美

一畫會主辦的水墨作品四人展，定明（廿五）日，假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行預展。以作品參加的畫家包括：陳天保、李細超、龔佩雲、郭燕美。一畫會工作室創辦以來，只供會員參加。後覺得對會務的發展並不足够；且他們都以能推動本港的藝術活動爲己任，故決定將工作室範圍擴大，公開招收新學員。由部份會員負責担任課程教學。導師包括：顧問王無邪、徐子雄、靳埭強、翟仕堯、楊鷂翀、鄭維國、梁不言、陳梭文、吳耀忠、王勁生等。七八年，開始一新畫班，承邑立勘的允許，借用大一設計學院的教室，逢星期日上課。今已兩屆，先後參加的學員非常踴躍，且部份成績優異。故八〇年，一畫會會員大會通過，決把其中郭燕美、龔佩雲、陳天保、李細超等四位，吸收爲新會員。這幾位却是從事美術設計工作，經過此階段的學習後，成績斐然，經會員一再鼓勵下，將作品公開與社會人仕見面。希望籍此機會，待文化界先進，藝術界的前輩提出寶貴意見。廿六日（星期四）至三十日（星期一），每早十時至夜八時，公開展覽，歡迎參觀云。

靳埭強、吳耀忠、徐子雄

香港藝術中心主辦三位「一畫會」的會員作品聯展，他們就是靳埭強、吳耀忠和徐子雄。他們是現代山水畫的先鋒畫風以創新大胆見稱，打破舊有模仿家法形式，强調個人的創造性；堅信藝術就是創新，藝術家理應創造前人未做過的東西，在歷史時間上受證明，然後被收納於偉大的文化遺產的創作原則。他們作品的形式，仍保留山水格局；但表現手法却大出乎常規，以筆墨的基本運用技巧去發展表現手段。於是日常眼見的山川風貌，經過他們的變通，使成爲一新的視城。吳耀忠把香港風景在幾何形式上造形後重整出來；靳埭强是把遊歷名山的感覺，宣洩於筆墨間的情懷；而徐子雄，是歌頌生命和活力，把自然的生機表現於樹石流泉中。他們的展覽，由三月廿六日起至四月五日止，於藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行。

「觀天」（陳天保作）（本月廿五至卅日，展出藝術中心）

詩人關鏘鳴新翁之喜
歡讌熱鬧各嘉賓揮毫

詩人關鏘鳴，昨廿一日爲其長公子倚天與梁惠容小姐，在九龍婚姻註册署舉行結婚典禮。是晚假座旺角亞皆老街十六號B萬年華酒樓四樓全層敬備喜酌，歡宴親戚友好，五時恭候。關氏交遊素廣，到賀人士，冠蓋雲集，筵開三十餘桌，衣香鬢影，極爲熱鬧。因關氏爲名詩人，故是夕到有詩詞書畫家不少，並設有揮毫部，即席題詩爲畫者，作品琳瑯，使人有目不暇給之感。是日到有：陳湛銓，潘德輝，張紉詩夫婦，何秋霖夫婦，盧發雁夫婦，胡仿石，許寳賢，李珍，李煥平，謝益鄭，何道根，陳華，唐積聖，區燕山，陳仲文，關植機，伍泰生，劉英亮，梁紹洲，劉耕宇，駱浩文，梁紹洲，李潤平夫婦，馬可然，呂錦洲，黃華明，朱傑良，余家昌，梁寄萍，梁淑英，梅光科，關懸賢，關乃堪夫婦，鄧甫生，曾國光，鍾九，潘雁鉊，麥綺明夫婦，居文榮，黃樹彬夫婦，袁世鵬，陳偉雄，彭偉文，羅錦增等，羣向關氏夫婦及新郎新娘恭賀。郎才女貌，璧合珠聯，喜氣洋洋，與鬧異常。至八時許音樂聲響，紛紛入席，酒過三巡，主人敬酒，新郎被友好敬酒，其量甚豪。至十時，嘉賓始相與向主人告退。關氏並賦詩一章分給到賀者，附錄于后：

辛酉仲春初作齋雙感賦　關鏘鳴

歷世滄桑幾度更，艱難歲月亂中生。四羅辛育皆成長，二老初逢步向平。迎迓愧娘盛饌薄，往來尚見盡壺清。今宵灑却閑恩怨，深謝親朋錫寵榮。

佛學班同學會明日
葉文意居士續講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於明（廿五）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請葉文意居士續講：「金剛般若波羅密經」。歡迎參聽，共結勝緣云。

從新界風光寫生
中西畫聯展談起（一）

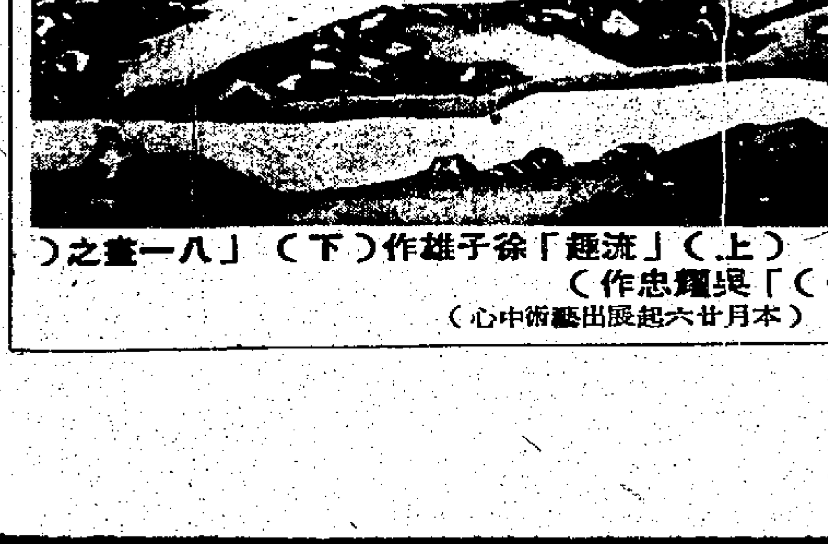
──叠藝──

冒雨從遠道到荃灣去參觀「新界風光寫生中西畫展」。事前，畫友告訴我說這畫展很值得一看；看後更感到眞不負此行。愛好到郊外寫生的我在技術的探索上常常碰到許多困難問題。現在到達會場，種種的畫類，法度，色調，技巧都羅列在眼前。有古典，現代，半抽象的畫法；有西畫中寓或中畫西寫的創新。條條道路都通向再現大自然美與景象的目標，使我更領悟到藝術領域裏的空濶樂趣。任你馳騁而無所約束，這個藝術的自由天地，正是我們生活在這緊張煩躁，十里洋場中的受薪階級們提供最佳的精神寄托之所。

許多人高唱「行萬里路勝讀萬卷書」。這對於監領白領人士的時間金錢上，都不容易解決。又有人主張學畫先要描寫眼前熟習的事物，作品才能深入迫眞；可是，對「見慣見熟」的事物，最容易視若無睹，隨時忽略。等到想執筆描繪時，又似乎感到平淡無奇，不知從何入手。不若到異地遊覽時，一切都新鮮刺激，容易引起動機。可是，這次踏進展覽會場，對於俯拾即是的題材，對於大師所揮洒自如的技巧，實在給予學畫的青年們一種最好的示範和啓發。因此，對於這種專題性的畫展，而徵求中西畫家一同展覽的方式，正是一種交流經驗，促進藝壇繁榮進步的最高辦法。（未完）

明珠社佛史專修班
本週日黃家樹主講

明珠社佛史專修班，本週日（廿九）早十時，由班主任黃家樹主講「釋迦牟尼佛傳」。四月十二日續講一會。清明節假期停講。黃氏對印度佛史有湛深之研究。初研佛學者，對佛祖之史略，有聆聽之價值。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）慶相逢右鄰。



（上）「流趣」徐子雄作（下）「一八一畫之一」吳耀忠作（本月廿六起展出藝術中心）

「水仙花」佘綿生作（四月五日起，在大會堂八樓展三天）

「坡」郭燕美作（本月廿五至卅日，展出藝術中心）

第卅三屆香港學校音樂節特輯

六十張歡樂笑臉 歌頌春天的來臨

培道女中合作純熟 中級合唱奪格雷盃

評判大表讚賞出綫角逐會長盃

聖傑靈協恩兩校技遜一籌分之微居亞席

（特訊）前年在初級組十五歲以下中學女子合唱項目奪得該項目總冠軍的培道女子中學，今年捲土重來以更優異表現，擊敗來自港九十五間中學的女子合唱隊伍，奪得昨晚在華仁書院舉行的中級組十七歲以下中學女子合唱冠軍，榮獲「格雷盃」，並獲總冠軍「會長盃」的出綫權。

「音色優美富音樂感，高低抑揚變化恰當，節奏處理尤佳，整體合作純熟」以上是評判李察格里夫斯給予冠軍的評語。

莫扎特一首優美作品——春天來臨之歡樂，在冠軍培道女子中學的巧妙安排下，六十張充滿了歡樂的笑臉，仿彿令人感覺到春天的氣息。據該校訓練導師陳雪潔表示：訓練的秘訣是讓學生能夠注重作品的連貫性和高低變化，溶匯在音色之中，另外練習，亦花上了數個月。

評判李察格里夫斯在賽後盛讚各隊表現的優異，他說：「當我一些同事在英國告訴我香港的學校合唱水準非常高，現在我親身感覺得這些充滿了音樂感和優美音色的合唱。」

在批評各隊表現的瑕疵時，他指出，部份隊伍「假聲」用得太多，使表現實際音色優美頓減，而一些則節奏過快影響表現。

比賽的結果，冠軍是培道女子中學，成績總分是一百八十分，而季軍則為瑪利諾書院，成績一百七十八分，而亞軍共有兩隊，分別為聖傑靈女子中學和協恩書院，成績一百七十六分。（來）

演奏結他首重姿勢正確 放鬆及投入是演奏要訣

十六歲以下結他獨奏羅英偉榜首 蕭天賜十九歲以下結他獨奏奪魁

（特訊）接連兩個項目的結他比賽，令到昨日朗頌協會一派悠悠之音，柔和的旋律，美麗的音色，令人久聽不厭。

在給以好評之餘，評判嘉芙蓮巴斯德指出，結他演奏時，首先要有一個正確的姿態，左腳要踏開些擱高些，右腳踏地，上身向前略傾，琴面要垂直。手指按琴弦時要快捷有力，柔弦時要用手腕力。

她說，精神不要太緊張，身體放鬆，感情投入，都是彈奏結他時亦注意的事項。

昨日舉行的項目二六三，十六歲以下結他獨奏的冠軍得主是聖約瑟書院的羅英偉，成績是八十五分。

亞軍得主是呂偉業及九龍華仁書院的曾培浩，成績是八十四分。

季軍成績是八十三分，她們是孔仲玹紀念中學的謝旖珠及聖母玫瑰書院的蘇綿麗。

第二個比賽項目二六二，十九歲以下結他獨奏。冠軍是中聖書院的蕭天賜，成績是八十六分。

亞軍是文理英文書院的周勁，成績是八十三分。

季軍是嘉美蓮亞歷山大及金文泰中學的華偉鋒。成績是八十二分，另一名獲好評的參加者英皇書院的謝錦成，由於沒彈指定曲而不獲評分。（娉、生）

卅人口琴大合奏 評判親指揮演出

十六歲以下口琴獨奏葉松茂冠軍

（特訊）昨日下午倘若前往朗頌協會聆聽口琴獨奏的話，會遇到一場在節目表中找不到的餘興節目——卅人的口琴大合奏。

原來項目三〇七口琴獨奏完畢後，評判嘉芙蓮巴斯德在總結全場優點及缺點後，為了糾正人們的普遍缺點及加深印象，嘉芙蓮巴斯德乾脆叫全體參加者起立，在她指揮下，重新演奏一遍，變成卅人的大口琴隊。評判變導師再變指揮，比賽者變成合奏者，無分彼此，樂也融融。

昨日舉行的項目三〇七，十六歲以下口琴獨奏，聖保祿男校的葉松茂以八十七的成績榮獲冠軍及「和來杯」。

亞軍得主為蘇浙公學的鄒佩芬，及英皇書院的劉振邦和莫志超。成績是八十四分。

季軍成績是八十三分。他們是英皇書院的潘海明和潘忠強，及依利沙伯中學的梁振聲。（娉、生）

今日比賽節目

蘇浙公學
- 上午九時卅分　小五六年級中文歌曲合唱
- 下午二時　高級組男女混聲合唱
- 下午二時卅分　十七歲以下男子中文歌曲合唱
- 晚上六時卅分　頌讚大合唱
- 晚上七時廿分　十七歲以下男女混聲合唱

朗協會
- 上午九時卅分　十七歲以下小提琴獨奏
- 上午十時四十五分至下午　十五歲以下高音獨唱

聖安德烈堂
- 上午九時卅分　嘉悅修士歌唱獎學金獨唱賽
- 上午十時四十五分　十五歲以下女子高音獨唱

號角響遍聖瑪利 各組成績表現佳

十三歲以下長號彼得狄臣冠軍 十六歲以下小號奏黃玉英奪標 十六歲以下長號黃德明佔鰲頭

（特訊）號角的調子是很能帶起別人的遐思，從號角發出的聲調可聯想起很多幻想，從清脆中如沐浴春風裏，從悲調中如置身空谷中。雖然號角最適宜在晚間默想時欣賞，但昨日在聖瑪利女書院的幾場號角演奏比賽中，仍然是很有水準的表演。

首先一場是年紀較小的長號演奏，他們都不超過十三歲，因此在控制樂器方面較困難，兩個樂章的變調不大明顯，幾位比賽的同學由於水準參差，因此得到冠軍的同學，與其他幾位的成績相差十分有多。

是項賽事冠軍是一位來自港島學校的十二歲外籍學生彼得狄臣，可能同場參賽者都是中國學生，因此彼得狄臣就顯得文靜而帶點害羞，他在九歲時已開始學習長號，為了參加比賽，已把樂曲練得很熟。故此評判員當奴法蘭克亦認為他的表現很紅，技巧純熟，尤以第二樂章，運氣頗佳而且節奏協調。

另一場賽事是十六歲以下小號演奏，現年十六歲的黃玉英，雖是一個女孩子，卻以不俗成績，在芸芸男孩子中脫穎而出，以八十五分取得是項賽事冠軍。

黃玉英就讀佛教大光中學三年級，學習了小號祇一年半，以前從來未有參加過賽事，得到是組賽事第一名，喜悅之色呈現臉上。

評判員當奴法蘭克表示：小號演奏的三個樂章是頗難演奏，同學們的表現尚算有水準，但希望能在演奏時加入多些情感，使樂曲演奏起來較有生氣。

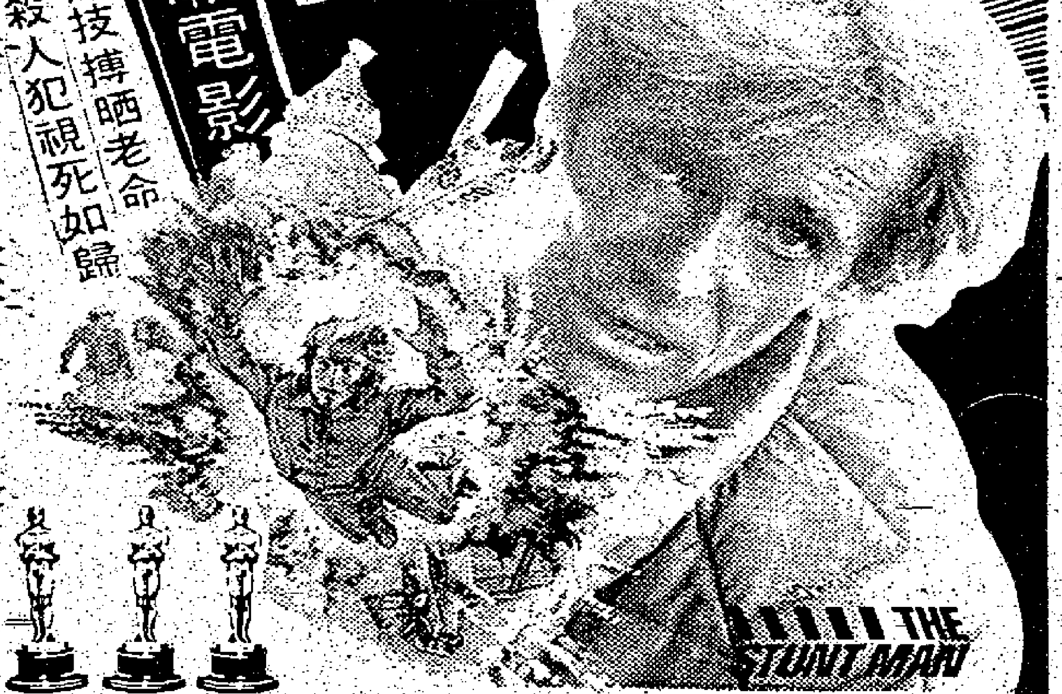
得第二名的兩位同學分別是培僑中學三年級陳健民，及皇仁書院四年級的何祥德，成績八十三分。第三名是得八十一分的可風中學四年級學生吳瑞琪。

第三組賽事是十六歲以下長號獨奏，所演奏的樂曲是帶爵士樂風味而頗長的一段甚文交響曲，演奏時間長達五分多鐘，表演者不時要換氣，而且當演奏完畢，部份同學已滿臉通紅，還要取出手帕抹汗。

被評判員譽為演奏得很有性格的黃德明，是聖文德中學四年級學生，有非常穩定而成熟的表現，韻子變換很有生氣而投入，終以八十六分得到該組第一名。

此外，第二名亦是聖文德中學四年級的梁德星，成績八十三分，第三名是路德會協同中學四年級的梁紹兵，成績八十一分。（梅）

慶普珠明 獻映 盛大 明天
特技人
一部專向死神挑戰嘅電影
死亡特技——命有鐘分分
死亡挑戰——胆喪鐘秒秒
拍特技搏晒老命 殺人犯視死如歸



THE STUNT MAN
榮獲提名 本屆三項奧斯卡金像獎
榮獲最佳原配樂金球獎
大導演 李察羅斯 精心傑作
亞歷斯洛高 教父一性格巨星
巴巴拉夏茜 女主角 紅粉忠魂未了情
史提夫韋斯柏 英武性格巨星
沙漠梟雄男主角 圖奧德彼 領銜主演

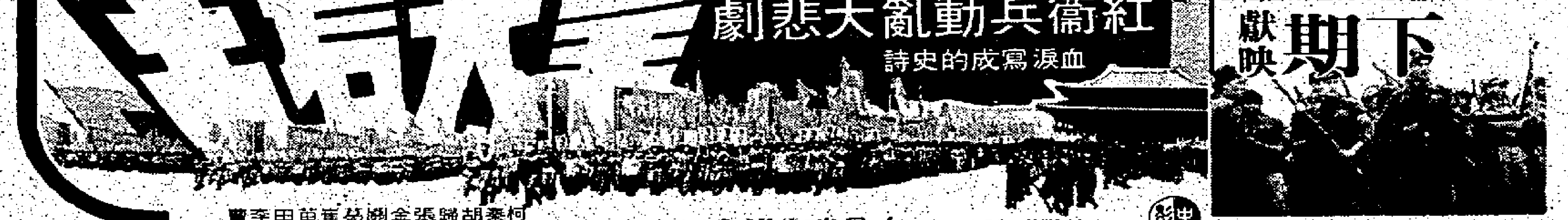
宮麗翠 下期獻映
榮獲提名 本屆七項奧斯卡金像獎
凡品。絕非 洶來。勢洶
天賦歌喉清朗 決心成名四處闖 終有一朝成龍日 礦洞烏鴉變鳳凰
提名本屆奧斯卡金像獎最佳女主角 柏史絲茜 主演
爾上得意春風
導演 米高艾柏德
湯美李鍾斯 比艾莉狄安祖奴 主演
Coal Miner's Daughter

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

國都 國泰 麗聲 麗聲 樂門 金樂 民寶 國華 龍華 同樂 金茂坪 麗都
最後二天 今天五場
劉家榮 陳琪琪
人馬齊集 劉家輝 新綠洲
何方神聖
曾志偉
THE CRAZY CHASE

查理敢死隊
總統 華盛頓 金冠 國賓
最悲慘的一場戰役！
CHARLIE BRAVO
下期映
緊張刺激
布諾白達 尚法蘭高 波朗 嘉蓮 維莉亞 聯合主演
百代公司 貢獻激烈戰爭巨片
敢死兵團 饒勇善戰 四面受敵 殺出重圍 地雷密佈 到處陷阱
最殘酷的戰爭！ 最殘酷的殺戮！
兒童不宜

傷痕文學 第一部 彩色電影
浩劫
投資千萬港元・超逾國際水準 保證空前未見
紅衛兵動亂大悲劇 血淚寫成的史詩
翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 亞洲 明月 朗宮 元閣 蘭富 華都 金都
下期獻映
中央電影公司輝煌出品
白景瑞 港台紅星大動員



愛殺
愛情、血腥構成的新浪潮文藝
林青霞 重回影壇以新姿態拍成首部粵語巨片
新浪潮導演：譚家明 文藝巨作 感人作品
林青霞・秦祥林・張國柱 龍剛・劉天蘭 聯合主演
暴力電影浪漫化
本片全部在香港三藩市實地拍攝
出品人 唐大煒 監製 龍剛 編劇 黎幸明 陳韻文
粵語對白
大鐘投資及影業有限公司榮譽出品 金公主娛樂發行

香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣
九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油麻地 龍華 同樂 行樂 寶華
澳門 麗都
後日獻映
（麗聲・民樂 今午夜場 兒童不宜）

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

海運 百樂
快將 盛大獻映 千萬注意
原是IQ三辣 奈何身不由己
小生烏龍
THE CRAZY GIRLS AND THE FUNNY BOY
「小生」片主角：皮亞李察 笑片之王
百代公司 繼「IQ零蛋」更惹笑貢獻
七彩闊幕 又名：烏龍王
珍寶金 高級性感 聯合主演

麗宮
最後 五場請勿錯過
剃刀邊緣
主演 米高堅 狄堅芝遜 聯合主演
兒童不宜觀看
明天獻映
通姦

香港 皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 多利 南灣
九龍
滿 仍 入加明午夜場 金茂坪 嘉禾
死亡塔內好漢搏殺 直升機下英雄畢命
英雄突現驚喜不置 情節穿插天衣無縫
監製 鄒文懷
學絕道拳 截本片再現！
袁和平 武術指導 吳思遠 導演 李小龍 構思
三位一體・心血結晶！
唐龍 黃正利 Roy Horan 喬宏 楊成五 李海生 主演
死亡塔
TOWER OF DEATH

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十九分，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，「歌歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「岳元帥談笑用兵」第二回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，戲劇「龍爭虎鬥」「瀟灑風雲閣」第三回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，表演離合「一首愛的歌」第七回。(由下午四時至六時節目與第二台相同)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分，「狩Q六環彩」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「齊樂小曲」，十五分，「經濟與你」，四十五分，「貝克的故事」。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字，卅分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，懷舊曲重溫。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「懷舊金曲重溫」，卅分，「總記者漫日記」。(由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十九分，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，經濟通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告，五十九分，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，五分，「蛻變中的香港教育」第七輯，十五分，海員招募處職位空缺報導，十七分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「紹興戲曲」。十時卅分，「常用普通話」。十一時，空中舞台。二時卅分，婦女天地，今日精選及聽眾有獎。三時，家常便飯，十五分，由中寄意，卅分，一命二運。四時，稀奇學故，卅分，齊齊聽歌。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報及十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓間吓)。三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯，卅分，十種股票報導，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，(繼續有讚有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。十二時，新聞簡報，(繼續子午線)，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢)。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。三時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。四時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，時代曲，卅分，天氣報告，漁民天氣，四十五分，歐西歌曲，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬世界，卅分，天氣報告，十二時卅分，天氣報告，猜狗排籠表。一時，賽事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，二時，歷史故事，國音樂，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。六時十五分，甦醒的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，風水掌相，卅分，實地報導回力球各場賽果。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場(一)粵語長片：觀音世界。二時五分，六合彩，十分，好戲連場(二)粵語長片：我愛紫羅蘭。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，三兄弟。五時，太空五虎將：遭遇強敵，卅分，醒目仔時間，四十五分，銀河鐵道九九九。六時十五分，醒目仔時間，卅分，機靈小和尚，五十三分，經濟快訊，五十五分，新聞簡報，奉告。七時，青燈開飯閪電視，卅分，新聞報導，四十五分，青燈開飯閪電視。八時十五分，細說當年，卅分，少年黃飛鴻。九時卅分，浴血太平山。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導及經濟行情，五十五分，賽馬世界。十一時廿五分，英皇劇場：新變色龍。凌晨零時廿五分，深宵影院：日光島(中文字幕)。凌晨二時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：糊塗變探、巨人克來里斯、小肥豬卡通片、不偶奇遇記、蝙蝠俠。五時卅五分，JASON OF STAR COMMAND。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，每日精選：七海縱橫搜奇錄。七時廿五分，新聞論壇，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：仁心仁術。九時卅分，麗的影院：反擊(中文字幕)。十一時五分，天災橫禍，卅五分，新聞報導，四十五分，今晚午夜場：INVASION FROM INNER EARTH。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「蘿小苑」。九時十五分，「心有千千結」，四十五分，粵語長片「鳳笛疊歌」。十一時十五分，「第三類房客」，四十五分，「卡通片」。十二時，「萍蹤俠影錄」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「孫悟空七打九尾狐」。四時，「女大十八變」，卅分，「小甜甜」。五時，「湯姆歷險記」，卅分，「香蕉船」。六時，「我家的小妹」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「情謎」。八時卅分，「龍虎雙霸天」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「男女子排球邀請賽」。凌晨一時五分，「辣手艷探」。二時五分，國語長片「又是起風時」。三時五分，英語長片。五時五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「小海獅卡通」，卅分，「兒童運動故事」，四十分，「回力棒」。六時十分，「原野獵奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之通天管家」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「動物奇趣錄」。八時卅分，「時光列車」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半「彩虹仙子」。凌晨一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「迷離世界」。凌晨十二時廿分，「星光閃耀在歌廳」。一時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

帝國·帝后（牛頭角·香港仔）　普慶·明珠　娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮　珠江 3-7123941·銀都 3-891187　寶華（大埔）　美華（新蒲崗）3-211655　豪華 5-762372·新大華 3-841189·華聲 3-617169

今天獻映　袁和平　吳思遠　李小龍　三位一心　血結晶　死亡塔　好漢搏虎　英雄畢命

最後五場　哥倫比亞公司榮譽獻　請早訂座　瑪莎梅遜　占士堅主演　嫁唔嫁　費思量　娶唔娶　要點收場　愛情第二章　明天獻映　特技人　金像獎三項提名　明珠午夜場：劍王之王

觀眾大讚今天五場　劈卦刀大戰梅花槍　單頭棍擊敗對頭人　陸阿采與黃飛鴻　導演 劉家良　領銜主演 劉家輝 陳觀泰　寶聲早場：狐狸鬼報春　黃金早場：千面魔女　午夜場：大地飛鷹

場場爆滿！今天五場　少年黃飛鴻拜師練功過程盡現銀幕！　陸阿采與黃飛鴻　導演 劉家良　領銜主演 劉家輝 陳觀泰　翡翠早場：龍虎地頭蛇　文華：捕虎翹　兩院午夜場：陸阿采與黃飛鴻

今天四場　中國一部影壇不朽巨片　十二點正　三點正　六點正　九點正　白楊 陶金 舒繡文 上官雲珠主演　蔡楚生。鄭君里導演　一江春水向東流　銀都今早場：潮州大兄

最後五場　瘋癲惹笑滑稽大劇　狂笑趣怪　歡樂神仙窩　石天 麥嘉 大雨 諸星主演　明天：龍拳

最後今天　美華公司一級影片　一部力作　性愛歡樂屋　兒童不宜　明天一江春水向東流　今早劍不留情　今晚三點四：色魔蕩娃

大爆滿第二週　歐洲公司色情電影　色慾春潮 "TEENAGER"　伯納梅遜 積琪絲歌達　聯銜演　春情發動　各有奇逢　兒童不宜　影評大讚女角青春大胆鏡頭養眼

旺角麗聲·北角國都·紅磡金門·尖沙咀民樂　北角國賓　金冠　總統·華盛頓　利舞台　倫敦　影都　大華·新光 H632959　域多利 12-812795

最後兩日今天五場　劉家榮 陳琪琪 領銜主演　劉雅麗 唐菁 吳孟達 羅浩楷 張嘉年　粵語對白　何方神聖　人馬齊集　劉家班勢洶來！　新聞路線　劉家榮創新造型！　後天獻映：愛殺　民樂今晚午夜場

最後兩日今天五場　劉家榮 陳琪琪 領銜主演　劉雅麗 唐菁 吳孟達 羅浩楷 張嘉年　粵語對白　何方神聖　人馬齊集　劉家班勢洶來！　新聞路線　劉家榮創新造型！　後天獻映：愛殺　麗聲今晚午夜場

今五場映　娛樂新聲　富麗兒童不宜觀看　標青靚女裸露上台　鹹濕小丑乘機摶懵　裸女雜技團　節目琳瑯　喀落有味　笑到碌地　金冠今天早場：縱橫天下

今獻映　特技鏡頭迫真　山崩地裂！倒海翻江！大廈倒塌！鐵橋斷折！　萬千乘客被困無法逃生　華盛頓今夜午夜場：荒唐偵探鳥龍賊

大滿五場　最新杜比效果　雄偉科幻大奇觀　利舞台 12 兩點 五點 七點半 九點二　倫敦·影都 12 兩點 五點 七點半 九點三　加拍最新片段　第三類接觸特別版　人類與外星人首次接觸　李察德里福斯　杜魯福主演

今天四場　十二點正　三點　六點　九點　萬世救主　羅拔鮑華　奧莉花荷西主演

即日獻映　成人娛樂感官　裸女雜技團　雜技節目　裸女登場　香風陣陣　春光滿場　兒童不宜

五場請早　嘉禾最佳文化影片　唐龍 黃正利主演　死亡塔　吳思遠導演　袁和平武術指導　今早：慌失失

龍華·恒星·油麻地·福星　新樂 K618167·富都 K429997·寶石 K657116　新都 H773496·快樂 K666148　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　國泰（灣仔）　樂聲（深水埗）　南昌·寶國（深水埗）K208917

油麻地福星五場　令人迷惑　燕火雙妹　鍾娜美珠　比蒂絲蓮　文豪之作　獻寶雙妹　性味濃郁！　恒星五場　挑逗色情　慾火難禁　龍華五場　劉家榮新造型　何方神聖

座無虛設　請五觀大鑒創新面貌早場正式　狄龍公司精選最美色情電影　性迷　JUSTINE　青春生活　今早：新樂 決不低頭　富都 香港奇案　寶石 擄殺

座無虛設　請五觀大鑒創新面貌早場正式　狄龍公司精選最美色情電影　性迷　JUSTINE　青春生活　今早：新都 地獄無門　快樂 巴拉巴拉烏拉

今天五場　吳思遠導演傑作　死亡塔　兒童不宜　袁和平武術指導　十點半鏡底春

K636388　今天五場　吳思遠導演傑作　死亡塔　兒童不宜　袁和平武術指導　十點半醉拳　午夜場

今天五場請早　普通人

最後兩日今天五場　劉家榮 陳琪琪 領銜主演　劉雅麗 唐菁 吳孟達 羅浩楷 張嘉年　何方神聖　人馬齊集　新聞路線　後天獻映：愛殺　林青霞主演

今天放映　死亡塔　李小龍生平之顛　唐龍 黃正利主演　今五場　何方神聖　劉家榮 龍方 陳琪琪

皇后·皇都·嘉禾　麗華　珍寶 206506　海運 K678091·百樂　南華 3 881755·南洋 5 737388　碧麗宮·東方　金茂坪（觀塘）　華富閣（香港仔）　京都 5-722883

大滿特滿　本屆三項金像獎！　高蒂韓最滿意的電影！　兒童不宜　PRIVATE BENJAMIN　傻妹從軍　下期映：小生烏龍　海運午夜場：奇謀妙計五鬼

狂滿今天五場請早　袁和平　吳思遠　李小龍　死亡塔　唐龍　黃正利　麗華今早場：少林門

今天獻映　鄒文懷監製。吳思遠導演　TOWER OF DEATH　死亡塔　袁和平武術指導。李小龍生前構思　唐龍。黃正利領銜主演　嘉禾午夜場：死亡塔　嘉禾早場：酒吧女郎

今仍四場　從未看過　十二點正　三點正　六點正　九點正　一江春水向東流　亂世佳人上下集一兩場映完　中國式　南華早場：雌雄雙煞

今天五場　兩點12　五點三　七點半　九點三　特別版第三類接觸！　李察德里福斯　杜魯福主演　最新杜比效果

第34天今天映四場請早　注意時間　兩點半　五點四　七點半　九點八　100年　追踪　捉拿摧花手　「一條橙」男主角　馬康杜　麥華主演

五場獻映　陸阿采與黃飛鴻　劉家良導演　劉家輝 陳觀泰領銜主演

五場獻映　雛妓姬絲汀　影評大讚，鏡頭養眼　青春大胆　色情巨片

享譽名片　叫好叫座　五場請早　時間 兩點半 五點半 七點半 九點三　男女必看的青年影片　殉情記　榮獲兩項金像獎　七彩特寫！　奧莉花．荷西　李安納．韋定主演！　現代化的莎劇　演技精彩引人入勝

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
※由三月一日至三月三十一日止※
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎一名：星辰男庄包金石英超薄日曆表一隻。價值：HK$900.-
二獎二名：各得星辰男庄全鋼石英超薄表一隻。每隻價值：HK$575.-
三獎八名：各得星辰男庄包金石英响鬧計時秒表一隻。每隻價值：HK$295.-
星辰表 CITIZEN 日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大
抽獎公佈日期：四月六日

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 港香

靚樓招租 壹廳四面單邊平租全層齊全碼頭南丫島設備房電H九八二零五六

銅鑼灣OFFICE 糖街1號 820呎 @13.5 H259357

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地下旺舖出租請到管理處接洽

①西環聯安樓三房一廳 ②西區大小舖合批發倉 ③西營盤電車路近正街 ④電車路芬芬閣舖出售 H八一八八一一九七

吉舖招租 灣仔道216號又中環必打街21號石屎樓水電齊全業主H239868洽

寫字樓租 中環大廈面世英大廈先施三房六百呎免頂租電⑤440093張洽

北角住宅 名園西街四十三號四樓三房一廳一騎樓上午十一時至二時親到上址洽

工廠旺舖租 近筲箕灣碼頭小巴站大四正合工廠及貨倉批發業電H638981約洽

工廠出租 香港仔黃竹坑香業道字樓2800呎有意請電20五二七一四二二陳洽

中區寫字 樓出租極近永安中心一交通利便面積一千呎及二千八佰呎電⑤436316洽

寫字樓租 道威利商業大廈灣仔駱克道368號十元呎每呎租③765338 7163何洽

寫字樓租 香港利源東街皇后大道中15號裕成大廈102室招租辦公時間電K842853或812839洽

均峯商業 禮頓道全新400至1000呎有冷氣中環廠租H938128上午十一時至下午三時至六時九時

吉樓招租 永樂街113號4樓商業樓宇700呎合各行商用光線充足有意請電44576洽

灣仔寫字樓 金軒商業大廈567呎出租電⑤270224

二樓舖位 海景近中環永安中心佰呎地點旺面積二仟電⑤436848洽

福英商廈 北角英皇道近電車總站83呎全新月租3600不頂包差餉電⑫902741

寫字樓租 文咸東街文樂商業大廈高層五百呎月租四千元有意請電H444638洽

灣仔道221號 旺舖千五尺 合各行業H790194洽

渡假屋租賃 梅窩附近海灘房廳冷氣廚具傢俬齊歡迎預訂話⑤9847404洽

絕對低租 北角英皇道近麗池對面六百呎合各類行業急租七千地下除元三年約K629288

商住千五 軒尼詩道友光大廈七百呎高七近碼頭百呎寧靜新樓⑤437268⑤437503雅倫

商租新廈 灣仔駱克道330號恆發大廈九樓440尺四月入伙玻璃騎尺@12電⑤443763

舖位出租 咸非路道九號2500尺合陳列室銀行殯儀餐廳 442825洽

大單邊 連閣樓旺舖平租 三千餘呎新裝修可營業地區加新街7號A雙舖各行生面洽即看

銅鑼灣舖 禮頓道均峯大廈舖位式間 2100尺樓底18尺廉租 ③212376 天益行

黃竹坑工廠出租 業發街12號工業大廈四千餘呎招租管理處洽

24新型層 德輔道中德興大廈軒尼詩道396號寫字樓招租416呎五樓520呎電話⑤227765洽⑤753981大華有限公司 大廈管理處引看

中環永盛大廈 利源西街新寫字樓百餘呎月租九仟三佰元適合各行業H222633徐小姐

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

大陳列室
及寫字樓 招租
中區連卡佛隔鄰 請電⑤226852

中環寫字樓 德輔道中金融大廈800—1115呎即用平租。
環球 大廈商場301號644呎平租。
海富 中心商場89號247呎特廉租。
七海 商場舖位200餘呎月租三千元。
3—7445663 3—7420116 康樂地產

中區高級寫字樓
****
環球大廈高層面積四千四百零四平方呎有意請電：⑤252151

裕昌大廈
電車路萬宜大廈右鄰 大單邊旺舖招租
電話：⑤239859 ⑤226917

租賃 九龍

荃灣工業中心 多窗海景最靚曲尺大單位3916尺廉租直接免佣 日⑤280327 夜⑤681047

旺角舖租 花園街175地下1100呎有意中午一時至四時電⑤二四六八九陳面看

新樓出租 大埔火車站附近連天台一千多呎新樓合小家庭出租電③八一七二八三溫洽

旺舖招租 九龍黃竹街51號地下四線電有意請電K919867 7李洽

寫字樓租 界限街交界近鐵路站光猛三樓七十六尺乘四十尺梗房洽K一八一七四一四

屯門怡成 建發街23號A座大工業無柱六千餘呎有車位光猛845455③312085

工廠招租 路同珍工業大廈F座昌榮面積2200呎請電⑫三三40 593謝洽

旺舖招租 荃灣河背街16號1000呎旺舖出租有意請電12一426674方洽

深水埗租 289至286A約二仟呎自由石屎閣貨倉業可租早十時至晚六時洲售街通

閣樓平租 媽閣道閣樓700呎1400元300呎700元適合商住電話12一779312洽

旺角商業 昌明大廈500餘呎合各行業每月租4000元 9106776恒生洽

信和OFFICE 1100呎 $11000 H259357

商業閣租 街閣樓九佰呎水電通合醫務所及修好寫字樓 荃灣兆和 電⑫四三七九四零

小型商業 樓宇出租五百呎冷氣分租千二合各行業結他K9630774或電鋼琴教授洽

基隆街旺舖 近桂林街千呎合肉食海味雜貨平租免頂③786363陸洽

佐敦道區 高級寫字樓出租裝修設備齊全免頂600呎租3200有意電K一911123

旺舖吉租 荃灣大廈17號兩面單邊適合各行業有意電⑫081896洽

佐敦道樓 兩用高層四面單邊冷氣六佰尺四仟五臨街煤氣招商住電K7217736洽

閣樓廉租 商業用途九龍荔枝角道320閣樓六百呎下午二至六時電K713989 3

荃灣工業 中心九樓2689呎每呎2.20元地管理電梯 K935193

藍地平房 水電廚廁有電話0餘呎四線平房租上製衣住儲貨合電⑫762175

官塘廠房 勵業街二樓連天台3800至7000呎十三面單邊廠房一餘呎地鐵側K451148

全層出租 鴨寮街樓千尺租四千五樓四樓租三千另騎樓房K799808K799862

60元 寫字樓 專人負責代收聽信件彌敦道607號新興大廈2409A③314311

旺舖平租 葵涌大白田街1300呎面闊合飲食批發超級市場及商業用12—426508

荃灣靚樓 享成街號仁惠苑16樓B座三房二廳租千二電話日12—402516陳

月華街樓 三房一廳五百餘呎出租12時K一897577晚六十七至

唐樓招租 九龍城馬頭圍道374二樓及頭圍道40三樓商業診所前有意電H一732356洽

葵涌舖位租 即租即用適合各行商業全間獨立向街舖面租金及條件皆相宜⑫841966

元朗平租 洋屋村商業住宅舖位平租由數百元至二千餘元有租⑫787836⑫782329廣發

單邊旺舖 基隆街至近太子道大小巴經路47長期平租六千八百元售83萬快者得⑫837850

荃灣明華工業大厦
招租
捌仟尺樓高13尺 負重200磅每尺2元 K893220洽

出租工廠 大角咀福全街約三千呎每呎租$3.50另有三四樓天台每呎租$1.75有意者請電話譚先生洽

校舍廉租 現成萬餘呎間好課室實驗室校址葵涌大窩街及個13樓電K841966詳洽

櫃位分租 旺角人流旺地帶金山大廈72人入伙即可裝修長期分租臨15海地③3203725092佰伍仟圓即時可多下有用或閣一大或者月長願現堂

尖沙咀旺舖租 樓梯登地大十下千呎合各行各業及生意洽 H-443792洽

旺舖招租 對正大廈地鐵站一中心碼頭舖梅流下場地商展者飲連旺富機食閣銀行會各樓千頭及達業餘意五大巴士王請欲尺廈總洽電梅適中3-7593718

實業工業大廈 荃灣德士古道沙咀道大小單位出租有入伙紙合電：⑤228308洽

出租
高級寫字樓 尖沙咀金巴利道
高層全裝修古頂手面積約式仟餘呎詳情請電③七二一四二七李小姐洽

官塘高級廠房 官塘道338號星洲大廈管理處九樓5000呎對正工業佳經17H439197或電H4367 寫字樓地 膠染廠免問

單邊旺舖 連閣 免頂平租 三千餘 水電站牛頭角地鐵旺人多齊全 合各行九街十八號

荃灣廠靚 光猛四正 適中交通利便工人易請面積四仟餘呎合各項工廠業租貨條件好極廉歡迎詢洽K一841966

沙田廠房租 火炭九區新界工廠無阻交通車貨物場地及車位便利四面單邊租地及迎泊車位下貨有用邊式柱十一打九租六垂非位上有用 K八四一九六六

新蒲崗 百勝大厦
14000呎出租最合製衣電子業用有冷氣及電器設備即可開工如合朝九晚五電⑤228308

利民貨倉
出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

尖沙咀道 漆咸道 123號旺舖招租面積23X20合各高級行業及陳列室電：K881643洽

屯門地下廠房廉租
單層金字鐵架廠房高15呎寬50呎長137.5呎實用面積6875呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全最適合大型貨倉及五金廠等每呎月租4元餘無管理費合請電3—818276鍾洽及12—823594楊洽

工業大厦出租
九龍荔枝角道777號田氏第三大廈十樓A.B.C.D座，面積Ⓐ4,500呎Ⓑ4,200呎Ⓒ3,600呎Ⓓ4,100呎，水電俱全，交通便利，合各行業，合請電③—818276鍾洽及③—872583張洽。

出讓 港香

風景靚樓 對海景新樓三房兩廳00呎交吉售H685275

道 ★大特平只賺3 堅 ★莉 ★金% 廈465呎向南 H259357

西灣河 太安樓中層465呎別緻裝修有掛牆傢俬特別設計查詢電H685275金山泉

出國平讓 北角街嘉安苑500呎新樓售54萬先得電K1721或440775張先生

中環靚樓 唐樓一梯三伙花雲石磚大騎樓500尺售交吉電中午⑤790647⑫—612808

香港仔工業 大廈高層3150呎出租有意請電5164220688或3

離島坪洲 新邨大樓420呎連裝修16萬急售詳問電③777179 8 3840洽

離島屋讓 百呎另花園環境幽靜游泳垂釣適合退休靜四萬餘本港417

特平灣仔 洛克道商業大廈285前座4字樓650呎三房一廳48萬電K八三一二二七一

香港仔廠 三面積七百六十呎售280萬元7892③714007⑤77

置富花園 富澤苑18座三房一廳兩廁售60萬免佣即入伙 H2601330715陳

灣仔商業 威利商業大廈中層6呎 K675699128

旺舖租售 銅鑼灣約二千呎旺舖適合各行業電K675791K692816

出國急讓 皇后大道東北角興三房二廳78萬售K724428陳

筲箕灣平樓 西灣河高層大廈三房兩廳五佰呎山海全景售30萬H440295

68萬 富威閣 花園士多兩房全新傢俬廚具758呎免佣H700263洽

灣景商業 三一房一廳 北角永軒尼詩路百貨樂壘52萬台詩街四房全廳合各尺

中環 OFFICE
202呎 租$2500
202呎 售33萬5
358呎 51萬
550呎 96萬
百善H-259357

廣州東湖第一公園 內東湖新邨特靚樓宇方便交通快入伙先到先得毋失15美一期電H404374張請讓

抵買 送新裝修 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 **珠城地產** H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

香港仔工廠大厦 合工廠寫字樓 面積：3,150呎 恒隆 5-7904111

上環 威勝商業 307—1660呎 $1800
上環 茂基商業 700—5200呎 $1150
上環 利文商業 476—1400呎 $1300
中環 誠興商業 202—430呎 5135萬
灣仔 華軒商業 358—450呎 $1380
★貴賓封面★
百善 H259357

出讓 九龍

銀海新邨 澳門拱北新邨西班牙式四百餘尺十萬餘平售免佣上午8—10下午5時後③938004

嘉興閣 近太子道高層向南40餘萬K八二四八三〇K336231 1827

原價吉售 沙田第一城首期5房中居C1018呎向馬場特佳有入伙紙下午四時後③674415

永久屋地 急售路水蒸二萬八十尺街21萬呎按揭一問一間兩連八錦上百④94

工業旺舖 昌德街昌德大廈6號地下餘呎租四千三百元期長平售58萬油麻地

即買即住 十六樓K房三間千呎隔向南6681氣站78佐敦萬主7年長機

屯門廠地 屯門公路邊十一萬呎40廠房適宜工業電⑫791795總牌

平過公司價 宏發大廈高層22萬五呎⑫794231環球

木屋平賣 元朗秀茂坪有水電請電0067 6 6 6 3 0 有意

西貢別墅 牙鷹地③平屋九龍二十八面村大逢西貢③三門家六口

出國急讓 元朗大廈總站22萬向南時後⑫6333668

木屋出讓 有牌餘呎在大埔近工業邨交通問接洽1877罪深12—66

葵涌同珍 工業大廈每尺$275元八折三房免問請電

照公司價 尼姑庵街元朗大廈八房售12—7913 17913

彌敦道 大廈十四樓八伙電千萬③6903 61早八百餘售立信

車位出售 有車位出售新蒲崗長德街大有街利大嵐⑫3179 7

海灘花園 青山道海灘花園廚房冷氣27萬全部五萬K89968

葵涌大廈 三面單邊545呎中層32萬⑫25588

九龍城旺舖 龍崗道6號福地出讓旺舖水電齊全K8309或⑫253911劉洽

商業廠房 九龍大角咀道210號高層售價元電⑤7906159洽

出國平讓 太子道七樓913呎四大房20萬自讓⑤86836

木屋出售 九龍有水電百廿呎乜佰心天台木屋晚上七至十時⑫643233洽

旺舖19萬5 深水埗大埔道嘉耐大廈地下商場舖位163呎有意電H440295

錦綉花園 別墅花園三房呎高級入伙37位置佳另式車位H440295

大埔康樂園 第二期一型8176呎I有大伙紙售43萬已入伙12—792288徐洽

榮安樓花 江街交界三面單邊二房一廳近地鐵站照價讓5—683275 九華福公司

百福花園 百福花園中層50萬K87940或6635呎免佣

尖沙咀商住 柯士甸道上海街交界③福大廈40呎吉售40萬9106776恒生洽

得寶花園 20G 5加F20八千加五千☆G6 K9106776洽

逢吉鄉 建400呎兩層另別墅一座售價另佔地4000呎H上壹6萬80萬 新吉鄉六佰一呎座萬

九龍塘 廚廁西廳餘呎浴用交通吉售中央郵局近K九四五2號長三低

屯門廠房平 頂讓樓二千呎有電入伙K423433洽

廠房出售 官塘巧明街道百四千壹號尺三售價電⑫10萬入呎兩價

平過居屋 九龍城沙浦道大單邊電梯交通便全屋萬一廳城K31823

元朗旺舖 十昌盛大廈百昌盛商場地下91呎售價二十萬餘⑫302031

官塘廠房 租售興業街B座⑫429962萬元工業生意90大

金鳳閣 A座526呎D501呎下連入海三房14一期長K367759 5218伙贸

向南唐樓 廣東道三樓1286呎售價66萬一流裝修設備K923349

創業二期 南459呎四房千二時三萬見大 K741546黃姑娘39電

商場平讓 荃灣商場樓位平讓電12—787836廣發

屯門廠房 大廈中層4000呎平租單位每呎2元速電12—787836廣發

靚樓吉售 利東街東南二樓街閣佳K713054 紅磡電廚便 七百尺

交通方便 恒原新村兩房一廳特價售K629286

設備完善 美瓜灣新樓三房二廳設備齊首期九萬K629286

移民平讓 新蒲崗大廈南翔街650呎高層急讓K629286

特靚新樓 新蒲崗湖街高層650呎售十萬K629286

工廠出售 官塘八號四千呎適合製衣廠電K897572 冷氣

文星冠華 打鼓嶺道三千五百呎二十千呎向南⑤437203

元朗唐樓 安寧路安樓470呎六大伙另萬五晚電⑫784336呂洽

元朗好發 華司價照新送完成傢俬⑫785595彭洽

元朗永發 面單邊三房大廳550向南二十四萬

尖沙咀區 中層商業大廈二千呎可全租五十元呎⑫七伍三呎

葵芳洋樓 高層五百呎兩房一廳近球場鐵路站電⑫263301

沙田石屋 二層石屋實用面積三千呎⑫六二七五三千餘萬

高尚住宅 沙田第一城大單位向河三面⑫617583

農場頂讓 屏山農場有鴨塘地方面積請電⑫241819

淘大特平 C6座462呎向南售$273,000八九八一一六有主⑫

美景花園 10座G26/F389呎價二〇六五五四何電③

元朗新樓 元朗麗新苑附近好樓26層萬東路數電⑫

元朗高層 350元遊樂公園近巴士站19開萬吊燈石⑫795622

官塘嘉樂街 三樓三房二廳四合約電話⑫291565

印刷廠售
70年26X38雙色勞倫印刷機及各生產機有意來函本信箱1609或晚電K—417753范洽

順寧道 深水埗新寧閣交通便43 2呎 近嘉頓新入伙材料靚 萬六 三十四 百善H259357

偉恒昌
高級向海露台洋樓向鯉魚門望機場景料靚交通便年期長三房大廳650呎售60餘萬 K644618

康樂園 第二期2000呎優越中伙前花園勢極屋與台售148萬廈位可改建露天花園高一個單 遮花廈度大無地 2833115伍小姐

紅磡旺舖 五十八萬成即可營業首期K七二壹六二八一

中環威勝商廈 高級寫字樓680呎售1800元

荃灣華基工廈 1600呎每呎售250元 **嘉露** K7149102或K3711853夜

平 20萬5 460呎 元朗安寧路商住唐三樓大廚房大浴室鐵閘吊扇全新靚裝修首期三成即買即住可改間三房一廳歡迎參觀 ⑫781236⑫795236查詢

不交吉
高價收購不交吉及交吉樓舖無需看樓歡迎委託業主免佣K644766 K644786K6258 24K626503

二商用住 元朗四字坊東堤A座舖面街⑤台租13一號七千九五元餘有呎樓 電話：⑤

旺角平樓
24萬起三房一廳，通菜街、花園街、西洋菜街等各區。二成首期電880033 旺角通菜街22號地下

★大量平樓★ 全新即住洋樓高級鋁窗 售價由18萬餘起 減息在即置業良機 大量宏發樓花出讓 ⑫787836⑫782329

朱有蘭工業大廈 青山道九龍可作多種工業面積由二千呎至三千六百呎全層 適用63號

藝輝 途平售面單邊 5—253269 5—221211

千坪洲別墅 六呎 37萬好 沙田四房灘渡大泳廳三萬到裝港修齊八房即扒約便七大住平船修五廳地下全角交八卅花港九便安四萬園九約居

石屋出讓 鑽石山新村法國黃村屋一間三字兩層有紅色石屋有水電廁所衛生 七五九六五六〇 便有意電③ 交通方便 餘呎石合

嘉富 元朗宏發由發19洋樓22萬入伙平元過起公司 興金富好喜聯昌發輝好發利昇盛洋洋洋洋東洋商樓樓樓樓南樓場450 367 385 353 350 455 呎呎呎呎呎呎萬萬伙餘平 2622221201822餘餘平元過歡迎委托 萬萬萬萬萬萬元元過起公⑫771628 二五 五 起起公 司⑫761318

元朗廠王特價交吉
2250呎5500呎18000呎每呎330元農地15000可建屋先到先得勿失良機獨立單位獨立電梯市中心員工最易請工資特廉請電12—773217

旺舖吉售 海壇街210號地下連石屎閣樓二千二百呎售17萬5

靚樓吉售 福榮街千呎售25萬頂樓連天台900呎、廣東街呎售42萬大南新街福菜街600呎房六、新蒲二樓壹呎壹樓售1726崗 K779908K779962

南昌地產

購不交吉
及交吉樓舖 無須入屋看樓成交快捷 請臨上海街137號地下 **天祥** KK302293 K302294 K310032

元朗特平樓 裕發大廈500大廈410呎22萬售362 滿樓337呎售5萬22萬 廈大呎2123萬19呎 五萬23呎 萬19 五萬 東豐 喜利 中珍8 居樓450520美 **環球** 委托⑫791551 ⑫794232

荃灣德士古道近地鐵站 實業大厦地下旺舖出讓
十八號至十九號近東亞商場渣豐銀行對面地王之王十八號2242呎十九號1552呎舖位高二十呎可間閣樓適合各種行業用途兩間可打通共3794呎（快將入伙）旺舖特平出售有意者請電話日晚。
3—896601⑫777466

★廠★
青山道永興 716—2733呎 $490
青山道合興 3500—7000呎 $475 ☆有車位☆
青山道福至 4200呎 $480
香港工業中心 1800—3000呎 $380
長沙灣新光 1572—4682呎 $450
長沙灣道口 4750呎全層 $410
官塘駱駝漆 3023—萬呎全層 $385
官塘永興工業 1195及2215呎 $360
荃灣華基 1372呎中層 $240
荃灣江南 二萬六呎全層 $260
荃灣工業中心 3000—7000呎有車位 $280 租$2.3
葵涌葵灣工業 5000呎 $278
大角咀長發 2130呎特價 $493
大埔太平工業 萬—四萬呎 $262
新蒲崗六合 3900呎 三萬呎負300磅照價 $485
青衣工業中心 一至4500呎 負重200磅 $225
沙田安華工業 817—1634呎 ☆快者得 $350
黃竹坑得力工業 1979呎 2221呎 照舊價加10萬 每呎$590
百善 H259357

租讓

工廠住宅 官塘近碼頭工廠五千呎高層六百尺住宅荃威辦公時間K—969903劉洽

長洲渡假 新花園洋房廚浴電視傢俬平日特廉H981154或H九八一零四六一

中區寫字樓 中區海景銀行四百呎五百呎中心租一間亦可 KH3323417 3897 5

屯門廠房 永發工業大廈工業兩層三仟呎重負250 問請電K676684余洽 辦公時

元朗喜利 商場壹號大單邊三舖面租售免頂手電28呎 一二八五五八八

新蒲崗舖王 彩虹道104號近戲院適合銀行或金舖地下連閣1750呎 請致電③786675康樂 663③7445

超值樓宇 皇上皇大廈0尺中心各行12樓業用實售華星2號A2座商560福華街中心600尺德高壹萬 94號地下連閣樓1340尺 上午10點至12點半（四綫）3—692147

租唐售樓 九龍長沙灣道壹百號地下出售或出租五樓B座交通方便 五一式玖五壹電：洽。點六

上環旺舖租售
東街33號地下（荷李活道174號路口）實用1280呎有前後門平售165萬廉租一萬
錦茂企業有限公司 ⑤236049

製衣廠廉讓租售
官塘工業中心式期五樓AB座四千五佰呎地鐵總站邊交通方便有私家車位冷氣設備有手車鈒骨雙針理夾褲頭車鈕門釘鈕打孔挑腳車牛仔鈕車耳仔車裁床電剪電錐熨床士汀爐生產工具齊備租頂或出售俱可有意者請電3—430993馬洽。

出讓 油什

名牌鋼琴 轉口餘額特價發售由$4550元起⑤756239 ③808030 12—434646

雙喼柯色 全新美國A M有拖鍊位水鬆分排多八萬針元有分期電H249903湯洽

蔡滔記 重機餘有石屎多套界合用架全套出起地下電話五仔二732040門街四號洽建築

60吋彩色電視 九龍大陸製適合大家庭社團 九成原價萬捌現大K683587陳仟洽

工廠存貨 大量時裝T恤歡迎小販針織H五三或口裝買手四九〇八四五三電衫

玉璧化石 古白玉乳瓜紋蝙蝠龍壁石吋凸化石橱身徑各二萬讓③431907楊化7

古綠玉鳳杯 綠紅色寶翠杯口晶高雕刻10×7吋精初讓萬3③431907楊工10吋

郵票出讓 美國紀念票78年全套$13 3中共80年大票兩套$ 3.50讓晚六時K620337

塑膠機售 本廠有機件安仁三、一二四興發達好機K893220陳電：安二價售出讓

明朝三彩碟 收買佗碟函12吋世希奇彩掛本報信箱1447號珍品購者請閱

招標出讓
建築公司之石屎機、鑽機、石屎磅、水泵、手推車及其他機械、工具、裝置及材料壹批招標承購，招標表格及詳情請向香港遮打道3號蔣德隆大廈6樓破產管理處索取及查詢。
看貨日期：3月25日及26日。
截標日期：3月27日上午10時止。

燈芯絨布
21坑A 布79/186 40S/40S 36寸捲庄 現貨出讓
電H—480354 H—481404 周洽

招標出讓 Ⓖ大香僑精二廈港似時三十遮雜製一字打拉物衣九破道有五產三鍊限七管號線公理碍等司處德詳寫電隆倩字

全套出售 染廠機器 某東布染廠主，大現移出民正生產壹套機器，位在西貢，有意欲買者詳細列本公司信箱412號，但請來函中，註明姓名，地址電話，以便聯絡，約會面談，經紀免問

打字機
專營買賣座枱手提電動打字機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀香港文儀器材行。亞皆老街五十四號五樓先施對面③962903

夜冷樽裝汽水電櫃
總數約40個，有新有舊，價錢面議，有意請電12—2478 21內綫68譚先生洽。

夜冷拆樓清貨
大批打字機計算機油印機玻璃飾柜時裝模型衣架酒樓銀器軍用毡瓷器熊貓公仔精品金智砌圖名廠BEE啤牌合散街傢俬什物限日沽清軒尼詩道440號地下（灣仔消房局對面）萬達行

夜冷製衣廠
大幫兄弟三菱雙單針鳳眼打早鈕門釘鈕鈒骨伊人埋夾關西扶頭耳仔車西德定型機美國名廠士點爐壓機全套蝦公單頭各式啤機大小冷氣機另角氣扇咭鐘線球拉鍊嘜頭名廠電剪鎅英反領媽袋機大小士點爐熨斗大幫成衣傢俬什品生財工具布疋大小木桶工作枱裁床熨床萬能鐵架等等一律平沽（上葵涌打磚坪街16—24號有利工業大廈10字樓A座）

本報分類廣告 效力宏大

遺失
遺失聲明 信託銀行粉嶺支行存摺86—100—1078—7鄧添堯 遺失作廢
本人遺失 香港華人銀行總行活期儲蓄存摺8073號除向該行報失外特此聲明作廢 鄧添生 啟
玆遺失 友聯銀行中區總行儲蓄存摺第10154號除向該行報失外特此聲明作廢潘海 啟
遺失聲明 遺失東亞銀行旺角分行保管箱第5728號匙兩條，除報作廢，手續辦理整理。陳惠琴 啟

書報
書籍特平 高初中課本聘中外書籍可兼職深水埗桂林街91號865521友聯書店 洽

貓狗
狗 貓病 莫忠劃貓 古氏 北角 電617042

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會：西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道：灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街：銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790915
筲箕灣太安樓：筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688909
何文田亞皆老街：何文田：亞皆老街壹二四號M地下伍建圖書唱片公司 電話：3-713195
紅磡新柳街：紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨：美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣眾安街：荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門：屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局 電話：12-812675
新界大埔：大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
新界元朗：元朗：元朗部第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會 電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車轉

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，按一個位計算，長期照計，即位出字數，如超過一個位，逐增計算，每日下午五時半截稿，不多，每段折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司 專欄

實賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

恒柏地產 歡迎委託樓舖租售 ★K 314141 ★K 314586

急徵樓宇 自住不論區份租售均可 ③911123 ③911121

購不交吉 及地之舖無任何臨入屋快捷成交 ③820621 ③831071 臨旺角彌敦道907室或請電

偉恒昌新邨 定安大廈 益豐大廈 恒山閣 豐富大廈 黃埔新邨 德福花園 美景花園 沙田中心 置富花園 高山道 北拱街 紅磡 九龍灣 青衣 沙田 香港仔 土瓜灣

漢記 K-640223

查契查地 出國移民 物業估值

★香港區 置富花園18座694呎售60萬
★大角咀區 富來新邨19旺角商場170呎出租千五售多萬 順景樓29萬 高層向南334呎售富麗樓32萬 高層向海362呎
★美孚新邨 800呎售58萬向東南另750呎售78萬向海
★佐敦道區 收租保值高級商住樓宇1388呎售75萬現收租金8500年期長
★觀塘區 富華閣596呎兩房一廳
★廣播道 晚華售44萬 房一大廈308呎向海一廳售22萬八
高級住宅 總租七千元有車位900呎兩房兩
建榮地產 ③911121 ③911123

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 港棧 5-443955 5-453381

購交不吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 請即到界限街33C一字樓 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

置富花園
16座F 高層 694尺東北60萬
16座C 底層 694尺向北54萬
14座A 中層 518尺向北45萬
18座F 高層 694尺東北61萬
20座F 中層 694尺東南60萬
14座B 高層 694尺東北58萬
19座H 中層 518尺西南45萬
16座H 高層 518尺東南52萬
本公司位於中環士丹利街16號駅利大廈101室按一字。
力企 H-237394 H-234906 H-228509

薄扶林花園 力企
4座F 中層1345尺海景連車位售130萬
4座F 頂樓連天台海景1345尺連車位只售170萬元正
H-228509 H-237394 H-234906

百福花園 力企
百利C 高層 售62萬 出讓 720
家福H 高尺 售58萬 720
康福A 底尺 售53萬 695
鴻福E 高尺 售50萬 630
百勝F 高尺 售5萬 695
百佳E 高層 售53萬
D 高層
H-237394 H-234906 H-228509

購不交吉 亦交吉 全分層樓舖 客租售幢實或花廠 資即日成交並代業主③631469 免佣③637880 三合

灣景最平 平息按價46萬餘即日起業主急讓 C座高層呎海景靚 清靜單位即出行 日H-738135H 723068成交 夜H-757994 美安

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

歡迎委托 委托租售 成交快捷 全免費用 ⑤二六〇八四一 樓宇各區 備客接送 請電 興業 各路

香港代售 灣仔道得利商業大廈全層面積2035呎 太古城寧安閣G座628 大嶼山愉景灣一期L 1037呎 英皇道利都大廈式樓A 36 灣仔利榮大廈B座1732呎（商用） 舖位336呎（二三樓各） 司徒拔道嘉苑3065呎 C1面積1506呎 D4面積1344呎

九龍代售 喇沙利道碧華花園高層6B及2B 1742呎 彌敦道廣銀大廈17樓售 紅磡溫思勞街華麗大廈953呎商住 炮台街常安大廈舖位 用544至800呎 美善同道美善大廈七百 旺角呎另平道威特商業大呎 尖沙咀海景大廈三樓

錦綉花園 I段1050售52萬 M段850售38萬 O段950售50萬 P段1500售66萬 J段1050售55萬 K段1100加入伙 L段850售45萬 J段950售4345萬 M段950 A段1050售52萬 C段1100連六萬 P段1050加三萬 O段1500 康樂園二期（III B）

九龍代租 炮台街常安大廈舖位 用544至800呎 喇沙利道碧華花園1742 美善同道美善大廈七百 呎平租 尖沙咀漆咸圍多福大廈 高層

香港代租 灣仔聯發街利新街 薄扶林道碧瑤灣1020呎連傢俬20座修 高層

利安地產 物業管理有限公司
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話3-303393

金山泉 H-685275 H-685276

香港各區 柴灣金源樓375呎 興民街地下旺舖 太安樓高低層 新城大廈1200呎 海城大廈400呎 筲箕灣道唐樓 永華大廈中層 嘉兆大廈387呎 太古順安800呎 太古智星675呎 太古綠楊1232呎 太古太湖641呎 太古天山675呎 太古建安675呎 嘉威大廈458呎 新豐園中679呎 南角新邨692呎 北角新都城900呎 北角百福花園中 華禮大廈402呎 皇冠大廈550呎 僑興大廈970呎 創業中心一期高 五福大廈630呎

出讓香港 愛都大廈3300呎 嘉慧園3347呎 淺水灣花園2288呎 香港花園2202呎 嘉苑1344呎 珀苑1732呎 玉華閣2410呎 金櫻閣2100呎 海景台1037呎 萬德閣1416呎 萬德花園966呎 聯邦閣1200呎 西摩閣500呎 家福閣650呎

商業 元宮閣818呎 高安閣800呎 翠榕閣1029呎 澄碧村625呎

九龍 統一中心2100呎 信和大廈1770呎 金豐大廈1326呎

出租 嘉樂園850呎 碧華花園1308呎 彩虹道舖700呎 閣400呎

建達 香港工廠10000呎 5-251285 中環德輔道中61號華人銀行大廈702室

補習

天才要訣 電話全F7科補習4保證7小四至9F3大改進 經驗方法

中大理科 有學經驗 誠聘生補習 九龍區中三化數理 附加以畢業生 K 248613 劉啟漢

經驗女師 區內幼稚園至小學下午補習四年均可 ③741969 陳小姐 請有耐心盡責恰電

理工會計系 現兼職各級會計五學時生後請補精考班英數師 電893506 經濟誠補

中學及預科補習班
科目：英文、新數、舊數、附加數、物理、GCE、英文、經濟、會計。
各課程適合F.4—F.6學生並針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。
校址：旺角彌敦道719號銀都大廈浸信學校③920801 亞皆老街模拉道29—31號浸信學校 ③7110224

1981最新F.4.5會考 英數理最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月費60元 K 807051

同F學注意4 現新開習班數理化英文一中心 「不升考證及格研究化班—82」 新速額四學年中 元本科年補全、試旺角彌敦道611號九龍大廈901室（國際酒樓隆對面）③316834

數學理化 補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5—F6教師授課十年經驗下午電 K 885494 K 849128 彌敦道540 智慧補習社

官塘補習 英語負責推輔新精補系統分析各級重點指導基礎教學經驗 ⑩413145

小學補習 精補小三至小四全科 即日下午有意 H 647466

數 數學系畢業專教純數應用數高等數學新數附加數 化英港九 K 315930 梁松

高數 小學中學數學理化全科 附加數 G C E 預科數理化英文 別課程 ⑫773474 路德街電 三以上個別

托兒補習 元朗區 冊教師及保姆專任中三以下補習 ⑫773474

浸會學生 誠聘中學各級同學來 補習 下午 地區任荃灣 ⑫773474 一四四九六五何

香港學社 預備會考 英文數理化 中三至中五英數 95號二樓 H 705771

太古城 精補英文 教經驗中學 補習英文 師誠為港島F5以上 課專國英語 法文新法 費廉⑤694177

聖心 化學數師 生F2至7另英數年 中會考文法為作GCE數學理經 個別組保速優 H 444213

理工 電子系二年生精補理科 解題迅捷 五一四七九七二三

招生

西班牙語 商業旅遊早晚各班歡迎 自組小組教學旺角山東道三一二三二八三治

文法會話 補習生 自組學生主婦在職人士 法會話拼音 尖沙咀區河內道 組考個人別上女多年文師或 ③376763

各級英語 中英小學個別教師 怡和街鋼鑼灣 H 778536

攝影沖曬 90元連器材 實習 荔枝角道231號登一樓按9字

學 各區考場 不要氣餒 必定成功 豐田車考補車教 ⑫260675

學 初學補習 經驗教師 依時通傳 迎種語言歡多 K 953494林

英人會話 實業用交際出國 彌敦道554號五樓 電K 846468 不限度小組個別 商業

北京音院 教授男女 一至八級鋼琴 樂理 保送考試 皇家音樂院 鋼琴 七八七一二四

官塘鋼琴 經驗教師 招收學生 提琴 樂理 保送考試 租練 ④K 428684 他小生院

專救肥佬 學車 足準鐘時 ③335011

英人日人 小組費70元 旺角彌敦道 ㊁九二一六〇九

太極拳散手 內功氣功 將極太失傳功夫 早晚 刀劍 K 805153

教授鋼琴 英級皇家文憑 女老師 考試 保送 到教 各府來 K 884709

托兒幼稚 日間全托安心 費半日廉 全日電 H 275592

新牌補習 識家車 有經驗私位 電⑫822533 運用技術 程序道路 及考試等認雪 新

學自動波 思城易學 教考及18歡迎 K 八牌 〇四 全港 一能學 氣冷 師外 新暖

授舞 李文端雅麗 （日夜個別）初學30元 彌敦道326百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）

鋼琴 維也納 鋼琴學院 廣播道 K 370894

教授鋼琴 沙和教經 咀樂授驗 區理鋼教 電尖琴師 K 679407

英人教師 MR EDWARD 經驗 個別教授英文各科 灣仔 道201號三樓⑤750360

遊艇班 歷史悠久 開課 青年會 ③319111轉3023 會所 詢即 寫打老道

聘樂器教師 鋼琴結他長笛及中樂 午四時後 電H 507651 洽 師數名具經驗者 請

出入口專技 女青年會 入口實 六時 開 招男女 全套洋行單據 3月2日 H 265599

英人教師 經驗 科英文教授會話及各級 尖沙咀 H 248708 數 新款 中期考心 歡迎路合指導 急考試併導

學 小福星 學

蕭史 麗芳 正中 尖沙咀街坊會 教法字毛筆 中兒童 K 883028 硬筆 寫字

學 K 425100 崔 優國九得 得粵龍勝 日語各車 鐘教區教

學 九龍 7140146 保初易日 證學學產 滿急速得 意考成勝

關其昌 大學教授 英文法 速成 夜班 招生 全日英文 英文5F將三個 部文五一月決 地址 尖沙咀 九龍防大廈七大 室電十樓 開課 四月一日 ⑥92795

婦女補習 香港 尖沙咀 金巴利道 英文 英會話 漆咸 道底 ⑤號 8樓 學校 國語 文口 分級 初學 時代 港 香 補習 夜班 校 女 生 男

英語小組 英美會話 移民文法 個別自留 六人小組 初中高班 尖沙咀 K 686720

英成專 文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚 K 807051

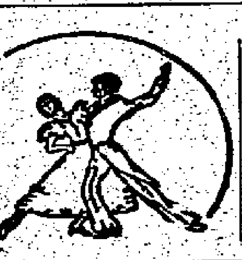
出口油畫 國畫 書法 李氏名師 山水花鳥 出口畫 速成班 長期聘用 人數工 K 698358 月工 千作

鑽石器 傳授玉 假期培訓 翠生 天下 珠寶 訓練中心 K 438428 K 417127 黃偉乾

石川日文 舞台。 OH 7908870 厦門三字樓 富明街G 寶明大 近利

專教學生 路遠專教學生 打文學字法生 個別補習 作文 中小拼 組時會 間話招 任部 擇 記 K 950125 電地鐵站二樓側 招生 彌敦道642號

油畫 政府註冊費廉實用 證書薦職月入數千 設時首裝計髮飾型 中環 美術 傳記 班 灣仔道136 十一樓A座 包學藝聯藝院 H 741231



阿朗素 全科社交舞 七個月班 另設交際舞 九七三三二二 K號 三樓 進修班 兩月 畢業

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒點西油打菜西麵豆腸螺菜烤心餐器麵食餅飽廣粉油
彌敦道554號 K—849248

精氣術 日練一刻氣壯强身樂趣無窮
精氣術是人三資練精氣術精氣神足練法簡易輕鬆不費氣力安全無副作用日練十分鐘短期見功體弱氣虛男士練之特效為強精力充沛享受人生樂趣說明書歡迎來電③859869馮一正
一段錦强身術繼續免費傳授

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道642號砵蘭路側 3-950125 職業會話F.5會考

編織專科 最新任教處 地址生意 5599 第5號 任選專用材料 短期教授 K 馬奇 1頭學費約時間 道 特授 假期 百業 精工

新法訓練 湖的樓 時訓採 街心界 問練用 62理同 順使 號防 時利 治免 達網 樓 自費 學 ③833 4470 照片

自我催眠 香港心理研究中心主辦

YMCA 編織初班 法文初班 大厦四月十份二新中四班 二H二三二五樓 二三三三六 安樂園

YMCA 晨早日文 四月八日注重日常會話 週一至五 H二二二二二

YMCA 玄功班 四月一日開 12號H 223222 或 223233

YMCA 遊艇班 四月十五日開始 H 223355 12長頃

功玄鼎丹傳授
學19簡收有年延壽益老，壯强益日老弱，力體增督任通
院醫救病 滙業 偏神醫 漢大索達病 中廢九 投四龍 男無 K 807780 ...
應聘前往美國加拿大傳授玄功完滿返港照常應診特此週知新知舊雨。客

宇宙語言商科書院
日語：中日教授初級兩月文化協會大學校外課程日本語映畫現代日語倫大GCE ★月30元
英語：中英大教各級會話 ★月30元
校址：彌敦道554一樓③840502
★本校畢業成績優者可免試直升姊妹校華僑（專上）書院有獎助學金

宇宙畫廊
教授素描油畫水彩 速寫美術會考兒童畫班
彌敦道525號寶寧大廈11字1105室

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理
歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴
附設：唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

速成日夜英專 字母.P4—F5.會話拼音 彌敦道717號二樓1字 旺角道口上 K-954187

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410
翩翩舞蹈團 招考訓練團員
㈠品德正派有志從事舞蹈工作或對舞蹈藝術有興趣之16—24歲男女
㈡能授兩年嚴格舞蹈學習及排練堅持每週上課不少於三節課時。

首創 鑽石寶石玉 訓練中心 K 7111719
G.I.A 教材儀器鑑定價估價實物多易學速成專業謀生

告本 效報 力分 宏類 大廣

曉彤音機之家
鋼琴 中樂 視唱｜樂理 口琴 練耳｜結他 聲樂 長笛｜小提琴 伴奏班 兒童班
經驗教師保送考試個別小組附設冷氣琴室租練。旺角西洋菜街240號二樓（凱聲戲院對面）電話：K 911778

藍鈴深圳舞蹈進修証書班
國內名師鮑忠堂及楊美琦親授中國各地民族及民間舞蹈逢星期日九至三時學費五十五元包舟車及茶水費簡章備索餘額無多二時後電③—848099

香港工科學校 ★4月1日新班開課★
★彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K 305075
★汽車電器專修及急修班★無綫電測未班
電冷機氣工程｜機公械汽模車繪設圖工計程｜無彩綫色電電視｜C&C Telecom｜室時內裝廣設告計｜建測築量繪計圖則

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授
初班：四月三日（逢星期五）
中班：四月15日（逢星期三）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤776932

香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓 K 859929 駱克道272號 H 735830

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

待聘

專門報稅 做數 CO 申請 工商K 2011 ...

報稅理賬 業餘 開設 新 報 做數 個月 申請 理賬 理賬 ③954880

女傭待聘 有經驗日做留宿女傭 順利服務社 電H 406902 洽4739

立成會計 上海 申請CO證 開設帳簿 電K 814928 K 814425 定 會計 張年 計稅 理賬 會計 專

註冊 申請C.O. 信誠③808933 標準 申請 公組 註冊 商司 有限

專門報稅 做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈 1802室 電話5-246228 5-248231

報稅理帳 七三設理帳 八帳做收制 六六費度 孫合各計 君理 電指 H導 七二報稅登記 公司

大衆秘書 信會話補精活成人用業 英文中 入口 英文約法 大學 法報 ⑨40191

理賬報稅 中英文理賬 電5-611459 承辦 冕 誠服務 洽

家庭托兒 郭太誠環境好 二十晚 K 656418

男職 商求

或玩新記操英 本晚不無中 報十拘望 ...

傭女點鐘 留宿過或 專業作港 服務確推 八至六時 ⑤—260329 限惠公慈司服務有 電流薦九點

女傭中心 搵工請人規模信譽服務 一流大量港九郊通男傭國語英日語館宿女傭炎身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

奇峯菲傭 不滿可換
香港德輔道中40號六樓 H 227551 H 245780 H 745256

求職

退休公務員 他處英文 九點打字 龍只工 地限作通小 區九待信 若龍遇件英 提城不求 供紅拘抄打 交勵工寫字 通其作或及 工具可考 報本信箱1211

為你施服務公司
政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K 671931

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

裕安菲傭 電視錄影聲帶
有訪問聲帶電視錄影供選擇彷如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座 ⑤458255 ⑤458351

徵求

初學徵鋼琴 稍舊不妨 價千餘至三千 元請電K 314842 羅太

誠徵女友 香港男士32歲以下 出生正職 誠徵 女友身份證 職女子為 學歷 照本報 948 信箱 不廠

徵書畫 高級古今名家真蹟 K—895677 楊

誠徵女友 男在港45歲以下 國有固定職業 女伴失婚 大陸新界 求 有意 郵箱 22號 30 照附

徵求女友 裝飾設計 商界 26以下 才貌 八年 身高 學歷 照片 電本報1212信箱

誠意徵婚 34粵男 實業健康 不良嗜好 求婚 歸根之誠 信本報1213 秘書

港產風扇 美國商入口 合作詳情 郵箱五九一七 洽

誠徵女伴 男36 貌端 品貌 五尺七 正業 求女友 近照 電話 本報1143 信箱

合作或分租 宜育體用品 大單邊 門口闊 乾貨 新蒲崗 地區 有意 函本報954 信箱 洽

誠徵男友 美國大學畢業30以下 港身高 照片 電話 華僑 本報1604 信箱

女文員 薪金 角助 工作理 初數 中名 聘 區 有 女 公司 本報 440 信箱

誠徵男伴 正業 身高 56 健康 有生活基礎 本報922 信箱

誠徵女友 粵男 中年 30未婚 高職 業 35 身 電話 地址 本報951 信箱

自用誠徵鋼琴 初級 鋼琴 修理 合價 便宜 H 612067 黎太

代弟徵友 粵男33 技工 函附照片 深水埗 郵箱8253 號 地

徵牛仔布 購10安13 L/C大量 出口 行 收 開

徵淑婦 自新 函照 10寄 F德 黃 有道 電 西 必

未婚多樓 男冊 過6萬 43歲 有體 身 重 高 中 勿 忘

徵廈門女 營業 商 照 35 失 物 電 業 1 2 4

特高價收傳呼機 電彩視色 K 818934 天然行

誠徵男友 不善35 拘謹 40歲 善良 文友 經濟 信箱 條件 學

徵女伴 50歲上下 相照 與 一 60 意 老 請 電 H 四年 租

徵求 本報 誠徵 有經濟 意 請 函 覆

徵購廠房 位置 一千呎 有 意 一五二 四

徵婦出國 美籍 粵僑 中年 樸實 不嫌 賭 共同 出國 本報1610 信箱

現金收購 誠大量 出口現貨 男庄 泳褲 及 15安 士 牛仔 ⑤452866 杜小姐

女27未婚 徵好 重33 至40 事業 經濟 能互助 發展 更佳 誠 電 必覆 照

徵女友 師回港 想開放 交友 光附履歷照 加國 3529 華僑

收購現貨 出口商 誠徵 大量 中國 種 睡衣 請 電 九二五 杜小姐

徵求出口商合作 現貨 供應 中國 男女童 皮鞋 轉口 ③895644 加工 聯絡 愛華電話 企業公司 楊 洽

大衆婚姻介紹所
專為街坊正業男女服務，收費少成功率高
電話③635027洽

讀者諸君：
每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附支票港幣＿＿元請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
天爲荷
一九＿＿年＿＿月＿＿日 啓
刊戶：
住址：
電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

冠山錢幣 求紙幣郵票陶瓷字畫及銀元銀毛金幣 11號 K 840828 專營 街 銀 中 雙 寧 波

美滿婚姻 社團機構 註冊公司 仕女歡迎 函電 聯絡 近正 郵箱 ③3379 必覆 照 職

良友雅樂會 社團 互勉 創 招收男女 會員 香港 志向 郵箱 ③3379 必覆 遊樂

誠徵女友 忙布業商 至25 未婚 男 為友之不 誠 嗜 電 照 ...

鐘錶業 錶帶 錶殼 廠商
本公司將出席四月份瑞士巴塞爾鐘錶展覽會現誠徵錶帶錶殼樣辦多款以參展有意可於三月前交香港鐘錶帶公司星光行1223室。
電話：③695158

啓事

催收租 九龍塘官仁街 嘉園 道170號五樓 收租 明 特此 聲明 見報 取

催收租 街號 本新 業主 月租 金 楊振添 請 見報 到樓 收 G5

催收租 九龍廣東 道伯 參 歐 兆 業主 地下 號 式 AU SIU FUN 見報 請即 來收租 特此 聲明

食堂招辦 醫院男護士宿舍食堂 承辦 伊利沙伯 醫院 有意者請附 電話地址 函本報1210信箱

承讓聲明 由施渡先生所經營北角英皇道中心國都商場位式雅禮三十日品讓特一於三月之一頂與前切本華年之洋華轉讓與承讓人二人施先生一槪無涉一切與該日承讓人無涉妥此聲明

外皮過長有極嚴重之危害性
外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡），本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福，高級專家主診請你放心，問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓
旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座
問症掛號專線電話③882369，⑤286592，請君剪存或轉送親友參考，謝謝！

葉玉欽家傳推拿
指壓秘方精醫新舊骨痛手脚麻痺四肢失靈脊椎拉軟骨節刺痛無需服藥指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H 741491

可怕的手指涸皮症
患此症長期苦惱者，不紅裂多，皮涸為甚，仕女屈伸們，不適十指
頓道中一醫式七七號三樓 近門 四一話 電 局 長

醫藥

退股啓事
啓者茲聲明本人簡文超KAN MAN CHIU及譚偉明TAM WAI MING經於公元一九八一年三月二十三日起退出力高公司RICCO INDUSTRY COMPANY地址九龍葵涌梨木道32至50號金運工業大廈第二期十五樓B座之股份轉讓給黎杰LAI KIT先生吾等兩人退出後，一切華洋轇轕債項及責任概與吾等兩人無涉，特此聲明。
簡文超KAN MAN CHIU
譚偉明TAM WAI MING 謹啓

臭狐患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應趨早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。
廣州根治臭狐專科治療院啓

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕痳痺抽筋關節發炎腫痛腰腎腿痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和硬固的沒有高深的醫學知識和技能係搞唔掂的特奉告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。
廣州風濕坐骨神經痛專科治療院啓

香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九 ⑤二八六五九二
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送親友參考，謝謝！

西江醫館 傷跌續駁科打筋骨
本館由國內醫科大學廣州醫學院中西醫全科畢業原國內某大醫院外科、骨科主治醫生林旭主診經驗豐富止痛，散瘀，消腫，痊癒快手法輕巧熟練正骨復位快準確病人痛苦少
九龍官涌寶寧街9號開設預約掛號問診電話 ③661017

華僑日報分類廣告收費廉效力大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿急登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣威儀街27號 電③627204或648338麥安

迅誠汽車有限公司 81平治200D冷氣房車 80萬事得626自動冷氣房車 80得勝280ZX冷氣跑車 79寶馬323i冷氣房車 79大發四門冷氣房車 78寶勝450SE自動冷氣房車 78得勝200L自動冷氣房車 78寶馬520一6自動冷氣房車 77寶馬320一6自動冷氣 77勞斯萊斯銀影自動冷氣 77積架4.2自動冷氣 76平治200自動冷氣房車 75積架XJ6 L W B 房車 75勞斯萊斯自動冷氣跑車 電話：H七七九七二六 H七七九七二五

豐田SL 冷氣收音錄音機好 內外新即買即用 力電⑤一七七一四八二七 千八

訪尋

尋潘詠儀 勿因戶籍問題從而離家，希即回來，聽從你意，可工廠因緊不可有誤，父字返家

尋李燕芳 家姐彩萍找你見報速電⑫764461林洽

李延懷尋 李原正伯前街六號……九龍……大香平許九

任炳根： 尋：母任黃氏、任煥娣、任煥芳，自上海培後分散，由上海到港見字，請電晚上⑤2792012，任少雄任聯絡

尋胡林梅 出生於浙江省溫州市，父胡宜文48歲，林安英見報親來……號胡六信……胡林森……

尋人啓事

杜嘉三，現年約六十二歲，男，原是高要縣金利圩七甲木梓里人，離鄉有四十多年無音訊，現你堂侄杜華開尋你。聯絡地址：高要縣金利公社西閣大隊梓里一杜華開先生或香港灣仔軒尼詩道275號19樓F座羅望保先生電話⑤727060⑤725481

聘請

尋陳桌林 又名陳林，有要事奉商，見字速聯絡梁炳雄K一七五九一三四九

急聘補習 秘書科學生誠聘記補習教師，請函本報信箱513號

誠聘會計 酒樓誠聘會計一名，中五程度，有無經驗均可，有意電K481482 K482214洽

協成電機 請電機工程師學徒多名，有意請電779246

工廠會計 新蒲崗廠請中級會計一名，有意來函履歷寄本報信箱196

兼職 佣金優厚，誠聘男女業餘兼職，不限學歷性別年齡，照函九龍中央郵箱1808

中環女文員 會計字一名，一年經驗，新優，請電⑤2660盛

女簿記數 學歷中九龍……

打字機學徒 學習修理銀行機器，到上環孖沙街13號三樓，華聯公司5一437736

夜校教師 夜校聘請英專部教師，有意者晚七時至九時，半電K96532 K96427洽

會計文員 聘會計文員一名，全盤出入，稅需多年經驗，中英函計口報，要求港郵1957洽

電子錶廠 招請熟手女工多名，UB及各部有意底薪高超額，電⑤875790洽

配色文員 男女18至30，懂打字，中學程度，詳函履歷待遇，屯門官塘郵箱9502

打字員 旺角商行工作，不拘經驗，辦公時間電3一950251陳小姐

主婦兼職 九龍太子道簡單家庭，請下午兼職

津小工友 請工友四月一日到職，有意請備履歷信函本報信箱1208號

英語教師 荃灣誠聘英文教師，夜中晚或携證件新村街33號二樓洽，待遇相當

聘請教師 聘請各科教師，中學新界，請函附履歷電話寄本報

聘請教師 資助中學聘請英數教師，詳函本報信箱1446號

書局職員 懂打字，供午膳，履歷相片要求待遇寄沙咀郵箱95710

英文打字 專業打字，無須經驗，男女均可，請函崇德街34號三樓洽

經驗揸仔 兩歲及半歲女孩需留宿，不吸煙，年五十以上，月薪仟捌，電K810776洽

練習生 新年約十八，懂英文，辦公時間電5一2447621黃小姐

留宿揸仔 年40以上，薪酬面議，照顧四歲女孩，K一七一五五九二

灣仔某社團 聘助理一名，朝九晚六，中學畢業，具履歷寄本報

聘幼師及助 港島東區幼稚園聘請經驗幼師及助教，相片函本報信箱1603號

聘女校工 年三十至五十五歲，請到北角永興街10號三樓民生幼稚園洽

聘請教師 慈雲山區英文中學請中文生物西史數學教師，有意請電K270997

誠聘教師 九龍東區某英文中學誠聘初中英文及各科教師，有意請電K4935513或4042122洽

西醫登記 屯門西醫聘請登記，全職或半職均可，請照近照寄本報信箱四○三號

中區出入口行 聘女練習生，有意者請電⑤4334

西醫診所 聘配藥登記，有經驗，深水埗……

電機工友 招請機電熟手工友，修理安裝，有加班，電③813317洽

急聘司機 青山道某行急聘司機，略懂英語，K742171陳小姐

英出版社 急聘打字員，中英文，H620121羅小姐

聘女職員 地產公司九龍辦事處聘請，有意寄本報信箱1000

鐘點女傭 港島堅道，請星期一至五下午四點，電五一四○三一○

聘練習生 中學程度，有意請電⑤431313

外勤信差 運輸公司招請外勤信差一名，電⑫2691229洽

女練習生 灣仔洋行工作，供午膳，電5一274284

聘請幼師 本園聘幼師及助教，荃灣興華邨，電⑤578281洽

製衣廠聘請 荃灣某廠聘請記數員，有意寄本報信箱406號

女文員 灣仔洋行中學程度，懂打字，電⑤274297洽

洋行誠聘 女練習生，中英文，臨興大廈1301室劉小姐洽

旺角英專 急聘中學英文教師多名，有意晚六時電3一810426

女文員 粉嶺五金廠需外勤送貨員及文員，中學程度，有經驗者優先，電9001116

聘校務員 本校聘校務員及助教各一名，詳函官塘利安郵箱，K431121

高薪急聘 淺水灣宿大女傭，電⑤2523

聘練習生 商行聘男女練習生，詳函履歷

急聘下午 半日男女練習生，電⑤891263

文員男性 中高字樓初中程度，懂打字，電五一三五

出版印刷 公司聘請排稿職員，9003651

女性文員 無須經驗，能說流利英語，請電⑤479914洽

請女外勤 灣仔區公司，請電四一一四三

聘請釘裝 專造傍帳部男女工，電五七二八六一

出口洋行 聘女助理文員需外勤，函香港郵箱一七六八

招請 及送貨各一名，請携身份證到中央市場二樓

聘練習生 灣仔區字樓，⑤五七四八二九

英文經公 聘英文經公F，3752864

男校務員 英中聘男校務員，時間電③三七五二六四公

聘會計員 中區某行聘會計員，函本報信箱四二三號

急聘代課 葵涌英文中學聘代課，電12一208894洽

急聘教師 荃灣英中請中二英文史地教師，詳函履歷

誠聘幼師 荃灣幼稚園聘請幼師，電12一432938楊洽

托兒所招請 女校工煮飯清潔，電K7143784

聘女練習生 尖沙咀洋行明年齡香港郵箱353號

中環兼職 午後租利街順聯大廈1001室，電⑤4570

中區出口 誠聘外勤，計價中學畢業，寄本報信箱419號

男女什工 港德道西58號九龍，E室電H四八九四零七六香

聘請女傭 簡單家庭二大二小，晚上走一脚，K一三七八六七60以上

診所姑娘 合適要求待遇寄郵箱，九龍荔枝角

某津校招請 校工男女，日一名月，臣道八號校務處洽

上午教員 官塘英文中學急聘，英文兼科教員，電③899330

土瓜灣區 日間女傭，電⑨五六四五四三

鶴翻農場 高薪招請體健有責任職員，電⑨760861

請電派咭 九龍307185

請女會計 上水工廠請女會計，有意照函本報信箱1448號

女傭招請 港島奴道二大人三個小孩，電⑤238989

文具送貨 送貨員18至20，供膳，請到勞動道607號

下午教員 官塘英中急聘下午教員，電K四二八七二八

聘女性教師 任教F3以下地理英文，請電K616209洽

聘全日小學 教師月薪850至1000元，携證到深水埗順寧道380號洽K869463

校記請 一男記校，送件女一名，57號水吧地庫

招請女工 煮飯晚上八時至九時，月薪1500元

何文田區 幼稚園請教師，詳函本報信箱1209號

女練習生 中區洋行急聘女練習生，電二一八一零，陳小姐洽

津代教師 中學任教初中英文數學，函本報信箱

兼職女文員 請文件整理，郵箱8255

大昌凍房 招請練習生，高薪有膳

電話接線 瓜灣公司，電③711678梁小姐

托兒所 請幼兒工作員，清潔及煮飯，K830839

廣告公司 聘男外勤，17至22歲，③3098840

急聘幼師 油麻地幼稚園急聘幼師，電㊂一八九八二七

經驗男女 售貨員，旺角區，上午11時至晚上10時，③322511洽

書局售貨 中二以上程度，供膳

寫字樓助理 女性，中英打字，電③319620

聘女職員 電子公司聘女職員，月薪二千四至二千五，電③八五○七八六洽

男練習生 急聘，中學程度，經驗不拘，電⑤434981

女校務員 九龍中學女校務員，請電K857787洽

補習中心 導師聘請，五一七八六三三

誠聘幼師 待遇從優，第一港灣

聘管理員 懂英語，65歲以下，H891268

高薪女傭 或留宿，一天雙休，電⑤888404

請男女職 記請練習15至25歲，大南街

二仟褓姆 兩大一小，九龍中央郵箱K2941號洽

九龍某校 教師聘請，九龍深水埗基隆街184-190號

尖沙咀區 請女性文員，懂打字，③667242

男女練習生

中區寫字樓聘男女練習生多名，年25歲以下，初中程度，無不良嗜好，工作時間星期一至六9時半至6時，供午膳，薪壹仟元起，每年調整薪酬兩次，有意請親筆履歷附電話近照寄華僑日報信箱四一八號。

會計文員 女中日班一起級，百月懂新打，經驗一年以上，臨九請……

聘男女文員 中區某大機構聘中學畢業男女文員，月薪$二千至三千

觀塘寫字樓 中三或以上程度，誠聘信差

中學誠聘 葵涌學校聘請數學等各科教師，照函本報信箱

錶行聘請 高薪急聘，名厚，請郵遞履歷

育嬰姑娘 育嬰院聘請，時間早十至晚……

打字文員 ★九龍區出版社★訓練★新優★薪使用電腦，③7412357黃洽

某大地產公司招聘業務推廣助理

誠聘工廠 沙煮飯工作，下午8時至晚7時

初級文員 女性有興趣對打字及電腦，電2482922至9

優薪急聘 女文員懂打字，求新郵函

特殊津校 輕度弱智教師

高級時裝 公司聘中程度

信差送貨 貨車司機

聘請司機 私家車，上午七時至晚以上，月薪二千三

律師行聘 中區男女練習生及信差

聘請教師 九龍某中學聘請各科教師

成本會計 計價成本，學會中學畢業

夜校兼職 教英文，荃灣

藥品什貨批發商請 萬葵假道貨員

英文教師 九龍教區小學

數學教師

經濟教師

請女校工 九晚六時

寫字樓 中環印刷部

旅遊機構 聘請

私家車司機 七角中七爲

廠女職員 24號元朗具工廠，新界

煮飯 家庭女傭

聘請更 看更

電器批發招請男性

教師·作者

某大出版機構誠徵有志人仕合作出版中小學各科書籍，銷路廣，可發展個人事業，有意電H261626。

會計師事務所 ★★★★★★★★★★★ 聘請會計員核數員／打字員請詳稱履歷照片（持有LCC證書更佳）寄本港GPO Box6475張

誠聘教師 中學各科

兼職全職 外區角

請秘書女 英文中文

聘小學幼稚員教師

音響攝影器材公司

製品廠請採購員

急聘教員 中英文數科F1至F3，電K81281

女打字員

在中區某出入口行請打字及出入口工作，五年經驗，每月能……請附照片寄總局郵箱7829號

急聘練習生

尖沙咀某大出入口商，急聘男女練習生……

洋行文員

出入口文員，懂中英文……

招請校工

救世軍荔景院

訓練導師負責訓練16歲以上三中度弱智學員，應徵者需具下列條件：㊀年21或以上㊁中學會考最少五科合格㊂曾受金工或薄片金工課程之訓練，有實際工作經驗者獲優先考慮。應徵者請繕明學歷、經驗、聯絡電話及通訊地址來函請寄九龍荔景山道200號救世軍荔景院院長收。

$3,000 投身影視良機

你是否有興趣從事影視演員工作，不限性別年齡兼職亦可，有前途有意者請親臨彌敦道611號1501A室電K 308190

中區股票行急聘

請酒管房店

官塘電子廠

大量招請裝配女工年16——27歲，薪高，標準環境舒適，工作易加新特快，歡迎親臨九龍官塘道官塘工業中心第四期七字N座或電③425512洽

聘兼職

電視廣告兼職演員

一份極具潛力發展工作，期待你發揮個人才華，嘗試劇劇人生揭開刻板式工作，佐敦道碼頭利僑大廈202室③300237

誠聘校務員及商科外文教師

須中五畢業，應徵者請備証件到灣仔軒尼詩道274號三樓洽

興建中的集成電路廠招請

工程師、初級工程師。應徵者請寫明履歷，有關工作經驗、電話號碼及聯絡地址。本報405箱。

高薪司機

半山區請私家車司機月薪2400元三個月後2700元 H 214136

華資銀行招聘職員：

㊀練習生：持有中學會考最少五科（包括中英數）。
㊁服務生：男性年16歲起中二以上程度（居港島者爲合）。
應徵請將學歷證件影本連同二吋半身相片寄香港郵政總局信箱1733號（應徵服務生可電5一444088內線129馮小姐洽）。

男女文員

大製衣廠寫字樓急聘：
㊀女打字／做辦員式名，熟打字，本港中四以上程度，經驗不拘，年廿五以下。
㊁男女文員，中年，粵語，不需經驗，中學程度，國內畢業亦可，需略懂英文，有會計經驗更佳。
新優詳函履歷近照寄本報信箱407

急聘會計主任

葵涌某大金屬製品廠急聘會計主任，中學畢業或以上程度男女不拘，需具三年實際經驗能獨立處理有限公司全盤賬目識英文及打字，有意請親繕中英文履歷近照待遇及聯絡電話寄香港郵箱九八四號人事部收。

最佳兼職

本港廣告事業已日益發展，獨特的產品需要獨特宣傳

爲配合上述行業人材缺乏，鼓勵更多有志從事拍攝各類飲品食品廣告片男女兼職演出，不限經驗年齡性別K 300237佐敦道碼頭利僑商業大廈2樓202室

聘請文員

建築公司請文員，英中五或以上程度，能打字，喜數學，克苦耐勞，灣仔區工作，供午膳，請將姓名年齡地址電話待遇中英函本報信箱409號，對會計有認識者優先取錄。

天公 然司

①男女業員九龍中九貨西學龍員 ②返貨務員 ③女……住北角18環佐待中，先港遇五優或優

某大電業公司請

寫字樓部記文員數名，經驗不拘，荃灣區工作，有意者請親臨荃灣眾安街114號地下馬小姐洽。

聘練習生

中環大公司，聘中學程度……

誠聘職員

新蒲崗著名大製造廠誠聘男性職員須外勤工作，中學程度，有晉升機會，年終花紅，公積金制度，醫療保險，飯堂設備，有意者請附履歷詳址電話及近照乙張函九龍尖沙咀郵箱九八四六○號。

青年中心主任

長洲鄉委會聘具認可社會工作文憑負責一般行政及小組與社區工作，薪酬依政府薪級每月三千○八十元，申請書寄長洲鄉事委員會收。

中環大洋行急聘男練習生

初中或以上程度，誠實有禮，待遇福利佳，升職快，電⑤：二五二二二二洽

材料管理員

長沙灣新型大廠聘請中學畢業男青年，有服務經驗者優先，工作環境好，有津貼，食堂等多項福利，請詳學歷經驗希望月薪及約見電話函
尖沙咀郵箱95974號

荃灣洋行誠聘

㊀機械或以上文員五名，工程推銷，中五程度，熟打字 ㊁電腦中文 ㊂女，九照片及函信履歷，尖沙咀郵箱

急聘教師

★★★★★★★★★★★★★★★★★
某小學急聘教師，薪優，男教師或女教師均可，有教學經驗更佳，無教學經驗亦可，中五會考程度能立刻到職者爲合，有意者即寄簡歷電話本報信箱991號

寫字樓見習生

長沙灣某大機構聘寫字樓男女見習生，中學程度，無須經驗，薪優，福利好，有年假，公積金，晉升機會多，年歲17—20，應徵者請詳學歷地址及約見電話函九龍荔枝角道850—870號或電3一7432610內線12洽

高薪急聘

鐘錶出口公司急聘㊀女會計文員，F5，LCC中級簿記，具工作經驗者優先。㊁男性寫字樓練習生，小學畢業程度，應徵者請親臨中環德輔道中78至82號集友行電梯按3字面洽。

某大廠聘男女文員

①出入口文員，需實際經驗二年以上。
②會計文員，英文及LCC中級文憑。
③品管練習生，需中學程度，具經驗者優先錄用。
有意請親繕履歷附近照寄葵涌梨木道億萬工業中心5字樓，合則約唔。

營業代表

中區業具代表商行聘：㊀有認識膠業 ㊁有認識造鞋或皮革 ㊂有認識機械或修理 ㊃經驗中五程度，請寄GPO4314

股票交收

中區外勤工作，程度五，請附近照寄……

周生生珠寶金行有限公司

聘：①高級學徒補師②見習打磨工 數名
★月薪830元起 ★男性 ★年18至22
★小學程度 ★有專師教導 ☆供午晚膳
★每半年發獎金及加薪1次 ★69天假
★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度。
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

金禧夜總會

裝修豪華氣派不凡

急聘新做或過塲小姐，包薪每日二百元起，每月五千元，可天天出糧，困難者可預支上期，試工兼職均可，合意應徵者請認明三樓或電③316979或電③882707人事部主管子祥先生或朱強先生洽

CLUB DAI—ICHI 第一夜總會

㊀日夜班女帶位員月薪2800—3500元
㊁日夜班女侍應月薪2600元起，歡迎酒店扒房酒廊咖啡廳轉職
㊂日班見習女歌手及電子琴手薪面議
請電H 774162陳小姐洽或親臨高士打道波斯富街口富萬年酒樓側電梯按①字

聘男見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員壹名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡須16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合，有意請到上址面洽。

—81年女性職業新出綫—

我們的機構一切以進口時代廢舊創新爲目的，工作以各具所長而發展，採用新美式1小時30元時薪計，上班時間自由，工作時薪高，每日上班工作3、5、6小時亦可隨意，歡迎港九年滿18歲或以上81年代的新女性來參加我們的工作，辦公時間每日早上10時開始，地址香港洛克道60—62地下花花公主夜總會曾先生洽或電H 278691洽亦可。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
004	901	400	465	1125	1184	1485	
009	905	401	466	1128	1185	1486	1552
010	921	405	467	1134	1187	1487	1558
011	922	406	469	1138	1190	1492	1562
013	925	412	470	1139	1193	1493	1565
015	927	414	471	1141	1194		1566
019	929	418	473	1145	1198		1570
357	931	423	474	1146	1415		1573
360	935	431	479	1147	1426		1574
361	939	432	484	1150	1430		1584
362	941	434	486	1153	1439		1585
363	942	435	488	1158	1441		1586
364	943	438	489	1159	1448		1589
366	944	439	490	1161	1455		1591
371	945	440	493	1165	1459		1594
376	947	442	497	1167	1463		1596
380	948	443	498	1169	1464		1599
381	949	447	500	1171	1467		1606
383	950	450	511	1172	1471		1609
387	952	456	509	1174	1484		
388	976	458	544	1175			
389	977	459	549	1176			
391	978	460	536	1177			
393	993	461	644				
	998		698				
	1000		758				

利工民香港門市部聘男女售貨員多名

中學程度，經驗不拘，體健耐勞，供膳，有假期，請詳履歷要求待遇附照及電話寄香港德輔道中248號利工民收。

娛樂發展機構急聘

本港華資大集團屬下中國皇宮夜總會現急聘：
①人事管理女性二名，中學程度，月薪2000元起
②助理公關四名，品貌端正，無須經驗，有信心擴交際對工作有上進心者，待遇3000元起。
③電話接線生及女侍應各二名，月薪1800元起。
④女性初級文員，初中程度，有興趣者請電：H8910215。黃小姐約見或親臨灣仔馬師道24至28號人事部洽。

★最搵錢女職★

金殿康樂中心歡迎各行業女性兼職全職，日薪300元，天天出糧，另有底薪，瑞士金牌獎金，凡年16歲以上，每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

律師樓急聘

男練習生，在九龍寫字樓工作，年17至21，中四或以上程度，月薪九百元起，另有免費醫療福利，學費及午膳津貼，有晉升機會，應徵者請函電5一263336內線134黃小姐洽。

聘請男女文員秘書

㊀出入口部助理，女性，專上學院畢業，中英文良好，有出入口經驗。㊁女秘書，中五以上程度，畢業，中英文良好，懂打字，書信文件處理。㊂初級女文員，中五程度，懂打字。㊃男性外勤員，中五程度，中英文良好。應徵者請詳中英文履歷相片要求待遇函北角七姊妹郵箱六○一七八號

女會計文員

赤柱高級官員會所誠聘女會計文員乙名，英中及LCC中級文憑，兩年工作經驗，待遇優，有意請詳履歷近照及要求薪金寄香港赤柱東頭灣道51號秘書收 電：H931745

聘請女校工

某商科學校聘請女校工，年齡55歲以下，工作時間逢星期一至六每日上午八時至晚上十時，星期日及例假休息，有意者請於即日上午九時至晚上六時携同身份証親臨九龍彌敦道498—500號泰盛商業大廈二樓201室洽（住近油麻地區爲佳）

珠寶

大道中82號 珠石光寶 電話H 453101 453111

請長期訂閱華僑日報

遠道請就近訂閱，報販無任歡迎。彩色新多柯禮隨，彩色華僑雜誌，新穎多姿，多采印刷，柯式出版，禮拜附送，隨報收費，不另

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許

華僑經濟

期糖價微升

現貨價升三十點，市況平淡，全日共成六十一手。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成六十一手，較上週五減少七手，期現價微升，現貨價報二二點二美仙，上升三十點，市面盛傳伊朗發入市買糖；路透社報道菲律賓最近取消成買回銷往日本的食糖，數量約達五十至七十萬噸。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份二二點四美仙，共成四手，七月份二二點四美仙，共成四手，九月份二二點三美仙，共成四手，十月份二二點○七美仙，共成十手，一月份二○點九五美仙，共成十九手，三月份二一美仙，共成三十手。

香港金融行情表

（三月二十三日）

九九金每司兩（最高）三三六五．○○（最低）三三一八．○○（收市）三三三九．○○

	單位	收市價（港幣計）
美滙	一○○	五二六．○○
美單	一○○	五二五．○○
美鈔	一○○	五二四．五○
英鎊	一○	一一六．五○
加拿大圓	一○○	四四二．○○
法國法郎	一○○	一○六．○○
瑞士法郎	一○○	二七五．○○
西德馬克	一○○	二五○．○○
意大利里拉	一○○○	四．三○
荷蘭盾	一○○	二二五．○○
澳洲圓	一○○	六○九．○○
日本圓	一○○○	二五．一二
菲律賓披索	一○○	六七．○○
紐西蘭圓	一○○	四八八．○○
坡圓	一○○	二四八．五○
台灣圓	一○○	一三．三○
泰國銖	一○○	二六．三○
印尼勞卑	一○○	五七．○○
澳門紙	一○○	九五．○○
南非蘭特	一○○	五八○．○○
南韓紙	一○○	七．○○

空倉客補倉多 期棉造價穩中回升

以近期合約為主，交投疏少，全日共成二十一手。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所原棉期貨交投疏少，全日共成二十一手，較上週五減少五手，造價穩中上升，不過以近期合約為主，三月份交易期滿，無現貨交收，交易所增造明年三月份新約，無特別消息入市，專家認為農業部對棉田耕播數字的預測對市道影響不大，棉價回升，空倉客急忙補倉，近期合約價格漲得太急，不宜在此時跟進。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份八七點八六美仙，共成四手，七月份八八美仙，共成四手，十月份八四點四六美仙，共成四手，十二月份八三點五美仙，共成四手，三月份八三點二美仙，共成五手。

韓輕工品出口 首兩月劇增

（漢城二十日聯合電）韓國上兩月輕工業產品出口增加，但農產品和礦產出口減緩。據韓國貿易商協會發表的統計數字顯示，在今年頭兩個月中，韓國出口了價值十四億美元的輕工業產品，較去年同期增加百分之三十點六；農產品出口為七千三百六十萬美元，祇增加了百分之一點七；礦產出品為二千二百萬美元，減少了百分之八。

芝加哥第一 委區際經理

芝加哥第一國民銀行宣佈，委任鄧沃霖為該行助理副總裁兼亞太區船舶貨款之區際經理。

芝加哥第一國民銀行香港分行總經理卓國發宣佈委任時表示，「在香港設立此新職任，充份顯示出本銀行對區內船舶貨款業務之前景，深具信心。我們各分行均能提供全面性銀行服務，加上我們現存全球性之船舶貨款業務網的聯繫與支持，深信必能應付八十年代迅速滑長之亞洲航運事業的需求，與該行業並肩齊進。」

鄧君乃造船工程學士及英國商管碩士，具備八年在香港及倫敦從事船舶管理及國際性船舶貨款之寶貴經驗。

商業　旅遊　搬屋　商業

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

裝修油漆　防水執漏　間格泥水膠板石棉瓦牆紙工程　H 706730陳

地板專門　新舖修理　水晶有關柚木地板一切　親力親為304301叫1411　晚K八○八四○四駱

室內裝璜　③315171　叫5433陳洽

節省成本　法律用勤敏秘書按件按時專理外貿文件書信翻譯報關　K九六三○五八

買賣修理　OLYMPIA　ADLER　FACIT　IBM　OLIVETTI　出售打字機　友邦　H 236495日　H 510873夜

銀幣　★收購藥材★　尖沙咀重慶大廈E 5/6F　③677343

徵畫　古今高級名家書畫　K 8956777　楊

打臘清潔　抹窗洗地　超群　⑤471633

裱牆紙專　工精價平　K 7584337　唯美

坭水裝修　執漏修水　砌牆間格油漆磁瓦紙皮石　承接大小工程親力　電③610271叫8250梁

花梨傢俬　舊爛酸枝　收購翻新　遠近歡迎　③665406　大新行

百葉窗簾　布窗簾　新造修理港九新界　③579或308331

裝修工程　樓房間格　泥水木器油漆　起貨快　價平

三行裝修　舖面室內天台　鐵器大小工程　泥水做木　518叫556　晚8702527梁

冷氣雪櫃　專門按裝修理冷氣雪櫃　上門換膠邊服務　九龍K 884416凱旋洽

建造別墅　專修理　磚砌瓦面　泥水工程　誠服務　電K 275035蕭忠洽

南海裝修　造木泥水油漆　鋁質窗天台防漏通渠　請電K 635805

專改西裝　吉業街5212號永保　滿意

中英打字　油印電版文件表格　K 315452

裝修工程　承接樓房間格工廠大小工程　泥水做木　灰水油漆　K 821901洽

大閘中捲　每呎13元　⑫780430　③855011　傳呼2346

中文打字　服務價廉

冷氣買賣修理　新舊半匹至二匹各國名牌　H 713300

中英打字　油印中心　九龍旺角

信誠裝修　木做泥水　地板磚　油漆牆紙　K 314341呼8684或3180　57黎洽

出口貿易　最新書　③822921

承接裝修

裝修　水紙格泥牆間　③935289　③320031　呼3307　起貨收錢

林權裝修　承接樓房工廠室內裝修　地板油漆磁磚牆紙　K 7799642

華昌修裝　木做泥水油漆修繕　③-315795　12-205337　⑤-466135　叫9063　陳洽

出口貿易　雜誌廠家刊登廣告　貨辦攝影　③615211　傳呼2868

中文打字　合約信件表格

柯式複印　來稿印　說明書價目表通告

清拆廠房　間格雜物搬運　③221906　③228879

裝修油漆　泥水燒焊大小工程　K 880232

政府金幣

布料布疋　收購成衣　K-937384　陳洽

深圳加工

漏水專門　採用西德防水材料　③373508

音佳主車　來路神奇萬壽小電簡永遠不需換電充電照明媲美日光　制作小巧迷人適用於各行業　請到各汽車配件公司購買　歡迎批發零沽　松光行③7111719

修理鋼窗

中牆心紙

漏水

潔力威　清潔裝修

捷註誠冊

鋼琴平售

掌相命師

鍾應堂

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話：⑤二七七八六六

冷氣　雪櫃凍櫃　⑤736913聯昌⑤280934　買賣修理拆裝搬遷清洗保養噴油換邊工商廠房家庭大小冷氣風喉工程

移民　加拿大美國專業移民法律顧問

樂聲琴行　代客搬琴　準時　快捷　妥當　⑤740286⑤468646　③692360③7137968

清存新貨原價五折　炭精燈　切粉機　熱壓機　樓威電機廠

修藝成裝　土木工程樓房間格油漆牆紙地板　磁磚牆柜鐵器⑤703804⑤784154　傳呼5—284222叫6785

買賣修理　打字機　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　水晶　立運公司　H 749835　H 724717　專科水晶板

移民留學

水晶　車磨打腊　新舖地板　精工地板　萬興公司　③7437438　③7411603

古今字畫收買　軒尼詩道246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）　H 747766　星期日休息

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍③7780065　大明行

繪設計圖

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　③7795506

執漏門專

港島私家偵探社　總社③843513③847655　分社⑤407392　歡迎來電詢問　攝影錄音跟踪——代收債欵　一切調查案件——離婚證據　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

日本五福麵　品質靚、味道好、價錢宜、樣樣都令你滿意。徵求各地區經銷處條件優厚　歡迎惠洽。　太陽貿易公司　總代理　電話：5—431514　5—886918　GPO BOX 3984HK

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債欵　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K 311811　K 311833

漏水

漏水

打遠臘東　K 666809　K 719803　水晶地板

一電子遊戲機一　售賣租貸修理專家負責　申請牌照機種最多最新　並有分期付欵辦法協助　客戶創業。　電⑫—447513　國際洽

花梨餐枱每套＄5800起　梳化餐枱　來欵訂造　翻新修理　裝飾設計　代辦裝箱　安全妥當　毅力紅木傢俬公司

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

金輪實業公司　出口・批發・零售　高級透明膠筒膠盒12吋間尺　K 622871

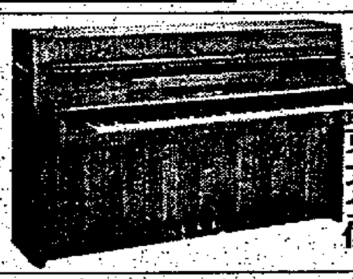
水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　★精工★　華美水晶地板工程公司

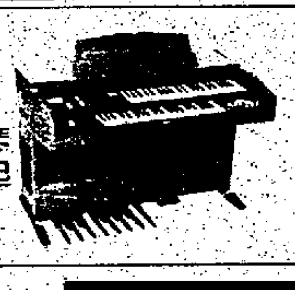
環宇專業私家偵探事務所　專業調查冒牌商標及一切商業事務秘密跟踪人物行踪調查及找尋失踪人口搜集通姦離婚主要證據事主委託絕對保密更代聘請專業保安人員為閣下押運重要文件及租欵忠誠服務絕不取巧　九龍旺角彌敦道582號信和中心907室　電話：③320621-2　③318071

錦昌　不銹鋼升降型衣架　K-921805　K-910827　特價250元　百貨商場　洋行辦房　製衣工廠　家庭專用　欵式繁多　平通港九　精美圖樣　電索即寄　電話定貨　遠近送到　九龍大角咀合群街16號地下（中匯街入）

翡翠城　水晶地板　車磨打腊　日夜電K 706879　933026

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴：BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等　原裝進口名廠鋼琴　原價＄8350　特價＄5460　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL ⑤220449 ⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968③7137662





巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴　大特價WEINSTEIN 4950★大批新欵到港特價由1750起　全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購　佐敦道K 680628柯士甸道K 681395沙田禾輋商場⑫6045408

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

搬運

吉祥搬屋（搬琴專家）　3-651749·634114　5-629921·625822

羣超搬運公司　專門搬屋　出入口貨運

立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　晚8-11時請電3-634566

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司　718177　718469　622834　622863　944231　944232　提防假冒

合時搬運公司　閣下喜榮遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港：630118—10線　新：833442　九龍：322645—8線　㬢：814353

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室　電話：5-458384　5-452370

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$680	東京	$1,000
曼谷	$930	星馬泰	$1,550
倫敦	$1,600	韓日台	$1,550
澳洲	$1,530	美國	$1,470

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2180	韓國4天	$1990
台灣環島7天	$1990	日本本州7天	$3480
台灣酬賓6天	$1590	泰國芭堤雅7天	$1850
菲律賓7天	$1588	馬星泰雲頂12天	$3190

專業台証 $160 十天包出　台北4日3晚單房　財神560　一樂園360　芝蔴620　第一320　富年華600　太平洋260　各國特平機票 保証妥善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

桂林、南寧、從化七天遊 $1828 逢二、五出發　從化、廣州三天 逢五出發 $395　從化・星湖・廣州五天 逢四出發 $680　復活節加班：⅟₄至⅟₄ 從化・星湖・西樵・廣州 逢二出發 六天$765　天天出發

華東十天豪華團 $2880　3月19,27日 4月10日

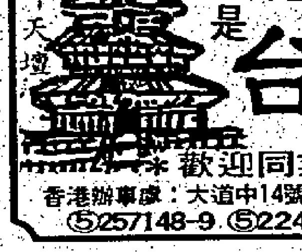
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北四天自由團　機票十酒店十接送　芝蔴大酒店 $999　麒麟大飯店 $888　太平洋飯店 $850　台灣七天豪華團　台証只收工本費 $35　寶島五天海陸空團 少行枉路700里　4月16,17,18 $1690　14天前報名可依期出發 逢週日出發 $1780

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室　中環與卑利街21-27號新燈大樓地下4號

康年　＊中華民國觀光局審定＊　台北市甲種（國際）旅行社聯營



潭畔天壇　是北京天壇??　是台灣的瑰瑚潭景　旅團總滙＊天天出發　＊歡迎同業指導＊招收散客＊　香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）　⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854

台灣　七天 $1580　九天 $1780（逢星期一至五出發）　泰國　五天 $1880　復活節特別加班團（出發日期4月16日）　馬星　六天 $2490　馬星泰　九天 $3090　復活節特別加班團　十一天 $3780　出發日期：⅟₄

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）　五天$1390　七天$1610　九天$1790　住：圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）　韓國板門店 四天$1988 出發：逢星期六　星馬雲頂高原 六天$2280 逢星期六、一出發

九龍旺角廖創興大廈415室（按3）　香港中環李寶椿大廈512室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証　十天出証　世界各地　平價機票　東南亞團　天天出發　歡迎垂詢

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

利安集團　PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天　特別巧安排酬賓團 $3100　四月份開始每星期三班報名從速　實力雄厚

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室　香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅四天	$1680	⅗ 17/4
泰國芭堤雅五天	$1590	7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天	$1799	⅗ 16/4
台灣花蓮四天團	$1350	⅗ 17/4
台灣七天豪華團	$1850	⅗ 14/4

代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠宜）主理

永安　總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631

日本本州八天豪華團	$3480	逢星期六出發
日本九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
台灣九天豪華團	$1790	逢星期六出發
台灣七天豪華團	$1690	逢星期三出發
菲律賓七天豪華團	$1399	逢星期六出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六
馬星泰十天豪華團	$3780	3月14 4月4,15
泰馬星十二天豪華團	$3380	3月14 4月4,15
西歐十三天豪華團	$7680	3月5 4月15
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	3月9 4月16
韓國四天特級豪華團	$2180	3月14 4月4,15

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷八天團 $2190 逢星期四　台灣七天團 $1990 逢星期六　日本本州八天團 $3390 逢星期六　馬星泰十一天團 $3290 逢星期四　免費代辦各國簽証・各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1799
東京四天	$1645	日本八天	$2990
韓國四天	$1750	韓日七天	$3580
泰國六天	$1380	星馬泰十二天	$3490
夏威夷七天	$3789	菲律賓七天	$1599
沖繩五天	$2399	美國西岸八天	$5389

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室　九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取

香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團　美加日韓星台泰芭菲　拿馬堤律　國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大廈531室　九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

全台灣天天出發　九天$1633　七天$1433　四天$1133　＊乘日航、早去晚返　足九天行程，絕無取巧。　＊一流膳食，高級享受。　＊遍遊寶島名勝，節目豐富，歡迎比較。　＊專人領隊，經驗導遊，敢誇一流。　本公司為"臺灣世華觀光事業聯誼會"會員，參加本公司安排之台灣觀光，可獲最佳保障。

復活節台北四天豪華遊　台北—烏來—六福村—石門水庫—野柳—故宮—忠烈祠—陽明山公園—豪華夜總會（特價）$1199　☆豪華客機出發　遍遊寶島首府名勝，食宿一流

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司　香港德輔道中60號萬宜大廈520室　5-234047-8·254663·234746　HATA BONDED 保障

曼谷芭堤雅超值豪華遊　七天超值豪華遊 $1633　乘華航早機去，午機返港遍遊佛國名勝。　住宿新麗澤，清茵大酒店。　一流膳食，多晚夜總會。分社直營，安全可靠。　專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸。　逢星期一、二、六、出發。

7P Package Tours

縱橫遊

韓國縱橫遊

漢城四天豪華團
$1,990
1.香港—漢城—華克山莊
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—香港

特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演

逢星期六出發
復活節加班4月16日、18日

濟州四天團
請留意出發日期

大韓航空公司贊助

日韓縱橫遊

八天豪華團 $3,880
1.香港—大阪—萬國博覽會場
住宿：新阪急大酒店
2.大阪—奈良—京都—名古屋
住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖　住宿：山中湖大酒店
4.富士山—箱根—東京市內觀光—美加度夜總會
住宿：太陽城太子酒店
5.東京—日光—東京
住宿：太陽城太子大酒店
6.東京—漢城—華克山莊
住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光—自然農園
住宿：凱悅大酒店
8.漢城—香港（回程可停台北）

特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六早機出發
復活節加班4月16、18日

日本縱橫遊

華航本州八天團
$3,290
逢星期六早機出發
復活節加班4月17,18,19日

西北贊選本州八天團
$3,190
逢星期五早機出發晚機返港
復活節團：4月—16,17,18日
1.香港－東京－美加度夜總會
2.東京－都內觀光－富士唿遊樂場－山中湖
3.富士山—冰穴—白絲瀑布—大阪
4.大阪—奈良—京都—名古屋
5.名古屋—濱名湖—箱根—東京
6.東京—日光—東京
7.田崎珍珠—銀座—太陽城
8.東京—香港
住宿：太陽城太子、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店

中華航空公司贊助
西北航空公司 全日空航空公司 贊助

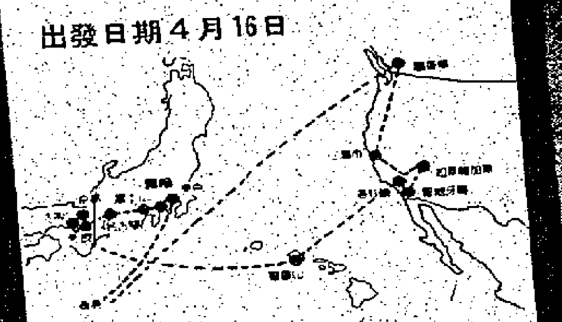
日本北海道七天團
$3,880
1.香港—東京
2.東京—北海道—千歲—札幌
3.札幌—眞駒內—熊牧場—白老倭奴村—登別—洞爺湖
4.昭和珠火山—大沼國立公園—函館—湯之川溫泉
5.函館朝市—博物館—女子修道院—五陵郭—東京
6.東京—豐島園—東京
7.東京—香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉大酒店

★4月17日只辦一團

日本機票+酒店
$1,990
・代訂廣體豪華客機機位
・代訂豪華客房
・七十二小時前預定住宿酒店〔東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新急大酒店〕機場巴士直達酒店
天天出發

美加日

西北贊選18天團
$8,988
全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸斯尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場，聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期4月16日



詳情請向各大旅行社垂詢或電
中華航空公司 5-243011
大韓航空公司 3-699411
西北航空公司 3-692288

康泰

大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411.5-240061.3-676111

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950,九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

一分社直營·獨立成團·專人領隊

雅信旅遊

☎：3-817220 3-819826
廬山　南昌·九江　石鐘山
六天團收費：（四程飛機）$1,880
七天團收費：（三程飛機，直通車返港）
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（邵大大公司樓上）

司諾

3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團	$1690起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1599起	逢星期三四五六
汎美曼谷芭堤雅6天豪華團	$1499起	逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團	$2299起	逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽	$3490起	逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽	$2990起	逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽	$3880起	逢星期四六日
韓國(單人房)4天豪華遊覽	$1990起	逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽	$4500起	逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊	$3789起	每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊	$5389起	逢星期三四六日
英航歐洲6國17天特惠遊覽	$6990起	逢星期三四五

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司

5-412988 5-446955
代訂 東方賓館 港穗車票
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
星湖、從化、西樵山六天 $835
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構

5-246196 5-233847

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團	$5790	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團　、四、六出
韓日富士山八天	$3190	逢星期五、六出發
韓國環島四天	$1790	逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天	$1600	逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天	$1399	逢星期三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊

H-431331-3
廣州、清遠、飛霞、銀盞四天　四月十七日　$480
東莞、南頭、太平兩天　四月十九日　$250
石景山、中山溫泉、雍陌兩天　四月十九、廿六日　$390
順德、中山三天　四月廿五日　$450
南京、蘇州、無錫、杭州八天　四月十七日　直航機　$3080
代售各地機票各港澳水翼船
代訂東方賓館房間
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10字

寶通旅運

3-965097 3-969861
台灣環島團 六天$1560 逢週一出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証80廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社

5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星八天 $2288　馬星泰 $3188
日韓八天 $3688　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1688
銅鑼灣軒和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

安恒旅遊

3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團$2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

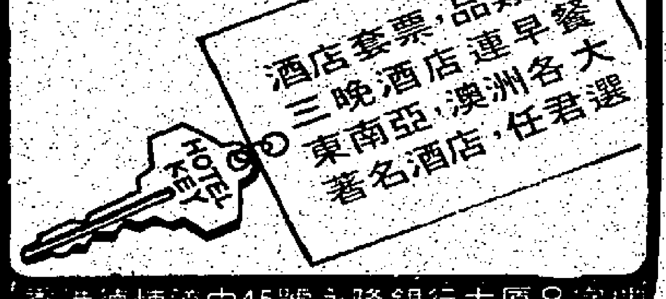
利華

3-306331-4

台灣環島$1499
北迴鐵路野生動物園
全港首創阿里山九天$1799
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘇城天成
逢星期一出發復活假期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299　曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司

5-259241 10線 3-670091 3線



酒店套票，品類多，三晚酒店連早餐，東南亞，澳洲各大著名酒店，任君選
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

美景旅遊

新界元朗 12-769316 12-782452 歡迎電詢索程
2/3佛山、星湖、西樵、從化、廣州(7天) $740
1/5韶關、南華寺、丹霞山、廣州(五天) $620
2/5星湖、鼎湖、新興溫泉、廣州(5天) $590
菲律賓七天特級貴賓團(逢星期日、一、三)$1588
深圳西麗渡假露營 $95（團體優待）逢星期六出發
東莞實彈射擊狩獵團 $490（三天）逢星期五出發
新界元朗教育路中都國貨分公司（旅遊部）
新界元朗大馬路吉利大廈九字樓E座

多來美旅運

3-673107-0　假日照
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏盛夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司

5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟 十一天 $2390
北京、開封、鄭州（港穗直通車來回）十一天 $1940
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航機）十天 $2990
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往，普通車返）五天 $580
星湖、從化、廣州五天 $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺五天 $688
廣州、從化、番禺四天 $588
從化三天 逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 $495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾

H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣 樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶

旅遊公司3-856038（3線）
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲島六—七天豪華團
$1599
逢星期四、六，早機出發
碧瑤雙程內陸機，五星大酒店
菲律賓航空公司贊助
（非一般廉價包機）
假日照常10A.M.—4P.M.

通達

H449838 H449759
台灣 七天高級遊(包證) $1850
九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司

3-7215277（4線）
從化三天渡假團
普通車去，直通車返 $450
星湖、佛山、廣州
船去，直通車返 三天 $560
普通車去，直通車返 四天 $590
昆明、成都、峨嵋三峽
十四天 三程機 $3780
十一天 $2980
順德、中山、翠亨、澳門
兩天團 逢週六 $330
三天團加西樵 逢週五 $440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年

5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280
機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠

3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大廈415室 按3
香港中環李寶椿大廈512室

GLAMOR 樂天旅運有限公司

3-319297
曼谷·芭堤雅 六天$1290
桂河橋 九天$1690
逢一、三、六出發
台灣環島 足七天 $1690
逢星期六出發
乘搭中華航空公司早去晚返
兩程內陸機
旺角彌敦道636號銀行中心1908-09室

星馬旅行社有限公司

5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬泰十三天（清邁檳城）$3690
泰馬星十一天$2990
馬星(檳城)七天$2490
馬星(麻六甲)七天$2290
逢星期六、日、一、二出發
全泰國 清邁七天$1990
曼谷芭堤雅六天$1690
逢星期六、日、二、四出發
日本本州 八天$3290
逢星期六出發

大埔海域旅遊公司

TEL.12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 直航 上海探親團
$1788（逢星期五）$2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社

3-699327
蘇联北歐遊
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司

3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司

H-739228-9 H-8911325
曼谷六七天豪華團 $1750 $1850
台灣七九天豪華團 $1800 $1990
特快台證（9天可出）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

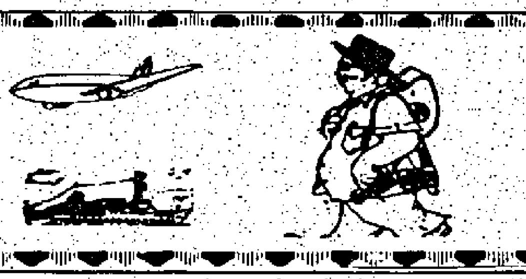
健的旅運集團

5-255388 3-662668 3-7215461 3-7442282
夏威夷寶島八天富麗團 $4288
美國西岸九天富麗團 $5688
夏威夷美西岸十四天 $7388
韓日全本州九天豪華團 $3488
日本全本州八天 $2988 九天 $3088
台灣環島九天豪華團 $1688
泰國八天 $1588 九天 $1688
菲律賓馬尼拉碧瑤七天 $1388
★星期日及公眾假期照常辦公★

祐基旅遊有限公司

5-437820 5-437693 5-443854
機票十酒店
3晚4天
台灣（麒麟酒店）$888
日本（東急酒店）$1850
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈 906 室⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國900	加拿大 970	英國 850	荷蘭1500	台灣團 750　曼谷團1490
紐約1350	椰加達 700	日本 720	巴西3500	星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 670	台北 390	南美2250	美加團4650
歐洲1600	馬尼拉 350	曼谷 650	巴黎1350	菲島團 900

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美　國1300	倫　敦 950	溫哥華1700	台　北 640	★免費協辦簽證
紐　約1800	南　美3000	多倫多1850	東　京 990	★美加回港機票
巴　黎1400	巴　西3500	椰加達1830	星　馬1450	★歐美國內航機
漢　城1250	澳　洲1450	馬尼拉 590	曼　谷 950	★特價優待★

韓台百貨 可賺機票

韓國四天團　逢週五出發　1990
台灣七天團　逢週六出發　1668
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K 958807　K 958547

可申請入籍領護照 英國護照

專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照 250 綠印同價
世運旅遊公司　中環國際大廈 320 室⑤456566

台證　往台灣可帶合法 百貨　世界機票

特快100　包賺・包銷・包退貨　台北來回機票——特平
得其利旅行社　分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話5413674　總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

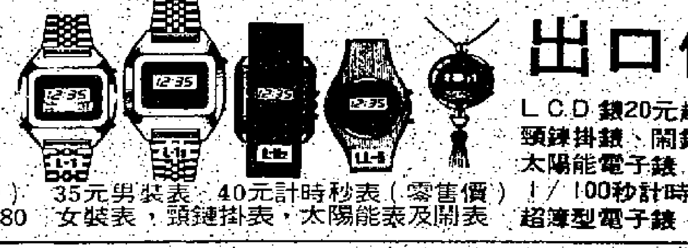
亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 5454811（10線）

台　北 350	亞　庇 800	檳　城 650	倫　敦 990	洛杉機1400
日　本 680	漢　城 700	椰加達 700	巴　黎1600	紐約1900
曼　谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大　阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

電子錶 大特價　出口價



水客、批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
龍莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表、40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
L.C.D 錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

3月14、21、28日
台灣阿里山、溪頭
七天$1700九天$1850
4月4、11、18、25
泰國芭堤雅、古城
六天$1488
3月8、15、22、29 4月5、12、19、26
日本本州豪華團
八天$2990
3月13、14、20、21、27、28
4月3、4、10、11、17、18、24、25
日本團韓國團同期出發
韓國板門店、慶州
四天—六天$1890

台證 $90

快出證・有信心
★專辦星馬泰
韓日菲證★
歡迎工廠社團
學校委托辦理

一心旅行社
彌敦道655號胡社生行912
K-969174　K-951121

京華旅行社 歷史悠久

德輔道中216—220號三昌大廈901室
⑤433788⑤439222（永安中心對面）
旺角彌敦道廖創興銀行大廈14字樓四室
③317629③318876

南美巴西 移民居留

當地律師負責辦理
合法手續・迅速確實
洽詢電話：
③318876　⑤460050

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

電請廣分本惠
話撥告類報刊
⑤221583

康樂旅遊★特平機票　絕不取巧　台特證快$130

香港中環先施公司對面　世瑛大廈5字　5443055-6　5441531

英　國 950	三藩市1450	多倫多2150	東　京 990
巴　黎1600	羅　省1450	澳　洲1550	曼　谷 950
歐　洲1850	紐　約2000	星　洲1500	台　北 650

★免費代辦各國簽証★　信譽可靠・服務至上

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

健的旅業 首創旅遊企業化

佳寧集團

密切注意！
夏威夷$4288
美西岸$5688
夏威夷 美西岸$7388
韓日$3488
日本$2988
台灣1688/1788
泰國1588/1688
菲律賓$1388

包機 四海 四季風旅行社

提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
HATA BONDED 保障

美國西岸
拉斯維加斯
9天$5,990
乘座747豪華客機
遍遊檀香山、環球片場
迪斯尼樂園、
拉斯維加斯、三藩市

中華之光 美國西岸
探親團
10天$5,990
夏威夷$3,990

日期：3月12、24日、4月9、16、30日、5月14、28日

台　灣
中華之光
4月18日大特價
阿里山八天
$1890
內陸長短兩程客機

泰　國
芭堤雅、大城古都
6、7天$1,650 起
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天 $3,490
9天 $3,090
逢星期日出發
馬星7天$2,650
逢星期六出發

日本本州
華航豪華8天團
$3,380
逢星期六出發
日韓 8天
$3,780

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍並無分社）

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬿娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4490
十天$6190
十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住萊里旺大酒店。
二月十八日起・天天出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷七天$1590　清邁曼谷八天$2090　九天$2190
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團・團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住總統，芭堤雅住假日及最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店
SHANGRILA HOTEL

全泰馬星　乘搭泰航直飛清邁　清邁　檳城
全港首創全泰馬星(清邁・檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天$2990　檳城$3390
全泰馬星十三天$3690　馬星七檳城天$2690
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、六出發
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

星馬旅行社有限公司

星馬泰專綫
星期日上午照常辦公
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3 SUKHUMVIT ROAD BANGKOK THAILAND
TEL：2518604

馬星泰十天 $2690
泰馬星(清邁、檳城)十三天 $3590
馬星(檳城)七八天 $2190
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
黑風洞、雲頂高原、芭堤雅、古城
逢星期二、六、日出發

全泰國　清邁 鱷魚潭　曼谷 芭堤雅
清邁$1990 曼谷$1690
乘搭泰航A300廣體客機
早機直飛清邁夜機返港
芭堤雅住假日及早最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL
逢一、四、六、日出發

日本本州
高級豪華團八天 $2990
遍遊：東京、太陽城、箱根、富士山
京都、濱名湖、大阪、名古屋
奈良，日光、白絲瀑布。
（美加多夜總會、子彈火車）
逢星期二、六出發
復活節加班4月13、15、16、17、18.

日本本州八天

暢遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會等，乘搭珍寶廣體747豪華客機，專人領隊，獨立成團，住宿一流酒店。
復活節加班　13、14、15、16、17、18/4　逢星期六出發
費用：成人$2988 小童$2688

DO RE ME TRAVEL LTD.
多來美旅運有限公司
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）
電話：3-673107-0
凡報名者贈送餅咭乙份

馬星檳城七天

遍遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園等，全程住宿一流酒店，專人領隊，獨立成團，乘搭星航早機去，晚機返。
復活節加班　四月十六、十七、十八日　逢星期三出發
費用：大人$2288小童$2088

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公（九龍亞無分社）

專業旅遊，確勝一籌

日本本州
東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

逢星期一、二、五、六、日出發
超值豪華八天貴賓團 $3090

馬(檳城)星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天$2750 十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2290 4月5,12,19加班

台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850

0043

北京
中國民航 鼎力贊助旅遊專機
北京中國旅行社 長城中國旅遊服務社 聯合主辦

$3188 六天直航團
香港北京直航機往返
出發日期：4月12,16,17,18,22日
行程包括萬里長城、十三陵、頤和園、故宮、博物院、北海公園、景山公園、天壇、團城、天安門廣場、碧雲寺、防空洞、北京塡鴨宴

七天航空團 直飛北京臥舖車返 $2590 穗京飛機上臥舖車返 $2290 3月21日4月4,11,15,16,17,18日
八天火車團 臥舖車往返 $1690 3月22日4月4,11,15,16,17,18日

長城中國旅遊服務社 旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室 ☎：3-930256 3-953429 3-910852

桂林、南寧 5天全程飛機往返 $2080 6天三程飛機往返$ 1980 4月4,11,15,16,17,18日
昆明、石林 6天全程飛機往返 $2680 4月16,18日
廣州復活節來回機票 $698 專爲參加春季交易會及回鄉探親提供方便 4月15,16,17,18日 出發後5天內任擇回程班次

眞正台灣專線
阿里山·六福村·珊瑚潭
溪　頭·地嶽谷·墾　丁
七天 $1590 九天 $1790
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0(四線)
辦公：上午九時至下午六時(假日：上午十時至下午四時)

全台灣
團團獨立·專人領隊
★逢星期四·六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—大魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北廻鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷溫浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

★★★首創旅遊大衆化★★★
復活節加班 4月17、18、19日
敢誇唯我獨尊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1590 $1790 $2050
增加成本 200 元，兩程內陸機
* 高級豪華，減少行車時間16小時
* 乘日航，早機去，晚機返
* 團團獨立，分社經營
逢星期一、二、四、六出發 4月11,12,13,17,18.
* 持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國
曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
全港獨有 * 新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小量收成本 $1100 全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬(檳城、怡保)泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·曼谷·芭堤雅
星馬檳城七天 $2290 星馬檳城泰國十三天 $3250
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
* 全程高級豪華，節目全港最多
* 豪華團膳食，絕無自費
* 住宿阿波羅，總統等一流大酒店
* 乘星航，早機去，夜機返 獨立成團
逢星期一、三、六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較
3月14,20,26,28. 4月1,4,7,11,15,16,18,22,25,29.
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·臘像館·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登·巴喇沙系統酒店·三次夜總會
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋 足七天
超值酬賓 $1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪·四次夜總會·住曼谷新麗澤·清茵大酒店。
獨立成團*天天出發*絕不取巧*歡迎比較

星馬檳城 七八天
星加坡·聖陶沙島 吉隆城·雲頂高原 檳　城·猴子公園
超值酬賓 $2288
檳城馬星泰十一天 $3088
3月21,28. 4月1,4,8,11,15,22,25,29.
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
獨立成團*逢週三六出發

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $1990
俗離山四天 $2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
(四月1日開始團費多加$100)

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發
九州七天 $3550 4月6,13,20 5月4,18

夏威夷 七天$4289 列島七天$4789 渡假逍遙遊 七天$3789 逢週日出發

星馬(檳城)七天$2299
星馬(關丹)七天$2780 逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888 逢週日出發

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8199 17/4 29/5 26/6
美加13天 $8399 16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天 $ $7380 13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室 香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線)

全台灣
四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊 $1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊·團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會·包括新加坡
最豪華之海皇夜總會·住總統酒店
馬星七天 $2390 逢星期一早機出發
菲馬星九天 $3090 早機往·晚機返·逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

日本
豪華八天遊 $2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士喰遊園·美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷 7天 $3490
美州西岸 9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城泰馬星十三天 $3590 十一天 $3390
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋七天 $1690
清邁八天 $1790
住宿第一·超華力·亞洲·寶龍·蓬賓
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六 出發
新加坡航空公司鼎力贊助

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天（逢星期六出發）$2890
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：3月7,9,14,21,28日
4月4,11,15,16,17,18,25日 5月2,9,16,23,30日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。日期：3月21日 4月4,15,18日 十五天 $4690.

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2590
全程乘搭飛機來回，桂林住宿最豪華之甲山飯店，南寧住宿西園飯店，昆明住宿昆明飯店，全部房間空氣調節及私家浴室，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。逢星期日出發。
日期：3月8,15,22,29日 4月5,12,14,15,16,17,19,22,26日

廣州航空探親團
機票連兩晚住宿東方賓館
3月15日起逢星期日出發 $390

正正邪邪

何行著

這一篇：情海無邊

台維那是對小叔叔苦笑：「起先我是有點開玩笑性質，不道他一口答應，開出這樣條件來，對我來說，就夠答謝小叔叔和愛麗絲的恩情了。」

「我已替台維算過了。」愛麗絲說：「一筆享受，要二萬二千元一個月，這代價可算是貴的了。」

小叔叔笑說：「我認識愛麗絲，是在金巴利做壽那天，她和爹地一起來，我在一旁朋友，沒有一個不被她那份艷光所吸引，因此對之印象極深。」

「有一次在一家酒樓宴會上，又見到了她，她告訴我，她和爹地相識二個月後便同居，同居三個月左右就要分手，半年不到，先後被她搾去七十多萬，這年第一個月，爹地付出的代價，差不多是二十五萬一個月，爹地不是他太太鬧着要離婚，也捨不得放手的。」

「她和爹地在一起的時候，爹地的朋友，都對他有點眼紅，就因為她是爹地的人，紅而不能動，一聽到爹地和她分手，第一個就是那個高佬王，向她獻殷勤，別人也跟隨而起，可是已遲了一步，高佬王和她的過程，也活像爹地一樣，祇有三個月，家中也鬧得天翻地覆，不得不和她分手，自高佬王之後，別人就不敢去惹她了。」

「因為在高佬王身上，他們知道她有一手狠辣手段，她一邊和高佬王打交道，一邊暗中也在和高佬王的太太打交道，到時機成熟了，就和高佬王的太太攤牌，約她會晤，然後對高佬王的太太坦承承認，她已和高佬王同居了，現在已到談論嫁娶問題，目前祇要王太太答應，高佬王便會向太太提出離婚的。」

「可是大家站在女人立場上，她問高佬王太太，是否願意和高佬王離婚？若是願意，她便答應高佬王，若是不答應，她便拒絕，以免拆散他們夫婦，她還說，香港有錢的男人多，她還年青，再要嫁一個像高佬王似的男人，不是不容易，所以她先問清高佬王太太。」

「她這一着，實在是高明，同情女人，同時也已說她心腸好，高佬王的太太也已感激涕零，說她之對高佬王，完全是為了看中高佬王的才幹，除出暗中送了她一筆錢之外，便和高佬王大吵大鬧，要自殺之外，又話要與高佬王同歸於盡，這樣一鬧，如何會不教高佬王對她放手？」

「高佬王和她分手，他手頭上一點散票，便轉身到她手中去了，她在他們夫婦二個手中，足足搾了六十萬，其他朋友知道了她這樣狠辣手段，還有那一個敢去招惹？高佬王的代價，要近二十萬一個月。」小叔叔說到這裏，對台維笑笑說：「二萬元一個月，那算得貴？」

台維聽了小叔叔所說，混身到是一震，愛德也沒想到西環過去，還有這樣的一段「艷史」。（十五）

天邪劍

賀夏著　秋風畫

這一回：搭錯船急壞嬌娃　獲美眷喜煞新郎

敏兒是羨慕表姐，卻沒有妒忌。她也覺得師兄是個英俊青年，她對他有好感，卻不是愛情。但是，耳濡目染，情竇初開的敏兒，她也對愛情有了憧憬，有了幻想。

她並未真正了解愛情，也不了解情愛，只是就眼前與記憶去猜想，去幻想。表姐與師兄是現成的，卿卿我我，眉來眼去，似有無限欣慰；過去一些鄉里叔叔哥哥姐姐，新婚時，也是情意綿綿，叫人羨慕，可是曾幾何時，兩口子便吵吵鬧鬧，甚至打架，哭哭啼啼，叫人心煩，也心驚，但很快又會和好如初，之後又是一連串爭吵、打架，和好與向人投訴，這情形，她會害怕過，但她不明白。

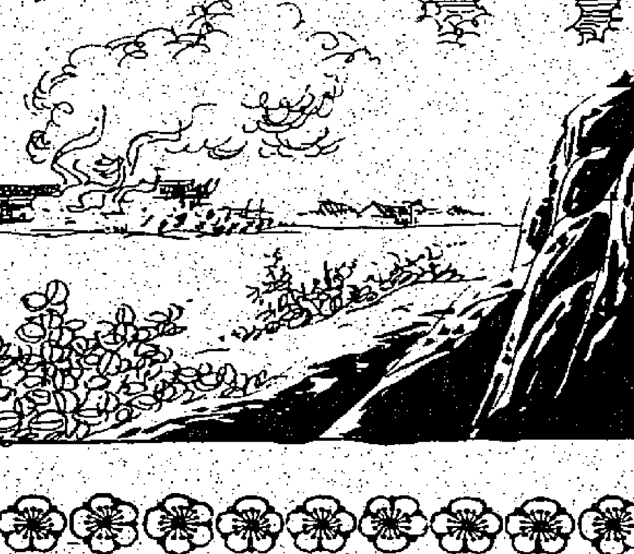
表姐終於結婚了，婚後兩口子十分恩愛。三個人也總練功，此後，二個人聯手，還有那出家人妙姑也和他們很合得來，時相往來，站在一條線上。再後，當然是五個人，妙姑與第五個人也必然少了一身武功，兩對成雙一個留，聯成一氣，當地的惡人受到制裁了。

他們當然是不服氣，但也沒有新法，請來武功差的，當然打不過敏兒他們；請來武功高強，見聞廣博的，看了敏兒他們的武功，無不低頭道歉，急急告辭，弄得幾伙惡霸人家，又奇怪又氣惱，直至請來一個方外之士，和敏兒他們交過手，知道厲害，便警告那些惡棍，勸他們最好是死了報復這條心，否則，便會後患無窮。他表示，只要把他師兄請來，有能力勝敏兒他們，但卻不是對方師傅的對手，遲早要死在人家手中，所以他絕不會冒這個險。也勸惡霸不要再冒險，不管眼前勝敗如何，到頭來必然鷄犬不留。他說完之後，不願久留，走了。

幾個惡棍發呆了。要信嗎？似乎不可相信，江湖上武功高強的人多得很，只要自己肯花錢就行了。要待不信，過去請來的高手，不是吃敗仗，就是不戰而去，足證方外人的話有據，並非虛語。

他們商量結果，決定作最後一次努力，出重金請來三個人，都是殺人不眨眼的劇盜。他們都不知道對方是什麼人，所以大言不慚，誇下海口。因為在他們心目中，窮鄉僻壤土生土長的人，武功再高也高不到那裏去，過去的經驗已證實這一點，所以樂得誇言暢語，表示英豪氣概。

這三個人都長得高大壯健，叫郭金龍的是個獨行大盜，平日出沒於川貴一帶，擅使單刀，還有一手暗器，倒是個難惹人物，殺人掠貨，也不知曾過多少次了，唯一好處是不好女色。另兩個是出名的山東響馬，慣於泰山一帶出沒，河南、河北、山東都有他們的足跡，他們是結義兄弟，義兄叫高全，義弟叫盧方，高全用劍，盧方用鞭，義兄弟合練了一套龍虎神功，確是十分了得，不少江湖上成名人物，都曾敗在他們手中。



（四四三）

一曲銷魂

鳳三

四四二：你引誘有婦之夫

女兒不說話了，當她上床後不久，遇到榮敬，他們漫步于馬尼拉灣畔，後來站停欣賞落日，附近有幾對男女在擁抱，于是他們也擁抱，後來從接吻，他撫摸她，他們很快到房中，當他們上床後，有個美麗的女人出現在床前，她大聲叫着：

「你引誘有婦之夫！」

她從夢中醒來，于是她失眠許久，明天給母親叫醒，盥洗罷下樓，有中國白粥與饅頭的早餐，他們要離開碧瑤了。抵馬尼拉，旅遊車帶他們到環島，那個地方很大，風景極好，後來在餐廳中又進自助餐，這自助餐比較西化了。

下午三點，他們由環島到「夏日皇宮」這本來的大酒店，分配到房間後，張珠看到房間的窗外有金魚池，對母親說：「此地十分別緻。」母親點點頭：「是的。是平房，但恐怕是世上最好的平房。」

張氏母女的房仍與沈太、楊小姐的房間對着，後來四人小組參觀各處，那個花園真大，擴聲機多播着流行音樂，又有大、小兩個游泳池，大泳池中有男女西人在游泳，楊小姐對另三人說：

「可能等會我也下池。」

「此刻至少二十六、七度了吧。」沈太說：「你大可一演身手。」

花園中還有河流與小橋，四人小組到了橋邊，楊小姐問張氏母女說：

「你們也不帶照相機。」

「我們沒有。」張亦娟說。

「我與沈太是拍不來的，沈太家中有一隻比較複雜的照相機。」母親望着女兒：「我們應該買一隻簡便的帶來。」

「是的。」張琳點點頭：「老師那邊的相機，我也會拍。」

大家也不再談照相機了，在這個花園中還有日本式按摩院等，她們祇在門口望了下，回到酒店的大堂中，她們坐在一木桌飲下午茶，一小時後返房。

七點半，全團在花園中的餐廳內進膳，楊小姐對另三人說：

「明天我們回到馬尼拉的市區，此地與環島都是馬尼拉的市郊。」

「我想吃中國東西呢！」張琳說。

「明天我們一同去吧。」

膳罷，大家回到大堂坐下，大堂在晚上改成夜總會，是七人樂隊，所奏的音樂，除了「的士高」外，還有狐步，楊小姐對張琳說：

「我要找方先生。」

香港竹枝詞

半個詩人

觸礁

赴澳途中，水翼船觸礁。正是：

正擬濠江來一逞，
中途出事誤行期，
船稱水翼行何快，
剪水而行似起飛。

詭秘謀殺案

西蒙

九二：女人是心腸軟的

露利說：「有時下的霧好像一堂薄紗帳，你很快就會散去的，你很看得清楚呀。」

阿勒斯說：「隔着霧我只朦朦朧朧看見屋子的形影，看不見屋裏的燈光。」

要料不向他再問下去了。陶德高跟着露利走過那片草地，回進屋裏。他們經過草地時，細心觀察地上的腳印，但昨晚深夜兩點鐘的時候，下了一場大雨，即使有腳印也給雨水弄糊了，那些泥土也沒了啦。

阿勒斯慢慢的向人工湖那邊走去，他一面走一面想着心事，在湖邊的小鄉上碰到珍納。

「呵，珍納，你站在湖邊望甚麼？」他閃動着一雙詭譎的眼睛，說：「是不是這個湖勾起了你對維多利亞湖怪的記憶？這個湖是為你而造的天鵝湖，並沒有甚麼湖怪的，你很像那個天鵝仙子，不，我說你更像那個白雪皇后，你是快樂的，無憂無慮的，你過着自由自在的生活，珍納，我見過許多女孩子，就從來沒有見過一個像你那樣充滿女性美的。」

「阿勒斯，你說的話多難聽啊！」珍納說。

「珍納，你一味只顧自己快樂，而不理我，你實在是有點殘忍的，其實史提夫和我都在等着做你的丈夫，你知道嗎？」

「你簡直胡說八道。」

「我是說真的，史提夫在暗戀你，我也在暗戀你，像華里那種沒有前途，沒有希望，吊兒郎當不成器皿的人，怎能配做你的丈夫呢？你嫁了給他，就好比一枝鮮花插在牛糞上！」阿勒斯說。

珍納望着他吃吃的笑起來。阿勒斯說：「我知道你很忠於你的丈夫，你是有拉丁人血統的，你平日裝着很守婦道，不跟旁的男人鬼混，你曉得有很多男人都在追求你，而你對他們卻若即若離，讓他們日夕都在害相思病，甚至艾加爾也為你神魂顛倒而發瘋，珍納，你真是太殘忍了。」

珍納一本正經地盯着他說：「阿勒斯，多半的女人都是心腸軟的，她們脆弱，心腸軟的，她們不比男人，她們嫁了丈夫要生孩子，還要照顧和教養孩子，她們的青春很快就消逝，到了人老珠黃的時候，原來愛她的男人，就會厭棄她，不再愛她，把她打落冷宮，女人是依靠青春來博取男人的愛的，可是女人的青春不能常駐，因此男人對她的愛也是很短暫的，這是女人唯一的缺點，也是做女人的悲哀，我不是詛咒你們的男人，你說我殘忍，是的，你要知道這是一個殘忍的世界，等到我青春消逝的時候，我更加遭到別人對我的殘忍！」

牛公車傳

錢壯膽　楚子

村中人語

這條路上

元朗有鐵路計劃。當你在元朗青山之間路過時，你感到有此需要否。

帶槍客

偷渡成功，頻有所聞。不帶槍來，還好一點。

天　氣

天氣漸暖了。下了一場雹，似乎要在汽水杯中添一點冰粒。

不明之類

又發現不明氣體。這世界不明的東西多着，如不明國籍飛機，不明來歷危險物體之類。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（二五三）

這一年來，她清楚明白，崇勳以前一直在偷偷暗戀着自己。

「琴，我許的願會成功麼？」他情深萬丈在凝視着她。

「崇勳，你記得吧！六年前，我們對着同樣的雲彩許願。那時，我們以為天下事多是美好的，我們青春，思想蓬勃，真有要踏上去雲端歌唱的氣勢，結果有誰成功？有誰滿意？大約——祇有你吧！」

她回首前塵宛如一夢，不禁低迴傷感。

「我——但願如妳所說，我是許願成功的一個人，琴——我——的心願，妳應該明白吧？」

「崇勳，我欠了你很多——」

「千萬別這樣說，那是另一回事，我——對妳的心事早在六七年前的了，不過一直不敢說，現在更不敢說了，我把妳當作親妹妹般照顧，所以更不敢說了，妳慢慢考慮我們的將來好不好？但——請別離開我！」他的聲音很低沉，說得非常懇切，感人肺腑。

「我早已經不是六七年前的我，我配不起你，而且已經是一個消沉的被棄者。」

「琴——不要這樣說，妳不妨再談便算了，我把話取消好了——」崇勳靦靦覥覥的垂下頭，急着要把話收回。

「你——太好了，而我太——不堪了。」

「妳永遠是我最欣賞，最敬愛的女人。」他不知何來勇氣，突然伸手輕擁着她。

「你——」她還沒說完。

「我的心，妳難道真的不明白，琴——我快要瘋狂了，我一直暗戀了妳六七年——」他把心上人，擁入懷中，輕輕地吻她。

「嫁給我吧！」他吻她的鬢畔。

「暫時不要談這些，而且短期內我也沒結婚的自由。」她輕輕坐直身子。

「好的，以後我再不催妳，答應我，妳要考慮，我會進行的，我十分的愛娃娃。」

「為了娃娃，我不願意打算再結婚了。」

「為了娃娃，妳才應該結婚，即使我不是妳理想的人，也要替娃娃找一個好爸爸。」

「崇勳——世事怎能預料呢？我的命運很差，我不相信自己會有幸福的。」

「妳有點兒像林黛玉，請不要多愁善感好不好，有了我們這一羣也不餓啊！」

「永年、娟娟、芷籬、瑞球、曉天，他們總算成功了，但當然不能盡如人意。」

「他們的心可常有真正的快樂？」

京華感舊錄

譚延闓在北京

周簡段

譚延闓的出身，很有些像著名詩人散原老人陳三立，是「貴公子」，名「翰林」，譚延闓之父譚鍾麟作到陝甘總督，又調任兩廣總督，是顯赫一時的封疆大吏。

譚延闓是湖南茶陵人，但年青時有不少年住在北京，他父親譚鍾麟字文卿，是咸豐丙辰科翰林，由翰林院庶吉士，編修，一直作京官升到戶部侍郎，這期間他跟着他父親住在北京。譚年青時有才子之譽，在北京會試時，中第一名「會元」，但是殿試時沒有能進入「一甲」，（即三鼎甲，狀元，榜眼，探花。）只是名列「二甲」，賜進士出身，即一般所說的「翰林」，但畢竟是會試榜第一名會元，所以也是十分出名的。

譚延闓後來成為一個政客，野心很大，官也作得很大，這方面，世人多知，無足深談，然他的字，詩，以及熟諳清末京華掌故方面都是其他官僚比不了的。例如，二十年代末他在南京石板橋家中，曾給叔乾寫過一個京華舊聞冊頁，記了不少晚清軼聞，有的極為發噱，如記戊戌年他去東交民巷看望徐蔭軒（即徐桐，體仁閣大學士，是有名的守舊派），徐對他說道：「世上安得有許多鬼子，全是漢奸造的，今日某國，明日又某一國，不過這幾個鬼子，翻來覆去，如變戲法。」他當時忍住笑不敢回答，直到告辭出來，坐到車中，才大聲狂笑。所記十分有趣，當時迂闊閉塞的官僚之無知，可見一斑。

清末大書家的字，不少受翁同龢影響，其中享大名的有華世奎及譚延闓，譚闓兄弟，這個脈絡是很清楚的，翁同龢是咸豐丙辰科狀元，是譚文的「同年」，在清代這個關係是十分密切的。譚延闓兄弟年青時對這位「狀元年丈」自是十分景仰，處處摹仿，在書法上受到他的深刻影響是必然的了。他曾記翁直隨入馬其到他家去，他父親不在，翁便在書室索紙作書，見翁懸臂運筆，瀟灑自如，寫完上馬自去，他跑去看，案上淋漓未乾的墨跡，使他在幼年時留下極深刻的印象，老來寫出時猶脈脈如繪。他作詩得力於散原老人，有詩云：「我年十二度關隴，南踰洞庭湖，父師延名侍座側，散原先生未起居……」這是他第一次見陳散原，後來一直到老，仍然過從很密。

鐵劍風雲

滕甄

十三：冲天郡主

智月忙了一番，才偕太乙程青獅等退入達摩堂。

智月對太乙道：

「道長，那完顏良材怎麼啦！現在抓出來好麼？」

太乙點頭道：

「此事不宜太遲，遲恐有變。」

智月便吩咐焦老大老二兄弟倆到密室去提人。

忽聽一人哈哈大笑，道：

「提取六王子，提錯了，該當提取四王子才是。」

笑聲起於窗外，衆人大吃一驚，只聽「喀嚓」一聲響，窗破人現，堂中笑吟吟的出現一人，正是長白山的書生趙洵先生。

智月冷然道：

「趙先生，咱們不見面，已有多時啦。」

趙洵雙手一拱，笑道：「諸位，不才趙洵，向諸位幸攜問好。」

阿三冷笑道：

「人而無信，直與禽獸無異，阿三以為趙先生早已離京，對咱們與皇宮之事，永不插手啦。」

原來那一夜，譚雄夜探金宮，阿三與趙洵較技，勝了一招，趙洵登言即時離京，永不干預譚雄之事。

趙洵見阿三嘲笑，面不紅耳不熱，只當作沒聽見，對智月道：

「趙洵不才，斗膽向少林神僧討教，尚盼不吝指正。」

智月老於江湖，游目四顧，但見達摩堂之外，綽綽人影，那趙洵似非單人匹馬而來，當下微微一哂，道：

「趙先生有何見示，請快說！」

趙洵道：「不敢不敢，在下是為四王子得罪了諸命而來，四王子與神僧，在下自當陪禮。向聞少林寺格於清規大律，一向不理朝廷政事，不知大師因何興緻勃勃，進京拿人呢？」

智月見趙洵大模大樣，一開口便討人，料他背後一定有強者撐腰的。

當下目視太乙等人，叫他們嚴陣以待，仰天打個哈哈，說道：「金宮內鬨，演成三國之爭，料不到長白山五祖也分黨分派，轟天雷擁護完顏良材，保機公主擁護完顏環，老衲以為那完顏允恭孤立無助，不想趙先生竟然是他的黨羽。」

「太乙道長，金人這般鬩法，豈不是自相殘殺，折墮他們列祖列宗的基業麼？」

（五一四）

花鳥蟲魚集

大岩桐、蟹爪蘭、中國蘭（答讀者來信一則）

國罗先生：

你好，現有數問題請教你：

（一）比利時杜鵑開花後，應怎樣做呢？現在有八吋高，如果要修剪，應剪多少吋呢，杜鵑的葉芽內有些綠色的虫，有沒有害？怎樣施肥。

（二）福建茶的栽種法是怎樣的，葉上有一些黑色的虫，有沒有害？

（三）花葉芋的栽種法是怎樣的？

（四）大岩桐和球根海棠的種法又如何？

（五）蟹爪蘭、仙人掌的種法怎樣，澆水又如何呢？

（六）中國的細葉蘭花和石斛蘭的種法又如何？

（七）洋水仙和紫羅蘭的種法又如何？

問題雖多，希請早日回答。有勞之處，請多多見諒。

弟仁上三月十二日

（答阿仁讀者）大岩桐與球根海棠的栽種法，大岩桐喜半蔭，喜涼，忌熱，花後逐漸枯萎，至多把其球根從盆中倒出來，藏於木糠中，至初春再行栽種。

球根海棠與大岩桐的生長情況差不多，球根海棠在夏天全部枯萎，跟住把它從盆中倒出來，留其球根至秋末冬初時栽種。

蟹爪蘭喜半蔭，喜涼快，忌多水，夏天放在蔭外，若遇一連十多天雨，蟹爪蘭就會死亡，最好是三天淋水一次，每十五天施肥一次。

中國細葉蘭花，又稱葉心蘭，喜半蔭，通風良好，栽培土壤應疏鬆，排水良好為佳，每十五天施肥一次。

石斛蘭喜愛陽光，但不喜猛烈光照，喜空氣濕度高，忌熱，喜歡涼快的環境。

石斛蘭是氣生植物，栽種的材料宜用碎磚頭，炭，蛇木碎，樹皮等，不可用泥土。

洋水仙喜愛陽光，由於香港天氣關係，花後大都放棄不再栽種。

紫羅蘭喜陰，忌熱，又忌冷，適宜生長的溫度是十五至二十五度之間。（下）

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

四十九：閃電戰

楊燕兒上了車，兩人相視一笑，也沒有說話，這一笑，便內含了許多情意，孫佐治趕快開車，在人們下班之前便離開了停車場，出到了大馬路，孫佐治笑問：「我們上那兒去？」約女友出門，心中必定有了去處，但做男人的也必定尊重女友，向女友發問，徵求她的意見，楊燕兒微笑道：「隨便你。」孫佐治笑道：「隨便我，我便要把你綁架。」楊燕兒笑道：「我是個窮光旦，綁架了我，也勒索不到錢。」孫佐治笑道：「我不要錢，錢，總有個數目，人才是無價之寶。」他說得風趣，也可能是個暗示，楊燕兒聽進耳裏，心中自然會聯想了起來。

這等對白，如何是公司與下屬，也不似是初相識的朋友，孫佐治是如此表示，楊燕兒聽了卻是嫣然一笑，並沒有什麼反感，假如孫佐治是用這幾句話來作試探，那末，他試探清了，得到了很滿意的答覆了，孫佐治也笑了。

楊燕兒看到了他微笑的側面，便猜到他心中想的是什麼一回事了，中年人做事是有步驟的，也比較含蓄，這是很有趣的事情，她在欣賞男人如何向她進攻，每一個人都不同，有些是先來了許多甜言蜜語，說不定轉了許多個彎抹了許多個角，還是不着邊際，使人不耐，但有些卻開門見山，來便來，不來拉倒，楊燕兒想到假如自己不答應，這一份優厚的職位會不會搖動。

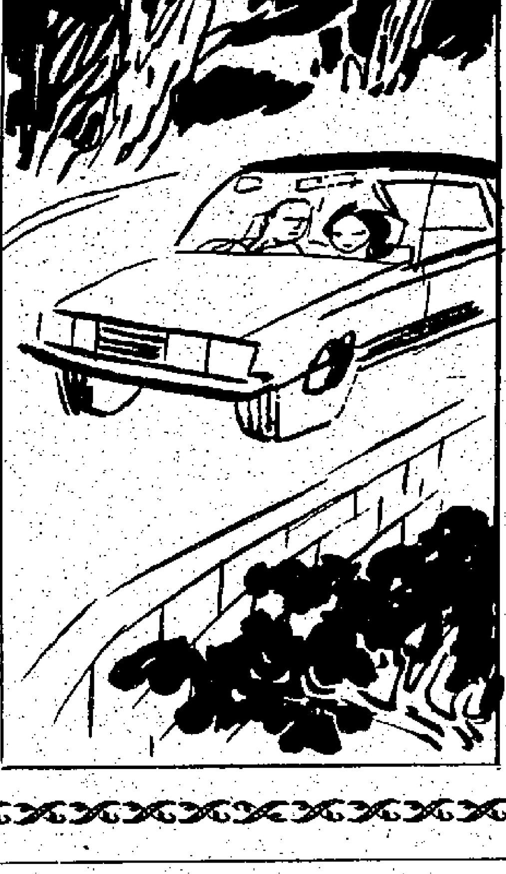
當然，用自己的身體來換取職位，這是卑鄙的，但自己卻又愛上了他，有了愛情，便不再是公司下屬，也不再是職位問題了，她的心在交戰，是李雲天，李雲天的影子在她心中出現了，這使她煩惱，她要做對不起李雲天的事情嗎，誰能可以肯定，李雲天在那邊風氣比這兒開通得多的國度裏不祇有女朋友，甚至可能超過一個。她想到了買樓，那些新建成的高級樓宇，媽說有生之年不曾住過這等樓宇，是死不瞑目，李雲天有力量買這等樓宇嗎？不能說沒有，最快也得在十年八年之後，而媽媽體弱多病，三年五載也未必捱得下去。

她在想，孫佐治在開車，他不時轉過頭來看看她，看到了她在沉思，他可以想得到，這位漂亮的姑娘在想什麼呢，這些話題之下也必定會沉思的，斷不會說：「好吧，隨你綁架去。」孫佐治左手不把方向盤卻去撫一下楊燕兒放在股上的手背，假如她下意識地把手一縮，他便會撫在股上了，楊燕兒只略略的移動一下，手便給對方握着。

孫佐治低聲道：「我當真要把你綁架了。」他這句話乃是多餘的，楊燕兒微嗔道：「我不相信。」孫佐治道：「我把你綁架到好吃好住的地方。」

說是好吃，便沒有什麼，說是好住，便又在暗示了，暗示得更明顯了，楊燕兒除了剛才那一句不相信之外，她還能說什麼呢，是等候對方再進一步的攻勢，女孩子，在這情況之下都是被動的，老鷹能否捉得到小白兔，不怕小白兔走得快，縱快也快不過老鷹，老鷹如決定要捕捉牠，直撲下來便行了，假如猶疑不決，小白兔終會走回洞裏去。

今天孫佐治不是個猶疑不決的男人，也許他以前確有猶疑不決的缺點，今天，他卻決心改過，而改過的第一個對手，便是楊燕兒，他不獨一點猶豫也沒有，他用了最快的閃電戰術。



變幻人間

果棠

九七：婚姻不同兒戲

美瑛的提議結婚，雖然使藍風和金導演訝異，作為和她結婚的對象藍風，除了訝異之外，尚有幾分懷疑，懷疑她講的話有幾多真實性？他說：「美瑛，你在開玩笑吧？」

「不，我要實行那次許下的話言！」她說，像早已做了決定似的。

「婚姻大事，不同兒戲。」

「我從來沒把婚姻當作兒戲！」她說，金導演沉默着，他在聆聽他們的發話。

「你很可愛呢？」藍風仍不相信她的話是真的。

在如此情況下，金導演忍不住要說話：「拍完兩部片，我本來要為你們辦這件喜事的，我曾經立下心願嘛！但是，我是個做導演的人，冷眼旁觀，有見及美瑛和何晨的情形，只好罷手！」

「金導演，你應該罷手！」藍風說。

「別相信那些報紙上的銀色新聞！」她大動作擋手。

「我相信自己的眼睛和頭腦。」

「藍風，請你相信——我跟何晨的關係，只不過是友誼吧了！」美瑛提高聲調。

「你要明白一點的是——我這次改行，絕非為了要挾你跟我結婚，我並不是如此卑鄙的。」藍風冷靜地說：

「我，我也不是——」她下半句話是「為挽留你，才跟你結婚的。」但想到說這樣的話，比撒謊更撒謊，何必呢？便不再往下說。

「我是很喜歡見到你們做夫妻的！但我不能做勉強的事，我在影片裏也經常觸及這問題，我才不做勉強的事情！就怕搞出不愉快的局面來！」金導演說。

「對何晨，我只不過盡點在異地幫朋友之情誼吧了！」她說。

「美瑛，現在你既然親口提出來，我這個中間人，也像藍風那樣提醒你，多作考慮，想想你能丟得開何晨嗎？」金導演說。

「根本沒愛過他！我怎會不能丟開呢？」她說。心在想——誼父，連你也不信任我？

「我到底是個搞編和導的人，對人們的感情千絲萬縷，特別是男女之間的微妙關係，雖不能觀察入微，但也有一定的了解！」金導演說。

「誼父，你觀察錯了！何晨對我好，是單方面的！」美瑛聲調清晰：「前兩天，他打長途電話來，我告訴他我和藍風定婚了。」

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「我說妳學打字幹什麼呢？做打字員？再進一步把速記也學了，當秘書？」翠妮說。

「學會文員的工作，到哥哥的寫字樓幫手嘛！總比閒在家中好。」謝如心笑說。

「你家庭生活好，不像我那樣非要學一技傍身和謀生不可。」

「不如讀醫科，做醫生不是比護士好嗎？做小兒科醫生就很好。」

「我當然想做個小兒科醫生，但是，家裏那有那麼多錢供我呢？」翠妮啞然失笑。

「別洩氣，做護士有機會照料富有的白馬王子，願他乘便成為名流夫人了。」

「妳這傢伙，胡說八道，七十歲老婆婆、老公公才需要我照料。」

二人說着說着，不覺到了翠屋餐廳，看見食客很多呢。

「唉！恐怕沒有空桌了。」謝如心說。

「找找吧！會有的。」翠妮東張西望：「啊啊！那邊……」

謝如心跟着她背後往那邊走過去。

一個男子站起來，迎着她倆。

「咦……」謝如心看見男同學李志毅，就是那個在不久前打電話給她，並想請她出來喝咖啡的那個人。

「你一個人嗎？我們找不到座位。」翠妮說。

「請坐，相請不如偶遇，我是一個人。」李志毅連忙替謝如心拉椅子。

「不用客氣了，坐下吧。」翠妮按謝如心坐下，然後坐在她旁邊。

李志毅招待極為周到，點菜時沒有了胃口，只要了意大利粉，翠妮要湯，謝如心要了個德國豬手，對謝如心說：「德國豬手很大一隻的，我們兩份吃。」她吩咐侍應替謝如心多放份刀叉碟。

「南洋親戚走了嗎？」李志毅問謝如心。

「還未走。」

「找到學校了嗎？」

謝如心一怔，一時答不上。他問：「你怎知道我們去找學校？」（七十二）

這是21世紀

二次星際大戰

稚名

「雷蒂」整個船身都顫抖起來，開始緩緩地擺動：傾向左舷，而不是右舷。

這時候，他們就是在那條運河的中央，兩邊離岸都很遠，戴倫開始有點侷促不安起來，更多的水透過那不完整的船口湧灌進來。

「教授，我認為你應該着手使用喞筒了。」

林保沙困惑地低頭望着他。「什麼喞筒？」

「你的意思是這裏沒有喞筒去排除滲入船艙的水嗎？」

「噢，抽水裝置，沒有的，這是另一項問題。如果這艘船是盡善盡美的時候，用不着這種裝置的。」

「那麼我建議你立刻把它駛到淺水的地方去。」戴倫說。

「不，我們不能在淺水的地方試驗潛航的。」林保沙抗議地說。「一定要在深水的地方。」

「如果你要這艘船在目前這種情況下潛航，我倒不如跳進水裏泅水上岸了。」戴倫說。

林保沙的表情比起剛才還要困惑。「但是，如果你跳了落水，你怎可以看到這個試驗的成功呢？一定要在船上細心觀察才行的。」

一艘汽艇在離開它的左舷二百呎的地方駛過，拉響了響亮的氣笛，緊急的汽笛，汽艇上面，船員在甲板上面揮舞着手，一個看似船長模樣的漢子站在船橋上，用擴音器叫過來說：「你們需要幫忙嗎？」

「幫助？當然不用啊，」林保沙倔強地說。「我們現在就是駛向上游。」

那汽艇看來有意跟他們開玩笑，故意把船駛近來，並且增加速度，它的船頭在海面上一起一伏，當它伏下去的時候所激起來的水花，濺到林保沙的潛水船的控制室的玻璃蓋上。戴倫在緊張地瞧着，有一剎那，他感覺到「雷蒂」號像一塊石頭般，停了在那裏動也不動，但卻不斷地顫抖。然後，看來它的時運不及兩浬。

「林保沙教授，如果你不駛到淺水的地方，我們都會沉到海底裏的。」戴倫叫着說。（廿六）